

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

176e JAARGANG



N. 220

176e ANNEE

DINSDAG 11 JULI 2006  
TWEEDE EDITIE

MARDI 11 JUILLET 2006  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2005 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer, bl. 34816.

#### *Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de voorbereidende vorming tot de job van hardsteenarbeiders, bl. 34858.

19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen, bl. 34864.

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de sociale programmatie 2001-2002 voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, met uitzondering van de provincie Luik en de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, bl. 34865.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2005 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, p. 34816.

#### *Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la formation préparatoire à l'emploi d'ouvriers carriers, p. 34858.

19 AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, p. 34864.

1<sup>er</sup> MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la programmation sociale 2001-2002 pour l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception de la province de Liège et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, p. 34865.

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 34874.

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar, bl. 34875.

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen, bl. 34877.

15 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot vaststelling van een leerreglement, bl. 34878.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het minimumbedrag van het loon dat men moet genieten om als een betaalde sportbeoefenaar te worden beschouwd, bl. 34898.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

5 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de openbare instellingen van sociale zekerheid, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, bl. 34899.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

27 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van hoofdstuk III van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, bl. 34901.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, betreffende de oprichting van een permanente werkgroep voor de forfaitarisering van de verzekeringstegemoetkoming in de ziekenhuizen, bl. 34902.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de verzekeringsinstellingen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, bl. 34904.

1<sup>er</sup> MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 34874.

1<sup>er</sup> MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans, p. 34875.

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, p. 34877.

15 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, fixant un règlement d'apprentissage, p. 34878.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant le montant minimal de la rémunération dont il faut bénéficier pour être considéré comme sportif rémunéré, p. 34898.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

5 JUILLET 2006. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents des services centraux des institutions publiques de sécurité sociale, qui constituent un même degré de la hiérarchie, p. 34899.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

27 JUIN 2006. — Arrêté royal portant exécution du chapitre III de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations, p. 34901.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne la création d'un groupe de travail permanent pour la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance dans les hôpitaux, p. 34902.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes, p. 34904.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de algemene niet-psychoiatrische ziekenhuizen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, bl. 34905.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende het toezicht op de verplichtingen voortvloeiend uit de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, en haar uitvoeringsbesluiten, bl. 34906.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de informatie- en administratieverplichtingen voor de geregistreerde aardolieaansluitingen en APETRA in het kader van verplichte voorraden, bl. 34908.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt, bl. 34909.

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de drempelhoeveelheid en de individuele voorraadplicht, bl. 34911.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Vlaamse Gemeenschap*

##### *Vlaamse overheid*

30 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de delegatie voor het voeren van de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, bl. 34912.

28 JUNI 2006. — Ministerieel besluit houdende de tijdelijke erkenning van de procedure van monsterneming voor dopingcontrole van de Internationale Tennisfederatie (ITF) en van een controlelaboratorium in het kader van de medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 34915.

##### *Waals Gewest*

##### *Ministerie van het Waalse Gewest*

4 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot beslissing tot uitvoering van een effectonderzoek over het voorontwerp van herziening van het gewestplan van Zuid-Luxemburg en over het wijzigingsbesluit met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied, een groengebied, een natuurgebied en de schrapping van een landschapelijk waardevolle omtrek in Aarlen en Etalle, bl. 34929.

7 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du Troisième Age" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd), bl. 34937.

1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux généraux non psychiatriques sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes, p. 34905.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

15 JUIN 2006. — Arrêté royal concernant le contrôle des obligations émanant de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, et ces arrêtés d'exécution, p. 34906.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal concernant les obligations d'information et d'administration des entreprises pétrolières enregistrées et d'APETRA dans le cadre des stocks obligatoires, p. 34908.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA, p. 34909.

15 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant la quantité-seuil et l'obligation de stockage individuelle, p. 34911.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté flamande*

##### *Autorité flamande*

30 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand réglant la délégation de l'exercice d'actions en justice de la Communauté flamande et de la Région flamande, p. 34913.

28 JUIN 2006. — Arrêté ministériel portant reconnaissance temporaire de la procédure de prélèvement d'échantillons aux fins de contrôle antidopage de la Fédération internationale du Tennis (ITF) et d'un laboratoire de contrôle dans le cadre de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, p. 34916.

##### *Région wallonne*

##### *Ministère de la Région wallonne*

4 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon décidant de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision du plan de secteur du Sud-Luxemburg et sur l'arrêté le modifiant en vue de l'inscription d'une zone d'extraction, d'une zone d'espaces verts, d'une zone naturelle et la suppression d'un périmètre d'intérêt paysager à Arlon et à Etalle, p. 34917.

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du Troisième Age, p. 34936.

#### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

##### *Wallonische Region*

##### *Ministerium der Wallonischen Region*

4. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den beschlossen wird, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Süd-Luxemburg und über den ihn abändernden Erlass durchführen zu lassen, zur Eintragung eines Abbaugebiets, eines Grüngebiets, eines Naturgebiets und zur Streichung eines Umkreises von landschaftlichem Interesse in Arlon und Etalle, S. 34923.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Burgerlijke Invaliditeitscommissies. Benoeming, bl. 34938.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

14 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de commissie van beroep bedoeld bij artikel 4, § 3, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, bl. 34938.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 34939.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen, bl. 34941.

Nationale Orden. Benoemingen, bl. 34941.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

12 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot benoeming van de leden van de raad van bestuur van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en tot aanwijzing van een gewestcommissaris, bl. 34942.

9 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de benoeming van de voorzitter, de vice-voorzitter, de leden van de raad van bestuur en de gewestcommissaris bij de Vlaamse Landmaatschappij en houdende de inwerkingtreding van het decreet van 21 april 2006 houdende wijziging van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en houdende wijziging van diverse decreten, bl. 34944.

1 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur houdende vaststelling van het subsidiëringsprogramma voor gemeentelijke rioleringen en KWZI's, voor het eerste kwartaalprogramma 2007, bl. 34948.

*Bestuurszaken*

26 JUNI 2006. — Ministerieel besluit houdende de registratie van de geheugendragers met de stemresultaten op het gemeentehoofdbureau voor de verkiezingen van 8 oktober 2006, bl. 34948.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

16 MAART 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het modelformulier en de procedure voor aanvragen van een onderzoek van het binnenmilieu, bl. 34949.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « leidingstrook tussen zandgroeves Berg en Mechelse Heide Zuid » te Maasmechelen : voorlopige vaststelling, bl. 34950. — Ruimtelijke ordening. Provincie Oost-Vlaanderen. Sint-Niklaas. Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Sint-Niklaas, bl. 34950. — Ruimtelijke ordening, bl. 34950.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Sécurité sociale*

Commissions civiles d'Invalidité. Nomination, p. 34938.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

14 JUIN 2006. — Arrêté royal nommant les membres de la commission d'appel prévue à l'article 4, § 3, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, p. 34938.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 34939.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

10 JUIN 2006. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances, p. 34941.

Ordres nationaux. Nominations, p. 34941.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

12 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand portant nomination des membres du conseil d'administration de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » (Agence de l'Information géographique de la Flandre) et désignant un commissaire régional, p. 34943.

9 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand portant nomination du président, du vice-président, des membres du conseil d'administration et du commissaire régional auprès de la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande) et portant entrée en vigueur du décret du 21 avril 2006 modifiant le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » (Agence de l'Information géographique de la Flandre) et modifiant divers décrets, p. 34946.

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 34952.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 34952.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van een terugkeervisum, afgeleverd tijdens de zomervakantieperiode van 2006 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten die aangevat werd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 34952. — Dienst Vreemdelingenzaken. Bericht. Minimumbedrag van de middelen van bestaan waarover een vreemdeling moet beschikken die in België wenst te studeren tijdens het school- of academiejaar 2006-2007, bl. 34954.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie der thesaurie. Lotening 1992. Loting nr. 468 van 9 juni 2006, bl. 34955. — Administratie der thesaurie. Lotening 1923. Loting nr. 601 van 20 juni 2006, bl. 34956. — Administratie der thesaurie. Lotening 1938. Loting nr. 585 van 20 juni 2006, bl. 34957.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 34958.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

29 MEI 2006. — Omzendbrief betreffende de afgifte van exemplaren of afschriften van de kiezerslijst, bl. 34958.

**Agenda's**

Brussels Hoofdstedelijk Parlement, bl. 34959.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 34960.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 34963 tot bl. 34998.

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 34952.

*Service public fédéral Intérieur*

Avis à Mmes et MM. les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant la période des vacances d'été 2006 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y suivre une procédure de regroupement familial entamée sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 34952. — Office des étrangers. Avis. Montant minimum des moyens de subsistance dont doit disposer l'étranger qui désire faire des études en Belgique, pendant l'année scolaire ou académique 2006-2007, p. 34954.

*Service public fédéral Finances*

Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1922. Tirage n° 468 du 9 juin 2006, p. 34955. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 601 du 20 juin 2006, p. 34956. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1938. Tirage n° 585 du 20 juin 2006, p. 34957.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 34958.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

29 MAI 2006. — Circulaire relative à la délivrance d'exemplaires ou de copies de la liste des électeurs, p. 34958.

**Ordres du jour**

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 34959.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 34960.

Parlement francophone bruxellois, p. 34960.

*Unions professionnelles**Conseil d'Etat*

Corporation des Bouchers et Charcutiers, union professionnelle établie à Tournai, p. 34961. — Chambre des Urbanistes de Belgique « C.U.B. », union professionnelle établie à Bruxelles, p. 34962. — L'Ecole d'Apiculture louviéroise, union professionnelle établie à La Louvière, p. 34962.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 34963 à 34998.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 2659

[C — 2006/00373]

**23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2005 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2005 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 oktober 2005 betreffende de bestrijding van mond- en klauwzeer.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 2659

[C — 2006/00373]

**23 MAI 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2005 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2005 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 octobre 2005 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL

Bijlage — Annexe

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

#### 10. OKTOBER 2005 — Königlicher Erlass über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990, 20. Juli 1991, 6. August 1993, 21. Dezember 1994, 20. Dezember 1995, 23. März 1998 und 5. Februar 1999, durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001 und das Gesetz vom 28. März 2003, insbesondere des Kapitels III;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. April 1965 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 21. Februar 1972, 3. April 1989, 18. März 1991 und 31. Oktober 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. April 1988 zur Bestimmung der unter die Anwendung von Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit fallenden Tierkrankheiten, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. September 1990, 22. März 1991, 2. September 1992, 7. Dezember 1999, 21. Oktober 2004 und 22. Mai 2005;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. März 1994 über die Milcherzeugung und zur Einführung einer amtlichen Kontrolle der den Käufern gelieferten Milch, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 11. Juli 1996 und 3. September 2000;

Aufgrund der Richtlinie 92/46/EWG des Rates vom 16. Juni 1992 mit Hygienevorschriften für die Herstellung und Vermarktung von Rohmilch, wärmebehandelter Milch und Erzeugnissen auf Milchbasis;

Aufgrund der Richtlinie 92/65/EWG des Rates vom 13. Juli 1992 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen für den Handel mit Tieren, Samen, Eizellen und Embryonen in der Gemeinschaft sowie für ihre Einfuhr in die Gemeinschaft, soweit sie diesbezüglich nicht den spezifischen Gemeinschaftsregelungen nach Anhang A Abschnitt I der Richtlinie 90/425/EWG unterliegen;

Aufgrund der Richtlinie 2003/85/EG des Rates vom 29. September 2003 über Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, zur Aufhebung der Richtlinie 85/511/EWG sowie der Entscheidungen 89/531/EWG und 91/665/EWG und zur Änderung der Richtlinie 92/46/EWG;

Aufgrund der Stellungnahme 02-2005 des Wissenschaftlichen Ausschusses der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette vom 14. Januar 2005;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 22. November 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 1. April 2005;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 22. Februar 2005 und 23. September 2005;

Aufgrund des Gutachtens 38.368/3 des Staatsrates vom 27. Mai 2005, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung, dass die Maul- und Klauenseuche eine hochansteckende Viruserkrankung der Paarhufer ist. Sie stellt für den Menschen keine Gesundheitsgefahr dar. Sie steht aufgrund ihrer außerordentlichen wirtschaftlichen Bedeutung auf Platz eins der früheren Liste A des internationalen Tierseuchenamtes (OIE);

In der Erwägung, dass die Maul- und Klauenseuchenzüge, von denen 2001 bestimmte Mitgliedstaaten heimgesucht wurden, gezeigt haben, dass Ausbrüche aufgrund des regen Verkehrs und Handels mit maul- und klauenseuchenempfindlichen Tieren rasch epizootische Ausmaße annehmen und Marktstörungen verursachen können, die für die Halter empfänglicher Tiere und für andere Sektoren des ländlichen Raums mit einschneidenden Rentabilitätsverlusten einhergehen können und unter Umständen auch erhebliche Entschädigungszahlungen an die betroffenen Landwirte und die Anwendung von Seuchenbekämpfungsmaßnahmen erforderlich machen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

#### KAPITEL I — *Gegenstand, Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen*

**Artikel 1** - Im vorliegenden Erlass sind die Mindestbekämpfungsmaßnahmen festgelegt, die ungeachtet des Virustyps bei einem Ausbruch der Maul- und Klauenseuche anzuwenden sind.

Im vorliegenden Erlass sind zudem die Präventivmaßnahmen und die Entschädigungsregelung für Tiere, die auf Befehl getötet werden, vorgesehen.

**Art. 2** - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Tier einer empfänglichen Art: ein Haus- oder Wildtier der Unterordnung Ruminantia, Suina und Tylopoda (Ordnung Artiodactyla),

Für besondere Maßnahmen insbesondere im Sinne von Artikel 15 und Artikel 75 § 2 können auch andere Tiere, wie etwa Tiere der Ordnung Rodentia oder Proboscidae, gemäß wissenschaftlichen Erkenntnissen als maul- und klauenseuchenempfindlich angesehen werden,

2. Betrieb: jeden landwirtschaftlichen oder sonstigen Betrieb, einschließlich Zirkussen, im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats, in dem ständig oder vorübergehend Tiere empfänglicher Arten gezüchtet oder gehalten werden.

Jedoch umfasst diese Definition für die Zwecke des Artikels 10 Absatz 1 weder den Wohnraum von Menschen in diesen Betrieben, es sei denn, es werden dort Tiere empfänglicher Arten, einschließlich der in Artikel 75 § 2 erwähnten Tiere, ständig oder vorübergehend gezüchtet beziehungsweise gehalten, noch Schlachthöfe, Transportmittel, Grenzkontrollstellen oder Gehege, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden und gejagt werden können, vorausgesetzt, die Gehege sind so groß, dass die Maßnahmen gemäß Artikel 10 nicht anwendbar sind,

3. Bestand: die Gesamtheit der Tiere, die in einer geografischen Einheit gehalten werden und aufgrund der vom amtlichen Tierarzt festgestellten epidemiologischen Bande eine getrennte Einheit bilden. Die Lokalisierung des Bestands erfolgt aufgrund der Adresse und der Daten der geografischen Einheit,

4. Tiereigentümer: jede natürliche oder juristische Person, die Eigentümer eines Tieres einer empfänglichen Art ist beziehungsweise die entgeltlich oder unentgeltlich für deren Haltung zuständig ist,

5. Verantwortlichem: jede natürliche Person, die ständig oder vorübergehend eine direkte Verwaltung oder Aufsicht über ein oder mehrere Tiere ausübt, sei es als Eigentümer, als Hirt, Aufseher, Angestellter, Verwalter, Geschäftsführer oder zeitweilige oder permanente Arbeitskraft des Betriebs,

6. Agentur: die durch das Gesetz vom 4. Februar 2000 geschaffene Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette,

7. PKE: die Provinziale Kontrolleinheit der Agentur,

8. amtlichem Tierarzt: den Tierarzt der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette,

9. Betriebstierarzt: den zugelassenen Tierarzt, der vom Verantwortlichen bestimmt worden ist in Anwendung von:

- Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 15. Februar 1995 zur Festlegung besonderer Maßnahmen in Bezug auf die epidemiologische Überwachung und die Vorbeugung meldepflichtiger Schweinekrankheiten, um die ordnungsgemäßen Kontrollen und die vorbeugenden Eingriffe an den Schweinen des Bestands auszuführen,

- Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1999 zur Festlegung besonderer Maßnahmen in Bezug auf die epidemiologische Überwachung und die Vorbeugung meldepflichtiger Rinderkrankheiten, um die ordnungsgemäßen Kontrollen und die vorbeugenden Eingriffe an den Rindern des Bestands auszuführen,

- Artikel 2 Nr. 8 des Königlichen Erlasses vom 17. März 1997 zur Organisation der epidemiologischen Überwachung der übertragbaren spongiformen Enzephalopathie bei Wiederkäuern, um die ordnungsgemäßen Kontrollen und die vorbeugenden Eingriffe an den Wiederkäuern des Bestands auszuführen,

10. Minister: den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört,

11. FÖD: den Föderalen Öffentlichen Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt,

12. zugelassenem Labor: das Labor, das vom Minister für die Diagnose der Maul- und Klauenseuche zugelassen worden ist,

13. S.F.Z.V.A.: das Studien- und Forschungszentrum für Veterinärmedizin und Agrochemie des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt (FÖD),

14. gemeinschaftlichem Referenzlabor: das Diagnoselabor, das von der Kommission als Referenzlabor für die Diagnose der Maul- und Klauenseuche im Gebiet der Europäischen Union benannt worden ist,
15. Fonds: den Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse,
16. Kommission: die Kommission der Europäischen Gemeinschaften,
17. Mitgliedstaat: Staat, der der Europäischen Gemeinschaft angehört,
18. OIE: Internationales Tierseuchenamt,
19. Inkubationszeit: die Zeitspanne zwischen der Infektion und dem Auftreten der ersten klinischen Symptome der Maul- und Klauenseuche. Für die Zwecke des vorliegenden Erlasses beträgt sie namentlich 14 Tage für Rinder und Schweine sowie 21 Tage für Schafe, Ziegen und andere Tiere empfänglicher Arten,
20. seuchenverdächtigem Tier: ein Tier einer empfänglichen Art, an dem sich Erscheinungen oder postmortale Läsionen zeigen oder bei dem Laborbefunde vorliegen, die auf Maul- und Klauenseuche schließen lassen,
21. ansteckungsverdächtigem Tier: ein Tier einer empfänglichen Art, das nach vorliegenden epidemiologischen Informationen möglicherweise direkt oder indirekt mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus in Berührung gekommen ist,
22. Fall von Maul- und Klauenseuche oder mit Maul- und Klauenseuche infiziertem Tier: ein Tier oder einen Tierkörper einer empfänglichen Art, bei dem unter Berücksichtigung der Definitionen in Anlage I zum vorliegenden Erlass:
  - entweder aufgrund amtlich bestätigter maul- und klauenseuchentypischer klinischer Symptome beziehungsweise postmortaler Läsionen oder
  - nach einer Laboruntersuchung gemäß Anlage VIII zum vorliegenden Erlass das Vorliegen der Maul- und Klauenseuche amtlich bestätigt wurde,
23. Ausbruch von Maul- und Klauenseuche: einen Betrieb, in dem Tiere empfänglicher Arten gehalten werden und in dem eine oder mehrere der Voraussetzungen gemäß Anlage I gegeben sind,
24. Primärausbruch: einen Herd ohne epidemiologischen Zusammenhang mit einem früheren Herd im gleichen Gebiet oder einem erstmaligen Ausbruch in einem anderen Gebiet auf dem nationalen Hoheitsgebiet,
25. verstecktem Herd: einen Betrieb, in dem sich ein oder mehrere von Maul- und Klauenseuche befallene Tiere befinden, bei denen der Verantwortliche es versäumt hat, die Krankheit zu melden oder die Tiere so schnell wie möglich untersuchen zu lassen, obwohl sie Symptome von Maul- und Klauenseuche aufweisen,
26. Wildtier: ein Tier einer empfänglichen Art, das außerhalb von Betrieben im Sinne von Nr. 2 des vorliegenden Artikels beziehungsweise von Einrichtungen im Sinne der Artikel 15 und 16 lebt,
27. Primärfall von Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren: einen Fall von Maul- und Klauenseuche, der bei einem Wildtier in einem Gebiet entdeckt wird, in dem keine Maßnahmen nach Artikel 75 § 3 oder 4 in Kraft sind,
28. Tötung: das Töten von Tieren im Sinne von Artikel 2 Nr. 6 des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1998 über den Schutz von Tieren bei der Schlachtung oder Tötung,
29. Notschlachtung: das Schlachten in Notfällen, im Sinne von Artikel 2 Nr. 7 des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1998 über den Schutz von Tieren bei der Schlachtung oder Tötung, von Tieren, die auf der Grundlage epidemiologischer Daten oder der klinischen Diagnose oder von Laborbefunden als nicht maul- und klauenseucheninfiziert oder- kontaminiert befunden werden, einschließlich des Schlachtens aus Tierschutzgründen,
30. Verarbeitung: eine der in der Verordnung (EG) Nr. 1774/ 2002 einschließlich der Rechtsvorschriften zu ihrer Umsetzung vorgesehenen Behandlungen für gefährliche Stoffe, die so durchgeführt wird, dass das Risiko der Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus vermieden wird,
31. Regionalisierung: die Abgrenzung eines Sperrgebiets, in dem die Verbringung von oder der Handel mit bestimmten Tieren oder tierischen Erzeugnissen gemäß Artikel 47 beschränkt wird, um zu verhindern, dass sich die Maul- und Klauenseuche in die Freizone, d.h. die Zone, in der keine Beschränkungen im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten, ausbreitet,
32. Region: einen Teil des nationalen Gebiets, der unter der Kontrolle der Provinzialen Kontrolleinheit der Agentur steht,
33. Unterregion: ein Gebiet gemäß dem Anhang der Entscheidung 2000/807/EG,
34. Notimpfung: Impfungen im Sinne von Artikel 52 § 1,
35. Schutzimpfung: in Betrieben in einem ausgewiesenen Gebiet durchgeführte Notimpfungen zum Schutz von Tieren empfänglicher Arten innerhalb dieses Gebiets vor aerogen oder über Ansteckungsträger übertragene Maul- und Klauenseuchenviren, wobei die Tiere nach der Impfung am Leben gehalten werden sollen,
36. Suppressivimpfung: die in einem Betrieb oder einem Gebiet ausschließlich in Verbindung mit einer Keulungspolitik durchgeführte Notimpfung in Fällen, in denen die Anzahl zirkulierender Maul- und Klauenseuchenviren sowie das Risiko der Virusausbreitung aus diesem Betrieb oder Gebiet dringend reduziert werden müssen, wobei die Tiere nach der Impfung beseitigt werden sollen,
37. Genehmigung: die schriftliche Genehmigung der Agentur, von der nach den geltenden Rechtsvorschriften die erforderliche Anzahl Exemplare für spätere Kontrollen zur Verfügung zu halten sind.

## KAPITEL II — Bekämpfung von Ausbrüchen der Maul- und Klauenseuche

### Abschnitt I — Mitteilung

**Art. 3 - § 1** - Tiereigentümer beziehungsweise Verantwortliche und Personen, die Tiere pflegen, beim Transport begleiten oder anderweitig mit Tieren umgehen, sind verpflichtet, gemäß den vom Minister festgelegten Modalitäten der Agentur oder dem amtlichen Tierarzt das Vorhandensein oder das vermutete Vorhandensein von Maul- und Klauenseuche unverzüglich zu notifizieren und maul- und klauenseucheninfizierte oder maul- und klauenseuchenverdächtige Tiere von Orten fern zu halten, an denen andere Tiere empfänglicher Arten maul- und klauenseucheninfektions- oder -ansteckungsgefährdet sind.



§ 2 - Unbeschadet der Bestimmungen über die in Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 14. November 2003 über die Eigenkontrolle, die Meldepflicht und die Rückverfolgbarkeit in der Nahrungsmittelkette erwähnte Meldepflicht sind Tierärzte, amtliche Tierärzte, private Labors, Verantwortliche für Labors der Regionalen Vereinigung der Tiergesundheit und Identifizierung VoG, nachstehend «ARSIA» genannt, der «Dierengezondheidszorg Vlaanderen v.z.w.» , nachstehend «DGZ Vlaanderen» genannt, des S.F.Z.V.A. und Personen, die von Berufs wegen mit Tieren empfänglicher Arten oder von diesen gewonnenen Erzeugnissen umgehen, verpflichtet, der Agentur jede Information über das Vorhandensein oder vermutete Vorhandensein der Maul- und Klauenseuche, die sie vor der amtlichen Intervention im Rahmen des vorliegenden Erlasses erhalten haben, unverzüglich mitzuteilen.

§ 3 - Ein Ausbruch von Maul- und Klauenseuche oder ein Primärfall von Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren wird der Kommission und den anderen Mitgliedstaaten gemäß den Bestimmungen von Anlage II von der Agentur mitgeteilt.

#### *Abschnitt II — Maßnahmen bei Verdacht auf einen Maul- und Klauenseuchenausbruch*

**Art. 4 - § 1** - Wenn sich in einem Betrieb eines oder mehrere seuchen- oder ansteckungsverdächtige Tiere befinden, ergreift die Agentur die in den Paragraphen 2 und 3 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Maßnahmen.

§ 2 - Der amtliche Tierarzt leitet unter seiner Überwachung, in enger Zusammenarbeit mit dem Betriebstierarzt, unverzüglich amtliche Ermittlungen ein, um den Verdacht auf Maul- und Klauenseuche zu bestätigen oder auszuschließen, und veranlasst insbesondere die Entnahme der erforderlichen Laborproben für die Laboruntersuchungen, die zur Bestätigung eines Seuchenausbruchs gemäß der Definition für Seuchenausbruch in Anlage I notwendig sind.

§ 3 - Unmittelbar nach Mitteilung des Seuchenverdachts stellt der amtliche Tierarzt den Betrieb unter amtliche Überwachung und gewährleistet insbesondere Folgendes:

1) Es wird eine Zählung aller im Betrieb befindlichen Tiere vorgenommen, und für jede Kategorie von Tieren empfänglicher Arten wird aufgezeichnet, wie viele Tiere bereits verendet sind und wie viele Tiere seuchenbeziehungsweise ansteckungsverdächtig sind.

2) Die Zählung gemäß Nr. 1 wird regelmäßig auf den neuesten Stand gebracht, um Tieren empfänglicher Arten Rechnung zu tragen, die während des Verdachtszeitraums geboren oder verendet sind. Diese Informationen werden vom Tiereigentümer auf Verlangen des amtlichen Tierarztes vorgelegt und von diesem Tierarzt bei jedem Kontrollbesuch überprüft.

3) Alle Betriebsvorräte an Milch, Milcherzeugnissen, Fleisch, Fleischerzeugnissen, Tierkörpern, Häuten und Fellen, Wolle, Sperma, Embryos, Eizellen, Gülle, Mist sowie Futtermitteln und Einstreu werden erfasst und die Aufzeichnungen aufbewahrt.

4) Tiere empfänglicher Arten dürfen weder in den noch aus dem Betrieb verbracht werden, außer im Falle von Betrieben gemäß Artikel 21 mit mehreren epidemiologischen Produktionseinheiten, und alle Tiere empfänglicher Arten im Betrieb werden in ihren jeweiligen Stallungen oder an anderen Orten gehalten, an denen sie abgesondert werden können.

5) Hausschlachtungen von Paarhufern sind verboten.

6) Der Eingang des Betriebs wird mit rot-weißen Ketten abgesperrt und mit einem Hinweisschild mit der deutlich lesbaren Aufschrift "ZUGANG VERBOTEN" versehen.

7) Hunde, Katzen und frei laufendes Geflügel im Betrieb müssen eingesperrt werden.

8) An den Ein- und Ausgängen von Gebäuden oder Stallungen, in denen Tiere empfänglicher Arten untergebracht sind, sowie des Betriebs selbst sind von der Agentur zugelassene Desinfektionsvorrichtungen vorgesehen.

9) Es wird eine epidemiologische Untersuchung gemäß Artikel 13 durchgeführt.

10) Zur Unterstützung der epidemiologischen Untersuchung werden die erforderlichen Proben gemäß Anlage III Nr. 2.1.1.1 entnommen.

11) Der Bürgermeister der Gemeinde, in der der Betrieb gelegen ist, wird vom Verdacht verständigt.

**Art. 5 - Verbringungen in einen und aus einem Betrieb bei Verdacht auf Maul- und Klauenseuche**

§ 1 - Unbeschadet der in Artikel 4 erwähnten Bestimmungen werden bei Verdacht auf Maul- und Klauenseuche alle Verbringungen in den und aus dem betreffenden Betrieb verboten. Dieses Verbot gilt insbesondere für

1) das Verbringen aus dem Betrieb von Fleisch oder Tierkörpern, Fleischerzeugnissen, Milch oder Milcherzeugnissen, Sperma, Eizellen oder Embryonen von Tieren empfänglicher Arten sowie von Futtermitteln, Geräten, Gegenständen oder anderen Stoffen wie Wolle, Häuten und Fellen, Borsten oder tierischen Abfällen, Gülle, Mist oder anderem Material, das das Maul- und Klauenseuchenvirus übertragen könnte,

2) das Verbringen von Tieren nicht maul- und klauenseuchenempfänglicher Arten,

3) das Betreten oder Verlassen des Betriebs durch Personen,

4) das Befahren oder Verlassen des Betriebs durch Fahrzeuge.

§ 2 - In Abweichung von dem Verbot gemäß § 1 Nr. 1 kann die Agentur bei Schwierigkeiten mit der Milchlagerung im Betrieb entweder anordnen, dass die Milch im Betrieb beseitigt wird, oder genehmigen, dass die Milch unter tierärztlicher Überwachung und ausschließlich in Transportmitteln, die so ausgerüstet sind, dass jede Gefahr der Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus ausgeschlossen ist, aus dem Betrieb zum nächstmöglichen Ort befördert wird, an dem sie beseitigt oder so behandelt wird, dass die Abtötung des Maul- und Klauenseuchenvirus gewährleistet ist.

§ 3 - In Abweichung von den Verboten nach § 1 Nr. 2, 3 und 4 kann die Agentur Verbringungen in den und aus dem Betrieb genehmigen, sofern alle Bedingungen, deren Erfüllung zur Verhütung der Erregerausbreitung erforderlich sind, vorliegen.

**Art. 6 - Ausdehnung von Maßnahmen auf andere Betriebe**

§ 1 - Die Agentur dehnt die Maßnahmen nach den Artikeln 4 und 5 auf andere Betriebe aus, wenn aufgrund ihres Standorts, ihrer Bauweise und der Anordnung der Betriebsbereiche oder aufgrund von Kontakten mit Tieren aus dem in Artikel 4 erwähnten Betrieb eine Kontamination vermutet werden kann.

§ 2 - Die Agentur wendet bei Einrichtungen oder Transportmitteln im Sinne von Artikel 16 zumindest die Maßnahmen nach Artikel 4 und Artikel 5 § 1 an, wenn die Anwesenheit von Tieren empfänglicher Arten eine Infektion oder Kontamination mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus vermuten lässt.

**Art. 7 - Zeitweilige Kontrollzonen**

§ 1 - Die Agentur kann eine zeitweilige Kontrollzone abgrenzen, wenn die Seuchenlage und insbesondere hohe Besatzdichten von Tieren empfänglicher Arten, intensive Bewegungen von Tieren oder Personen, die mit Tieren empfänglicher Arten in Berührung gekommen sind, sowie Verzögerungen bei der Mitteilung von Verdachtsfällen und unzulängliche Informationen über die mögliche Infektionsquelle und die Übertragungswege des Maul- und Klauenseuchenvirus dies erfordern.

§ 2 - Zumindest die Maßnahmen nach Artikel 4 § 2 und Artikel 4 § 3 Nr. 1, 2 und 4 sowie Artikel 5 § 1 gelten auch für Betriebe in der zeitweiligen Kontrollzone, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden.

§ 3 - Die innerhalb der zeitweiligen Kontrollzone angewandten Maßnahmen können durch ein vorübergehendes allgemeines Verbringungsverbot in einem größeren Teil des Hoheitsgebiets oder im gesamten nationalen Hoheitsgebiet ergänzt werden. Das Verbot der Verbringung von Tieren nicht maul- und klauenseuchenempfindlicher Arten darf jedoch 72 Stunden nicht überschreiten, sofern dies nicht durch außergewöhnliche Umstände gerechtfertigt ist.

**Art. 8 - Präventives Tilgungsprogramm**

§ 1 - Soweit epidemiologische Informationen oder andere Anhaltspunkte dies nahe legen, kann die Agentur ein präventives Tilgungsprogramm durchführen und unter anderem möglicherweise kontaminierte Tiere empfänglicher Arten aus Betrieben und, soweit erforderlich, Tiere aus Produktionseinheiten oder Nachbarbetrieben, zwischen denen ein epidemiologischer

Zusammenhang besteht, schlachten lassen.

§ 2 - In diesem Falle erfolgen die Probenahmen und klinischen Untersuchungen von Tieren empfänglicher Arten nach den Verfahrensvorschriften zumindest gemäß Anlage III Nr. 2.1.1.1.

§ 3 - Die Agentur teilt der Kommission die Durchführung der in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen im Voraus mit.

**Art. 9 - Aufrechterhaltung von Maßnahmen**

Die Maßnahmen nach den Artikeln 4 bis 7 werden erst aufgehoben, wenn der Verdacht auf Maul- und Klauenseuche amtlich ausgeschlossen wurde.

*Abschnitt III — Maßnahmen bei Bestätigung***Art. 10 - Maßnahmen bei Bestätigung eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche**

§ 1 - Unmittelbar nach Bestätigung eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche erklärt der amtliche Tierarzt den Betrieb unverzüglich zum Seuchenherd und bestimmt dessen Grenzen. Er notifiziert dem Verantwortlichen und dem Bürgermeister die Erklärung.

Unbeschadet der Maßnahmen nach den Artikeln 4 bis 6 werden in dem betreffenden Betrieb unverzüglich auch folgende Maßnahmen getroffen:

1) Alle Tiere empfänglicher Arten werden unverzüglich getötet.

In Ausnahmefällen können die Tiere empfänglicher Arten unter amtlicher Überwachung der Agentur am nächstmöglichen dafür geeigneten Ort getötet werden, wobei jedoch gewährleistet sein muss, dass Maul- und Klauenseuchenviren beim Transport und beim Töten der Tiere nicht ausgebreitet werden. Die Agentur teilt der Kommission das Vorliegen derartiger Ausnahmefälle und die getroffenen Maßnahmen mit.

2) Der amtliche Tierarzt stellt sicher, dass vor dem oder beim Töten von Tieren empfänglicher Arten gemäß Anlage III Nr. 2.1.1.1 in ausreichender Menge Proben für die epidemiologische Untersuchung gemäß Artikel 13 entnommen wurden. Die Agentur kann beschließen, die Maßnahmen gemäß Artikel 4 § 2 im Falle eines Sekundärausbruchs, bei dem ein epidemiologischer Zusammenhang zu einem Primärausbruch gegeben ist, für den gemäß dem erwähnten Artikel bereits Proben entnommen wurden, nicht anzuwenden, sofern für die epidemiologische Untersuchung gemäß Artikel 13 angemessenes Probematerial in ausreichender Menge entnommen wurde.

3) Körper von Tieren empfänglicher Arten, die im Betrieb verendet sind, und Körper von Tieren, die gemäß Nr. 1 getötet wurden, werden unter amtlicher Überwachung unverzüglich so verarbeitet, dass das Risiko der Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenerregers ausgeschlossen ist. Soweit besondere Umstände ein Vergraben oder Verbrennen der Tierkörper im Betrieb oder außerhalb des Betriebs erfordern, so werden diese Maßnahmen nach Anweisungen durchgeführt, die im Rahmen der Krisenpläne gemäß Artikel 67 im Voraus festgelegt wurden.

4) Alle Erzeugnisse und Stoffe gemäß Artikel 4 § 3 Nr. 3 werden abgesondert, bis eine Kontaminierung ausgeschlossen werden kann, oder nach den Anweisungen des amtlichen Tierarztes so behandelt, dass die Abtötung möglicherweise vorhandener Maul- und Klauenseuchenviren gewährleistet ist, oder verarbeitet.

§ 2 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass nach dem Töten der Tiere empfänglicher Arten und dem Verarbeiten der Tierkörper beziehungsweise dem Abschluss der Maßnahmen gemäß § 1 Nr. 4 folgende Maßnahmen getroffen werden:

1) Die Gebäude, in denen die Tiere empfänglicher Arten untergebracht waren, ihre unmittelbare Umgebung und die zur Beförderung der Tiere verwendeten Fahrzeuge sowie andere möglicherweise kontaminierte Wirtschaftsgebäude und Ausrüstungen werden nach Maßgabe des Artikels 11 gereinigt und desinfiziert.

2) Besteht begründeter Verdacht, dass Wohn- oder Bürobereiche des Betriebs mit Maul- und Klauenseuchenviren kontaminiert sind, so werden auch diese Betriebsbereiche mit geeigneten Mitteln desinfiziert.

3) Die Wiederbelegung des Bestands erfolgt gemäß Anlage V.

**Art. 11 - Reinigung und Desinfektion**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass Reinigung und Desinfektion, die fester Bestandteil der in vorliegendem Erlass vorgesehenen Maßnahmen sind, angemessen dokumentiert sowie unter amtlicher Aufsicht nach den Anweisungen des amtlichen Tierarztes unter Verwendung von Desinfektionsmitteln in entsprechender Konzentration, die von der Agentur zugelassen und registriert worden sind, durchgeführt werden, um die Abtötung von Maul- und Klauenseuchenviren zu gewährleisten.

§ 2 - Die Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen einschließlich angemessener Schädlingsbekämpfungsmaßnahmen werden so durchgeführt, dass etwaige nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt auf ein Mindestmaß begrenzt werden.

§ 3 - Die Agentur tut ihr Möglichstes, um sicherzustellen, dass die verwendeten Desinfektionsmittel nach verfügbaren Spitzentechnologien außer einer optimalen Desinfektionswirkung auch möglichst geringe nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Verbrauchergesundheit haben.

§ 4 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass die Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen gemäß Anlage IV durchgeführt werden.

**Art. 12 - Ermittlung und Behandlung von Erzeugnissen und Stoffen, die von Tieren aus einem Seuchenbetrieb gewonnen beziehungsweise hergestellt wurden oder die mit derartigen Tieren in Berührung gekommen sind**

Die Agentur trägt dafür Sorge, dass Erzeugnisse und Stoffe gemäß Artikel 4 § 3 Nr. 3 von Tieren empfänglicher Arten aus einem Betrieb, in dem Maul- und Klauenseuche bestätigt wurde, sowie Sperma, Eizellen und Embryonen, die von in diesem Betrieb befindlichen Tieren empfänglicher Arten in der Zeit zwischen der wahrscheinlichen Einschleppung der Seuche in den Betrieb und der Durchführung amtlicher Bekämpfungsmaßnahmen gewonnen wurden, ermittelt und verarbeitet oder - im Falle von anderen Stoffen als Sperma, Eizellen und Embryonen - unter amtlicher Überwachung so behandelt werden, dass etwa vorhandene Maul- und Klauenseuchenviren sicher abgetötet werden und jedes Risiko ihrer Weiterausbreitung vermieden wird.

**Art. 13 - Epidemiologische Untersuchung**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass epidemiologische Untersuchungen von Maul- und Klauenseuchenausbrüchen von speziell geschulten Tierärzten anhand von im Rahmen der Krisenpläne gemäß Artikel 67 konzipierten Fragebögen durchgeführt werden und dass diese sich Untersuchungen zumindest erstrecken auf

1) die Zeitspanne, in der die Maul- und Klauenseuche möglicherweise bereits im Betrieb vorhanden war, bevor sie vermutet oder mitgeteilt wurde,

2) die Ermittlung eines Betriebs als mögliche Maul- und Klauenseucheninfektionsquelle sowie anderer Betriebe, in denen sich Tiere befinden, bei denen der Verdacht besteht, dass sie sich aus derselben Quelle infiziert oder angesteckt haben,

3) das Ausmaß, in dem andere Tiere empfänglicher Arten als Rinder und Schweine sich infiziert oder angesteckt haben können,

4) Bewegungen von Tieren, Personen, Fahrzeugen und Stoffen gemäß Artikel 4 § 3 Nr. 3, über die das Maul- und Klauenseuchenvirus wahrscheinlich in den oder aus dem betreffenden Betrieb eingeschleppt beziehungsweise ausgebreitet wurde.

§ 2 - Die Agentur unterrichtet die Kommission und die anderen Mitgliedstaaten regelmäßig über die Ergebnisse der epidemiologischen Untersuchungen und die Ausbreitung der Seuche.

**Art. 14 - Zusätzliche Maßnahmen bei Bestätigung von Ausbrüchen der Maul- und Klauenseuche**

§ 1 - Die Agentur kann anordnen, dass bei Bestätigung eines Seuchenausbruchs zusätzlich zu Tieren empfänglicher Arten auch andere in dem betreffenden Betrieb befindliche Tiere nicht maul- und klauenseuchenempfindlicher Arten getötet und so verarbeitet werden, dass jedes Risiko der Ausbreitung von Maul- und Klauenseuchenviren vermieden wird.

Absatz 1 gilt jedoch nicht für Tiere nicht maul- und klauenseuchenempfindlicher Arten, insbesondere Equiden und Hunde, die abgesondert, wirksam gereinigt und desinfiziert werden können, vorausgesetzt, sie sind - im Falle von Equiden - nach geltendem Gemeinschaftsrecht einzeln gekennzeichnet, so dass ihre Verbringung kontrolliert werden kann.

§ 2 - Die Agentur kann die Maßnahmen gemäß Artikel 10 § 1 Nr. 1 auf Produktionseinheiten oder Nachbarbetriebe, bei denen ein epidemiologischer Zusammenhang zum Seuchenobjekt besteht, anwenden, wenn aufgrund epidemiologischer Informationen oder anderer Anhaltspunkte begründeter Verdacht auf eine mögliche Kontamination dieser Betriebe besteht. Jede Absicht, von diesen Bestimmungen Gebrauch zu machen, ist der Kommission möglichst vor Durchführung der Maßnahmen mitzuteilen. In diesem Falle erfolgen die Probenahmen und klinischen Untersuchungen der Tiere zumindest nach Maßgabe der Anlage III Nr. 2.1.1.1.

§ 3 - Unmittelbar nach der Bestätigung des ersten Maul- und Klauenseuchenausbruchs trifft die Agentur alle erforderlichen Vorkehrungen für Notimpfungen in einem Gebiet, das mindestens ebenso groß ist wie die gemäß Artikel 23 abgegrenzte Überwachungszone.

*Abschnitt IV — Maßnahmen für Sonderfälle*

**Art. 15 - Maßnahmen für den Fall eines Maul- und Klauenseuchenausbruchs in der näheren Umgebung oder innerhalb besonderer Betriebe, in denen ständig oder vorübergehend Tiere empfänglicher Arten gezüchtet beziehungsweise gehalten werden**

§ 1 - Sind in einem Labor, Zoo, Tierpark, einem Gehege oder in gemäß Artikel 13 § 2 der Richtlinie 92/65/EWG zugelassenen Einrichtungen, Instituten oder Zentren, in denen Tiere zu Versuchszwecken oder für die Zwecke der Erhaltung von Arten oder seltenen Rassen oder der genetischen Ressourcen von Nutztieren gehalten werden, Tiere empfänglicher Arten durch einen Maul- und Klauenseuchenausbruch infektionsgefährdet, so trägt die Agentur dafür Sorge, dass alle angemessenen Biosicherheitsmaßnahmen zum Schutz dieser Tiere vor einer Maul- und Klauenseucheninfektion getroffen werden. Diese Maßnahmen können beinhalten, dass der Zugang zu öffentlichen Einrichtungen beschränkt oder an besondere Auflagen gebunden wird.

§ 2 - Wird an einem der in § 1 erwähnten Orte ein Maul- und Klauenseuchenausbruch bestätigt, so kann die Agentur beschließen, von Artikel 10 § 1 Nr. 1 abzuweichen, sofern grundlegende Interessen der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere der Tiergesundheitsstatus anderer Mitgliedstaaten, nicht gefährdet werden und alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen sind, um die Weiterausbreitung der Maul- und Klauenseuchenviren zu verhindern.

§ 3 - Der Beschluss gemäß § 2 wird der Kommission unverzüglich mitgeteilt. Im Falle der genetischen Ressourcen von Nutztieren wird bei dieser Mitteilung auf die gemäß Artikel 72 § 2 Nr. 6 erstellte Liste der Betriebe Bezug genommen, mit der die Agentur über die Angaben derjenigen Betriebe verfügt, die die zuständigen regionalen Behörden als für einen Fortbestand einer Rasse unerlässlichen Nukleusbestand von Tieren empfänglicher Arten ermittelt haben.

**Art. 16 - Maßnahmen für den Fall von Maul- und Klauenseuchenausbrüchen in Schlachthöfen, Grenzkontrollstellen und Transportmitteln**

§ 1 - Wird in einem Schlachthof, einer gemäß dem Königlichen Erlass vom 31. Dezember 1992 über die Organisation veterinärrechtlicher Kontrollen für Tiere und bestimmte Erzeugnisse tierischen Ursprungs, die aus Drittländern eingeführt werden, eingerichteten Grenzkontrollstelle oder einem Transportmittel ein Fall von Maul- und Klauenseuche bestätigt, so trägt die Agentur dafür Sorge, dass hinsichtlich der betroffenen Einrichtungen oder Transportmittel folgende Maßnahmen getroffen werden:

1) Alle in den erwähnten Einrichtungen oder Transportmitteln befindlichen Tiere empfänglicher Arten werden unverzüglich getötet.

2) Die Körper der in Nr. 1 erwähnten Tiere werden unter amtlicher Aufsicht so verarbeitet, dass eine Weiterausbreitung der Maul- und Klauenseuchenviren vermieden wird.

3) Andere Abfälle, einschließlich Innereien, infizierter oder seuchen- und ansteckungsverdächtiger Tiere werden unter amtlicher Aufsicht so verarbeitet, dass eine Weiterausbreitung der Maul- und Klauenseuchenviren vermieden wird.

4) Mist und Gülle werden desinfiziert und dürfen nur zur Behandlung gemäß Anhang VIII Kapitel III Teil A Abschnitt II Nr. 5 der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 abtransportiert werden.

5) Gebäude und Ausrüstungen, einschließlich Fahrzeugen oder Transportmitteln, werden nach dem Verfahren des Artikels 11 unter Aufsicht des amtlichen Tierarztes entsprechend den amtlichen Anweisungen gereinigt und desinfiziert.

6) Es wird eine epidemiologische Untersuchung gemäß Artikel 13 durchgeführt.

§ 2 - Die Maßnahmen gemäß Artikel 22 werden auch auf Kontaktbetriebe angewendet.

§ 3 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass Tiere frühestens 24 Stunden nach Abschluss der Reinigung und Desinfektion gemäß § 1 Nr. 5 wieder zur Schlachtung, Untersuchung oder Beförderung in die erwähnten Einrichtungen oder Transportmittel eingestellt werden.

§ 4 - Wenn die Seuchelage es erfordert, insbesondere wenn ein zwingender Verdacht auf Kontamination von Tieren empfänglicher Arten in Betrieben besteht, die sich in der Nähe der Einrichtungen oder Transportmittel gemäß § 1 befinden, trägt die Agentur dafür Sorge, dass in Abweichung von Artikel 2 Nr. 2 Satz 2 ein Ausbruch in den Einrichtungen beziehungsweise Transportmitteln gemäß § 1 gemeldet wird und die Maßnahmen gemäß den Artikeln 10 und 23 angewandt werden.

#### *Abschnitt V — Tötung auf Befehl*

**Art. 17 -** Im Falle eines Tötens auf Befehl gemäß Artikel 10 § 1 Nr. 1 notifiziert der amtliche Tierarzt dem Verantwortlichen den Tötungsbefehl. Er schickt eine Kopie davon an den Bürgermeister.

**Art. 18 -** Unmittelbar nach Notifizierung des Tötungsbefehls gemäß Artikel 17 benachrichtigt der amtliche Tierarzt den in Artikel 77 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sachverständigen telefonisch.

Er gibt den genauen Standort des Seuchenherds und den Namen und die Anschrift des Verantwortlichen an sowie die Anzahl der dort gehaltenen Tiere. Er bestätigt dies per Fax oder brieflich.

**Art. 19 -** Der amtliche Tierarzt kann gegebenenfalls auf den Bürgermeister zurückgreifen, um die zur Ausführung des Tötungsbefehls erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen.

**Art. 20 -** § 1 - Die vom Tötungsbefehl betroffenen Tiere werden unter Überwachung der Agentur so getötet, dass jede Gefahr einer Ausbreitung des kausalen Erregers sowohl beim Töten der Tiere als auch beim Transport der Kadaver zum Vernichtungsbetrieb vermieden wird.

§ 2 - Die im Seuchenherd anwesenden Tierkadaver wie auch das Fleisch der in der Zeit zwischen der wahrscheinlichen Einschleppung der Seuche in den Betrieb und der Durchführung der in Kapitel III erwähnten Maßnahmen geschlachteten Tiere werden ebenfalls unter Überwachung der Agentur abtransportiert.

§ 3 - Die Kadaver der gemäß § 1 getöteten Tiere und der in § 2 erwähnten Tiere, die im Seuchenherd verendet sind, sowie das in § 2 erwähnte Fleisch werden unter Überwachung der Agentur so vernichtet, dass jede Gefahr einer Ausbreitung des kausalen Erregers vermieden wird.

§ 4 - Nachdem alle Tiere aus dem Seuchenherd entfernt wurden, wird unter Überwachung der Agentur eine erste Desinfektion des Betriebs ausgeführt. Die Reinigung und spätere Desinfektion der zum Transport der Tiere beziehungsweise Tierkörper, zur Behandlung oder Vernichtung des Materials, des Einstreus, des Mistes und der Gülle verwendeten Fahrzeuge erfolgen nach den Anweisungen des amtlichen Tierarztes.

#### *Abschnitt VI — Betriebe mit mehreren epidemiologischen Produktionseinheiten und Kontaktbetriebe*

**Art. 21 -** Betriebe mit mehreren epidemiologischen Produktionseinheiten

§ 1 - Im Falle von Betrieben mit zwei oder mehr getrennten Produktionseinheiten kann die Agentur in Ausnahmefällen und nach Abwägung der Risiken beschließen, für nicht maul- und klauenseuchenbefallene Produktionseinheiten von Artikel 10 § 1 Nr. 1 abzuweichen.

§ 2 - Die Ausnahme gemäß Absatz 1 wird nur gewährt, nachdem der amtliche Tierarzt zum Zeitpunkt der amtlichen Untersuchung gemäß Artikel 4 § 2 bestätigt hat, dass zur Verhütung der Übertragung der Maul- und Klauenseuche zwischen den Produktionseinheiten gemäß § 1 und für mindestens zwei Inkubationszeiträume vor dem Datum, an dem die Maul- und Klauenseuche in dem betreffenden Betrieb festgestellt wurde, folgende Bedingungen erfüllt waren:

1) Struktur einschließlich Verwaltung und Größe der Betriebsanlage gestatten eine völlig gesonderte Unterbringung und Haltung der einzelnen Bestände von Tieren empfänglicher Arten, einschließlich Luftraumtrennung.

2) Die Arbeiten in den verschiedenen Produktionseinheiten, insbesondere die Versorgung der Ställe und Weideflächen, die Fütterung sowie die Beseitigung von Gülle oder Mist, erfolgen völlig getrennt und werden von unterschiedlichem Personal durchgeführt.

3) Die in den Produktionseinheiten verwendeten Maschinen, Arbeitstiere nicht maul- und klauenseuchenempfindlicher Arten, Ausrüstungen, Anlagen, Instrumente und Desinfektionsvorrichtungen sind völlig voneinander getrennt.

§ 3 - Für Milch kann in Milcherzeugungsbetrieben eine Ausnahme von Artikel 10 § 1 Nr. 4 gewährt werden, sofern folgende Anforderungen erfüllt sind:

1) Der Betrieb erfüllt die Bedingungen gemäß § 2.

2) Das Melken wird in jeder Produktionseinheit separat durchgeführt und

3) je nach vorgesehener Verwendung wird die Milch mindestens einer der Behandlungen gemäß Anlage IX Teil A oder Teil B unterzogen.

§ 4 - Wird eine Ausnahme gemäß § 1 gewährt, so legt die Agentur im Voraus die Einzelheiten dieser Ausnahmeregelung fest. Sie informiert die Kommission hierüber und übermittelt Einzelheiten zu den getroffenen Maßnahmen.

#### **Art. 22 - Kontaktbetriebe**

§ 1 - Betriebe werden als Kontaktbetriebe eingestuft, wenn der amtliche Tierarzt feststellt oder auf der Grundlage bestätigter Daten zu der Auffassung gelangt, dass das Maul- und Klauenseuchenvirus durch den Verkehr von Personen, Tieren, Erzeugnissen tierischen Ursprungs, Fahrzeugen oder auf andere Art entweder aus anderen Betrieben in einen Betrieb gemäß Artikel 4 § 1 oder Artikel 10 § 1 oder aus einem Betrieb gemäß Artikel 4 § 1 oder Artikel 10 § 1 in andere Betriebe eingeschleppt worden sein könnte.

§ 2 - Auf die Kontaktbetriebe finden die Maßnahmen gemäß Artikel 4 § 3 und Artikel 5 Anwendung; diese Maßnahmen werden so lange beibehalten, bis der Maul- und Klauenseuchenverdacht in diesen Kontaktbetrieben gemäß der Definition in Anlage I und den Anforderungen der Erhebung gemäß Anlage III Nr. 2.1.1.1 amtlich ausgeschlossen wird.

§ 3 - Der amtliche Tierarzt verbietet das Verbringen aller Tiere aus Kontaktbetrieben für die Dauer der für die betreffende Art gemäß Artikel 2 Nr. 19 festgelegten Inkubationszeit. Er kann jedoch in Abweichung von Artikel 4 § 3 Nr. 4 genehmigen, dass Tiere empfänglicher Arten unter amtlicher Aufsicht und auf direktem Wege zur Notschlachtung zum nächstgelegenen Schlachthof befördert werden.

Bevor diese Ausnahme gewährt wird, führt der amtliche Tierarzt zumindest die klinischen Untersuchungen gemäß Anlage III Nr.1 durch.

§ 4 - Soweit die Seuchelage dies nach Auffassung der Agentur gestattet, kann die Agentur die Ausweisung als Kontaktbetrieb gemäß § 1 auf eine identifizierte epidemiologische Produktionseinheit des Betriebs und die darin befindlichen Tiere beschränken, sofern die epidemiologische Produktionseinheit die Anforderungen des Artikels 21 erfüllt.

§ 5 - Kann ein epidemiologischer Zusammenhang zwischen einem Ausbruch von Maul- und Klauenseuche und Einrichtungen oder Transportmitteln im Sinne des Artikels 15 beziehungsweise des Artikels 16 nicht ausgeschlossen werden, so trägt die Agentur dafür Sorge, dass die Maßnahmen gemäß Artikel 4 §§ 2 und 3 sowie Artikel 5 auf diese Einrichtungen oder Transportmittel Anwendung finden. Die Agentur kann beschließen, die Maßnahmen gemäß Artikel 8 anzuwenden.

#### *Abschnitt VII — Schutz- und Überwachungszonen*

#### **Art. 23 - Abgrenzung von Schutz- und Überwachungszonen**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass unbeschadet der Maßnahmen gemäß Artikel 7 unmittelbar nach Bestätigung eines Maul- und Klauenseuchenausbruchs zumindest die Maßnahmen gemäß den Paragraphen 2, 3 und 4 getroffen werden.

§ 2 - Die Agentur grenzt um den Herd des Maul- und Klauenseuchenausbruchs gemäß § 1 eine Schutzzone mit einem Mindestradius von 3 km und eine Überwachungszone mit einem Mindestradius von 10 km ab. Dabei wird Grenzlinien zwischen Verwaltungsbezirken, natürlichen Hindernissen, Überwachungsmöglichkeiten und wissenschaftlichen Erkenntnissen Rechnung getragen, die eine Voraussage der wahrscheinlichen aerogenen oder sonstigen Übertragungswege des Maul- und Klauenseuchenvirus ermöglichen. Die Abgrenzung wird erforderlichenfalls unter Berücksichtigung dieser Faktoren überprüft.

§ 3 - Die Schutz- und Überwachungszonen werden durch ausreichend große Hinweisschilder an den Zufahrtsstraßen kenntlich gemacht.

§ 4 - Im Interesse einer vollständigen Koordinierung aller Maßnahmen, die zur schnellstmöglichen Tilgung der Maul- und Klauenseuche erforderlich sind, werden zentrale und lokale Krisenbüros gemäß Artikel 69 und Artikel 71 eingerichtet. Zum Zwecke der epidemiologischen Untersuchung gemäß Artikel 13 werden diese Büros von einer Sachverständigengruppe im Sinne von Artikel 73 unterstützt.

§ 5 - Die Agentur ermittelt unverzüglich die Herkunft von Tieren, die während eines Zeitraums von 21 Tagen vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung von den Zonen in einen in der Schutzzone gelegenen Betrieb verbracht worden sind, und unterrichten die zuständigen Behörden in anderen Mitgliedstaaten und die Kommission über die Ergebnisse der Herkunftsermittlung.

§ 6 - Die Agentur arbeitet bei der Herkunftsermittlung von frischem Fleisch, Fleischerzeugnissen, Rohmilch und Rohmilcherzeugnissen von Tieren empfänglicher Arten aus der Schutzzone, die in der Zeit zwischen dem geschätzten Datum der Einschleppung des Maul- und Klauenseuchenvirus und dem Datum des In-Kraft-Tretens der Maßnahmen gemäß § 2 gewonnen beziehungsweise hergestellt wurden, zusammen. Die vorerwähnten Erzeugnisse werden gemäß den Artikeln 27, 28 beziehungsweise 29 behandelt oder so lange vorläufig beschlagnahmt, bis eine etwaige Kontamination mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus amtlich ausgeschlossen wird.

**Art. 24 - Maßnahmen für Betriebe in der Schutzzone**

In der Schutzzone werden zumindest folgende Maßnahmen unverzüglich angewandt:

- 1) Es werden so bald wie möglich alle Betriebe mit Tieren empfänglicher Arten in einem Register erfasst und in diesen Betrieben umfassende Tiererhebungen durchgeführt, die stets auf dem neuesten Stand zu halten sind.
- 2) Alle Betriebe mit Tieren empfänglicher Arten werden einer regelmäßigen Veterinärkontrolle unterzogen, die so durchzuführen ist, dass in den Betrieben etwa vorhandene Maul- und Klauenseuchenviren nicht ausgebreitet werden, und die insbesondere die Kontrolle der einschlägigen Unterlagen, namentlich der Aufstellungen nach Nr. 1), und der zur Verhütung der Einschleppung oder Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus angewandten Maßnahmen umfasst, und die die klinische Untersuchung, wie in Anlage I Nr. 1 beschrieben, oder die Entnahme von Proben von Tieren empfänglicher Arten gemäß Anlage III Nr. 2.1.1.1 beinhalten kann.
- 3) Tiere empfänglicher Arten dürfen nicht aus ihrem Haltungsbetrieb verbracht werden.

**Art. 25 - Verbringung und Beförderung von Tieren und aus ihnen gewonnenen Erzeugnissen innerhalb der Schutzzone**

Innerhalb der Schutzzone ist Folgendes verboten:

- 1) Verbringung zwischen Betrieben und Beförderung von Tieren empfänglicher Arten,
- 2) Tieraustellungen, Tiermärkte, Tierschauen und andere Zusammenführungen von Tieren empfänglicher Arten, einschließlich Abholung und Verteilung,
- 3) der ambulante Deckverkehr mit Tieren empfänglicher Arten,
- 4) die künstliche Besamung oder die Entnahme von Eizellen und Embryos von Tieren empfänglicher Arten.

**Art. 26 - Zusätzliche Maßnahmen und Ausnahmen**

§ 1 - Die Agentur kann die Verbote gemäß Artikel 25 ausdehnen auf

- 1) die Verbringung oder Beförderung von Tieren nicht empfänglicher Arten zwischen Betrieben in der Schutzzone beziehungsweise aus der oder in die Schutzzone,
- 2) die Durchfuhr von Tieren aller Arten durch die Schutzzone,
- 3) Veranstaltungen, an denen Personen teilnehmen, die möglicherweise mit Tieren empfänglicher Arten in Berührung gekommen sind, wenn die Gefahr der Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus besteht,
- 4) die künstliche Besamung oder die Entnahme von Eizellen oder Embryos von nicht maul- und klauenseuchenempfänglichen Tieren,
- 5) die Bewegungen von Transportmitteln für die Beförderung von Tieren,
- 6) die Schlachtung von Tieren empfänglicher Arten im Betrieb für den privaten Verbrauch,
- 7) die Beförderung von in Artikel 35 bezeichneten Erzeugnissen in Betriebe, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden.

§ 2 - Die Agentur kann Folgendes genehmigen:

- 1) die Durchfuhr von Tieren aller Arten durch die Schutzzone, sofern der Transport ausschließlich über die großen Verkehrsachsen oder auf Hauptschienenwegen erfolgt,
- 2) die Beförderung von Tieren empfänglicher Arten, sofern diese Tiere vom amtlichen Tierarzt als aus Betrieben außerhalb der Schutzzone stammend bescheinigt und über eine festgelegte Strecke auf direktem Wege zur sofortigen Schlachtung zu ausgewiesenen Schlachthöfen befördert werden, vorausgesetzt, die Transportmittel werden nach der Anlieferung unter Aufsicht der Agentur im Schlachthof gereinigt und desinfiziert und diese Dekontamination wird im Register vermerkt, das in Artikel 16 des Königlicher Erlasses vom 9. Juli 1999 über den Schutz der Tiere beim Transport und die Bedingungen für die Registrierung von Transporteuren und die Zulassung von Händlern, Aufenthaltsorten und Sammelstellen erwähnt ist,
- 3) die künstliche Besamung von Tieren in einem Betrieb, die vom Personal des Betriebs unter Verwendung von Sperma durchgeführt wird, das von Tieren in diesem Betrieb gewonnen oder in diesem Betrieb gelagert oder von einer Besamungsstation in den äußeren Umkreis dieses Betriebs geliefert wurde,
- 4) die Verbringung und Beförderung von Equiden unter Berücksichtigung der in Anlage VI aufgestellten Bedingungen,
- 5) unter bestimmten Voraussetzungen die Beförderung von in Artikel 35 bezeichneten Erzeugnissen in Betriebe, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden.

**Art. 27 - Maßnahmen für frisches Fleisch, das in der Schutzzone erzeugt wurde**

§ 1 - Das In-Verkehr-Bringen von frischem Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten ist verboten.

§ 2 - Das In-Verkehr-Bringen von frischem Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen von Tieren empfänglicher Arten, die in Betrieben innerhalb der Schutzzone gewonnen beziehungsweise hergestellt werden, ist verboten.

§ 3 - Frisches Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen gemäß § 1 werden gemäß der Richtlinie 2002/99/EG des Rates gekennzeichnet und anschließend in verplombten Behältnissen zu einem von der Agentur ausgewiesenen Betrieb befördert, um dort zu Fleischerzeugnissen verarbeitet und gemäß Anlage VII Teil A Nr. 1 zum vorliegenden Erlass behandelt zu werden.

§ 4 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für frisches Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen, die mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung in einem Betrieb innerhalb der Schutzzone erzeugt und nach der Erzeugung von nach diesem Zeitpunkt gewonnenen Fleisch getrennt gelagert und befördert wurden. Dieses Fleisch muss anhand eines gemeinschaftsrechtlich vorgeschriebenen Kennzeichens leicht von Fleisch unterschieden werden können, das für die Versendung aus der Schutzzone nicht in Frage kommt.

§ 5 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 2 nicht für frisches Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen aus Betrieben innerhalb der Schutzzone, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- 1) Der Betrieb steht unter strenger tierärztlicher Kontrolle.
- 2) Im Betrieb werden nur frisches Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen im Sinne von § 4 oder nur frisches Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen von Tieren, die außerhalb der Schutzzone aufgezogen und geschlachtet wurden, oder von Tieren, die gemäß Artikel 26 § 2 Nr. 2 zum Betrieb befördert und dort geschlachtet wurden, verarbeitet.
- 3) Alles derartige frische Fleisch, Hackfleisch und alle derartigen Fleischzubereitungen müssen das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel XI der Richtlinie 64/433/EWG oder - im Falle von Fleisch von anderen Paarhufern - das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel III der Richtlinie 91/495/EWG oder - im Falle von Hackfleisch und Fleischzubereitungen - das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel VI der Richtlinie 94/65/EG aufweisen.
- 4) Während des gesamten Erzeugungsprozesses muss alles derartige frische Fleisch, Hackfleisch oder alle derartigen Fleischzubereitungen, das/die in § 4 erwähnt ist/sind, deutlich gekennzeichnet sein und von frischem Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen, das/die gemäß dem vorliegenden Erlass für die Versendung aus der Schutzzone nicht in Frage kommt/kommen, getrennt befördert und gelagert werden.

§ 6 - Für frisches Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen, das oder die für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist beziehungsweise sind, wird die Einhaltung der Bedingungen von § 5 von der Agentur bescheinigt. Die Agentur überwacht die entsprechende Kontrolltätigkeit der örtlichen Veterinärbehörde und übermittelt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission im Falle des innergemeinschaftlichen Handels eine Liste der Betriebe, die sie zum Zwecke dieser Bescheinigung anerkannt hat.

#### **Art. 28 - Maßnahmen für in der Schutzzone hergestellte Fleischerzeugnisse**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass das In-Verkehr-Bringen von Fleischerzeugnissen, die aus Fleisch von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten hergestellt wurden, verboten wird.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Fleischerzeugnisse, die entweder einer der Behandlungen gemäß Anlage VII Teil A Nr. 1 unterzogen oder aus Fleisch im Sinne des Artikels 27 § 4 hergestellt wurden.

#### **Art. 29 - Maßnahmen für in der Schutzzone erzeugte Milch und Milcherzeugnisse**

§ 1 - Das Sammeln von Milch in der Schutzzone ist verboten, es sei denn, die Agentur hat die Erlaubnis hierzu erteilt.

Das In-Verkehr-Bringen von Milch, die von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten gewonnen wurde, sowie von Milcherzeugnissen, die aus dieser Milch hergestellt wurden, ist verboten.

§ 2 - Das In-Verkehr-Bringen von Milch und Milcherzeugnissen von Tieren empfänglicher Arten, die in einem Betrieb innerhalb der Schutzzone erzeugt wurden, ist verboten.

§ 3 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Milch und Milcherzeugnisse, die von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung in einem Betrieb innerhalb der Schutzzone erzeugt wurden und nach der Erzeugung getrennt von Milch und Milcherzeugnissen, die nach diesem Zeitpunkt erzeugt wurden, gelagert und befördert wurden.

§ 4 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Milch von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten und nicht für aus dieser Milch hergestellte Milcherzeugnisse, die je nach Verwendung der Milch oder der Milcherzeugnisse einer der Behandlungen gemäß Anlage IX Teil A beziehungsweise Teil B unterzogen wurden. Diese Behandlung wird unter den Bedingungen von § 6 in Betrieben im Sinne von § 5 oder - falls sich in der Schutzzone kein derartiger Betrieb befindet - unter den Bedingungen von § 8 des vorliegenden Artikels in Betrieben außerhalb der Schutzzone durchgeführt.

§ 5 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 2 nicht für Milch und Milcherzeugnisse, die unter den Bedingungen von § 6 des vorliegenden Artikels in Betrieben in der Schutzzone hergestellt wurden.

§ 6 - Die Betriebe im Sinne der Paragraphen 4 und 5 des vorliegenden Artikels erfüllen folgende Anforderungen:

- 1) Sie stehen unter dauernder strenger amtlicher Kontrolle.
- 2) Die gesamte im Betrieb verwendete Milch erfüllt entweder die Bedingungen der Paragraphen 3 und 4 oder die Rohmilch stammt von Tieren außerhalb der Schutzzone.
- 3) Während des gesamten Erzeugungsprozesses ist die Milch deutlich gekennzeichnet und wird von Rohmilch und Rohmilcherzeugnissen, die nicht zur Versendung aus der Schutzzone bestimmt sind, getrennt befördert und gelagert.
- 4) Die Beförderung von Rohmilch aus Betrieben außerhalb der Schutzzone zu den Verarbeitungsbetrieben erfolgt in Fahrzeugen, die vor dem Transport gereinigt und desinfiziert wurden und die anschließend nicht mit Betrieben innerhalb der Schutzzone, in denen Tiere empfänglicher Arten gezüchtet beziehungsweise gehalten werden, in Kontakt gekommen sind.

§ 7 - Für Milch, die für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist, wird die Einhaltung der Bedingungen von § 6 des vorliegenden Artikels von der Agentur bescheinigt. Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels übermittelt die Agentur den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission eine Liste der Betriebe, die sie zum Zwecke dieser Bescheinigung anerkannt hat.

§ 8 - Bei der Beförderung von Rohmilch von Betrieben innerhalb der Schutzzone zu Verarbeitungsbetrieben außerhalb der Schutzzone und bei der Verarbeitung dieser Rohmilch sind folgende Bedingungen einzuhalten:

- 1) Die Verarbeitung von Rohmilch von innerhalb der Schutzzone gehaltenen Tieren empfänglicher Arten in Verarbeitungsbetrieben außerhalb der Schutzzone ist von der Agentur zu genehmigen.
- 2) Die Genehmigung enthält Anweisungen und Angaben zur Beförderungsrouten zum bezeichneten Verarbeitungsbetrieb.
- 3) Die Beförderung erfolgt in Fahrzeugen, die vor dem Transport gereinigt und desinfiziert wurden und die so konzipiert und gewartet sind, dass während der Beförderung keine Milch austritt, und die so ausgerüstet sind, dass es während des Einfüllens beziehungsweise der Entnahme der Milch zu keiner Aerosoldispersion kommt.

4) Vor Verlassen des Betriebs, in dem Milch von Tieren empfänglicher Arten eingesammelt wurde, werden die Verbindungsrohre, Reifen, Radkästen, die unteren Teile des Fahrzeugs und Stellen, an denen Milch ausgetreten ist, gereinigt und desinfiziert; ferner darf das Fahrzeug nach der letzten Desinfektion und vor dem Verlassen der Schutzzone nicht mit Betrieben innerhalb der Schutzzone, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, in Kontakt gekommen sein.

5) Die Transportmittel sind einem abgegrenzten geografischen Bereich oder einem Verwaltungsbezirk strikt zugeordnet und entsprechend gekennzeichnet und dürfen erst nach Reinigung und Desinfektion unter Aufsicht der Agentur in einen anderen Bereich weiterfahren.

§ 9 - Die Entnahme von Rohmilchproben von Tieren empfänglicher Arten in Betrieben innerhalb der Schutzzone und ihre Beförderung zu einem anderen Labor als dem S.F.Z.V.A. sowie die Be- und Verarbeitung der Milch in diesen Labors sind verboten.

**Art. 30** - Maßnahmen in Bezug auf Sperma, Eizellen und Embryos von Tieren empfänglicher Arten in der Schutzzone

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass das In-Verkehr-Bringen von Sperma, Eizellen und Embryos von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten verboten wird.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für gefrorenes Sperma, gefrorene Eizellen und gefrorene Embryos, die mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung mit Maul- und Klauenseuche in einem Betrieb innerhalb der Schutzzone gewonnen und gelagert wurden.

§ 3 - Gefrorenes Sperma, das nach geltendem Gemeinschaftsrecht nach dem Datum der Infizierung gemäß § 2 gewonnen wurde, wird getrennt gelagert und erst frei gegeben, wenn

1) alle im Zusammenhang mit dem Maul- und Klauenseuchenausbruch getroffenen Maßnahmen gemäß Artikel 38 aufgehoben wurden,

2) alle in der Besamungsstation untergebrachten Tiere klinisch untersucht und gemäß Anlage III Nr. 2.2 entnommene Proben zum Nachweis der Infektionsfreiheit serologisch untersucht wurden und

3) das Spendertier anhand einer nicht früher als 28 Tage nach der Spermaentnahme entnommenen Probe mit Negativbefund auf Maul- und Klauenseuchenvirus-Antikörper untersucht wurde.

**Art. 31** - Beförderung und Ausbringung von Mist und Gülle von Tieren empfänglicher Arten in der Schutzzone

§ 1 - Die Beförderung und Ausbringung von Mist oder Gülle aus innerhalb der Schutzzone gelegenen Betrieben und Einrichtungen oder Transportmitteln im Sinne von Artikel 16, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, innerhalb und außerhalb der Schutzzone ist verboten.

§ 2 - In Abweichung von dem Verbot von § 1 kann die Agentur den Abtransport von Gülle von Tieren empfänglicher Arten von einem Betrieb innerhalb der Schutzzone zu einer technischen Anlage zur Behandlung gemäß Anhang VIII Kapitel III Teil A Abschnitt II Nr. 5 der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 oder zur Zwischenlagerung genehmigen.

§ 3 - In Abweichung von dem Verbot von § 1 kann die Agentur den Abtransport von Gülle von Tieren empfänglicher Arten von Betrieben innerhalb der Schutzzone, auf die die Maßnahmen der Artikel 4 oder 10 nicht angewendet werden, zum Ausbringen auf hierfür ausgewiesene Felder unter folgenden Bedingungen genehmigen:

1) Die gesamte Güllemenge ist mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung in einem Betrieb innerhalb der Schutzzone erzeugt worden und die Gülle beziehungsweise der Mist wird nahe am Boden und in ausreichender Entfernung von Betrieben, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, ausgebracht und sofort in den Boden eingearbeitet, oder

2) im Falle von Rinder- oder Schweinegülle:

a) ein amtlicher Tierarzt hat alle im Betrieb befindlichen Tiere untersucht und das Vorhandensein von maul- und klauenseuchenverdächtigen Tieren ausgeschlossen,

b) die gesamte Güllemenge ist mindestens 4 Tage vor der Untersuchung gemäß Buchstabe a) erzeugt worden, und

c) die Gülle wird auf bestimmten Feldern in der Nähe des Herkunftsbetriebs und in ausreichender Entfernung von anderen Betrieben, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, innerhalb der Schutzzone in den Boden eingearbeitet.

§ 4 - Jede Genehmigung des Abtransports von Mist oder Gülle von einem Betrieb, in dem Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, ist an strenge Maßnahmen zur Prävention der Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus, wie insbesondere die Reinigung und Desinfektion der lecksicheren Transportmittel nach der Befüllung und vor dem Verlassen des Betriebs, geknüpft.

**Art. 32** - Maßnahmen für Häute und Felle von Tieren empfänglicher Arten in der Schutzzone

§ 1 - Das In-Verkehr-Bringen von Häuten und Fellen von aus der Schutzzone stammenden Tieren empfänglicher Arten ist verboten.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Häute und Felle, die

1) entweder mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Datum der Ansteckung in einem Betrieb im Sinne des Artikels 10 § 1 gewonnen wurden, und die von nach diesem Datum gewonnenen Häuten und Fellen getrennt gelagert wurden, oder

2) die Anforderungen gemäß Anlage VII Teil A Nr. 2 zum vorliegenden Erlass erfüllen.

**Art. 33** - Maßnahmen für Schafwolle, Wiederkäuerhaare und Schweineborsten aus der Schutzzone

§ 1 - Das In-Verkehr-Bringen von Schafwolle, Wiederkäuerhaaren und Schweineborsten, die in der Schutzzone gewonnen wurden, ist verboten.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für unverarbeitete Wolle, Haare und Borsten, die

1) mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der Ansteckung in einem Betrieb im Sinne des Artikels 10 § 1 gewonnen wurden, und die von nach diesem Datum gewonnener Wolle, Haare und Borsten getrennt gelagert wurden, oder

2) die Anforderungen gemäß Anlage VII Teil A Nr. 3 erfüllen.



**Art. 34 - Maßnahmen für andere tierische Erzeugnisse aus der Schutzzone**

§ 1 - Das In-Verkehr-Bringen von tierischen Erzeugnissen von Tieren empfänglicher Arten, die nicht in den Artikeln 27 bis 33 erwähnt sind, ist verboten.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Erzeugnisse im Sinne von § 1, die

1) entweder mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Datum der Ansteckung in einem Betrieb im Sinne des Artikels 10 § 1 gewonnen wurden und die von nach diesem Datum gewonnenen Erzeugnissen getrennt gelagert und befördert wurden oder

2) der Behandlung nach Anlage VII Teil A Nr. 4 unterzogen wurden oder

3) im Falle spezifischer Erzeugnisse die entsprechenden Anforderungen in Anlage VII Teil A Nr. 5 bis 9 erfüllen oder

4) zusammengesetzte Produkte sind, die nicht weiter behandelt werden müssen und Erzeugnisse tierischen Ursprungs enthalten, die entweder einer maul- und klauenseuchenvirenabtötenden Behandlung unterzogen oder von Tieren gewonnen wurden, die nicht unter die Sperrmaßnahmen des vorliegenden Erlasses fallen oder

5) abgepackte Produkte sind, die zur Verwendung als In-vitro-Diagnostika oder Laborreagenzien bestimmt sind.

**Art. 35 - Maßnahmen für Futtermittel, Trockenfutter, Heu und Stroh aus der Schutzzone**

§ 1 - Das In-Verkehr-Bringen von Futtermitteln, Trockenfutter, Heu und Stroh aus der Schutzzone ist verboten.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Futtermittel, Trockenfutter, Heu und Stroh, die

1) mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Datum der Ansteckung in Betrieben im Sinne des Artikels 10 § 1 erzeugt wurden und die von nach diesem Zeitpunkt erzeugten Futtermitteln, Trockenfutter, Heu und Stroh getrennt gelagert und befördert wurden oder

2) vorbehaltlich der Genehmigung durch die Agentur zur Verwendung innerhalb der Schutzzone bestimmt sind oder

3) in Betrieben, in denen keine Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, erzeugt wurden oder

4) in Betrieben erzeugt wurden, in denen keine Tiere empfänglicher Arten gehalten werden und die das Rohmaterial von den Betrieben im Sinne von Nr. 3 oder von Betrieben außerhalb der Schutzzone beziehen.

§ 3 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Trockenfutter und Stroh, die in Betrieben erzeugt wurden, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, wenn sie die Anforderungen von Anlage VII Teil B Nr. 1 erfüllen.

**Art. 36 - Gewährung von Ausnahmen und zusätzliche Bescheinigung**

§ 1 - Ausnahmen von den Verboten der Artikel 26 bis 35 werden in Form einer Sonderentscheidung der Agentur gewährt, nachdem sich diese überzeugt hat, dass alle einschlägigen Anforderungen vor Verbringung der Erzeugnisse aus der Schutzzone während eines ausreichend langen Zeitraums erfüllt waren und keine Gefahr der Virusausbreitung besteht.

§ 2 - Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels ist bei Ausnahmen von den Verboten der Artikel 27 bis 35 eine zusätzliche Bescheinigung durch die Agentur erforderlich.

**Art. 37 - Zusätzliche Maßnahmen der Mitgliedstaaten in der Schutzzone**

Zusätzlich zu den im vorliegenden Erlass vorgesehenen Maßnahmen für die Schutzzone kann die Agentur unter Berücksichtigung der in dem betreffenden Gebiet vorherrschenden epidemiologischen, tierzüchterischen, kommerziellen und sozialen Bedingungen zusätzliche Maßnahmen treffen, die sie für erforderlich und angemessen hält, um die Seuche unter Kontrolle zu bringen. Die Agentur unterrichtet die Kommission und die anderen Mitgliedstaaten über diese zusätzlichen Maßnahmen.

**Art. 38 - Aufhebung von Maßnahmen in der Schutzzone**

§ 1 - Die in der Schutzzone geltenden Maßnahmen werden aufrechterhalten, bis folgende Bedingungen erfüllt sind:

1) Seit dem Töten und der unschädlichen Beseitigung aller Tiere empfänglicher Arten aus dem Betrieb gemäß Artikel 10 § 1 und dem Abschluss der Grobreinigung und Vordesinfektion gemäß Artikel 11 sind mindestens 15 Tage vergangen.

2) Alle in der Schutzzone gelegenen Betriebe, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, sind mit Negativbefund untersucht worden.

§ 2 - Nach Aufhebung der speziell für die Schutzzone erlassenen Maßnahmen bleiben die Maßnahmen für die Überwachungszone gemäß den Artikeln 39 bis 44 noch mindestens 15 Tage in Kraft, bevor sie gemäß Artikel 46 aufgehoben werden können.

§ 3 - Die Untersuchung nach § 1 Nr. 2 wird zum Nachweis der Infektionsfreiheit zumindest nach den Verfahrensvorschriften von Anlage III Nr. 1 durchgeführt und umfasst unter Zugrundelegung der Kriterien von Anlage III Nr. 2.1.1 und 2.1.3 die Maßnahmen nach Anlage III Nr. 2.3.

**Art. 39 - Maßnahmen für Betriebe in der Überwachungszone**

§ 1 - In der Überwachungszone werden die Maßnahmen gemäß Artikel 24 § 1 angewendet.

§ 2 - Wenn innerhalb der Überwachungszone keine oder nur unzulängliche Schlachtkapazitäten zur Verfügung stehen, kann die Agentur abweichend von dem Verbot des Artikels 24 § 1 Nr. 3 genehmigen, dass Tiere empfänglicher Arten aus Betrieben innerhalb der Überwachungszone verbracht werden, um unter amtlicher Aufsicht und auf direktem Wege zur Schlachtung zu einem außerhalb der Überwachungszone gelegenen Schlachthof befördert zu werden, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1) Die Unterlagen gemäß 24 § 1 sind einer amtlichen Kontrolle unterzogen worden, und nach der epidemiologischen Lage des Betriebs besteht kein Verdacht auf Infektion oder Kontaminierung mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus, und

2) der amtliche Tierarzt hat alle Tiere empfänglicher Arten im Betrieb mit Negativbefund untersucht, und unter Berücksichtigung der statistischen Parameter gemäß Anlage III Nr. 2.2 ist eine repräsentative Anzahl von Tieren einer gründlichen klinischen Untersuchung unterzogen worden, um die Anwesenheit von klinisch infizierten Tieren oder den Verdacht auf das Vorliegen einer Maul- und Klauenseucheninfektion auszuschließen, und

3) der Schlachthof wird von der Agentur ausgewiesen und muss so nahe wie möglich an der Überwachungszone liegen und

4) das von den betreffenden Tieren gewonnene Fleisch wird der Behandlung gemäß Artikel 41 unterzogen.

**Art. 40** - Verbringung von Tieren empfänglicher Arten innerhalb der Überwachungszone

§ 1 - Innerhalb der Überwachungszone werden keine Tiere empfänglicher Arten aus Betrieben abtransportiert.

§ 2 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für das Verbringen von Tieren zu einem der folgenden Zwecke:

1) Überführung zu einer Weide innerhalb der Überwachungszone frühestens 15 Tage nach dem letzten registrierten Maul- und Klauenseuchenausbruch in der Schutzzone, ohne Berührung mit Tieren empfänglicher Arten von anderen Betrieben,

2) Beförderung unter amtlicher Überwachung und auf direktem Wege zur Schlachtung zu einem Schlachthof innerhalb derselben Zone,

3) Beförderung gemäß Artikel 39 § 2,

4) Beförderung von Tieren gemäß Artikel 26 § 2 Nr. 1 und 2.

§ 3 - Tierverbringungen im Sinne von § 2 Nr. 1 werden von der Agentur erst genehmigt, nachdem ein amtlicher Tierarzt oder ein zu diesem Zweck von der Agentur bestimmter Tierarzt alle Tiere empfänglicher Arten im Betrieb einschließlich der Durchführung von gemäß Anlage III Nr. 2.2 entnommenen Stichprobentests untersucht und die Präsenz seuchen- und ansteckungsverdächtiger Tiere ausgeschlossen hat.

§ 4 - Tierverbringungen im Sinne von § 2 Nr. 2 werden von der Agentur erst genehmigt, nachdem die Maßnahmen gemäß Artikel 39 § 2 Nr. 1 und 2 mit zufrieden stellendem Ergebnis durchgeführt worden sind.

§ 5 - Die Agentur ermittelt unverzüglich die Herkunft von Tieren empfänglicher Arten, die während eines Zeitraums von mindestens 21 Tagen vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung in einem in der Schutzzone gelegenen Betrieb aus der Überwachungszone verbracht worden sind, und unterrichtet die zuständigen Behörden in anderen Mitgliedstaaten über die Ergebnisse der Herkunftsermittlung.

**Art. 41** - Maßnahmen für frisches Fleisch von aus der Überwachungszone stammenden Tieren empfänglicher Arten und daraus hergestellte Fleischerzeugnisse

§ 1 - Das In-Verkehr-Bringen von frischem Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen von aus der Überwachungszone stammenden Tieren empfänglicher Arten und von daraus hergestellten Fleischerzeugnissen ist verboten.

§ 2 - Das In-Verkehr-Bringen von frischem Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen von Tieren empfänglicher Arten, die in Betrieben innerhalb der Überwachungszone erzeugt worden sind, ist verboten.

§ 3 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für frisches Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen, das oder die mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung in einem Betrieb innerhalb der entsprechenden Schutzzone erzeugt worden ist beziehungsweise sind und das oder die nach der Erzeugung von nach diesem Zeitpunkt gewonnenem Fleisch getrennt gelagert und befördert wurde beziehungsweise wurden. Dieses Fleisch muss anhand eines gemeinschaftsrechtlich vorgeschriebenen Kennzeichens leicht von Fleisch unterschieden werden können, das für die Versendung aus der Überwachungszone nicht in Frage kommt.

§ 4 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für frisches Fleisch oder Hackfleisch und Fleischzubereitungen, das oder die aus Fleisch von Tieren erzeugt wurde beziehungsweise wurden, die unter mindestens ebenso strengen Bedingungen, wie sie in Artikel 39 § 2 Nr. 1 bis 5 vorgesehen sind, zum Schlachthof befördert wurden, vorausgesetzt, auf das Fleisch werden die Maßnahmen gemäß § 5 angewendet.

§ 5 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 2 nicht für frisches Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen aus Betrieben innerhalb der Schutzzone, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1) Der Betrieb steht unter strenger tierärztlicher Kontrolle.

2) Im Betrieb werden nur frisches Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen im Sinne von § 4 vorbehaltlich der zusätzlichen Anforderungen gemäß Anlage VIII Teil B oder nur frisches Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen von Tieren, die außerhalb der Überwachungszone aufgezogen und geschlachtet wurden, oder von Tieren, die gemäß Artikel 26 § 2 Nr. 2 zum Betrieb befördert wurden, verarbeitet.

3) Alles derartige frische Fleisch, Hackfleisch und alle derartigen Fleischzubereitungen müssen das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel XI der Richtlinie 64/433/EWG oder - im Falle von Fleisch von anderen Paarhufern - das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel III der Richtlinie 91/495/EWG oder - im Falle von Hackfleisch und Fleischzubereitungen - das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel VI der Richtlinie 95/65/EG aufweisen.

4) Während des gesamten Erzeugungsprozesses muss alles derartige frische Fleisch, Hackfleisch oder alle derartigen Fleischzubereitungen deutlich gekennzeichnet sein und von frischem Fleisch, Hackfleisch oder Fleischzubereitungen, das oder die gemäß dem vorliegenden Erlass für die Versendung aus der Überwachungszone nicht infrage kommen, getrennt befördert und gelagert werden.

§ 6 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Fleischerzeugnisse, die aus frischem Fleisch von aus der Überwachungszone stammenden Tieren empfänglicher Arten hergestellt wurden, das mit dem Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß der Richtlinie 2002/99/EG versehen und unter amtlicher Aufsicht zu einem ausgewiesenen Betrieb zur Behandlung gemäß Anlage VII Teil A Nr. 1 befördert wurde.

§ 7 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 2 nicht für in Betrieben innerhalb der Schutzzone hergestellte Fleischerzeugnisse, die entweder den Anforderungen des Paragraphen 6 genügen oder aus Fleisch hergestellt wurden, das die Anforderungen des Paragraphen 5 erfüllt.

§ 8 - Für frisches Fleisch, Hackfleisch und Fleischzubereitungen, das oder die für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist beziehungsweise sind, wird die Einhaltung der Bedingungen der Paragraphen 5 und 7 von der Agentur bescheinigt. Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels übermittelt die Agentur den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission eine Liste der Betriebe, die sie zum Zwecke dieser Bescheinigung anerkannt hat.

**Art. 42** - Maßnahmen für in der Überwachungszone erzeugte Milch und Milcherzeugnisse von Tieren empfänglicher Arten

§ 1 - Das Sammeln von Milch in der Überwachungszone ist verboten, es sei denn, die Agentur hat die Erlaubnis hierzu erteilt.

Das In-Verkehr-Bringen von Milch von aus der Überwachungszone stammenden Tieren empfänglicher Arten und von aus derartiger Milch hergestellten Milcherzeugnissen ist verboten.

§ 2 - Das In-Verkehr-Bringen von Milch und Milcherzeugnissen von Tieren empfänglicher Arten, die in der Überwachungszone gewonnen werden, ist verboten.

§ 3 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Milch und Milcherzeugnisse, die von aus der Überwachungszone stammenden Tieren empfänglicher Arten mindestens 21 Tage vor dem geschätzten Zeitpunkt der frühesten Ansteckung in einem Betrieb innerhalb der entsprechenden Schutzzone erzeugt wurden und nach der Erzeugung getrennt von Milch und Milcherzeugnissen, die nach diesem Zeitpunkt erzeugt wurden, gelagert und befördert wurden.

§ 4 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 1 nicht für Milch von aus der Überwachungszone stammenden Tieren empfänglicher Arten und für daraus hergestellte Milcherzeugnisse, die je nach Verwendung der Milch oder der Milcherzeugnisse einer der Behandlungen von Anlage IX Teil A oder B unterzogen wurden. Die Behandlung wird unter den Bedingungen des Paragraphen 6 in Betrieben gemäß § 5 oder - soweit sich in der Überwachungszone kein derartiger Betrieb befindet - in von der Agentur bezeichneten Betrieben durchgeführt, die außerhalb der Schutz- und Überwachungszone liegen.

§ 5 - In Abweichung davon gilt das Verbot von § 2 nicht für Milch und Milcherzeugnisse, die unter den Bedingungen des Paragraphen 6 in Betrieben innerhalb der Überwachungszone hergestellt wurden.

§ 6 - Die Betriebe gemäß den Paragraphen 4 und 5 erfüllen folgende Anforderungen:

- 1) Sie stehen unter strenger tierärztlicher Kontrolle.
- 2) Die gesamte im Betrieb verwendete Milch erfüllt entweder die Anforderungen des Paragraphen 4 oder sie stammt von Tieren außerhalb der Schutz- und Überwachungszone.
- 3) Die Milch wird während des gesamten Erzeugungsprozesses deutlich gekennzeichnet und von Milch und Milcherzeugnissen, die nicht zur Versendung aus der Überwachungszone bestimmt sind, getrennt befördert und gelagert.
- 4) Die Beförderung von Rohmilch aus Erzeugerbetrieben außerhalb der Schutz- und Überwachungszone zu den Verarbeitungsbetrieben erfolgt in Fahrzeugen, die vor dem Transport gereinigt und desinfiziert wurden und die anschließend nicht mit Betrieben innerhalb der Schutzzone und der Überwachungszone, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, in Kontakt gekommen sind.

§ 7 - Für Milch, die für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist, wird die Einhaltung der Bedingungen des Paragraphen 6 von der Agentur bescheinigt. Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels übermittelt die Agentur den anderen Mitgliedstaaten sowie der Kommission eine Liste der Betriebe, die sie zum Zwecke dieser Bescheinigung anerkannt hat.

§ 8 - Bei der Beförderung von Rohmilch von Betrieben innerhalb der Überwachungszone zu Verarbeitungsbetrieben außerhalb der Schutz- und der Überwachungszone und bei der Verarbeitung dieser Rohmilch sind folgende Bedingungen einzuhalten:

- 1) Die Verarbeitung von Rohmilch von innerhalb der Überwachungszone gehaltenen Tieren empfänglicher Arten in Verarbeitungsbetrieben außerhalb der Schutz- und der Überwachungszone ist von der Agentur zu genehmigen.
- 2) Die Genehmigung enthält Anweisungen und Angaben zur Beförderungsrouten zum Verarbeitungsbetrieb.
- 3) Die Beförderung erfolgt in Fahrzeugen, die vor dem Transport gereinigt und desinfiziert wurden und die so konzipiert und gewartet sind, dass während der Beförderung keine Milch austritt, und die so ausgerüstet sind, dass es während des Einfüllens beziehungsweise der Entnahme der Milch zu keiner Aerosoldispersion kommt.
- 4) Vor Verlassen des Betriebs, in dem Milch von Tieren empfänglicher Arten eingesammelt wurde, werden die Verbindungsrohre, Reifen, Radkästen, die unteren Teile des Fahrzeugs und Stellen, an denen Milch ausgetreten ist, gereinigt und desinfiziert; nach der letzten Desinfektion und vor dem Verlassen der Überwachungszone darf das Fahrzeug nicht mit Betrieben innerhalb der Schutz- und der Überwachungszone, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, in Kontakt gekommen sein.
- 5) Die Transportmittel sind einem abgegrenzten geografischen Bereich oder einem Verwaltungsbezirk strikt zugeordnet und entsprechend gekennzeichnet und dürfen erst nach Reinigung und Desinfektion unter amtlicher Aufsicht in einen anderen Bereich weiterfahren.

§ 9 - Die Entnahme von Rohmilchproben von Tieren empfänglicher Arten in Betrieben innerhalb der Überwachungszone und ihre Beförderung zu einem anderen Labor als dem S.F.Z.V.A. sowie die Be- und Verarbeitung der Milch in diesen Labors erfolgen vorbehaltlich der Erteilung einer amtlichen Genehmigung der Agentur und der Durchführung von vorbeugenden Maßnahmen gegen die Ausbreitung etwaiger Maul- und Klauenseuchenviren.

**Art. 43** - Beförderung und Ausbringung von Mist und Gülle von Tieren empfänglicher Arten in der Überwachungszone

§ 1 - Die Beförderung und Ausbringung von Mist oder Gülle aus Betrieben und anderen - beispielsweise den in Artikel 16 bezeichneten - Einrichtungen in der Überwachungszone, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, innerhalb und außerhalb dieser Zone ist verboten.

§ 2 - In Abweichung von dem Verbot von § 1 kann die Agentur in Ausnahmefällen die Beförderung von Mist oder Gülle in Transportmitteln, die vor und nach ihrer Verwendung gründlich gereinigt und desinfiziert wurden, zur Ausbringung auf ausgewiesenen Flächen innerhalb der Überwachungszone und vorzugsweise in ausreichender Entfernung zu Betrieben, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, unter folgenden alternativen Bedingungen genehmigen:

1) Entweder ein amtlicher Tierarzt hat alle im Betrieb befindlichen Tiere empfänglicher Arten untersucht und die Präsenz von maul- und klauenseucheninfizierten oder maul- und klauenseuchenverdächtigen Tieren ausgeschlossen und die Gülle oder der Mist werden zur Vermeidung von Aerosolen nahe am Boden ausgebracht und sofort untergeflügt, oder

2) ein amtlicher Tierarzt hat eine klinische Untersuchung aller im Betrieb befindlichen Tiere empfänglicher Arten mit Negativbefund durchgeführt und die Gülle wird in den Boden eingebracht, oder

3) auf die Gülle findet Artikel 31 § 2 Anwendung.

**Art. 44 - Maßnahmen für andere in der Überwachungszone erzeugte tierische Produkte**

Das In-Verkehr-Bringen von anderen als den in den Artikeln 41 bis 43 erwähnten tierischen Erzeugnissen ist an die Erfüllung der Bedingungen der Artikel 30, 32, 33 und 34 geknüpft.

**Art. 45 - Zusätzliche Maßnahmen in der Überwachungszone**

Zusätzlich zu den in den Artikeln 39 bis 44 vorgesehenen Maßnahmen kann die Agentur unter Berücksichtigung der in dem betreffenden Gebiet vorherrschenden epidemiologischen, tierzüchterischen, kommerziellen und sozialen Bedingungen zusätzliche Maßnahmen treffen, die sie für erforderlich und angemessen hält, um die Seuche unter Kontrolle zu bringen. Werden zur Beschränkung der Verbringung von Equiden besondere Maßnahmen für erforderlich gehalten, so ist bei diesen Maßnahmen den Maßnahmen gemäß Anlage VI Rechnung zu tragen.

**Art. 46 - Aufhebung von Maßnahmen in der Überwachungszone**

§ 1 - Die in der Überwachungszone geltenden Maßnahmen werden aufrechterhalten, bis folgende Bedingungen erfüllt sind:

1) Seit dem Töten und der unschädlichen Beseitigung aller Tiere empfänglicher Arten in dem Betrieb gemäß Artikel 10 § 1 und dem Abschluss der Grobreinigung und Vordesinfektion gemäß Artikel 11 sind mindestens 30 Tage vergangen.

2) Die Anforderungen gemäß Artikel 38 für die Schutzzone wurden erfüllt.

3) Es wurde eine Untersuchung mit Negativbefund durchgeführt.

§ 2 - Die Untersuchung nach § 1 Nr. 3 wird zum Nachweis der Infektionsfreiheit in der Überwachungszone nach den Verfahrensvorschriften der Anlage III Nr. 1 durchgeführt und umfasst unter Zugrundelegung der Kriterien der Anlage III Nr. 2.1 die Maßnahmen nach Anlage III Nr. 2.4.

*Abschnitt VIII — Regionalisierung, Verbringungskontrolle und Kennzeichnung*

**Art. 47 - Regionalisierung**

§ 1 - Unbeschadet der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 31. Dezember 1992 über die veterinärrechtlichen und tierzüchterischen Kontrollen im innergemeinschaftlichen Handel mit bestimmten lebenden Tieren und Erzeugnissen, wenn sich das Maul- und Klauenseuchenvirus und damit die Maul- und Klauenseuche trotz aller gemäß dieser Maßnahmen großflächig ausbreitet, und in jedem Falle, wenn Notimpfungen durchgeführt werden, trägt die Agentur dafür Sorge, dass im nationalen Hoheitsgebiet ein oder mehrere Sperrgebiete und Freizonen abgegrenzt werden.

§ 2 - Die Agentur teilt der Kommission unverzüglich die Einzelheiten der im Sperrgebiet durchgeführten Maßnahmen mit.

§ 3 - Vor der Abgrenzung des Sperrgebiets wird insbesondere zur Feststellung des voraussichtlichen Zeitpunkts und des wahrscheinlichen Ortes der Einschleppung des Virus, seiner möglichen Übertragungswege und der zu seiner Tilgung wahrscheinlich erforderlichen Zeit eine gründliche epidemiologische Untersuchung durchgeführt.

§ 4 - Die Abgrenzung des Sperrgebiets erfolgt möglichst unter Berücksichtigung der Grenzen von Verwaltungsbezirken oder geografischer Hindernisse. Das Sperrgebiet kann je nach dem Ergebnis der epidemiologischen Untersuchung gemäß Artikel 13 auf ein Gebiet, das zumindest einer Unterregion entspricht, und erforderlichenfalls die umliegenden Unterregionen reduziert werden. Bei Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus wird das Sperrgebiet um weitere Regionen oder Unterregionen erweitert.

**Art. 48 - Maßnahmen im Sperrgebiet**

§ 1 - Im Falle der Regionalisierung trägt die Agentur dafür Sorge, dass zumindest folgende Maßnahmen getroffen werden:

1) innerhalb des Sperrgebiets: Kontrolle der Beförderung und der Verbringung von Tieren empfänglicher Arten, tierischen Erzeugnissen und Gütern sowie der Bewegung von Transportmitteln als potenziellen Ansteckungsträgern,

2) Herkunftsermittlung und Kennzeichnung von frischem Fleisch und Rohmilch und möglichst auch von anderen vorrätig gehaltenen Erzeugnissen, die nicht aus dem Sperrgebiet versendet werden dürfen, nach geltendem Gemeinschaftsrecht,

3) Ausstellung besonderer Bescheinigungen für Tiere empfänglicher Arten und von ihnen gewonnenen Erzeugnissen sowie Genusstauglichkeitskennzeichnung von Erzeugnissen für den menschlichen Verzehr, die aus dem Sperrgebiet versendet werden dürfen, nach geltendem Gemeinschaftsrecht.

§ 2 - Im Falle der Regionalisierung werden die Tiere empfänglicher Arten, die in der Zeit zwischen dem Tag der angenommenen Einschleppung des Maul- und Klauenseuchenvirus und dem Tag des In-Kraft-Tretens der Regionalisierung aus dem Sperrgebiet in andere Mitgliedstaaten versendet wurden, ermittelt. Die betreffenden Tiere werden unter amtstierärztlicher Kontrolle isoliert, bis eine etwaige Infektion oder Kontamination amtlich ausgeschlossen wird.

§ 3 - Die Agentur arbeitet bei der Herkunftsermittlung von frischem Fleisch, Rohmilch und Rohmilcherzeugnissen von Tieren empfänglicher Arten, das oder die in der Zeit zwischen dem Tag der angenommenen Einschleppung des Maul- und Klauenseuchenvirus und dem Datum des In-Kraft-Tretens der Regionalisierung im Sperrgebiet gewonnen wurde beziehungsweise wurden, zusammen. Das frische Fleisch wird gemäß Anlage VII Teil A Nr. 1 behandelt; die Rohmilch und Milcherzeugnisse werden je nach Verwendung gemäß Anlage IX Teil A oder B behandelt oder so lange beschlagnahmt, bis eine etwaige Kontamination mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus amtlich ausgeschlossen wird.

§ 4 - Der Minister kann insbesondere für die Genusstauglichkeitskennzeichnung von Erzeugnissen, die von aus dem Sperrgebiet stammenden Tieren empfänglicher Arten gewonnen wurden und nicht für das In-Verkehr-Bringen außerhalb des Sperrgebiets bestimmt sind, besondere Maßnahmen erlassen.

#### **Art. 49 - Kennzeichnung von Tieren empfänglicher Arten**

Unbeschadet der Verordnungsbestimmungen über die Kennzeichnung von Rindern, Schafen, Ziegen und Schweinen dürfen Tiere empfänglicher Arten im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche im Hoheitsgebiet ihren Haltungsbetrieb nur verlassen, wenn sie derart gekennzeichnet sind, dass die Agentur ihre Verbringungen und ihren Ursprungsbetrieb oder jeden anderen Herkunftsbetrieb schnell ermitteln kann. In Sonderfällen gemäß Artikel 15 § 1 und Artikel 16 § 1 kann die Agentur unter bestimmten Umständen und unter Berücksichtigung der Seuchelage jedoch andere Methoden zur schnellen Ermittlung von Herkunft und Verbleib dieser Tiere und ihres Ursprungsbetriebs oder jedes anderen Herkunftsbetriebs genehmigen. Die Methoden zur Kennzeichnung dieser Tiere und zur Ermittlung ihrer Ursprungsbetriebe werden von der Agentur festgelegt und der Kommission mitgeteilt.

#### **Art. 50 - Verbringungskontrolle bei Ausbruch von Maul- und Klauenseuche**

§ 1 - Zur Kontrolle der Verbringung von Tieren empfänglicher Arten bei Ausbruch von Maul- und Klauenseuche im Hoheitsgebiet werden folgende Maßnahmen in dem gemäß Artikel 47 eingerichteten Sperrgebiet getroffen:

1) Tiereigentümer oder Verantwortliche legen der Agentur auf Verlangen maßgebliche Informationen über die ihrem Betrieb zugehenden und die aus ihrem Betrieb abgehenden Tiere vor. Diese Informationen umfassen bei Tieren empfänglicher Arten zumindest die Angaben gemäß Artikel 14 der Richtlinie 64/432/EWG des Rates.

2) Personen, die Tiere empfänglicher Arten befördern oder vermarkten, legen der Agentur auf Verlangen maßgebliche Informationen über die Verbringungen der von ihnen beförderten oder vermarkteten Tiere vor gemäß den Bestimmungen der Artikel 16 und 17 des Königlichen Erlasses vom 9. Juli 1999 über den Schutz der Tiere beim Transport und die Bedingungen für die Registrierung von Transporteuren und die Zulassung von Händlern, Aufenthaltsorten und Sammelstellen.

3) Jeder Eigentümer oder Verantwortliche für einen Betrieb, in dem Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, muss ein Besucherregister führen, in das sämtliche Personen, die den Betrieb besuchen, in chronologischer Reihenfolge unter Vermerk von Datum, Uhrzeit, Namen und Anschrift des Besuchers, Nummerschild(ern) des Fahrzeugs, Grund des Besuchs und gegebenenfalls Betreten der Ställe oder Weideflächen eingetragen werden.

§ 2 - Die Agentur kann einige oder alle Maßnahmen gemäß § 1 auf einen Teil der Freizone oder auf die gesamte Freizone ausdehnen.

### *Abschnitt VIII — Impfung*

#### **Art. 51 - Verwendung, Herstellung, Abgabe und Kontrolle von Maul- und Klauenseuchenimpfstoffen**

1) Die Verwendung von Maul- und Klauenseuchenimpfstoffen und die Verabreichung von hyperimmunen Maul- und Klauenseuchenantisera sind außer in den durch vorliegenden Erlass vorgesehenen Fällen im nationalen Hoheitsgebiet verboten.

2) Die Herstellung, Lagerung, Lieferung, Verteilung und Abgabe von Maul- und Klauenseuchenimpfstoffen unterliegen der Kontrolle der Agentur.

3) Das In-Verkehr-Bringen von Maul- und Klauenseuchenimpfstoffen wird von der Agentur überwacht.

4) Nur das S.F.Z.V.A. ist ermächtigt, als Diagnose- und Referenzlabor mit Maul- und Klauenseuchenviren, ihrem Genom, ihren Antigenen und den Impfstoffen umzugehen und sie zu Forschungs-, Diagnose- und Herstellungszwecken zu verwenden.

Der Minister kann andere Einrichtungen oder Labors für die Untersuchung oder die Herstellung von Impfstoffen zulassen, sofern sie die erforderlichen Biosicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Tiergesundheit einhalten.

#### **Art. 52 - Durchführung von Notimpfungen**

§ 1 - Nach Beratung mit der in Artikel 73 erwähnten Sachverständigengruppe kann der Minister gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses beschließen, auf Notimpfungen zurückzugreifen, wenn mindestens eine der folgenden Bedingungen gegeben ist und nachdem er die Kommission durch Übermittlung der Informationen gemäß Artikel 53 schriftlich unterrichtet hat:

1) Es wurden Ausbrüche von Maul- und Klauenseuche bestätigt, die sich großflächig auszubreiten drohen.

2) Andere Mitgliedstaaten sind aufgrund der geografischen Standorte von Maul- und Klauenseuchenausbrüchen oder aufgrund der vorherrschenden meteorologischen Bedingungen gefährdet.

3) Andere Mitgliedstaaten sind aufgrund epidemiologisch relevanter Kontakte zwischen Betrieben in ihrem jeweiligen Hoheitsgebiet und Betrieben im nationalen Hoheitsgebiet, die Tiere empfänglicher Arten halten, mit Maul- und Klauenseuchenvorkommen gefährdet.

§ 2 - Bei der Entscheidung über die Durchführung von Notimpfungen wird den Maßnahmen gemäß Artikel 15 sowie den Kriterien gemäß Anlage X Rechnung getragen.

#### **Art. 53 - Voraussetzungen für die Notimpfung**

§ 1 - Die schriftliche Notifizierung der in Artikel 52 des vorliegenden Erlasses erwähnten Entscheidung umfasst zumindest folgende Angaben:

1) die Abgrenzung des geografischen Gebiets gemäß Artikel 47, in dem die Notimpfung durchgeführt werden soll,

2) Art und Alter der zu impfenden Tiere,

3) die Dauer der Impfkampagne,

4) ein spezielles Verbringungsverbot für geimpfte und nicht geimpfte Tiere empfänglicher Arten und ihre Erzeugnisse,

5) die besondere zusätzliche dauerhafte Kennzeichnung und besondere Registrierung geimpfter Tiere gemäß Artikel 49 § 2,

6) sonstige Angaben zur Krisensituation.

§ 2 - Die Voraussetzungen für die Notimpfung gemäß § 1 müssen gewährleisten, dass die Impfung gemäß Artikel 54 durchgeführt wird, gleichgültig, ob die geimpften Tiere anschließend geschlachtet oder am Leben gehalten werden.

§ 3 - Die Agentur richtet ein Informationsprogramm zur Unterrichtung der Öffentlichkeit über die Sicherheit von Fleisch, Milch und Milcherzeugnissen für den menschlichen Verzehr ein.

#### **Art. 54 - Schutzimpfung**

§ 1 - Der Minister kann beschließen, auf Schutzimpfungen zurückzugreifen.

§ 2 - Bei Schutzimpfungen kommen folgende Maßnahmen zur Anwendung:

1) Die Impfzone wird erforderlichenfalls in enger Zusammenarbeit mit benachbarten Mitgliedstaaten gemäß Artikel 47 regionalisiert.

2) Die Impfung wird zügig und gemäß den Hygiene- und Biosicherheitsbedingungen durchgeführt, um eine etwaige Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus zu vermeiden.

3) Alle Maßnahmen in der Impfzone werden unbeschadet der Maßnahmen des Abschnitts VII durchgeführt.

4) Soweit die Impfzone ganz oder teilweise die Schutz- oder die Überwachungszone einschließt,

a) bleiben die gemäß dem vorliegenden Erlass für die Schutz- oder die Überwachungszone geltenden Maßnahmen innerhalb dieses Teils der Impfzone in Kraft, bis die Maßnahmen gemäß Artikel 38 oder Artikel 46 aufgehoben wurden.

b) bleiben die in den Artikeln 56 bis 60 vorgesehenen Maßnahmen für die Impfzone nach Aufhebung der Maßnahmen für die Schutz- und die Überwachungszone weiterhin in Kraft.

§ 3 - Im Umkreis von mindestens 10 Kilometern um die Impfzone wird ein Überwachungsgebiet im Sinne des Internationalen Tierseuchenamtes abgegrenzt,

1) in dem die Impfung verboten ist,

2) das verstärkt überwacht wird,

3) in dem die Verbringung von Tieren empfänglicher Arten von der Agentur kontrolliert wird,

4) das solange aufrechterhalten bleibt, bis der Status der Seuchenfreiheit gemäß Artikel 59 wiederhergestellt ist.

#### **Art. 55 - Suppressivimpfung**

§ 1 - Der Minister kann gemäß Artikel 52 unter Berücksichtigung aller bedeutsamen Umstände beschließen, die Suppressivimpfungen durchzuführen.

§ 2 - Die Agentur teilt der Kommission den Beschluss mit und übermittelt Einzelheiten der zu ergreifenden Bekämpfungsmaßnahmen, die zumindest die Maßnahmen gemäß Artikel 23 umfassen müssen.

§ 3 - Suppressivimpfungen werden

1) nur innerhalb einer Schutzzone und

2) nur in genau festgelegten Betrieben, auf die die Maßnahmen gemäß Artikel 10 § 1, insbesondere Nr. 1 Anwendung finden, durchgeführt.

Aus logistischen Gründen kann in Abweichung von Artikel 10 § 1 Nr. 1 das Töten des gesamten Tierbestands dieser Betriebe jedoch so lange hinauszögert werden, bis die Anforderungen des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1998 über den Schutz von Tieren bei der Schlachtung oder Tötung erfüllt sind.

**Art. 56 - Maßnahmen, die in der Zeit ab Beginn der Notimpfung bis Ablauf von mindestens 30 Tagen nach Abschluss dieser Impfung in der Impfzone durchzuführen sind (Phase 1)**

§ 1 - In der Zeit ab Beginn der Notimpfung bis Ablauf von mindestens 30 Tagen nach Abschluss dieser Impfung werden die Maßnahmen der Paragraphen 2 bis 6 in der Impfzone durchgeführt.

§ 2 - Die Verbringung von lebenden Tiere empfänglicher Arten zwischen Betrieben innerhalb der und aus der Impfzone wird verboten.

In Abweichung von dem Verbot des Absatzes 1 und nach der klinischen Untersuchung dieser lebenden Tiere und ihrer Ursprungs- oder Versandbestände kann die Agentur genehmigen, dass diese Tiere auf direktem Wege zur unverzüglichen Schlachtung zu einem bezeichneten und innerhalb der Impfzone oder - in Ausnahmefällen - in Nähe dieser Zone gelegenen Schlachthof befördert werden.

§ 3 - Frisches Fleisch von geimpften Tieren, die während des Zeitraums gemäß § 1 geschlachtet wurden,

1) trägt den Stempel gemäß der Richtlinie 2002/99/EG,

2) wird von Fleisch, das nicht mit dem Kennzeichen gemäß Nr. 1 versehen ist, getrennt gelagert und befördert und wird anschließend in verplombten Behältnissen zu einem von der Agentur bezeichneten Betrieb befördert, um dort gemäß Anlage VII Teil A Nr 1 behandelt zu werden.

§ 4 - Milch und Milcherzeugnisse von geimpften Tieren können innerhalb oder außerhalb der Impfzone in den Verkehr gebracht werden, sofern sie je nach Endverwendung als Lebensmittel oder Nichtlebensmittel mindestens einer der Behandlungen gemäß Anlage IX Teil A beziehungsweise B unterzogen wurden. Die Behandlung wird unter den Bedingungen des Paragraphen 5 in einem in der Impfzone gelegenen Betrieb oder, wenn es einen solchen nicht gibt, in Betrieben außerhalb der Impfzone durchgeführt, zu denen die Rohmilch gemäß § 7 befördert wird.

§ 5 - Die in § 4 erwähnten Betriebe müssen folgende Anforderungen erfüllen:

1) Sie stehen unter dauernder strenger amtlicher Kontrolle.

2) Die gesamte im Betrieb verwendete Milch erfüllt entweder die Bedingungen gemäß Absatz 4 oder die Rohmilch stammt von Tieren außerhalb der Impfzone.

3) Während des gesamten Erzeugungsprozesses ist die Milch deutlich gekennzeichnet und wird von Rohmilch und Rohmilcherzeugnissen, die nicht zur Versendung aus der Impfzone bestimmt sind, getrennt befördert und gelagert.

4) Die Beförderung von Rohmilch aus Betrieben außerhalb der Impfzone zu den Verarbeitungsbetrieben erfolgt in Fahrzeugen, die vor dem Transport gereinigt und desinfiziert wurden und die anschließend nicht mit Betrieben innerhalb eines Sperrgebiets, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, in Kontakt gekommen sind.

§ 6 - Für Milch, die für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist, wird die Einhaltung der Bedingungen des Paragraphen 5 von der Agentur bescheinigt. Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels übermittelt die Agentur den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission eine Liste der Betriebe, die sie zum Zwecke dieser Bescheinigung anerkannt hat.

§ 7 - Bei der Beförderung von Rohmilch von Betrieben innerhalb der Impfzone zu Verarbeitungsbetrieben außerhalb der Impfzone und bei der Verarbeitung dieser Rohmilch sind folgende Bedingungen einzuhalten:

1) Die Verarbeitung von Rohmilch von innerhalb der Impfzone gehaltenen Tieren empfänglicher Arten in Verarbeitungsbetrieben außerhalb der Impfzone ist von der Agentur zu genehmigen.

2) Bei der Genehmigung werden Anweisungen und Angaben zur Beförderungsrouten zum bezeichneten Verarbeitungsbetrieb erteilt.

3) Die Beförderung erfolgt in Fahrzeugen, die vor dem Transport gereinigt und desinfiziert wurden und die so konzipiert und gewartet sind, dass während der Beförderung keine Milch austritt, und die so ausgerüstet sind, dass es während des Einfüllens beziehungsweise der Entnahme der Milch zu keiner Aerosoldispersion kommt.

4) Vor Verlassen des Betriebs, in dem Milch von Tieren empfänglicher Arten eingesammelt wurde, werden die Verbindungsrohre, Reifen, Radkästen, die unteren Teile des Fahrzeugs und Stellen, an denen Milch ausgetreten ist, gereinigt und desinfiziert; ferner darf das Fahrzeug nach der letzten Desinfektion und vor dem Verlassen der Impfzone nicht mit Betrieben innerhalb der Impfzone, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, in Kontakt gekommen sein.

5) Die Transportmittel sind einem abgegrenzten geografischen Bereich oder einem Verwaltungsbezirk strikt zugeordnet und entsprechend gekennzeichnet und dürfen erst nach Reinigung und Desinfektion unter amtlicher Aufsicht der Agentur in einen anderen Bereich weiterfahren.

§ 8 - Die Entnahme von Proben von Rohmilch von Tieren empfänglicher Arten in Betrieben innerhalb der Impfzone und ihre Beförderung zu einem anderen Labor als dem S.F.Z.V.A. und die Be- und Verarbeitung der Milch in diesen Labors sind verboten.

§ 9 - Die Gewinnung von Sperma von Spendertieren empfänglicher Arten, die in Besamungsstationen innerhalb der Impfzone gehalten werden, zum Zwecke der künstlichen Besamung wird ausgesetzt.

In Abweichung von dem Verbot des Absatzes 1 kann die Agentur die Gewinnung von Sperma in Besamungsstationen innerhalb der Impfzone zum Zwecke der Herstellung von Gefriersperma unter folgenden Voraussetzungen genehmigen:

1) Es ist gewährleistet, dass das in dem Zeitraum gemäß § 1 gewonnene Sperma während mindestens 30 Tagen getrennt gelagert wird, und

2) vor der Versendung des Spermas

a) ist entweder das Spendertier nicht geimpft worden und es gelten die Bedingungen des Artikels 30 § 3 Nr. 2 und 3 oder

b) das Spendertier wurde im Anschluss an einen mit Negativbefund durchgeführten Test auf Maul- und Klauenseuchenvirus-Antikörper geimpft, und

- es wurden Proben von allen Tieren empfänglicher Arten, die sich zu diesem Zeitpunkt in der Besamungsstation befanden, mit Negativbefund einem Test zum Nachweis des Virus oder des viralen Genoms oder einem zugelassenen Test zum Nachweis von Antikörpern gegen Nichtstrukturproteine unterzogen, der im Anschluss an die Quarantänisierung des Spermas durchgeführt wurde, und

- das Sperma erfüllt die Anforderungen von Anlage III Buchstabe A Ziffer ii des Königlichen Erlasses vom 9. Dezember 1992 über die tierzüchterischen und tierseuchenrechtlichen Anforderungen an die Erzeugung, die Behandlung, die Lagerung, die Verwendung und die Einfuhr des Rindersamens und den innergemeinschaftlichen Handelsverkehr damit.

§ 10 - Die Gewinnung von Eizellen und Embryos von Spendertieren ist verboten.

§ 11 - Das In-Verkehr-Bringen von anderen als den in den Paragraphen 9 und 10 erwähnten Erzeugnissen tierischen Ursprungs ist an die Bedingungen der Artikel 32, 33, 34 und 43 gebunden.

**Art. 57** - Maßnahmen, die in der Zeit zwischen der Notimpfung und der Untersuchung und Einstufung von Betrieben in der Impfzone durchzuführen sind (Phase 2)

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass in der Impfzone in dem Zeitraum, der frühestens 30 Tage nach dem Tag der letzten Notimpfung beginnt und mit Abschluss der Maßnahmen nach den Artikeln 58 und 59 endet, die Maßnahmen nach den Absätzen 2 bis 5 durchgeführt werden.

§ 2 - Das Verbringen von Tieren empfänglicher Arten zwischen Betrieben innerhalb der und aus der Impfzone ist verboten.

§ 3 - In Abweichung von dem Verbot von § 2 kann die Agentur genehmigen, dass Tiere empfänglicher Arten aus Betrieben gemäß Artikel 59 § 5 auf direktem Wege zur unverzüglichen Schlachtung zu einem innerhalb oder außerhalb der Impfzone gelegenen Schlachthof befördert werden, sofern folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1) Während der Beförderung und im Schlachthof kommen die Tiere nicht mit anderen Tieren empfänglicher Arten in Berührung.

2) Die Tiere werden von einer amtlichen Bescheinigung begleitet, aus der hervorgeht, dass alle Tiere empfänglicher Arten im Ursprungs- oder Versandbetrieb einer Untersuchung gemäß Artikel 58 § 2 unterzogen wurden.

3) Die Transportfahrzeuge werden vor dem Verladen und nach dem Entladen der Tiere gereinigt und desinfiziert; Datum und Uhrzeit der Reinigung und Desinfektion werden im Register der Transportmittel eingetragen.

4) Die Tiere wurden während der letzten 24 Stunden vor ihrer Schlachtung im Schlachthof der Schlachtieruntersuchung, insbesondere für Maul- und Klauenseuche, unterzogen und für frei von Maul- und Klauenseuchenanzeichen befunden.

§ 4 - Frisches Fleisch, ausgenommen Innereien, von geimpften großen und kleinen Wiederkäuern, das in dem Zeitraum gemäß § 1 geschlachtet wurde, kann innerhalb und außerhalb der Impfzone in den Verkehr gebracht werden, sofern folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1) Der Betrieb steht unter strenger tierärztlicher Kontrolle.

2) Im Betrieb wird nur frisches Fleisch, ausgenommen Innereien, das gemäß Anlage VIII Teil A Nr. 1, 3 und 4 behandelt wurde, oder frisches Fleisch von Tieren, die außerhalb der Impfzone aufgezogen und geschlachtet wurden, verarbeitet.

3) Alles derartige frische Fleisch trägt das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel XI der Richtlinie 64/433/EWG oder - im Falle von Fleisch von anderen Paarhufern - das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel III der Richtlinie 91/495/EWG oder - im Falle von Hackfleisch und Fleischzubereitungen - das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel VI der Richtlinie 94/65/EG.

4) Während des gesamten Erzeugungsprozesses ist das frische Fleisch deutlich gekennzeichnet und wird von Fleisch, das nach Maßgabe dieser Richtlinie einen anderen Gesundheitsstatus hat, getrennt befördert und gelagert.

§ 5 - Für frisches Fleisch, das für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist, wird die Einhaltung der Voraussetzungen des Paragraphen 4 von der Agentur bescheinigt. Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels teilt die Agentur den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission eine Liste der Betriebe mit, die sie für diese Bescheinigung anerkannt hat.

§ 6 - Frisches Fleisch von geimpften Schweinen, das in dem Zeitraum gemäß § 1 erschlachtet wurde, wird mit dem Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß der Richtlinie 2002/ 99/EG versehen und von Fleisch, das dieses Kennzeichen nicht trägt, getrennt gelagert und befördert und anschließend in verplombten Behältnissen zu einem von der Agentur bezeichneten Betrieb befördert, um dort gemäß Anlage VII Teil A Nr. 1 behandelt zu werden.

§ 7 - Milch und Milcherzeugnisse von geimpften Tieren können innerhalb oder außerhalb der Impfzone in den Verkehr gebracht werden, sofern sie je nach Endverwendung als Lebensmittel oder Nichtlebensmittel mindestens einer der Behandlungen gemäß Anlage IX Teil A beziehungsweise B unterzogen wurden. Diese Behandlung wird in einem in oder außerhalb der Impfzone gelegenen Betrieb gemäß Artikel 56 §§ 4 bis 8 durchgeführt.

§ 8 - Auf die Gewinnung von Spermata, Eizellen und Embryos von Tieren empfänglicher Arten finden weiterhin die Maßnahmen des Artikels 56 §§ 9 und 10 Anwendung.

§ 9 - Das In-Verkehr-Bringen von anderen als den in den Paragraphen 4, 6, 7 und 8 erwähnten Erzeugnissen tierischen Ursprungs ist an die Bedingungen der Artikel 32, 33, 34 und 43 gebunden.

#### **Art. 58 - Klinische und serologische Erhebung in der Impfzone (Phase 2-A)**

§ 1 - Die Maßnahmen der Paragraphen 2 und 3 werden in der Impfzone während eines Zeitraums, der frühestens 30 Tage nach der letzten Notimpfung beginnt und mit Abschluss einer klinischen und serologischen Untersuchung endet, durchgeführt.

§ 2 - Zur Ermittlung von Beständen mit Tieren empfänglicher Arten, die mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus in Berührung gekommen sind, ohne jedoch klinische Krankheitsanzeichen zu zeigen, wird eine Erhebung durchgeführt, die eine klinische Untersuchung aller Tiere empfänglicher Arten in allen Beständen der Impfzone sowie die Laboruntersuchungen gemäß § 3 umfasst.

§ 3 - Die Laboruntersuchungen werden nach Testmethoden durchgeführt, die den Anforderungen an Diagnosetests gemäß Anlage XIII entsprechen und zugelassen wurden; sie müssen eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

1) Die Untersuchung auf Maul- und Klauenseuchenvirusinfektion, entweder durch den Nachweis von Antikörpern gegen Nichtstrukturproteine des Maul- und Klauenseuchenvirus oder nach einer anderen zugelassenen Testmethode, erfüllt die Anforderungen an Stichprobenuntersuchungen in Betrieben gemäß Anlage III Nr. 2.2. Soweit die Agentur zusätzlich Sentinel-Tiere verwendet, wird den Voraussetzungen für die Wiederbelegung von Seuchenbetrieben gemäß Anlage V Rechnung getragen.

2) Der Nachweis von Antikörpern gegen Nichtstrukturproteine des Maul- und Klauenseuchenvirus erfolgt anhand von Proben, die in allen Beständen in der Impfzone von allen geimpften Tieren empfänglicher Arten und ihren nicht geimpften Nachkommen entnommen werden.

#### **Art. 59 - Einstufung von Beständen in der Impfzone (Phase 2-B)**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass Betriebe mit Tieren empfänglicher Arten

1) entsprechend dem Ergebnis der Erhebung gemäß Artikel 58 § 2 und unter Berücksichtigung der Kriterien gemäß Anlage I eingestuft werden,

2) die Maßnahmen der Paragraphen 2 bis 4 durchführen.

§ 2 - Betriebe mit mindestens einem seuchenverdächtigen Tier, bei dem gemäß Anlage I Maul- und Klauenseuche bestätigt wird, unterliegen den Maßnahmen gemäß den Artikeln 10 und 23.

§ 3 - Betriebe mit mindestens einem Tier einer empfänglichen Art, das aufgrund früherer Kontakte mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus seuchenverdächtig ist, bei denen sich jedoch bei einer weiteren Untersuchung aller anwesenden Tiere empfänglicher Arten zirkulierende Maul- und Klauenseuchenviren nicht bestätigt haben, führen zumindest folgende Maßnahmen durch:

1) Im Betrieb befindliche Tiere empfänglicher Arten werden

a) entweder getötet und die Tierkörper verarbeitet oder

b) entsprechend eingestuft und

- die Tiere, die zumindest auf einen der zugelassenen Tests gemäß Artikel 58 § 3 positiv reagiert haben, werden getötet und die Tierkörper verarbeitet und

- die im Betrieb verbleibenden Tiere empfänglicher Arten werden unter den von der Agentur vorgegebenen Bedingungen geschlachtet.

2) Die Betriebe werden gemäß Artikel 11 gereinigt und desinfiziert.

3) Die Betriebe werden gemäß Anlage V wiederbelegt.



§ 4 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass auf Erzeugnisse, die während des Zeitraums gemäß Artikel 58 § 1 von Tieren empfänglicher Arten gewonnen wurden, folgende Maßnahmen Anwendung finden:

1) Frisches Fleisch von Tieren im Sinne von § 3 Nr. 1 Buchstabe b) zweiter Gedankenstrich unterliegt Artikel 57 § 4, für Fleisch von Wiederkäuern, beziehungsweise § 6, für Schweinefleisch.

2) Milch und Milcherzeugnisse von Tieren gemäß § 3 Nr. 1 Buchstabe b) zweiter Gedankenstrich werden gemäß Artikel 56 §§ 4 bis 8 je nach vorgesehener Verwendung mindestens einer der Behandlungen gemäß Anlage IX Teil A beziehungsweise Teil B unterzogen.

§ 5 - Betriebe mit Tieren empfänglicher Arten, bei denen die Präsenz einer früheren oder neuen Maul- und Klauenseuchenvirusinfektion gemäß Artikel 58 § 3 amtlich ausgeschlossen wird, werden den Maßnahmen des Artikels 60 unterzogen.

**Art. 60** - Maßnahmen, die in der Zeit nach Abschluss der Erhebung und Einstufung von Betrieben und dem Zeitpunkt der Wiedererlangung des Status der Maul- und Klauenseuchenfremdheit in der Impfzone durchzuführen sind (Phase 3)

§ 1 - Die Maßnahmen der Paragraphen 2 bis 6 werden in der Impfzone in der Zeit nach Abschluss der Maßnahmen gemäß Artikel 59 und dem Zeitpunkt der Wiedererlangung des Status der Maul- und Klauenseuchenfremdheit gemäß den Kriterien der Richtlinie 2003/85/EG durchgeführt.

§ 2 - Die Verbringung von Tieren empfänglicher Arten zwischen Betrieben innerhalb der Impfzone unterliegt der vorherigen Genehmigung der Agentur.

§ 3 - Das Verbringen von Tieren empfänglicher Arten aus der Impfzone ist verboten. In Abweichung von diesem Verbot kann die Beförderung von Tieren empfänglicher Arten unter den Voraussetzungen des Artikels 57 § 3 auf direktem Wege zur unverzüglichen Schlachtung zu einem Schlachthof genehmigt werden.

§ 4 - In Abweichung von dem Verbot von § 2 kann die Agentur die Beförderung von nicht geimpften Tieren empfänglicher Arten gemäß den folgenden Bestimmungen genehmigen:

1) Innerhalb von 24 Stunden nach dem Verladen sind alle Tiere empfänglicher Arten des Betriebs einer klinischen Untersuchung unterzogen worden, ohne dass klinische Symptome der Maul- und Klauenseuche festgestellt wurden, und

2) die Tiere waren einer Verbringungssperre aus dem Ursprungsbetrieb von mindestens 30 Tagen unterworfen, während der kein Tier einer empfänglichen Art in den Betrieb eingestellt worden ist, und

3) der Ursprungsbetrieb der Tiere liegt nicht in einer Schutz- oder Überwachungszone und

4) die für die Beförderung bestimmten Tiere wurden entweder am Ende des Isolationszeitraums einzeln mit Negativbefund Tests zum Nachweis von Maul- und Klauenseuchenvirus-Antikörpern unterzogen oder in dem Betrieb wurde ungeachtet der jeweiligen Art eine serologische Untersuchung gemäß Anlage III Nr. 2.2 durchgeführt.

5) Während der Beförderung vom Ursprungsbetrieb zum Bestimmungsort waren die Tiere keiner Infektionsquelle ausgesetzt.

§ 5 - Nicht geimpfte Nachkommen geimpfter Muttertiere dürfen nicht aus ihrem Ursprungsbetrieb verbracht werden, es sei denn, sie werden zu einem der folgenden Betriebe befördert:

1) einem Betrieb innerhalb der Impfzone mit demselben Gesundheitsstatus wie der Ursprungsbetrieb,

2) einem Schlachthof zur unverzüglichen Schlachtung,

3) einem von der Agentur bezeichneten Betrieb, um von dort aus auf direktem Weg zum Schlachthof befördert zu werden,

4) ohne Einschränkung jedem Betrieb, wenn Blutproben, die vor ihrer Versendung aus dem Ursprungsbetrieb entnommen wurden, mit Negativbefund serologisch auf Maul- und Klauenseuchenvirus-Antikörper untersucht wurden.

§ 6 - Frisches Fleisch von nicht geimpften Tieren empfänglicher Arten darf innerhalb und außerhalb der Impfzone unter folgenden Voraussetzungen in Verkehr gebracht werden:

1) Es wurden alle Maßnahmen gemäß Artikel 59 § 3 in der gesamten Impfzone abgeschlossen oder die Tiere werden nach Maßgabe von § 3 oder von § 4 Nr. 4 zum Schlachthof gebracht.

2) Der Betrieb steht unter strenger tierärztlicher Kontrolle.

3) Nur frisches Fleisch von Tieren im Sinne von Nr. 1 oder frisches Fleisch von außerhalb der Impfzone aufgezogenen und/oder geschlachteten Tieren oder frisches Fleisch im Sinne von § 8 werden im Betrieb verarbeitet.

4) Das erwähnte frische Fleisch trägt das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel XI der Richtlinie 64/433/EWG, oder im Falle von Fleisch von anderen Paarhufern das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel III der Richtlinie 91/495/EWG, oder im Falle von Hackfleisch und Fleischzubereitungen das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel VI der Richtlinie 94/65/EG.

5) Während des gesamten Erzeugungsprozesses ist das frische Fleisch deutlich gekennzeichnet und wird von Fleisch, das gemäß dem vorliegenden Erlass einen anderen Gesundheitsstatus hat, getrennt befördert und gelagert.

§ 7 - Frisches Fleisch von geimpften Tieren empfänglicher Arten oder von nicht geimpften, seropositiven Nachkommen geimpfter Muttertiere, die in dem in § 1 erwähnten Zeitraum geschlachtet wurden, ist mit dem Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß der Richtlinie 2002/99/EG zu versehen und getrennt von Fleisch, das dieses Kennzeichen nicht trägt, zu lagern und zu befördern und ist anschließend in verplombten Behältnissen zu einem von der Agentur bezeichneten Betrieb zu bringen, um dort gemäß Anlage VII Teil A Nr. 1 behandelt zu werden.

§ 8 - In Abweichung von § 7 dürfen frisches Fleisch und zugerichtete Innereien von geimpften großen und kleinen Wiederkäuern oder ihren nicht geimpften seropositiven Nachkommen unter folgenden Bedingungen innerhalb und außerhalb der Impfzone in den Verkehr gebracht werden:

1) Der Betrieb steht unter strenger tierärztlicher Kontrolle.

2) Nur gemäß Anlage VIII Teil A Nr. 1, 3 und 4 behandeltes frisches Fleisch, ausgenommen Innereien, oder frisches Fleisch gemäß § 6 oder frisches Fleisch von außerhalb der Impfzone aufgezogenen und/ oder geschlachteten Tieren werden im Betrieb verarbeitet.

3) Das erwähnte frische Fleisch trägt das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel XI der Richtlinie 64/433/EWG, oder im Falle von Fleisch von anderen Paarhufern das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel III der Richtlinie 91/495/EWG, oder im Falle von Hackfleisch und Fleischzubereitungen das Genusstauglichkeitskennzeichen gemäß Anhang I Kapitel VI der Richtlinie 94/65/EG.

4) Während des gesamten Erzeugungsprozesses ist das frische Fleisch deutlich gekennzeichnet und wird von Fleisch, das gemäß dem vorliegenden Erlass einen anderen Gesundheitsstatus hat, getrennt befördert und gelagert.

§ 9 - In Abweichung von § 7 darf Fleisch von geimpften Schweinen und ihren nicht geimpften seropositiven Nachkommen, das in der Zeit zwischen dem Beginn der Erhebung und dem Abschluss der Maßnahmen nach Artikel 59 in der gesamten Impfzone und nach Ablauf von mindestens drei Monaten nach dem letzten in dieser Zone gemeldeten Ausbruch gewonnen wurde, unter den nachstehenden Bedingungen ausschließlich auf dem Inlandsmarkt des Herkunftsmitgliedstaates innerhalb und außerhalb der Impfzone in den Verkehr gebracht werden:

1) Der Betrieb steht unter strenger tierärztlicher Kontrolle.

2) Nur frisches Fleisch von Tieren aus Betrieben, die die Voraussetzungen des Artikels 59 § 5 erfüllen, oder frisches Fleisch von außerhalb der Impfzone aufgezogenen und geschlachteten Tieren werden im Betrieb verarbeitet.

3) Das erwähnte Fleisch trägt ein nach Artikel 4 Absatz 3 der Richtlinie 2002/99/EG festzulegendes Genusstauglichkeitskennzeichen.

4) Während des gesamten Erzeugungsprozesses ist das frische Fleisch deutlich gekennzeichnet und wird von Fleisch, das gemäß dem vorliegenden Erlass einen anderen Gesundheitsstatus hat, getrennt befördert und gelagert.

§ 10 - Für frisches Fleisch, das für den innergemeinschaftlichen Handel bestimmt ist, wird die Einhaltung der Bedingungen der Paragraphen 6 und 8 und, soweit zutreffend, des Paragraphen 10 von der Agentur bescheinigt. Im Falle des innergemeinschaftlichen Handels übermittelt die Agentur den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission eine Liste der Betriebe, die für eine derartige Bescheinigung anerkannt wurden.

§ 11 - Milch und Milcherzeugnisse von geimpften Tieren können innerhalb und außerhalb der Impfzone in den Verkehr gebracht werden, sofern sie je nach Endverwendung als Lebensmittel oder Nichtlebensmittel mindestens einer der Behandlungen gemäß Anlage IX Teil A beziehungsweise Teil B unterzogen wurden. Diese Behandlung wurde in einem in der Impfzone gelegenen Betrieb oder gemäß Artikel 56 §§ 4 bis 7 durchgeführt.

§ 12 - Die Entnahme von Proben von Rohmilch von Tieren empfänglicher Arten in Betrieben innerhalb der Überwachungszone und ihre Beförderung zu einem anderen Labor als dem S.F.Z.V.A. und die Verarbeitung der Milch in diesen Labors müssen von der Agentur genehmigt werden; gegen eine Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus sind geeignete Maßnahmen zu ergreifen.

§ 13 - Das In-Verkehr-Bringen anderer als der in den Paragraphen 6 bis 11 und 13 bis 15 erwähnten Erzeugnisse tierischen Ursprungs ist an die Bedingungen der Artikel 32, 33, 34 und 44 gebunden.

#### *Abschnitt X — Wiedererlangen des Status der Maul- und Klauenseuchenfreiheit*

**Art. 61** - Ausstellung von Bescheinigungen für den innergemeinschaftlichen Handel mit bestimmten Tieren empfänglicher Arten und von ihnen gewonnenen Erzeugnissen

Die im vorliegenden Erlass vorgesehenen zusätzlichen Bescheinigungen für den innergemeinschaftlichen Handel mit Tieren empfänglicher Arten oder von ihnen gewonnenen Erzeugnissen sind so lange vorgeschrieben, bis die Zone oder das Gebiet den Status der Maul- und Klauenseuchenfreiheit wiedererlangt hat.

**Art. 62** - Verbringung geimpfter Tiere empfänglicher Arten nach Wiedererlangen des Status der Maul- und Klauenseuchenfreiheit

§ 1 - Das Versenden von gegen Maul- und Klauenseuche geimpften Tieren empfänglicher Arten zwischen Mitgliedstaaten ist verboten.

§ 2 - In Abweichung von dem Verbot von § 1 kann der Minister spezielle Maßnahmen für geimpfte Tiere empfänglicher Arten erlauben, die in zoologischen Gärten gehalten werden und Teil eines Programms zur Erhaltung wild lebender Pflanzen und Tiere sind oder die in Einrichtungen für Nutztierressourcen gehalten werden, welche als Nukleusherde zu Zuchtzwecken, bestehend aus für das Überleben der Rasse unverzichtbaren Tieren, verzeichnet wurden, vorbehaltlich einschlägiger Bestimmungen des Tiergesundheitskodex des Internationalen Tierseuchenamts.

#### *KAPITEL III — Präventivmaßnahmen*

##### *Abschnitt I — Mit Maul- und Klauenseuchenviren umgehende Labors und Einrichtungen*

**Art. 63** - Mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren umgehende Labors und Einrichtungen

Die Agentur gewährleistet Folgendes:

1) Labors und Einrichtungen, die zu Forschungs-, Diagnose- oder Herstellungszwecken mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren, ihrem Genom, ihren Antigenen oder aus diesen Antigenen hergestellten Impfstoffen umgehen, werden streng kontrolliert.

2) Der Umgang mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren zu Forschungs- und Diagnosezwecken erfolgt ausschließlich in dem in Anlage XI Teil A aufgeführten S.F.Z.V.A..

3) Der Umgang mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren zu Zwecken der Herstellung entweder inaktivierter Antigene für die Impfstoffproduktion oder gebrauchsfertiger Impfstoffe und zu damit verbundenen Forschungszwecken erfolgt ausschließlich in den zugelassenen Einrichtungen und Labors, sofern sie die Bedingungen von Nr. 4 erfüllen.

4) Die Labors und Einrichtungen gemäß den Nummern 2 und 3 erfüllen die Mindestanforderungen an die biologische Sicherheit gemäß Anlage XII.

**Art. 64** - Kontrollen von mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren umgehenden Labors und Einrichtungen

Veterinärexperten der Kommission dürfen in Zusammenarbeit mit der Agentur Stichprobenkontrollen durchführen, um sicherzustellen, dass die Sicherheitssysteme der Betriebe und Labors gemäß Anlage XI Teil A und Teil B den in Anlage XII festgelegten Mindestnormen für die biologische Sicherheit entsprechen.

**Art. 65 - Zugelassene Labors**

§ 1 - Laboruntersuchungen auf Maul- und Klauenseuche werden nur im S.F.Z.V.A. oder in zugelassenen Labors durchgeführt.

Laboruntersuchungen zur Bestätigung der Maul- und Klauenseuche oder anderer vesikulärer Viruserkrankungen werden gemäß Artikel 72 vom S.F.Z.V.A. durchgeführt.

**§ 2 - Das S.F.Z.V.A.**

1) wird als nationales Referenzlabor benannt und ist dafür zuständig, die biologischen Standards und Diagnosemethoden zu koordinieren.

2) nimmt zumindest die Funktionen und Aufgaben gemäß Anlage XIV wahr.

3) ist die Verbindungsstelle zum gemeinschaftlichen Referenzlabor und trägt insbesondere dafür Sorge, dass geeignetes Probenmaterial an das S.F.Z.V.A. weitergeleitet wird.

4) kann seine Dienste als nationales Referenzlabor einem oder mehreren anderen Mitgliedstaaten anbieten. Mitgliedstaaten, die in ihrem Hoheitsgebiet nicht über ein nationales Referenzlabor verfügen, können die Dienste des S.F.Z.V.A. in Anspruch nehmen.

Diese Zusammenarbeit wird mit der Zustimmung des Ministers im Rahmen einer Vereinbarung zwischen dem S.F.Z.V.A. und den zuständigen Behörden der betreffenden Mitgliedstaaten formalisiert, die die Kommission entsprechend unterrichten. Jede Zusammenarbeit dieser Art wird in der entsprechenden Rubrik in der Tabelle in Anlage XI Teil A vermerkt.

§ 3 - Im vorliegenden Erlass vorgesehene Laboruntersuchungen werden in erster Linie durchgeführt, um den Verdacht auf Maul- und Klauenseuche zu bestätigen oder auszuschließen und um andere Vesikulärkrankheiten auszuschließen.

Hat sich ein Ausbruch von Maul- und Klauenseuche bestätigt und wurde der Serotyp des Virus identifiziert, so wird das Virus erforderlichenfalls mit Unterstützung des gemeinschaftlichen Referenzlabors anhand der Referenzvakzinestämme antigenetisch bestimmt.

Probenmaterial von Haustieren mit Anzeichen einer vesikulären Erkrankung, die auf Maul- und Klauenseuche und gegebenenfalls vesikuläre Schweinekrankheit negativ testen, wird zur weiteren Untersuchung an das gemeinschaftliche Referenzlabor weitergeleitet.

§ 4 - Die Agentur und der FÖD tragen dafür Sorge, dass das S.F.Z.V.A. angemessen ausgerüstet ist und über ausreichendes Fachpersonal verfügt, um die im vorliegenden Erlass vorgesehenen Laboruntersuchungen durchzuführen.

*Abschnitt II — Diagnose der Maul- und Klauenseuche*

**Art. 66 - Standards und Testmethoden für die Maul- und Klauenseuchendiagnose und die Differenzialdiagnose zur Abgrenzung der Maul- und Klauenseuche von anderen vesikulären Krankheiten**

§ 1 - Nur das S.F.Z.V.A. ist ermächtigt, als Diagnose- und Referenzlabor mit Maul- und Klauenseuchenviren oder ihrem Genom und ihren Antigenen umzugehen und sie zu Diagnosezwecken oder für die Differenzialdiagnose zur Abgrenzung der Maul- und Klauenseuche von anderen vesikulären Krankheiten oder zu Forschungszwecken im Zusammenhang mit Diagnostiktests zu verwenden.

§ 2 - Die Agentur und der FÖD tragen dafür Sorge, dass das S.F.Z.V.A. die in Anlage VIII vorgesehenen Diagnosestandards anwendet.

*Abschnitt III — Krisenpläne und Echtzeitübungen***Art. 67 - Krisenpläne**

§ 1 - Die Agentur erarbeitet einen Krisenplan, in dem die erforderlichen nationalen Maßnahmen festgelegt sind, um ein hohes Niveau der Sensibilisierung für die Maul- und Klauenseuche und der Vorbereitung auf den Seuchenausbruch sowie ein hohes Umweltschutzniveau zu gewährleisten, und die im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche durchzuführen sind.

§ 2 - Der in § 1 erwähnte Krisenplan sichert den Zugang zu allen Anlagen, Ausrüstungen, Personen und allen anderen Materialien, die zur raschen und effizienten Tilgung eines Ausbruchs der Maul- und Klauenseuche erforderlich sind. Er regelt die Koordinierung mit benachbarten Mitgliedstaaten und unterstützt die Zusammenarbeit mit benachbarten Drittstaaten.

§ 3 - Der Krisenplan enthält Maßnahmen, die in einem Katastrophenfall im Sinne von Anlage XVII Nr. 12 durchzuführen sind, sowie Angaben über

1) den voraussichtlichen Impfstoffbedarf im Falle der Notimpfung und

2) die Regionen mit hoher Tierbesatzdichte unter Berücksichtigung der in Anlage X angeführten Kriterien.

§ 4 - Der Krisenplan sieht die erforderlichen Vorkehrungen vor, die getroffen werden müssen, um im Falle eines Seuchenausbruchs vermeidbare Umweltschäden zu verhindern und gleichzeitig ein höchstmögliches Seuchenbekämpfungsniveau zu erreichen und um Schäden, die im Zuge eines Seuchenausbruchs entstehen, insbesondere, wenn es sich als erforderlich erweist, die Körper verendeter oder getöteter Tiere vor Ort zu verbrennen oder zu vergraben, auf ein Mindestmaß zu begrenzen.

§ 5 - Die Kriterien für und die Anforderungen an die Erstellung von Krisenplänen sind in Anlage XV festgelegt. Sie können unter Berücksichtigung der Charakteristik der Maul- und Klauenseuche, der Fortschritte bei der Seuchenbekämpfung und der Umweltschutzmaßnahmen geändert werden.

§ 6 - Die Agentur legt der Kommission den Krisenplan zur Genehmigung vor. Die Agentur trägt dafür Sorge, dass wesentliche Änderungen ihrer genehmigten Krisenpläne der Kommission unverzüglich mitgeteilt werden.

§ 7 - Die Agentur aktualisiert ihre Krisenpläne in jedem Falle alle fünf Jahre, um insbesondere den Ergebnissen der Echtzeitübungen gemäß Artikel 72 Rechnung zu tragen, und legt der Kommission den aktualisierten Plan zur Genehmigung vor.

**Art. 68 - Echtzeitübungen**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass gemäß ihren genehmigten Krisenplan und gemäß Anlage XV Echtzeitübungen durchgeführt werden.

§ 2 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass diese Übungen, soweit technisch möglich und durchführbar, in enger Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden benachbarter Mitgliedstaaten oder von Drittstaaten durchgeführt werden.

§ 3 - Die Agentur teilt der Kommission die wichtigsten Ergebnisse der Echtzeitübungen mit. Diese Mitteilung erfolgt als Teil der Angabenübermittlung gemäß Artikel 8 der Richtlinie 64/432/EWG.

*Abschnitt IV — Krisenbüros und Sachverständigengruppen***Art. 69 - Zentrales Krisenbüro - Funktionen und Aufgaben**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass bei Ausbrüchen von Maul- und Klauenseuche unverzüglich ein voll funktionsfähiges Krisenbüro eingerichtet werden kann.

§ 2 - Hauptaufgabe des zentralen Krisenbüros ist die Lenkung und Überwachung der Tätigkeiten der lokalen Krisenbüros gemäß Artikel 77. Bestimmte Funktionen, die ursprünglich dem zentralen Krisenbüro zugewiesen waren, können anschließend an das auf der Verwaltungsebene gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe p) der Richtlinie 64/432/EWG oder einer höheren Ebene tätige lokale Krisenbüro delegiert werden, soweit die Aufgaben des zentralen Krisenbüros dadurch nicht beeinträchtigt werden.

§ 3 - Das zentrale Krisenbüro ist zumindest für Folgendes zuständig:

- 1) die Festlegung der erforderlichen Bekämpfungsmaßnahmen,
- 2) die Überwachung der zügigen und wirksamen Durchführung dieser Maßnahmen durch die lokalen Krisenbüros,
- 3) die Bereitstellung von Personal und anderen Ressourcen an lokale Krisenbüros,
- 4) die Übermittlung von Informationen an die Kommission, die zuständigen Behörden anderer Mitgliedstaaten und andere nationale Behörden, einschließlich zuständiger regionaler Behörden, die für Wildtiere und Umwelt zuständig sind, sowie an Organisationen und Einrichtungen des Veterinär-, Agrar- und Handelssektors,
- 5) die Organisation von Notimpfungen und die Abgrenzung von Impfböden,
- 6) die Verbindung zum S.F.Z.V.A.,
- 7) die Verbindung zu den zuständigen Umweltbehörden zur Koordinierung der Maßnahmen im Bereich der tierärztlichen Überwachung und der Umweltsicherheit,
- 8) die Verbindung zu den Medien,
- 9) die Verbindung zu Exekutivinstanzen zur Sicherstellung der angemessenen Umsetzung bestimmter gesetzlicher Auflagen,
- 10) die Verbindung zu den Sachverständigengruppen.

**Art. 70 - Zentrales Krisenbüro - Technische Vorschriften**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass das zentrale Krisenbüro über alle zur Führung einer effizienten Tilgungskampagne erforderlichen Mittel, einschließlich Humanressourcen, Einrichtungen und Ausrüstungen, verfügt.

§ 2 - Die Mittel gemäß § 1 umfassen zumindest Folgendes:

- 1) ein vorzugsweise computergestütztes System zur Ermittlung von Beständen und zur Ortung von Tieren,
- 2) alle geeigneten Kommunikationsmittel, einschließlich Telefonen, Faxgeräten und, wenn möglich, Einrichtungen für die Kommunikation mit den Medien,
- 3) ein vorzugsweise computergestütztes Kommunikationssystem für den Informationsaustausch mit den lokalen Krisenbüros, den Labors und anderen maßgeblichen Stellen,
- 4) Landkarten und andere Informationsmittel zur Lenkung der Bekämpfungsmaßnahmen,
- 5) einen gemeinsamen Terminplan für jeden Tag, in den in chronologischer Reihenfolge alle Ereignisse im Zusammenhang mit einem Maul- und Klauenseuchenausbruch eingetragen werden und der eine Verflechtung und Koordinierung der verschiedenen Tätigkeiten gestattet,
- 6) Listen nationaler und internationaler Organisationen und Labors, die auf dem Gebiet der Maul- und Klauenseuche arbeiten und bei Seuchenausbruch zu kontaktieren sind,
- 7) Personalregister und Listen anderer Personen, die lokalen Krisenbüros oder Sachverständigengruppen gemäß Artikel 73 im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuchen auf Abruf zur Verfügung stehen,
- 8) Listen der föderalen und regionalen zuständigen Umweltschutzbehörden und -stellen, die im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche zu kontaktieren sind,
- 9) Landkarten, auf denen geeignete Verarbeitungsplätze eingezeichnet sind,
- 10) Listen von Behandlungs- und Verarbeitungsunternehmen, die zur Behandlung oder Verarbeitung von Tierkörpern und tierischen Abfällen zugelassen sind und im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche mit der Entsorgung beauftragt werden könnten, insbesondere unter Angabe von Kapazität, Anschrift und anderen Einzelheiten zur Kontaktaufnahme,
- 11) Listen von Maßnahmen zur Überwachung und Kontrolle der Versickerung von Desinfektionsmitteln, Körpergeweben und Körperflüssigkeiten, die bei der Zersetzung von Tierkörpern anfallen, insbesondere in Oberflächengewässer und ins Grundwasser.

**Art. 71 - Lokale Krisenbüros — Einrichtung, Funktionen und Aufgaben**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass im Falle von Maul- und Klauenseuchenausbrüchen unverzüglich voll funktionsfähige lokale Krisenbüros eingerichtet werden können.

§ 2 - In den Krisenplänen müssen Angaben zu möglichen Standorten für lokale Krisenbüros, zu deren Mitarbeitern, ihrer Unterbringung sowie zu Anlagen, Ausrüstungen, Verwaltungssystemen, Kommunikationsleitungen und Informationskanälen enthalten sein.

§ 3 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass die lokalen Krisenbüros in enger Koordinierung und Kooperation mit dem zentralen Krisenbüro tätig werden, insbesondere bei den in Artikel 69 § 3 Nr. 2 vorgesehenen Maßnahmen.

§ 4 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass die lokalen Krisenbüros so organisiert sind, dass im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche die zügige Durchführung der im vorliegenden Erlass vorgesehenen Maßnahmen gewährleistet ist.

#### **Art. 72 - Lokale Krisenbüros - Technische Vorschriften**

§ 1 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass die lokalen Krisenbüros über die erforderlichen Humanressourcen, Einrichtungen und Ausrüstungen sowie ein strukturiertes und effizientes Managementsystem verfügen, damit die ordnungsgemäße Durchführung der Maßnahmen für die epidemiologische Untersuchung, den Umweltschutz, die Verarbeitung von Tierkörpern aus infizierten Beständen, die amtliche Überwachung der abgegrenzten Zonen, die Herkunftsermittlung, die Not- und Seuchenschlachtung, die Reinigung und die Desinfektion sowie die Durchführung der sonstigen Hygienemaßnahmen, der Notimpfungen sowie aller anderen strategischen Entscheidungen gewährleistet ist.

§ 2 - Die lokalen Krisenbüros verfügen zumindest über Folgendes:

1) eine Telefonleitung, die ausschließlich der Kommunikation mit dem nationalen Krisenbüro vorbehalten ist, sowie leicht erreichbare Telefonanschlüsse, über die Landwirte und andere Bewohner des ländlichen Raums genaue und aktuelle Informationen über die getroffenen Maßnahmen erhalten können,

2) Außendienstmitarbeiter, die über die erforderlichen Kommunikationsmittel und über effiziente Systeme zur Verarbeitung aller erforderlichen Daten verfügen,

3) ein vorzugsweise computergestütztes und an das nationale Krisenbüro sowie alle erforderlichen Datenbanken, an das S.F.Z.V.A. und anderen Organisationen angeschlossenes Aufzeichnungssystem,

4) einen gemeinsamen Terminplan für jeden Tag, in den in chronologischer Reihenfolge alle Ereignisse im Zusammenhang mit dem Maul- und Klauenseuchenausbruch eingetragen werden und der eine Verflechtung und Koordinierung der verschiedenen Tätigkeiten gestattet,

5) aktuelle Listen der Personen, einschließlich privater Tierärzte, und Gebietskörperschaften in jeder Region, mit denen im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche Kontakt aufzunehmen ist und die hinzugezogen werden können,

6) aktuelle Listen der Betriebe, auf die im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche möglicherweise die Bestimmungen der Artikel 15 und 21 Anwendung finden,

7) aktuelle Verzeichnisse möglicher Verbrennungs- oder Vergrabungsplätze für Tiere, die gemäß dem vorliegenden Erlass getötet und gemäß den gemeinschaftlichen, föderalen und regionalen Umweltschutzvorschriften verarbeitet werden müssen,

8) eine Liste der Behandlungs- und Entsorgungsunternehmen, die zur Behandlung oder Entsorgung von Tierkörpern und tierischen Abfällen zugelassen sind,

9) eine Liste der Maßnahmen zur Überwachung und Unterbindung der Versickerung von Desinfektionsmitteln, Körpergeweben und Körperflüssigkeiten, die bei der Zersetzung von Tierkörpern anfallen, insbesondere in Oberflächengewässer und ins Grundwasser.

#### **Art. 73 - Sachverständigengruppen**

§ 1 - Die Agentur setzt eine ständige Sachverständigengruppe ein, die sich aus einer ausgewogenen Zahl von Epidemiologen, Veterinärwissenschaftlern und Virologen zusammensetzt und die die zuständige Behörde bei der Vorbereitung auf einen Maul- und Klauenseuchenausbruch mit aktuellen Sachkenntnissen unterstützt.

§ 2 - Bei Verdacht auf Maul- und Klauenseuche trifft die Sachverständigengruppe mindestens folgende Maßnahmen:

1) Sie prüft das klinische Krankheitsbild und die Seuchenlage.

2) Sie berät in Fragen der für die Maul- und Klauenseuchendiagnose erforderlichen Probenahmen und Analysen und schlägt weitere Aktionen und Maßnahmen vor.

§ 3 - Bei Bestätigung eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche trifft die Sachverständigengruppe zumindest folgende Maßnahmen:

1) Sie prüft - zumindest im Ereignisfall und erforderlichenfalls vor Ort - das klinische Krankheitsbild und wertet die Ergebnisse der epidemiologischen Untersuchung aus, um Aufschluss zu erlangen über

a) die Infektionsquelle,

b) den Zeitpunkt der Einschleppung des Seuchenerregers,

c) die mögliche Ausbreitung der Krankheit.

2) Sie erstattet den verantwortlichen Tierärzten der Agentur und des FÖD und dem zentralen Krisenbüro Bericht.

3) Sie berät in Fragen der Reihenuntersuchung, der Probenahme, der Testmethoden, der Seuchenbekämpfung sowie anderer Maßnahmen und der zu verfolgenden Strategie, einschließlich der Beratung über Maßnahmen zur Biosicherheit in Betrieben oder in Einrichtungen nach Artikel 16 und über Notimpfungen.

4) Sie verfolgt und lenkt die epidemiologische Untersuchung.

5) Sie ergänzt die epidemiologischen Daten um geografische, meteorologische und andere erforderliche Informationen.

6) Sie wertet die epidemiologischen Daten aus und führt regelmäßige Risikobewertungen durch.

7) Sie sorgt mit dafür, dass Tierkörper und tierische Abfälle so entsorgt werden, dass der Schaden für die Umwelt auf ein Minimum reduziert wird.

#### *Abschnitt V — Antigen- und Impfstoffbanken*

#### **Art. 74 - Nationale Antigen- und Impfstoffbanken**

§ 1 - Die Agentur kann im Rahmen des Krisenplans nationale Antigen- und Impfstoffbanken zur Lagerung von gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1999 zur Bestimmung der Bedingungen und Modalitäten der Einfuhr und des Besitzes bestimmter Tierarzneimittel zugelassenen Antigen- oder Impfstoffreserven für Notimpfungen anlegen oder unterhalten.

§ 2 - Die Generaldirektion Arzneimittel des FÖD kann Betriebe mit dem Abfüllen und Lagern von Impfstoffen im Falle der Notimpfung beauftragen.

§ 3 - Die Agentur trägt dafür Sorge, dass das Antigen und die formulierten Impfstoffe in den nationalen Antigen- und Impfstoffbanken die für die gemeinschaftliche Antigen- und Impfstoffbank festgelegten Mindestnormen in Bezug auf Sicherheit, Sterilität und Gehalt an Nichtstrukturproteinen erfüllen.

§ 4 - Die Agentur teilt der Kommission und dem FÖD die vorrätig gehaltenen Antigen- und Impfstoffreserven mit. Diese Informationen werden der Kommission alle 12 Monate mitgeteilt. Die Informationen über Mengen und Subtypen von Antigenen oder zugelassenen Impfstoffen dürfen nicht veröffentlicht werden.

#### *Abschnitt VI — Maul- und Klauenseuche bei anderen Arten*

**Art. 75** - Zusätzliche Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche

§ 1 - Die Fütterung von Tieren mit Spültrank ist verboten. Diese Verbotsbestimmung ist auf alle Tiere anwendbar, unabhängig davon, wie sie genutzt oder wo sie gehalten werden.

§ 2 - Sobald die Agentur Kenntnis davon hat, dass Wildtiere unter dem Verdacht stehen, mit Maul- und Klauenseuche infiziert zu sein, trifft sie alle geeigneten Maßnahmen, um das Auftreten der Krankheit zu bestätigen oder auszuschließen, indem alle Wildtiere empfänglicher Arten, die erlegt oder verendet aufgefunden werden, untersucht werden; dies umfasst auch eine Laboruntersuchung. Die Agentur setzt die betroffenen zuständigen regionalen Behörden, die Eigentümer von Tieren empfänglicher Arten und die Jäger von dem Verdacht in Kenntnis.

§ 3 - Sobald die Agentur Kenntnis davon hat, dass ein Primärfall von Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren bestätigt worden ist, wendet sie unverzüglich die Maßnahmen nach Anlage XVIII Teil A an, um die Ausbreitung der Krankheit einzudämmen, und erstellt einen Plan zur Tilgung der Maul- und Klauenseuche gemäß Anlage XVIII Teil B. Sie setzt die Eigentümer von Tieren empfänglicher Arten und die Jäger von dem bestätigten Primärfall in Kenntnis.

#### *KAPITEL IV — Sachverständigengutachten und Entschädigungen*

**Art. 76** - § 1 - Im Rahmen des dazu vorgesehenen Haushaltsplanartikels wird dem Eigentümer der auf Befehl getöteten Tiere zu Lasten des Haushaltsfonds für Gesundheit und Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse eine Entschädigung gewährt, die dem Wert des Tieres entspricht, sofern der Tierhalter den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nachgekommen ist.

Die Entschädigung darf auf keinen Fall 2 500 EUR pro Tier überschreiten.

Wenn der Verantwortliche für die Tiere sich weigert, dem Abschlachtungsbefehl Folge zu leisten, oder wenn die tierseuchenrechtlichen Maßnahmen gemäß Artikel 85 von Amts wegen angewandt werden, ist die Entschädigung auf 50 % des geschätzten Wertes festgelegt.

**Art. 77** - Der Wert der abzuschlachtenden Tiere wird von einem Sachverständigen festgelegt.

Der Wert der abzuschlachtenden Tiere wird definitiv von einem Sachverständigen nach den vom Rat des Fonds im Einvernehmen mit dem Minister genehmigten Modalitäten festgelegt.

Dieser Sachverständige und sein Stellvertreter werden vom Minister nach Stellungnahme des Rates des Fonds benannt und für einen stillschweigend erneuerbaren Zeitraum von einem Jahr vereidigt.

Der Sachverständige begibt sich auf Verlangen der Agentur mit dem amtlichen Tierarzt vor Ort und Letzterer zeigt ihm die zu schätzenden Tiere. Er übergibt dem amtlichen Tierarzt sein Sachverständigengutachten binnen 24 Stunden nach der ersten Anforderung.

Dieser Sachverständige und sein Stellvertreter werden für einen Zeitraum von einem Jahr benannt und vom Gouverneur der Provinz vereidigt.

**Art. 78** - Die Sachverständigenkosten, die zu Lasten des Fonds gehen, werden wie folgt festgelegt:

1. Entgelte:

Den Sachverständigen wird ein Entgelt von 7,50 EUR pro halbe Stunde gezahlt. Jede angefangene halbe Stunde zählt als volle halbe Stunde. Die Zeit der Fahrt wird für die Gewährung der Entgelte nicht berücksichtigt.

2. Fahrtkosten:

Bei Benutzung gemeinschaftlicher Verkehrsmittel werden die tatsächlichen Unkosten auf Vorlage der Belege erstattet. Wenn ein privates Fahrzeug benutzt wird, werden die im Königlichen Erlass vom 18. Januar 1965 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über Fahrtkosten vorgesehenen Entschädigungen gewährt.

3. Aufenthaltskosten:

Die für Staatsbedienstete der Ränge 10 bis 14 im Königlichen Erlass vom 24. Dezember 1964 zur Festlegung der Aufenthaltskostenentschädigungen für Personalmitglieder der Ministerien vorgesehenen Entschädigungen werden gewährt.

#### *KAPITEL V — Von Amts wegen anwendbare Maßnahmen*

**Art. 79** - Wendet ein Eigentümer oder ein Verantwortlicher für Tiere empfänglicher Arten eine oder mehrere Maßnahmen, die durch vorliegenden Erlass oder seine Ausführungserlasse vorgeschrieben sind oder die vom amtlichen Tierarzt auferlegt worden sind, nicht an, ergreift der Bürgermeister von Amts wegen diese Maßnahmen unter Aufsicht der Polizei und auf Kosten des betreffenden Eigentümers beziehungsweise Verantwortlichen.

Die Kosten, die durch die von Amts wegen erfolgende Anwendung von tierseuchenrechtlichen Maßnahmen verursacht werden, werden von der Gemeindeverwaltung zurückgefordert.

**Art. 80** - Der amtliche Tierarzt sucht nach versteckten Herden.

Vorbehaltlich der Gesetzesbestimmungen über die Unverletzlichkeit der Wohnung darf er zu diesem Zweck Gebäude, Weideflächen und Orte betreten, wo Tiere empfänglicher Arten untergebracht sein können.

Der Eigentümer oder Halter ansteckungsverdächtiger Tiere muss bei der ersten mündlichen oder schriftlichen Aufforderung seine Tiere im Stall oder auf der Weide versammeln, seine Hilfe oder die seines Personals für die vom amtlichen Tierarzt durchzuführende Untersuchung aller in seinem Besitz befindlichen Tiere anbieten.

**Art. 81** - Alle in einem versteckten Herd befindlichen Tiere empfänglicher Arten müssen sofort auf Befehl des amtlichen Tierarztes gemäß den Bestimmungen der Artikel 10 und 79 ohne Sachverständigengutachten, ohne Entschädigung und unbeschadet der gerichtlichen Verfolgungen zu Lasten des Zuwiderhandelnden getötet werden.

**Art. 82** - Sämtliche Tiere empfänglicher Arten, deren Anwesenheit auf öffentlicher Straße, an einem öffentlichen Ort oder auf fremdem Eigentum einen Verstoß gegen vorliegenden Erlass bildet, werden sofort auf Befehl des amtlichen Tierarztes unter den in Artikel 87 festgelegten Bedingungen getötet.

**Art. 83** - Die Hygiene für die Absonderung, die Tötung, die Vernichtung und die Veterinärkontrollen, die im Rahmen des vorliegenden Kapitels durchgeführt werden, gehen zu Lasten des Eigentümers beziehungsweise des Halters der von der Maßnahme betroffenen Tiere.

**Art. 84** - Sanktionen

Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß dem Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001 zur Organisation der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette durchgeführten Kontrollen und zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen ermittelt, festgestellt und verfolgt und gemäß den Kapiteln V und VI des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit bestraft.

**Art. 85** - Verfahren zur Festlegung von epidemiologischen Ad-hoc-Maßnahmen

Wird bei der Durchführung der im vorliegenden Erlass vorgesehenen Maßnahmen festgestellt, dass eine Maßnahme der Seuchenlage nicht gerecht wird, oder breitet sich die Maul- und Klauenseuche ungeachtet der gemäß vorliegendem Erlass getroffenen Maßnahmen aus, so kann der Minister auf der Grundlage eines Gutachtensvorschlages der Sachverständigengruppe alternative Maßnahmen mit gleicher epidemiologischer Wirkung durchzuführen.

#### KAPITEL VI — Übergangs- und Schlussbestimmungen

**Art. 86** - Der Minister kann die Anlagen zum vorliegenden Erlass abändern.

**Art. 87** - In Artikel 2 § 1 des Königlichen Erlasses vom 17. März 1994 über die Milcherzeugung und zur Einführung einer amtlichen Kontrolle der den Käufern gelieferten Milch wird Nr. 6, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Juli 1996, gestrichen.

**Art. 88** - Der Königliche Erlass vom 3. April 1965 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche wird aufgehoben.

**Art. 89** - In Artikel 1 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 25. April 1988 zur Bestimmung der unter die Anwendung von Kapitel III des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit fallenden Tierkrankheiten, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 18. September 1990, 22. März 1991, 2. September 1992, 7. Dezember 1999, 21. Oktober 2004 und 22. Mai 2005, werden die Wörter "Bei Wiederkäuern" durch die Wörter "Bei Wiederkäuern und Tylopoden (Familie der Kamele)" ersetzt.

**Art. 90** - Der Minister kann Übergangsbestimmungen für einen Zeitraum festlegen, der am 21. November 2008 endet.

**Art. 91** - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Volksgesundheit gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Oktober 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

---

#### Anlage 1

#### DEFINITION EINES SEUCHENAUSBRUCHS

Ein Betrieb wird zum Seuchenobjekt erklärt, wenn mindestens eine der folgenden Bedingungen gegeben ist:

1. Bei einem Tier, einem Erzeugnis dieses Tieres oder in seinem Umfeld sind Maul- und Klauenseuchenviren isoliert worden.

2. Bei einem Tier einer empfänglichen Art werden klinische Symptome festgestellt, die auf Maul- und Klauenseuche schließen lassen, und in von dem betreffenden Tier oder von Tieren derselben epidemiologischen Gruppe entnommenen Proben ist Virusantigen oder für einen oder mehreren der Serotypen des Maul- und Klauenseuchenvirus spezifische virale Ribonukleinsäure (RNS) nachgewiesen und identifiziert worden.

3. Bei einem Tier einer empfänglichen Art werden klinische Symptome festgestellt, die auf Maul- und Klauenseuche schließen lassen, und bei dem Tier oder einem Tier desselben Geburtsjahrgangs werden Antikörper gegen Struktur- oder Nichtstrukturproteine des Maul- und Klauenseuchenvirus nachgewiesen, wobei gewährleistet sein muss, dass frühere Impfungen, durch das Muttertier übertragene Antikörper oder unspezifische Reaktionen als mögliche Ursache der Seropositivität ausgeschlossen werden können.

4. In von Tieren empfänglicher Arten entnommenen Proben wurde Virusantigen oder für einen oder mehreren der Serotypen des Maul- und Klauenseuchenvirus spezifische virale Ribonukleinsäure (RNS) nachgewiesen und identifiziert, und bei den Tieren werden Antikörper gegen Struktur- oder Nichtstrukturproteine des Maul- und Klauenseuchenvirus nachgewiesen, wobei gewährleistet sein muss, dass im Falle von Antikörpern gegen Strukturproteine frühere Impfungen, durch das Muttertier übertragene Antikörper oder unspezifische Reaktionen als mögliche Ursache der Seropositivität ausgeschlossen werden können.

5. Es wurde ein epidemiologischer Zusammenhang zu einem bestätigten Ausbruch von Maul- und Klauenseuche festgestellt und mindestens eine der folgenden Bedingungen ist gegeben:

a) Bei einem oder mehreren Tieren werden Antikörper gegen Struktur- oder Nichtstrukturproteine des Maul- und Klauenseuchenvirus nachgewiesen, wobei gewährleistet sein muss, dass frühere Impfungen, durch das Muttertier übertragene Antikörper oder unspezifische Reaktionen als mögliche Ursache der Seropositivität ausgeschlossen werden können.

b) Es wurde Virusantigen oder für einen oder mehreren der Serotypen des Maul- und Klauenseuchenvirus spezifische virale Ribonukleinsäure (RNS) nachgewiesen und in von einem oder mehreren Tieren empfindlicher Arten entnommenen Proben identifiziert.

c) Aufgrund der Serokonversion, d.h. des Anstiegs des Titers der Antikörper gegen Struktur- oder Nichtstrukturproteine des Maul- und Klauenseuchenvirus, wurde bei einem oder mehreren Tieren empfindlicher Arten eine aktive Maul- und Klauenseucheninfektion serologisch nachgewiesen und frühere Impfungen, durch das Muttertier übertragene Antikörper oder unspezifische Reaktionen können als mögliche Ursache der Seropositivität ausgeschlossen werden.

Kann die bisherige Seronegativität nicht länger vorausgesetzt werden, so muss der Nachweis der Serokonversion anhand gepaarter Proben erfolgen, die mindestens zweimal im Abstand von mindestens fünf Tagen im Falle von Strukturproteinen und im Abstand von mindestens 21 Tagen im Falle von Nichtstrukturproteinen von denselben Tieren entnommen werden.

d) Bei einem Tier einer empfindlichen Art werden klinische Symptome festgestellt.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Anlage II — MITTEILUNG DES AUSBRUCHS DER SEUCHE SOWIE WEITERE EPIDEMIOLOGISCHE INFORMATIONEN, DIE VON DEN MITGLIEDSTAATEN BEI BESTÄTIGUNG DER MAUL- UND KLAUENSEUCHE MITZUTEILEN SIND

1. Innerhalb von 24 Stunden nach Bestätigung eines Primärausbruchs oder eines Falls von Maul- und Klauenseuche in einer Einrichtung oder einem Transportmittel im Sinne von Artikel 16 teilt die Agentur im Rahmen des Tierseuchenmeldesystems (ADNS) gemäß Artikel 5 der Richtlinie 82/894/EWG des Rates Folgendes mit:

- a) Tag des Versands,
- b) Uhrzeit des Versands,
- c) Ursprungsland,
- d) Name der Seuche und gegebenenfalls Virustyp,
- e) laufende Nummer des Ausbruchs,
- f) Art des Ausbruchs,
- g) Bezugsnummer eines mit diesem Ausbruch in Zusammenhang stehenden Ausbruchs,
- h) Region und geografischer Standort des Seuchenbetriebs,
- i) andere von Sperrmaßnahmen betroffene Region,
- j) Datum der Seuchenbestätigung und Bestätigungsmethode,
- k) Tag des ersten Seuchenverdachts,
- l) voraussichtlicher Tag der Erstinfektion,
- m) Ursprung der Seuche, soweit dies angegeben werden kann,
- n) angewandte Seuchenbekämpfungsmaßnahmen.

2. In Fällen von Primärausbrüchen oder Fällen in Einrichtungen oder Transportmitteln im Sinne von Artikel 16 übermittelt die Agentur über die Angaben gemäß Absatz 1 hinaus auch folgende Informationen:

- a) die Anzahl der im Ausbruchsherd, Schlachthof oder Transportmittel betroffenen Tiere aller empfindlichen Arten,
- b) für jede Tierart und Tierkategorie (Zucht-, Mast-, Schlachttier usw.) die Zahl der in dem betroffenen Haltungsbetrieb, Schlachthof oder Transportmittel verendeten Tiere empfindlicher Arten,
- c) für jede Tierkategorie (Zucht-, Mast-, Schlachttier usw.) die Morbiditätsziffer und die Anzahl Tiere empfindlicher Arten, bei denen Maul- und Klauenseuche bestätigt wurde,
- d) die Anzahl der im Ausbruchsherd, Schlachthof oder Transportmittel getöteten Tiere empfindlicher Arten,
- e) die Anzahl der verarbeiteten und unschädlich beseitigten Tierkörper,
- f) die Entfernung des Ausbruchsherds zum nächsten Betrieb, in dem Tiere empfindlicher Arten gehalten werden,
- g) bei Bestätigung der Maul- und Klauenseuche in einem Schlachthof oder Transportmittel: den Standort des/der Ursprungsbetriebs/Ursprungsbetriebe des/der infizierten Tiers/Tiere oder Tierkörpers/Tierkörper.

3. Im Falle von Sekundärausbrüchen werden die Angaben gemäß den Nummern 1 und 2 innerhalb der Frist gemäß Artikel 4 der Richtlinie 82/894/EWG des Rates übermittelt.



4. Die Agentur trägt dafür Sorge, dass die bei Ausbruch oder bei einem Fall von Maul- und Klauenseuche in einem Haltungsbetrieb, Schlachthof oder Transportmittel gemäß den Nummern 1, 2 und 3 mitzuteilenden Informationen so bald wie möglich durch einen schriftlichen Bericht an die Kommission und die anderen Mitgliedstaaten ergänzt werden, der zumindest Aufschluss gibt über

a) den Tag, an dem die Tiere empfänglicher Arten in einem Haltungsbetrieb, Schlachthof oder Transportmittel getötet und die Tierkörper verarbeitet wurden,

b) die Ergebnisse der Analysen von Proben, die bei der Tötung von Tieren empfänglicher Arten entnommen wurden,

c) soweit von der Ausnahmeregelung gemäß Artikel 21 Gebrauch gemacht wurde: die Anzahl Tiere empfänglicher Arten, die getötet und verarbeitet wurden, und gegebenenfalls die Anzahl Tiere empfänglicher Arten, die zu einem späteren Zeitpunkt getötet werden sollen, sowie die für ihre Tötung vorgesehene Frist,

d) die mögliche Krankheitsursache beziehungsweise die Krankheitsursache, falls sie festgestellt werden konnte,

e) im Falle eines Primärausbruchs oder eines Falls von Maul- und Klauenseuche in einem Schlachthof oder Transportmittel: den für den Ausbruch oder Fall verantwortlichen Virusgenotyp,

f) falls Tiere empfänglicher Arten in Kontaktbetrieben oder in Betrieben, in denen seuchen- oder ansteckungsverdächtige Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, getötet wurden:

i) den Tag des Tötens und die Anzahl der in jedem Haltungsbetrieb getöteten Tiere empfänglicher Arten, aufgeschlüsselt nach Kategorien, und, soweit Tiere empfänglicher Arten in Kontaktbetrieben nicht getötet wurden, die Gründe für diese Entscheidung,

ii) den epidemiologischen Zusammenhang zwischen dem Ausbruch von Maul- und Klauenseuche oder dem Fall von Maul- und Klauenseuche und den einzelnen Kontaktbetrieben oder für jeden seuchenverdächtigen Haltungsbetrieb die Gründe, die diesem Verdacht zugrunde liegen,

iii) die Ergebnisse der Laboruntersuchungen von Proben, die von Tieren empfänglicher Arten im Haltungsbetrieb und bei der Tötung entnommen wurden.

5. Ist das Tierseuchenmeldesystem (ADNS) aus irgendwelchen Gründen vorübergehend nicht operativ, so sind andere Kommunikationsmittel anzuwenden.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

---

### Anlage III — ERHEBUNG

#### 1. Klinische Untersuchung

1.1 Alle Tiere empfänglicher Arten in Haltungsbetrieben werden klinisch auf Anzeichen oder Symptome der Maul- und Klauenseuche untersucht.

1.2 Besonderes Augenmerk gilt dabei Tieren, die mit großer Wahrscheinlichkeit mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus in Berührung gekommen sind, insbesondere bei Transporten aus gefährdeten Betrieben oder bei engen Kontakten mit Personen oder Ausrüstungen, die eindeutig mit gefährdeten Betrieben in Berührung gekommen sind.

1.3 Bei der klinischen Untersuchung ist der Übertragung des Maul- und Klauenseuchenerregers einschließlich der Inkubationszeit im Sinne von Artikel 2 Nr. 19 und der Haltungsform der Tiere Rechnung zu tragen.

1.4 In allen relevanten Betriebsbüchern sind insbesondere Angaben, die nach den gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften im Bereich der Tiergesundheit erforderlich sind, sowie etwaige Angaben über Morbidität, Mortalität und Aborte, klinische Beobachtungen, Veränderungen der Produktivität und Futteraufnahme, den An- oder Verkauf von Tieren, Besuche möglicherweise kontaminierter Personen und sonstige für die Anamnese wichtige Angaben im Detail zu prüfen.

#### 2. Probenentnahmeverfahren

##### 2.1 Allgemeine Bestimmungen

##### 2.1.1 Serologische Stichprobenuntersuchungen werden durchgeführt

2.1.1.1 entsprechend den Empfehlungen des Epidemiologenteams der Sachverständigengruppe gemäß Artikel 73 und

2.1.1.2 zur Unterstützung der Herkunftsermittlung und - auch unter Berücksichtigung der Definition in Anlage I - zum Nachweis des Freiseins von früheren Infektionen.

2.1.2 Stichprobenuntersuchungen, die im Rahmen der Seuchenüberwachung nach einem Ausbruch durchgeführt werden, beginnen, sofern in dieser Anlage nicht anders festgelegt, frühestens 21 Tage nach der Beseitigung empfänglicher Tiere aus dem/den infizierten Betrieb/Betrieben und der Grobreinigung und Vordesinfektion.

2.1.3 Stichprobenuntersuchungen von Tieren empfänglicher Arten nach den Vorgaben dieser Anlage werden stets durchgeführt, wenn Schafe und Ziegen oder andere empfängliche Tiere ohne eindeutige klinische Krankheitsanzeichen von einem Seuchenausbruch betroffen sind, insbesondere dann, wenn diese Tiere von Rindern und Schweinen abgesondert waren.

## 2.2 Stichprobenuntersuchungen in Haltungsbetrieben

In Haltungsbetrieben, die trotz fehlender klinischer Symptome Maul- und klauenseuchenverdächtig sind, sollten Schafe und Ziegen und - auf Empfehlung des Epidemiologenteams - auch andere empfängliche Arten nach einem Stichprobenprotokoll untersucht werden, das gewährleistet, dass mit dem mit einer Nachweissicherheit von mindestens 95 % eine Befallsrate von 5 % festgestellt werden kann.

## 2.3 Stichprobenuntersuchungen in Schutzzonen

Sollen gemäß Artikel 38 die in den Artikeln 23 bis 37 vorgesehenen Maßnahmen aufgehoben werden, so werden alle Haltungsbetriebe innerhalb der Schutzzone, in denen Schafe und Ziegen mindestens 21 Tage vor der Probenentnahme nicht in direktem und engem Kontakt zu Rindern gestanden haben, nach einem Stichprobenprotokoll untersucht, das gewährleistet, dass mit einer Nachweissicherheit von mindestens 95 % eine Befallsrate von 5% festgestellt werden kann.

Die Agentur kann jedoch dort, wo die Seuchenlage es ermöglicht, insbesondere im Rahmen der Maßnahmen nach Artikel 38 § 1 Buchstabe b, entscheiden, dass frühestens 14 Tage nach der Beseitigung empfänglicher Tiere in dem/den infizierten Betrieb/Betrieben und nach der Grobreinigung und Vordesinfektion Proben entnommen werden, sofern die Probenentnahme gemäß Nr. 2.3 unter Zugrundelegung statistischer Parameter erfolgt, die gewährleisten, dass innerhalb des Bestands mit einer Nachweissicherheit von mindestens 95 % eine Befallsrate von 2 % festgestellt werden kann.

## 2.4 Stichprobenuntersuchungen in Überwachungszonen

Sollen gemäß Artikel 46 die in den Artikeln 39 bis 45 vorgesehenen Maßnahmen aufgehoben werden, so werden alle Haltungsbetriebe, vor allem Schaf- und Ziegenhaltungsbetriebe, innerhalb der Überwachungszone, in denen trotz fehlender klinischer Symptome dennoch Seuchenverdacht besteht, untersucht. Zum Zwecke dieser Untersuchung reicht ein mehrstufiges Stichprobeverfahren aus, vorausgesetzt, die Probenentnahmen erfolgen in

2.4.1 Haltungsbetrieben in allen innerhalb der Zone gelegenen PKE, in denen während eines Zeitraums von mindestens 30 Tagen vor der Probenentnahme Schafe und Ziegen nicht in direktem und engem Kontakt mit Rindern standen, und

2.4.2 so vielen der vorerwähnten Betriebe, wie erforderlich ist, um mit einer Nachweissicherheit von mindestens 95 % zumindest 1 befallenen Betrieb festzustellen, wenn die geschätzte Seuchenprävalenz bei gleichmäßiger Verteilung in der gesamten Zone 2 % beträgt, und

2.4.3 so vielen Schaf- und Ziegenhaltungsbetrieben, wie erforderlich ist, um innerhalb des Bestands mit einer Nachweissicherheit von mindestens 95 % eine Befallsrate von 5 % festzustellen, sowie Proben von allen Schafen und Ziegen, wenn weniger als 15 Schafe und Ziegen im Betrieb gehalten werden.

## 2.5 Stichprobenuntersuchungen zu Überwachungszwecken

2.5.1 Zur Überwachung der Gebiete außerhalb der Zonen gemäß Artikel 23 und insbesondere zur Untermauerung der Infektionsfreiheit der Schaf- und Ziegenpopulation, die nicht in engem und direktem Kontakt mit nichtgeimpften Rindern und Schweinen steht, wird ein von der OIE für Überwachungszwecke empfohlenes Stichprobenprotokoll oder das Protokoll gemäß Nr. 2.4 angewendet, mit dem Unterschied zu Nr. 2.4.2, dass die geschätzte Bestandsprävalenz auf 1% statt auf 2% festgesetzt wird.

3. Die Anzahl der gemäß den Nummern 2.2, 2.3 und 2.4.3 berechneten Proben wird erhöht, um der festgestellten Diagnoseempfindlichkeit des Tests Rechnung zu tragen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

## Anlage IV — GRUNDREGELN UND VERFAHRENSVORSCHRIFTEN FÜR DIE REINIGUNG UND DESINFEKTION

### 1. Allgemeine Grundregeln und Verfahrensvorschriften

1.1. Die Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen gemäß Artikel 11 werden unter amtlicher Überwachung nach Weisung des amtlichen Tierarztes durchgeführt.

1.2 Die zu verwendenden Desinfektionsmittel und ihre Konzentrationen müssen von der Agentur amtlich anerkannt sein, damit die Abtötung des Maul- und Klauenseuchenvirus gewährleistet ist.

1.3 Die Wirksamkeit der Desinfektionsmittel darf bei längerer Lagerung nicht beeinträchtigt werden.

1.4 Bei der Wahl der Desinfektionsmittel und -verfahren ist die Art der zu behandelnden Einrichtungen, Fahrzeuge und sonstigen Gegenstände zu berücksichtigen.

1.5 Entfettungs- und Desinfektionsmittel sind so zu verwenden, dass ihre Wirksamkeit nicht beeinträchtigt wird. Dabei sind insbesondere die Anweisungen des Herstellers beispielsweise in Bezug auf Druck, Mindesttemperatur und Einwirkzeit einzuhalten. Die Wirkung des Desinfektionsmittels darf nicht durch die Wechselwirkung mit anderen Stoffen wie z.B. Entfernungsmitteln in Frage gestellt werden.

1.6 Unabhängig vom verwendeten Desinfektionsmittel gelten folgende Grundregeln:

1.6.1 Liegeplätze, Einstreu und Tierausscheidungen sind gründlich mit dem Desinfektionsmittel zu durchtränken.

1.6.2 Nachdem Geräte oder Installationen, die eine wirksame Reinigung und Desinfektion behindern würden, soweit möglich entfernt beziehungsweise demontiert worden sind, sind alle möglicherweise kontaminierten Flächen, insbesondere die Böden, Wände und Rampen, mit Bürsten und Schrubbern sorgfältig zu reinigen.

1.6.3 Während der vom Hersteller vorgeschriebenen Mindesteinwirkzeit ist das Desinfektionsmittel erneut aufzubringen.

1.6.4 Das zur Reinigung verwendete Wasser ist entsprechend den Anweisungen des amtlichen Tierarztes so zu entsorgen, dass keinerlei Risiko einer Ausbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus besteht.

1.7 Werden zum Waschen unter Hochdruck aufgebrauchte flüssige Mittel verwendet, so ist dafür Sorge zu tragen, dass gereinigte und desinfizierte Teile nach der Desinfektion nicht rekontaminiert werden.

1.8 Ausrüstungen, Installationen, Gegenstände oder Boxen, die wahrscheinlich kontaminiert sind, sollten gewaschen, desinfiziert oder vernichtet werden.

1.9 Die im Rahmen des vorliegenden Erlasses vorgeschriebenen Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten sind im Betriebsregister beziehungsweise Fahrtenbuch zu dokumentieren und, sofern eine amtliche Abnahme verlangt wird, vom aufsichtsführenden amtlichen Tierarzt zu bescheinigen.

2. Sondervorschriften für die Reinigung und Desinfektion von Seuchenbetrieben

2.1 Grobreinigung und Vordesinfektion

2.1.1 Bei der Tötung der Tiere sind alle notwendigen Maßnahmen zu treffen, um die Verbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus zu vermeiden oder so gering wie möglich zu halten. Dazu gehört unter anderem die vorübergehende Installation von Desinfektionsvorrichtungen, die Bereitstellung von Schutzkleidung und Duschen, die Dekontamination benutzter Ausrüstungen, Instrumente und Einrichtungen sowie die Abschaltung der Belüftungsanlage.

2.1.2 Tierkörper sind mit Desinfektionsmitteln einzusprühen und zur Verarbeitung und unschädlichen Beseitigung in geschlossenen und auslaufsicheren Behältern aus dem Betrieb zu entfernen.

2.1.3 Sobald die Körper aller Tiere empfänglicher Arten zur Verarbeitung und unschädlichen Beseitigung entfernt wurden, sind die Stallungen und sonstigen Wirtschaftsräume, Höfe usw., die während der Tötung, Schlachtung oder Tierkörperuntersuchung kontaminiert wurden, im Sprühverfahren mit den für diesen Zweck zugelassenen Mitteln zu desinfizieren.

2.1.4 Gewebeteile oder Blut, die möglicherweise während der Schlachtung oder Tierkörperuntersuchung verspritzt worden sind, und grober Schmutz in Gebäuden, auf Höfen, an Geräten usw. sollten sorgfältig zusammengetragen und zusammen mit den Tierkörpern entsorgt werden.

2.1.5 Das verwendete Desinfektionsmittel muss mindestens 24 Stunden auf den behandelten Flächen einwirken.

2.2 Feinreinigung und Schlussdesinfektion

2.2.1 Alle Flächen sind mit einem fettlösenden Mittel von Fett- und Schmutzresten zu befreien und mit Wasser abzuspülen.

2.2.2 Nach dem Abspülen mit kaltem Wasser sind die Flächen erneut mit Desinfektionsmittel einzusprühen.

2.2.3 Nach sieben Tagen Einwirkzeit sind die behandelten Flächen erneut zu entfetten, mit kaltem Wasser abzuspülen, mit Desinfektionsmittel einzusprühen und nochmals mit kaltem Wasser abzuspülen.

3. Desinfektion von Einstreu, Mist und Gülle

3.1 Mist und benutzte Einstreu in fester Form sollten, vorzugsweise unter Beigabe von 100 kg gekörntem Branntkalk pro Kubikmeter Mist, zur Wärmebildung aufgestapelt werden, damit eine Temperatur von mindestens 70 C im ganzen Stapel erreicht werden kann; sie sollten ferner mit Desinfektionsmittel besprüht werden und mindestens 42 Tage ruhen, während deren der Stapel entweder abgedeckt oder umgeschichtet werden sollte, damit eine Wärmebildung in allen Schichten gewährleistet ist.

3.2 Mist und Gülle in flüssiger Form sollten nach dem letzten Zugang von infektiösem Material mindestens 42 Tage gelagert werden. Diese Frist kann verlängert werden, wenn die Gülle stark verseucht ist oder wenn ungünstige Witterungsbedingungen herrschen. Sie kann verkürzt werden, wenn ein Desinfektionsmittel zugegeben wurde, um den pH-Wert im gesamten Material so zu verändern, dass Maul- und Klauenseuchenviren sicher abgetötet werden.

4. Sonderfälle

4.1 Lassen sich die Reinigungs- und Desinfektionsverfahren aus technischen oder sicherheitsrelevanten Gründen nicht gemäß dieser Richtlinie anwenden, so müssen die Gebäude oder Einrichtungen so intensiv wie möglich gereinigt und desinfiziert werden, damit das Maul- und Klauenseuchenvirus sich nicht verbreitet, und sie dürfen mindestens ein Jahr lang nicht mit Tieren empfänglicher Arten belegt werden.

4.2 Abweichend von den Nummern 2.1 und 2.2 kann die Agentur im Falle von Freilandbetrieben - unter Berücksichtigung der Art des Haltungsbetriebs und der klimatischen Bedingungen - besondere Verfahren für die Reinigung und Desinfektion festlegen.

4.3 Abweichend von Nr. 3 kann die Agentur besondere Verfahren für die Desinfektion von Jauche und Mist festlegen, wenn wissenschaftlich nachgewiesen ist, dass Maul- und Klauenseuchenviren damit sicher abgetötet werden.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

## Anlage V — WIEDERBELEGUNG VON SEUCHENBETRIEBEN

## 1. Allgemeine Grundsätze

1.1 Mit der Wiederbelegung sollte frühestens 21 Tage nach der Schlussdesinfektion des Betriebs begonnen werden.

1.2 Zur Wiederbelegung dürfen Tiere nur unter folgenden Bedingungen eingestallt werden:

1.2.1 Die Tiere kommen nicht aus Gebieten, die wegen Maul- und Klauenseuche gesperrt sind.

1.2.2 Die Agentur muss sich davon überzeugt haben, dass etwaige verbleibende Maul- und Klauenseuchenviren in zur Wiederbelegung bestimmten Tieren entweder - im Falle von Rindern oder Schweinen - anhand klinischer Anzeichen oder - im Falle anderer für die Maul- und Klauenseuche empfänglicher Arten - durch Laboruntersuchungen nachgewiesen werden können, die am Ende des in Nr. 1.3 festgelegten Beobachtungszeitraums durchgeführt werden.

1.2.3 Damit bei den für die Wiederbelegung bestimmten Tieren eine hinreichende Immunreaktion im Sinne der Nr. 1.2.2 gewährleistet ist, müssen die Tiere

1.2.3.1 entweder aus einem Haltungsbetrieb stammen und kommen, der in einem Gebiet gelegen ist, in dem in einem Umkreis von mindestens 10 km seit mindestens 30 Tagen keine Maul- und Klauenseuche mehr aufgetreten ist, oder

1.2.3.2 in einer nach Anlage XIII durchgeführten Untersuchung von vor der Einstallung in dem Betrieb entnommenen Proben mit Negativbefund auf Maul- und Klauenseuchenantikörper getestet worden sein.

1.3 Ungeachtet der vom Betrieb praktizierten Haltungsform müssen bei der Wiederbelegung folgende Anforderungen erfüllt sein:

1.3.1 Alle Produktionseinheiten und Gebäude des betreffenden Betriebs müssen belegt werden.

1.3.2 Bei Betrieben, die aus mehreren Produktionseinheiten und Gebäuden bestehen, brauchen nicht alle Einheiten und Gebäude gleichzeitig belegt zu werden.

Tiere maul- und klauenseuchenempfindlicher Arten dürfen den Betrieb jedoch erst verlassen, wenn alle neu eingestellten Tiere in allen Einheiten und Gebäuden die Kriterien für die Wiederbelegung erfüllen.

1.3.3 Die Tiere werden in den ersten 14 Tagen nach ihrer Einstellung alle drei Tage klinisch untersucht.

1.3.4 Zwischen dem 15. und 28. Tag nach der Einstellung werden die Tiere einmal wöchentlich klinisch untersucht.

1.3.5 Frühestens 28 Tage nach der letzten Einstellung werden alle Tiere klinisch untersucht und gemäß Anlage III Nr. 2.2 stichprobenweise auf Maul- und Klauenseuchenvirus-Antikörper getestet.

1.4 Das Wiederbelegungsverfahren gilt als abgeschlossen, wenn die in Nr. 1.3.5 vorgesehenen Maßnahmen negative Befunde ergeben haben.

## 2. Ausweitung von Maßnahmen und Ausnahmen

2.1 Die Agentur kann vorschreiben, dass

2.1.1 vor allem in Betrieben, die sich nur schwer reinigen und desinfizieren lassen (hauptsächlich Freilandbetriebe), Sentineltiere eingestallt werden. Die Agentur kann Durchführungsvorschriften zu dieser Maßnahme erlassen,

2.1.2 während der Wiederbelegung zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen und Kontrollen durchgeführt werden.

2.2 Die Agentur kann von den Maßnahmen gemäß den Nummern 1.3.2 bis 1.3.4 abweichen, wenn die Wiederbelegung des Betriebs frühestens 3 Monate nach dem letzten Seuchenausbruch in einem Umkreis von 10 km erfolgt.

## 3. Neubelegung in Verbindung mit Notimpfung

3.1 Die Neubelegung in einer nach Artikel 54 eingerichteten Impfzone erfolgt entweder gemäß den Nummern 1 und 2 dieser Anlage oder gemäß Artikel 60 § 2 beziehungsweise § 4 Buchstaben a), c) und d).

3.2 Die Agentur kann die Wiederbelegung von außerhalb der Impfzone gelegenen Betrieben mit geimpften Tieren genehmigen, wenn die Maßnahmen nach Artikel 63 durchgeführt worden und die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

3.2.1 Mehr als 75% der Tiere sind geimpft worden: In diesem Fall werden frühestens 28 Tage nach der letzten Wiedereinstellung von Tieren empfänglicher Arten die geimpften Tiere stichprobenartig anhand der statistischen Parameter der Anlage III Nr. 2.2 auf Antikörper gegen Nichtstrukturproteine getestet, während auf die nicht geimpften Tiere Nr. 1 Anwendung findet, oder

3.2.2 höchstens 75% der Tiere sind geimpft worden: In diesem Fall gelten die nicht geimpften Tiere als Sentineltiere und auf sie findet Nr. 1 Anwendung.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

## Anlage VI — VERBRINGUNGSBESCHRÄNKUNGEN FÜR EQUIDEN

## 1. Mindestmaßnahmen

Wurde mindestens ein Maul- und Klauenseuchenausbruch gemäß Artikel 10 bestätigt, so tragen die Mitgliedstaaten dafür Sorge, dass Equiden nur in andere Mitgliedstaaten versendet werden, wenn sie zusätzlich zu dem Dokument zur Identifizierung eingetragener Equiden gemäß den Entscheidungen 93/623/EWG oder 2000/68/EG der Kommission von einer Gesundheitsbescheinigung gemäß Anhang C der Richtlinie 90/426/EWG des Rates begleitet sind.

## 2. Empfohlene zusätzliche Maßnahmen

## 2.1 Maßnahmen während der Verbringungssperre

Soweit die Agentur gemäß Artikel 7 § 3 eine vollständige Verbringungssperre verhängt, kann die Beförderung von Equiden aus gemäß den Artikeln 4 und 10 gesperrten Haltungsbetrieben für Tiere, die für eine besondere tierärztliche Behandlung in spezielle Pflegestationen verbracht werden müssen, in denen sich jedoch keine Tiere empfänglicher Arten befinden dürfen, genehmigt werden, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

2.1.1 Der medizinische Notfall muss von einem Tierarzt dokumentiert sein, der sieben Tage in der Woche rund um die Uhr erreichbar ist.

2.1.2 Die Zustimmung der Bestimmungsklinik muss vorliegen.

2.1.3 Die Beförderung muss von der Agentur genehmigt sein, die sieben Tage in der Woche rund um die Uhr erreichbar sein muss.

2.1.4 Die Equiden müssen während der Beförderung von einem Identifikationspapier im Sinne der Entscheidung 93/623/EWG oder 2000/68/EG der Kommission begleitet sein.

2.1.5 Der telefonisch erreichbare amtliche Tierarzt muss vor der Abfahrt über den Transportweg informiert worden sein.

2.1.6 Equiden müssen gepflegt und mit einem wirksamen Desinfektionsmittel behandelt werden.

2.1.7 Equiden müssen in einem Pferdetransporter, der als solcher erkennbar ist und der vor und nach der Beförderung gereinigt und desinfiziert wird, befördert werden.

## 2.2 Kontrollen von Equiden im Hinblick auf Schutz- und Überwachungszonen

2.2.1 Für das Verbringen von Equiden außerhalb der Schutz- und Überwachungszonen dürfen keine Bedingungen zur Auflage gemacht werden, die über die Vorschriften der Richtlinie 90/426/EWG hinausgehen.

2.2.2 Für das Verbringen von Equiden innerhalb der Schutz- und Überwachungszonen gemäß Artikel 23 gelten folgende Bedingungen:

2.2.2.1 Die Verwendung von Equiden, die in Betrieben innerhalb einer Schutz- oder Überwachungszone gehalten werden, welche keine empfänglichen Tiere halten, kann in der Schutzzone zugelassen werden, sofern entsprechende Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen erfolgen, und darf in Einrichtungen, die in der Überwachungszone gelegen sind, nicht eingeschränkt werden.

2.2.2.2 Equiden können uneingeschränkt in Pferdetransportern zu Haltungsbetrieben befördert werden, in denen sich keine Tiere empfänglicher Arten befinden.

2.2.2.3 Die Agentur kann in Ausnahmefällen genehmigen, dass Equiden in geeigneten oder zugelassenen Pferdetransportern aus einem Betrieb, in dem keine Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, zu einem anderen Betrieb innerhalb der Schutzzone befördert werden, in dem sich Tiere empfänglicher Arten befinden, sofern der Transporter vor dem Verladen der Tiere und vor Verlassen des Bestimmungsbetriebs gereinigt und desinfiziert wird.

2.2.2.4 Das Verbringen von Equiden auf Verkehrsstraßen, Weiden von Betrieben, in denen keine Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, und Übungsplätzen kann zugelassen werden.

2.2.3 Das Gewinnen von Sperma, Eizellen und Embryos von Spenderequiden in Betrieben, in denen keine Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, sowie das Befördern von Sperma, Eizellen und Embryos zu Empfängerequiden in Betrieben, die keine Tiere empfänglicher Arten halten, ist uneingeschränkt zulässig.

2.2.4 Der Zugang von Equidenbesitzern, Tierärzten, Besamungstechnikern und Hufschmieden zu Betrieben innerhalb der Überwachungszonen, in denen Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, die jedoch nicht den Beschränkungen gemäß Artikel 4 und 10 unterliegen, ist nur unter folgenden Bedingungen zulässig:

2.2.4.1 Die Equiden werden von Tieren empfänglicher Arten getrennt gehalten, und den vorerwähnten Personen ist der Zugang zu Tieren empfänglicher Arten untersagt.

2.2.4.2 Alle Besucher werden erfasst.

2.2.4.3 Transportmittel sowie die Stiefel von Besuchern werden gereinigt und desinfiziert.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Anlage VII — BEHANDLUNG VON ERZEUGNISSEN  
ZUR WIRKSAMEN ABTÖTUNG DES MAUL- UND KLAUENSEUCHENVIRUS

## TEIL A

## Erzeugnisse tierischen Ursprungs

1. Fleischerzeugnisse, die zumindest einer der Behandlungen im Sinne der ersten Spalte in Tabelle 1 des Anhangs III der Richtlinie 2002/99/EG des Rates (letzte Fassung) unterzogen wurden.
2. Häute und Felle, die den Erfordernissen gemäß Artikel 20 und Anhang VIII Kapitel VI Buchstabe A Nr. 2 Buchstabe *c*) oder *d*) der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 entsprechen.
3. Schafwolle, Wiederkäuerhaare und Schweineborsten, die den Erfordernissen gemäß Artikel 20 und Anhang VIII Kapitel VI Buchstabe A Nr. 1 der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 entsprechen.
4. Erzeugnisse von Tieren empfänglicher Arten, die einer der folgenden Behandlungen unterzogen wurden:
  - a*) einer Hitzebehandlung in einem hermetisch verschlossenen Behältnis mit einem  $F_0$ -Wert von mindestens 3,00 (ein  $F_0$ -Wert von 3,00 bedeutet, dass der kälteste Punkt in dem Erzeugnis genügend erhitzt worden ist, um den gleichen Tötungseffekt wie bei 121 °C in 3 Minuten bei momentanem Erhitzen und Abkühlen zu erzielen) oder
  - b*) einer Hitzebehandlung, bei der die Kerntemperatur für mindestens 60 Minuten auf mindestens 70° gehalten wird.
5. Blut und Bluterzeugnisse von Tieren empfänglicher Arten, die für technische Zwecke verwendet werden, einschließlich Pharmazeutika, In-vitro-Diagnostika und Laborreagenzien, die zumindest einer der Behandlungen gemäß Anhang VIII Kapitel IV Buchstabe B Nr. 3 Buchstabe *e*) Ziffer ii) der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 unterzogen wurden.
6. Schmalz und ausgeschmolzene tierische Fette, die gemäß Anhang VII Kapitel IV Buchstabe B Nr. 2 Buchstabe *d*) Ziffer iv) der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 hitzebehandelt wurden.
7. Heimtierfutter und Kauspielzeug, die die Anforderungen gemäß Anhang II Buchstabe B Nummern 2, 3 oder 4 der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 erfüllen.
8. Jagdtrophäen von Huftieren, die die Anforderungen gemäß Anhang VIII Kapitel VII Buchstabe A Nummern 1, 3 oder 4 der Verordnung (EG) Nr. 1774/2002 erfüllen.
9. Tierdärme, die gemäß Anhang I Kapitel II der Richtlinie 92/118/EWG gesäubert, ausgeschabt und entweder mit Natriumchlorid während 30 Tagen gesalzen oder nach dem Ausschaben gebleicht oder getrocknet und die nach der Behandlung vor einer etwaigen Rekontamination geschützt wurden.

## TEIL B

## Erzeugnisse nichttierischen Ursprungs

1. Trockenfutter und Stroh, die
  - a*) folgender Behandlung unterzogen wurden:
    - i) Sie werden während mindestens zehn Minuten bei einer Mindesttemperatur von 80 °C in einer geschlossenen Kammer dampfbehandelt oder
    - ii) unter Verwendung handelsüblicher Lösungen in einer Konzentration von 35-40% Formalindämpfen (Formaldehydgas) ausgesetzt, die während mindestens acht Stunden bei einer Mindesttemperatur von 19 °C in einer Kammer erzeugt wurden, oder
  - b*) abgepackt oder in Ballen und vor Wettereinflüssen geschützt an Orten gelagert wurden, die mindestens zwei Kilometer vom nächsten Herd eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche entfernt sind, und frühestens drei Monate nach Abschluss der Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen gemäß Artikel 11, keinesfalls aber vor Aufhebung der Sperre in der Schutzzone freigegeben wurden.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

## Anlage VIII

## TEIL A

## Behandlung von frischem Fleisch

## 1. Entbeintes frisches Fleisch

Fleisch gemäß Artikel 2 Buchstabe *a*) der Richtlinie 64/433/EWG des Rates mit Zwerchfellen, ausgenommen Innereien, ohne Knochen und von allen wesentlichen zugänglichen Lymphdrüsen befreit.

## 2. Zugerichtete Innereien

- Herzen, von Lymphdrüsen, Bindegewebe und anhaftendem Fettgewebe vollständig befreit,
- Lebern, von Lymphdrüsen, Bindegewebe und anhaftendem Fettgewebe vollständig befreit,
- ganze Kaumuskeln, gemäß Anhang I Kapitel VIII Nr. 41 Abschnitt A Buchstabe *a*) der Richtlinie 64/433/EWG angeschnitten und von Lymphdrüsen, Bindegewebe und anhaftendem Fettgewebe vollständig befreit,
- Zungen mit Epithelgewebe, jedoch ohne Knochen, Knorpel und Mandeln,
- Lungen ohne Luftröhre, Stammbronchien, Mediastinal- und Bronchiallymphdrüsen,
- sonstige Innereien ohne Knochen und Knorpel, von Lymphknoten, Bindegewebe, anhaftendem Fettgewebe und Schleim vollständig befreit.

## 3. Reifung

- Reifung der Schlachtkörper bei mindestens +2 °C während mindestens 24 Stunden,
- in der Mitte des Longissimus-dorsi-Muskels gemessener pH-Wert von weniger als 6,0.

## 4. Es sind wirksame Vorkehrungen zu treffen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

## TEIL B

Zusätzliche Maßnahmen im Zusammenhang mit der Erzeugung von Frischfleisch von Tieren empfänglicher Arten, die aus der Überwachungszone stammen

1. Bei der Erzeugung von Frischfleisch - ausgenommen Köpfe, Eingeweide und Innereien -, das außerhalb einer Schutz- oder Überwachungszone in den Verkehr gebracht werden soll, ist mindestens eine der nachstehenden zusätzlichen Bedingungen einzuhalten:

*a*) Wiederkäuer:

- i) Die Tiere sind den Kontrollen nach Artikel 26 § 2 unterzogen worden, und
- ii) das Fleisch unterliegt einer Behandlung im Sinne der Nummern 1, 3 und 4 des Teils A.

*b*) Alle Tiere empfänglicher Arten:

- i) Die Tiere sind mindestens 21 Tage im Betrieb verblieben und gekennzeichnet, so dass der Ursprungsbetrieb ermittelt werden kann, und
- ii) die Tiere sind den Kontrollen nach Artikel 26 § 2 unterzogen worden und
- iii) das Fleisch ist eindeutig gekennzeichnet; es wird mindestens 7 Tage unter amtlicher Aufsicht gehalten und erst freigegeben, wenn am Ende dieses Zeitraums jeder Verdacht einer Infektion des Ursprungsbetriebs mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus amtlich entkräftet worden ist.

*c*) Alle Tiere empfänglicher Arten:

- i) Die Tiere unterlagen 21 Tage lang im Ursprungsbetrieb einer Verbringungssperre; während dieses Zeitraums ist kein Tier einer für die maul- und klauenseuche empfänglichen Art im Betrieb eingestallt worden; und
- ii) die Tiere sind innerhalb von 24 Stunden nach dem Verladen den Kontrollen nach Artikel 26 § 2 unterzogen worden, und
- iii) Proben, die innerhalb von 48 Stunden nach dem Verladen entsprechend den statistischen Anforderungen gemäß Nr. 2.2 des Anhangs III entnommen worden sind, sind mit Negativbefund auf Antikörper gegen das Maul- und Klauenseuchenvirus getestet worden, und
- iv) das Fleisch wird 24 Stunden lang unter amtlicher Kontrolle gehalten und erst freigegeben, wenn bei einer erneuten klinischen Inspektion der Tiere im Ursprungsbetrieb ausgeschlossen worden ist, dass die betreffenden Tiere infiziert oder seuchenverdächtig sind.

2. Zugerichtete Innereien werden mit der Kennzeichnung der Genusstauglichkeit im Sinne der Richtlinie 2002/99/EG versehen und einer der in Anhang VII Buchstabe A Nr. 1 vorgesehenen Behandlungen unterzogen.

3. Andere Erzeugnisse werden der in Artikel 34 vorgesehenen Behandlung unterzogen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Anlage IX — BEHANDLUNG VON MILCH  
ZUR WIRKSAMEN ABTÖTUNG VON MAUL- UND KLAUENSEUCHENVIREN

## TEIL A

## Konsummilch und Konsummilcherzeugnisse

Folgende Behandlungen bieten anerkanntermaßen ausreichende Garantien für die wirksame Abtötung von Maul- und Klauenseuchenviren in Konsummilch und Konsummilcherzeugnissen. Es sind alle erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, um zu verhindern, dass die Milch oder Milcherzeugnisse nach der Verarbeitung mit einer potenziellen Maul- und Klauenseuchenvirus-Infektionsquelle in Berührung kommen.

1. Konsummilch muss mindestens einer der folgenden Behandlungen unterzogen werden:

1.1 Sterilisation auf einen  $F_0$ -Wert von mindestens 3,

1.2. Ultrahocherhitzung (UHT) (1),

1.3 zweimalige Kurzzeiterhitzung (HTST) (2) von Milch mit einem pH-Wert von mindestens 7,0,

1.4 Kurzzeiterhitzung von Milch mit einem pH-Wert unter 7,0,

1.5. einmalige Kurzzeiterhitzung kombiniert mit einem anderen physikalischen Verfahren, und zwar entweder

1.5.1 einer Senkung des pH-Werts auf  $< 6$  für wenigstens eine Stunde oder

1.5.2 einer weiteren Erhitzung auf mindestens 72 °C, kombiniert mit Austrocknung,

2. Milcherzeugnisse sind entweder einer der vorerwähnten Behandlungen zu unterziehen, oder sie müssen aus gemäß Absatz 1 behandelte Milch hergestellt worden sein.

3. Der Minister kann jede andere Behandlung beschließen, insbesondere in Bezug auf Rohmilcherzeugnisse, die eine ausgedehnte Reifezeit durchmachen, einschließlich einer Senkung des pH-Werts auf  $< 6$ .

## TEIL B

Nicht zum menschlichen Verzehr bestimmte Milch und Milcherzeugnisse sowie Futtermilch  
und Futtermilcherzeugnisse

Folgende Behandlungen bieten anerkanntermaßen ausreichende Garantien für die wirksame Abtötung von Maul- und Klauenseuchenviren in Milch und Milcherzeugnissen, die nicht zum menschlichen Verzehr oder zur Verfütterung bestimmt sind. Es sind alle erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, um zu verhindern, dass die Milch oder Milcherzeugnisse nach der Verarbeitung mit einer potenziellen Maul- und Klauenseuchenvirus-Infektionsquelle in Berührung kommen.

1. Milch, die nicht zum menschlichen Verzehr bestimmt ist, und Futtermilch müssen mindestens einer der folgenden Behandlungen unterzogen werden:

1.1 Sterilisation auf einen  $F_0$ -Wert von mindestens 3,

1.2 Ultrahocherhitzung UHT (1) kombiniert mit einem anderen physikalischen Verfahren gemäß Nr. 1.4.1 beziehungsweise 1.4.2,

1.3 zweimalige Kurzzeiterhitzung (HTST) (2),

1.4 Kurzzeiterhitzung kombiniert mit einem anderen physikalischen Verfahren, und zwar entweder

1.4.1 einer Senkung des pH-Werts auf  $< 6$  für wenigstens eine Stunde, oder

1.4.2 einer weiteren Erhitzung auf mindestens 72 °C, kombiniert mit Austrocknung,

2. Milcherzeugnisse müssen entweder einer der vorerwähnten Behandlungen unterzogen oder aus gemäß Nr. 1 behandelte Milch hergestellt werden.

3. Molke, die zur Fütterung von Tieren empfänglicher Arten bestimmt ist und aus Milch gewonnen wird, die gemäß Nr. 1 behandelt wurde, darf frühestens 16 Stunden nach Gerinnung der Milch abgeschöpft werden und muss vor ihrem Transport zu den Schweinehaltungsbetrieben einen pH-Wert von  $< 6,0$  aufweisen.

(1) UHT = Ultrahocherhitzung auf 132 °C während mindestens 1 Sekunde.

(2) HTST = Kurzzeiterhitzung auf 72 °C während mindestens 15 Sekunden oder Behandlung mit gleichwertigem Pasteurisierungseffekt, bei dem eine Negativreaktion auf den Phosphatsetest gewährleistet ist.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit

R. DEMOTTE



Anlage X — KRITERIEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON SCHUTZIMPFUNGEN  
UND LEITLINIEN FÜR NOTIMPFPROGRAMME

1. Kriterien für die Durchführung von Schutzimpfungen

Kriterien	Entscheidung	
	Impfung	Keine Impfung
Dichte der empfänglichen Tierpopulation	Hoch	Niedrig
Vorwiegend klinisch betroffene Arten	Schweine	Wiederkäuer
Verbringung potenziell infizierter Tiere oder Erzeugnisse aus der Schutzzone	Nachgewiesen	Nicht nachgewiesen
Wahrscheinlichkeit der aerogenen Übertragung des Erregers aus Seuchenbetrieben	Hoch	Niedrig oder null
Geeigneter Impfstoff	Verfügbar	Nicht verfügbar
Infektionsquelle (Herkunftsermittlung)	Unbekannt	Bekannt
Inzidenzkurve	Steil ansteigend	Flach oder langsam ansteigend
Verteilung der Ausbrüche	Großflächig	Begrenzt
Reaktion der Öffentlichkeit auf Bestandskeulungen	Heftig	Schwach
Akzeptanz der Regionalisierung im Anschluss an die Impfung	Ja	Nein

2. Zusätzliche Kriterien für die Durchführung von Notimpfungen (Schutzimpfung und Suppressivimpfung)

Kriterien	Entscheidung	
	Impfung	Keine Impfung
Akzeptanz der Regionalisierung durch Drittstaaten	Bekannt	Unbekannt
Wirtschaftliche Bewertung konkurrierender Bekämpfungsstrategien	Eine Bekämpfungsstrategie von Notimpfungen würde voraussichtlich höhere wirtschaftliche Einbußen in der Landwirtschaft und in den nichtlandwirtschaftlichen Bereichen zur Folge haben.	Eine Bekämpfungsstrategie von Notimpfungen würde voraussichtlich höhere wirtschaftliche Einbußen in der Landwirtschaft und in den nichtlandwirtschaftlichen Bereichen zur Folge haben.
Die 24/48-Stunden-Regel kann voraussichtlich nicht wirksam an zwei aufeinander folgenden Tagen angewandt werden	Ja	Nein
Erhebliche soziale und psychologische Auswirkungen von Bestandskeulungen	Ja	Nein
Vorhandensein von Großbetrieben mit intensiver Viehzucht in Gebieten mit geringer Tierbesatzdichte	Ja	Nein
(1) Die 24/48-Stunden-Regel besagt Folgendes: a) Infizierte Bestände in Betrieben gemäß Artikel 10 können nicht innerhalb von 24 Stunden nach Bestätigung der Seuche gekeult werden und b) es erweist sich als unmöglich, seuchen- oder ansteckungsverdächtige Tiere in weniger als 48 Stunden präventiv zu töten.		

3. Abgrenzung von Gebieten mit hoher Besatzdichte

3.1 Bei der Entscheidung über die in Anwendung vorliegenden Erlasses zu treffenden Maßnahmen, insbesondere die Maßnahmen gemäß Artikel 54 § 2, wird zusätzlich zur gründlichen epidemiologischen Untersuchung auch die Abgrenzung von Gebieten mit hoher Besatzdichte gemäß Nr. 3.2 oder gegebenenfalls gemäß § 2 Buchstabe u) der Richtlinie 2001/89/EG in Erwägung gezogen und in diesem Fall die strengere Gebietsdefinition gewählt.

Der Minister kann die Abgrenzung ändern, um neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen Rechnung zu tragen.

3.2 Tiere empfänglicher Arten

Bei Tieren empfänglicher Arten gilt als Gebiet mit hoher Besatzdichte ein geografisches Gebiet im Umkreis von 10 km um einen Betrieb, in dem maul- und klauenseuchenverdächtige oder maul- und klauenseucheninfizierte Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, wenn die Besatzdichte mehr als 1 000 Tiere empfänglicher Arten je km<sup>2</sup> beträgt. Der betreffende Betrieb muss entweder in einer Unterregion im Sinne von Artikel 2 Nr. 33), wenn die Besatzdichte mehr als 450 Tiere empfänglicher Arten je km<sup>2</sup> beträgt, oder weniger als 20 km von einer solchen Unterregion entfernt liegen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

## Anlage XI

## TEIL A

Nationales Labor, das für den Umgang mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren zugelassen ist

Labor	Anderer Mitgliedstaat, der die Dienstleistungen des nationalen Labors in Anspruch nimmt
Studien- und Forschungszentrum für Veterinärmedizin und Agrochemie (S.F.Z.V.A.-Uccle)	Luxemburg

## TEIL B

Laboratorien im nationalen Hoheitsgebiet, die zur Impfstoffherstellung für den Umgang mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren zugelassen sind

Entfällt.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Anlage XII — BIOLOGISCHE SICHERHEIT FÜR LABORATORIEN UND EINRICHTUNGEN,  
DIE MIT LEBENDEN MAUL- UND KLAUENSEUCHENVIREN UMGEHEN

1. Laboratorien und Einrichtungen, die mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren umgehen, müssen die «Mindestnormen für Laboratorien, die in vitro und in vivo mit Maul- und Klauenseuchenviren arbeiten», die die Europäische Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche im April 1985 auf ihrer 26. Tagung in Rom (geänderte Fassung von 1993) erarbeitet hat, erfüllen oder übertreffen.

2. Laboratorien und Einrichtungen, die mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren umgehen, werden innerhalb von fünf Jahren mindestens zweimal kontrolliert, wobei eine dieser Kontrollen unangekündigt stattfindet.

3. Das Kontrollteam besteht zumindest aus

- einem Experten der Kommission,
- einem Experten des FÖD und einem Experten der Agentur für Maul- und Klauenseuche,
- einem unabhängigen Experten für Fragen der Biosicherheit in Laboratorien, die mikrobiologischen Gefahren ausgesetzt sind.

4. Das Kontrollteam legt der Kommission und den Mitgliedstaaten gemäß der Entscheidung 98/139/EG der Kommission einen Bericht vor.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Anlage XIII — TESTMETHODEN UND STANDARDS FÜR DIE DIAGNOSE DER MAUL- UND KLAUENSEUCHE  
UND FÜR DIE DIFFERENZIALDIAGNOSE ZUR ABGRENZUNG DER MAUL- UND KLAUENSEUCHE VON  
ANDEREN VESIKULÄREN VIRUSERKRANKUNGEN

Im Sinne dieser Anlage ist unter «Test» ein labordiagnostisches Verfahren und unter «Standard» ein Referenzreagens zu verstehen, das im Zuge von Vergleichstests, die in verschiedenen Laboratorien durchgeführt wurden, international anerkannte Norm geworden ist.

## TEIL A

## Diagnosetestmethoden

## 1. Verfahrensempfehlungen

Die im Handbuch mit Normenempfehlungen für Diagnosemethoden und Vakzine des Internationalen Tierseuchenamtes (OIE), im folgenden «OIE-Handbuch» genannt, als «Pflichttests» für den internationalen Handel angeführten Verfahren sind Standardtests für die Diagnose vesikulärer Erkrankungen. Das nationale Labor ist verpflichtet, Standards und Testmethoden anzuwenden, die den Vorgaben des OIE-Handbuchs zumindest gleichwertig sind.

Der Minister kann beschließen, strengere Testmethoden vorzuschreiben, als sie im OIE-Handbuch festgelegt sind.

## 2. Alternativverfahren

Die Anwendung von Testmethoden, die im OIE-Handbuch als «alternative Tests» festgelegt sind, oder anderer, nicht im OIE-Handbuch vorgesehener Tests, ist zulässig, soweit nachgewiesen wurde, dass die Testleistung den im OIE-Handbuch oder in den Anhängen einschlägiger Gemeinschaftsvorschriften - je nachdem, welche Parameter strenger sind - festgelegten Empfindlichkeits- und Spezifitätsparametern entspricht oder sie übertrifft.

Das nationale Labor ist verpflichtet, Daten zu erfassen und abzuspeichern, mit denen sie belegen können, dass die von ihnen angewandten Testmethoden den einschlägigen OIE- beziehungsweise Gemeinschaftsvorschriften entsprechen.

### 3. Standards und Qualitätskontrolle

Das nationale Referenzlabor beteiligt sich periodisch an Standardisierungsarbeiten und externen Qualitätssicherungsprogrammen, die vom gemeinschaftlichen Referenzlabor organisiert werden.

Das nationale Referenzlabor führt außerdem interne Qualitätssicherungsprogramme durch. Bis alle Programmeinheiten feststehen, gelten die OIE-Leitlinien für Laborqualitätsbewertung (OIE Guidelines for Laboratory Quality Evaluation) (OIE-Normenkommission, September 1995).

Als Teil der Qualitätssicherung weist das nationale Referenzlabor nach, dass die von ihnen routinemäßig angewandten Testmethoden den im OIE-Handbuch oder in Anhang XIV der Richtlinie 2003/85/EG des Rates vom 29. September 2003 über Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche, zur Aufhebung der Richtlinien 85/511/EWG sowie der Entscheidungen 89/531/EWG und 91/665/EWG und zur Änderung der Richtlinie 92/46/EWG, je nachdem, welche Parameter strenger sind, festgelegten Empfindlichkeits- und Spezifitätsparametern entsprechen.

### 6. Auswahl und Transport von Probenmaterial

Eine Aliquote Probenmaterial ist an das Labor gemäß Anlage XI Teil A einzusenden. Steht kein Probenmaterial zur Verfügung oder ist es zum Transport ungeeignet, so ist auch Primärkulturmaterial ein und derselben Wirtsart oder Zelllinienmaterial aus wenigen Passagen zulässig.

Das Datenprofil des Primärkultur- beziehungsweise Zelllinienmaterials sollte mitgeteilt werden.

Proben für die Diagnose vesikulärer Viruserkrankungen können bei 4 °C zum Bestimmungslabor transportiert werden, wenn die voraussichtliche Transportzeit 24 Stunden nicht überschreitet.

Für Probangproben (Speiseröhren-/Rachentupfer) wird der Transport auf Kohlendensäureeis oder Flüssigstickstoff empfohlen, insbesondere, wenn Verzögerungen an Flughäfen absehbar sind.

Zum sicheren Transport von Material maul- und klauenseuchenverdächtiger Tiere sind besondere Verpackungsaufgaben zu erfüllen. Zum einen soll gewährleistet werden, dass Transportbehälter nicht zerbrechen oder auslaufen können und das Risiko der Kontamination ausgeschaltet ist, und zum anderen soll sichergestellt werden, dass die Proben in zufrieden stellendem Zustand im Labor eintreffen. Kühlelemente sind Schmelzeis vorzuziehen, um zu vermeiden, dass Eiswasser aus dem Packstück ausläuft.

Das nationale Referenzlabor muss im Voraus über die Probensendung informiert werden und nach Ankunft ihren Empfang bestätigen.

Die Ein- und Ausfuhrvorschriften müssen eingehalten werden.

## TEIL B

### Standards

Die im OIE-Handbuch mit Normenempfehlungen für Diagnosemethoden und Vakzine festgelegten Protokolle enthalten Referenzmethoden für die Virusisolierung, den Antigennachweis und den Antikörpernachweis zur Diagnose vesikulärer Erkrankungen.

#### 1. Maul- und Klauenseuche

##### 1.1 Antigennachweis

Standardisierte, inaktivierte Antigene aller sieben Serotypen werden vom OIE/FAO-Weltreferenzlaboratorium (WRL) für Maul- und Klauenseuche bereitgestellt.

Das nationale Referenzlabor stellt sicher, dass die von ihnen angewandten Systeme zum Antigennachweis diesen Mindeststandards entsprechen. Das gemeinschaftliche Referenzlabor empfiehlt erforderlichenfalls, in welcher Verdünnung diese Antigene als stark- beziehungsweise schwachpositive Kontrollen zu verwenden sind.

##### 1.2 Virusisolierung

Das nationale Referenzlabor informiert sich beim gemeinschaftlichen Referenzlabor über die Standards für den Virusnachweis.

Maul- und Klauenseuchenvirus-Isolate werden vom Weltreferenzlabor für Maul- und Klauenseuche bereitgestellt.

Das nationale Referenzlabor stellt sicher, dass die zur Maul- und Klauenseuchenvirus-Isolierung verwendeten Gewebekultursysteme empfindlich genug sind, um alle Serotypen und Stämme nachweisen zu können, für die das Labor Diagnosekapazität besitzt.

##### 1.3 Methoden zum Nukleinsäurenachweis

Das nationale Referenzlabor informiert sich beim gemeinschaftlichen Referenzlabor über die Standards für den Nachweis von viraler RNS.

Das nationale Referenzlabor stellt die Empfindlichkeit von RNS-Nachweismethoden durch Vergleichstests fest.

Das gemeinschaftliche Referenzlabor hält zum Nachweis von viraler RNS standardisierte, qualitätsgesicherte Reagenzien bereit.

##### 1.4 Antikörpernachweis (Strukturproteine)

Das nationale Referenzlabor informiert sich beim gemeinschaftlichen Referenzlabor über die Standards für den Antikörpernachweis (Strukturproteine).

Im Rahmen der «FAO Phase XV Standardisation Exercise in Foot-and-Mouth Disease Antibody Detection» wurden 1998 standardisierte Antiseren gegen die Maul- und Klauenseuchenvirus-Typen 01-Manisa, A22-Iraq und C-Noville entwickelt.

Infolge der Standardisierungsarbeiten zwischen dem gemeinschaftlichen Referenzlabor und den nationalen Laboratorien sind standardisierte Referenzseren für alle wesentlichen Antigenvarianten des Maul- und Klauenseuchenvirus festgelegt. Diese Referenzseren sind vom nationalen Referenzlabor als Standards zu verwenden.

##### 1.5 Antikörpernachweis (Nichtstrukturproteine)

Das nationale Referenzlabor informiert sich beim gemeinschaftlichen Referenzlabor über die Standards für den Maul- und Klauenseuche-Antikörpernachweis.

Infolge der Standardisierungsarbeiten zwischen dem gemeinschaftlichen Referenzlabor und den nationalen Laboratorien werden standardisierte Referenzseren festgelegt, die vom nationalen Referenzlabor als Standards zu verwenden sind.

#### 2. Vesikuläre Schweinekrankheit

Die Diagnose der vesikulären Schweinekrankheit erfolgt nach Maßgabe der Entscheidung 2000/428/EG der Kommission.

### 3. Andere vesikuläre Erkrankungen

Das nationale Referenzlabor informiert sich beim gemeinschaftlichen Referenzlabor über die Standards für die Labordiagnose der vesikulären Stomatitis oder des Bläschenexanthems des Schweines.

Das nationale Referenzlabor kann seine Laborkapazität zur Diagnose anderer vesikulärer Erkrankungen als der Maul- und Klauenseuche und der vesikulären Schweinekrankheit, d.h. der vesikulären Stomatitis und des Bläschenexanthems des Schweines, aufrechterhalten.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

### Anlage XIV — FUNKTIONEN UND AUFGABEN DER NATIONALEN REFERENZLABORS

Das für die Diagnose der Maul- und Klauenseuche und anderer vesikulärer Erkrankungen zuständige nationale Referenzlabor gemäß Anlage XI Teil A hat folgende Funktionen und Aufgaben:

1. Das nationale Referenzlabor, das mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren umgeht, arbeitet unter hohen Sicherheitsbedingungen, wie sie in den «Mindestnormen für Laboratorien, die in vitro und in vivo mit Maul- und Klauenseuchenviren arbeiten» (Minimum standards for Laboratories working with foot-and-mouth virus in vitro and in vivo) festgelegt sind, die die Europäische Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche 1985 auf ihrer 26. Tagung in Rom erarbeitet hat und die 1993 durch Anhang 6 Ziffer ii) des Berichts über die 30. Tagung in Rom geändert wurden.

2. Das nationale Referenzlabor muss ununterbrochen in der Lage sein, vesikuläre Viruserkrankungen zu diagnostizieren und verfügt über die für eine schnelle Erstdiagnose erforderlichen Geräte sowie über entsprechend ausgebildetes Personal.

3. Das nationale Referenzlabor hält inaktivierte Referenzstämme aller Maul- und Klauenseuchenvirus-Serotypen, Immunsereen gegen die betreffenden Viren sowie alle weiteren Reagenzien vorrätig, die für eine Schnelldiagnose erforderlich sind. Zur Bestätigung eines Negativbefunds sollten ständig angemessene Zellkulturen bereitstehen.

4. Das nationale Referenzlabor verfügt über die für eine umfassende serologische Überwachung erforderlichen Geräte sowie über entsprechend ausgebildetes Personal.

5. Bei Verdacht auf einen Primärausbruch sind nach einem vorgegebenen Protokoll geeignete Proben zu entnehmen und auf schnellstem Wege zum nationalen Labor zu befördern. Um in einem Maul- und Klauenseuche Verdachtsfall unverzüglich handeln zu können, trägt die Agentur dafür Sorge, dass die für die Entnahme der Proben und ihre Beförderung zum nationalen Labor erforderlichen Geräte und Materialien stets vor Ort bereitstehen.

6. Für alle Viren, die neu eingeschleppt werden, sind Antigen und Genom zu bestimmen. Diese Charakterisierung kann vom nationalen Labor vorgenommen werden, soweit es dafür ausgerüstet ist, oder das nationale Labor leitet so bald wie möglich eine Virusprobe von einem Primärfall zur Bestätigung und weiteren Charakterisierung an das gemeinschaftliche Referenzlabor weiter und fordert ein Gutachten zur antigenetischen Beziehung des Feldstamms zu den in den gemeinschaftlichen Antigen und Impfstoffbanken vorrätig gehaltenen Vakzinestämmen an. Dasselbe Verfahren sollte auch angewandt werden, wenn das nationale Labor aus Drittstaaten Virusmaterial erhält, dessen Charakterisierung für die Gemeinschaft von Belang sein könnte.

7. Das nationale Referenzlabor leitet maßgebliche epidemiologische Daten an die Agentur weiter, die sie ihrerseits dem gemeinschaftlichen Referenzlabor übermittelt.

8. Das nationale Referenzlabor arbeitet mit dem gemeinschaftlichen Referenzlabor zusammen, um zu gewährleisten, dass die amtlichen Tierärzte vor Ort im Rahmen ihrer Ausbildung Gelegenheit erhalten, klinische Fälle von Maul- und Klauenseuche in nationalen Labors zu begutachten.

9. Das nationale Referenzlabor arbeitet in Fragen der Entwicklung verbesserter Diagnosemethoden und zum Austausch einschlägiger Materialien und Informationen mit dem gemeinschaftlichen Referenzlabor und anderen nationalen Labors zusammen.

10. Das nationale Referenzlabor beteiligt sich an externen Qualitätssicherungsprogrammen und Standardisierungsarbeiten, die vom gemeinschaftlichen Referenzlabor veranstaltet werden.

11. Das nationale Referenzlabor wendet Testmethoden und Standards an, die den Kriterien gemäß Anlage XIII zumindest gleichwertig sind. Das nationale Referenzlabor übermittelt der Kommission auf Antrag Daten, die belegen, dass die angewandten Testmethoden die erwähnten Anforderungen erfüllen oder übertreffen.

12. Im Interesse der schnellen Diagnose und zügigen Durchführung der Bekämpfungsmaßnahmen durch die Agentur sollte das nationale Referenzlabor in der Lage sein, alle für vesikuläre Erkrankungen verantwortlichen Viren und das Enzephalomyocarditis-Virus zu identifizieren.

13. Das nationale Referenzlabor arbeitet zur Durchführung von Tests, beispielsweise serologischer Untersuchungen, die keinen Umgang mit lebenden Maul- und Klauenseuchenviren erfordern, mit anderen von der Agentur bezeichneten Labors zusammen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

## Anlage XV. — KRITERIEN UND ANFORDERUNGEN FÜR DIE KRISENPLÄNE

Die Agentur und das FÖD tragen dafür Sorge, dass die Krisenpläne mindestens folgende Anforderungen erfüllen:

1. Sie gewährleisten, dass die für die Durchführung der Krisenpläne erforderlichen rechtlichen Zuständigkeiten gegeben sind und ermöglichen eine zügige und erfolgreiche Tilgungskampagne.

2. Sie gewährleisten, dass Krisenfonds, Haushalts- und sonstige Finanzmittel in Anspruch genommen werden können, um allen Aspekten der Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche im Seuchenfall Rechnung zu tragen.

3. Es wird eine Weisungskette eingerichtet, die gewährleistet, dass die Beschlussfassung im Seuchenfall zügig und effizient verläuft. Eine zentrale Beschlussfassungsinstanz übernimmt die strategische Leitung der Bekämpfungsaktionen; die verantwortlichen amtlichen Tierärzte des FÖD und der Agentur sind Mitglieder dieser Instanz.

4. Die Agentur muss in der Lage sein, bei Seuchenausbruch sofort ein funktionsfähiges zentrales Krisenbüro einzurichten, das die Umsetzung aller von der zentralen Beschlussfassungsinstanz gefassten Beschlüsse koordiniert. Es wird ein ständig einsatzbereiter Koordinator benannt, der die zügige Einrichtung des Krisenbüros garantiert.

5. Es stehen ausführliche Pläne bereit, um bei Ausbruch der Maul- und Klauenseuche unverzüglich lokale Krisenbüros zur Durchführung von Bekämpfungs- und Umweltschutzmaßnahmen auf lokaler Ebene einrichten zu können.

6. Die Agentur gewährleistet die Zusammenarbeit zwischen dem zentralen Krisenbüro, den lokalen Krisenbüros, dem FÖD und den insbesondere für Umwelt und Wildtiere zuständigen regionalen Behörden, um sicherzustellen, dass die Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit von Tier und Umwelt ordnungsgemäß koordiniert werden.

7. Es wird, erforderlichenfalls in Zusammenarbeit mit anderen Mitgliedstaaten, eine ständig einsatzbereite Sachverständigengruppe eingesetzt, die über aktuelles Fachwissen verfügt und der zuständigen Behörde die für eine optimale Vorbereitung auf den Seuchenfall erforderliche Unterstützung leistet.

8. Es werden angemessene Ressourcen, einschließlich Personal, Materialausstattung und Laborinfrastruktur, bereitgestellt, um eine zügige und effiziente Kampagne zu gewährleisten.

9. Ein aktuelles Seuchenbekämpfungshandbuch wird bereitgestellt. Es beschreibt umfassend und konkret alle Einzelheiten betreffend die Verfahren, Anweisungen und Bekämpfungsmaßnahmen im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche.

10. Es müssen ausführliche Pläne für Notimpfungen verfügbar sein.

11. Das Personal nimmt regelmäßig teil an

11.1 Lehrgängen in Fragen der Erkennung klinischer Symptome, der epidemiologischen Untersuchung und der Tierseuchenbekämpfung,

11.2 Echtzeitübungen, für die folgende Bestimmungen gelten:

11.2.1 Die Übungen werden zweimal während eines Zeitraums von fünf Jahren durchgeführt, wobei die erste Übung nicht später als drei Jahre nach der Genehmigung des Plans beginnen sollte, oder

11.2.2 während des Zeitraums von fünf Jahren nach einem Ausbruch wurde eine schwere Tierseuche wirksam bekämpft und getilgt oder

11.2.3 eine der beiden Übungen nach Nr. 11.2.1 wird durch eine Echtzeitübung ersetzt, die im Rahmen der Krisenpläne für andere schwere Tierseuchen, die an Land lebende Tiere betreffen, durchgeführt wird oder

11.2.4 abweichend von Nr. 11.2.1. und vorbehaltlich geeigneter Bestimmungen im Krisenplan treffen die Mitgliedstaaten mit einem begrenzten Bestand an Tieren empfänglicher Arten die notwendigen Vorkehrungen für eine Teilnahme an den in einem Nachbarstaat durchgeführten Echtzeitübungen und für einen Beitrag zu diesen Übungen; ferner werden gemäß Anhang VII Buchstabe g) Ziffer ii) der Richtlinie 2001/89/EG in Bezug auf alle Tiere maul- und klauenseuchenempfindlicher Arten Notfallübungen durchgeführt.

11.3 Kommunikationsseminaren zur Durchführung laufender Sensibilisierungskampagnen, die an Behörden, Landwirte und Tierärzte gerichtet sind.

12. Bei der Erarbeitung der Krisenpläne wird den Ressourcen Rechnung getragen, die erforderlich sind, um eine Vielzahl von Ausbrüchen, die innerhalb kurzer Zeit durch verschiedene, antigenetisch unterschiedliche Serotypen oder Stämme verursacht werden, wie dies unter anderem bei absichtlicher Freisetzung von Maul- und Klauenseuchenviren in die Umwelt der Fall sein kann, unter Kontrolle zu bringen.

13. Unbeschadet der geltenden Veterinärbedingungen müssen die Krisenpläne gewährleisten, dass im Falle eines Ausbruchs von Maul- und Klauenseuche die Massenentsorgung der Tierkörper und tierischen Abfälle ohne Gefahr für die menschliche Gesundheit und unter Rückgriff auf Prozeduren oder Methoden erfolgt, mit denen jeglichen vermeidbaren Umweltschäden vorgebeugt wird, d.h.

i) minimale Gefahr für Boden, Luft, Oberflächengewässer und Grundwasser, Pflanzen und Tiere,

ii) minimale Lärm- oder Geruchsbelästigung,

iii) minimale Auswirkungen auf das Landschaftsbild oder auf Standorte besonderen Interesses.

14. Die Krisenpläne müssen Angaben über geeignete Plätze und Betriebe zur Behandlung oder Entsorgung von Tierkörpern und tierischen Abfällen im Seuchenfall enthalten.

15. Die Agentur sorgt für die Unterrichtung der betroffenen Landwirte, Bewohner des ländlichen Raumes und der gesamten Bevölkerung. Dabei werden neben der Bereitstellung von Informationen über ländliche oder regionale Medien einfach wahrzunehmende unmittelbare Kontaktmöglichkeiten für die Bewohner der betroffenen Gebiete (u.a. über Helplines) gewährleistet.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

## Anlage XVI

## TEIL A

Massnahmen bei Bestätigung des Vorliegens von Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren:

1. Sobald ein Primärfall der Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren empfänglicher Arten bestätigt ist, trifft die Agentur in Absprache mit dem FÖD unverzüglich folgende Maßnahmen gegen die Ausbreitung der Seuche:

- a) Bekanntgabe des Primärfalls gemäß Anlage II,
- b) Einsetzung einer Sachverständigengruppe, der Tierärzte, Jäger und auf Wildtiere spezialisierte Biologen sowie Epidemiologen angehören. Die Sachverständigengruppe unterstützt die zuständige Behörde bei folgenden Aufgaben:
  - i) Untersuchung der Seuchelage und Ausweisung eines Seuchengebiets gemäß den Bestimmungen in Teil B Nr. 4 Buchstabe b),
  - ii) Festlegung geeigneter Maßnahmen, die im Seuchengebiet zusätzlich zu den unter den Buchstaben c) und d) aufgeführten Maßnahmen anzuwenden sind,
  - iii) Aufstellung eines Tilgungsplans, der der Kommission gemäß Teil B vorzulegen ist,
  - iv) Überprüfung der Wirksamkeit der zur Tilgung der Maul- und Klauenseuche im Seuchengebiet getroffenen Maßnahmen,
- c) sofortige amtliche Überwachung von Betrieben im ausgewiesenen Seuchengebiet, die Tiere empfänglicher Arten halten, und insbesondere Anordnung folgender Maßnahmen:
  - i) amtliche Erhebung aller Arten und Kategorien von Tieren empfänglicher Arten in allen Betrieben, die vom Besitzer auf dem neuesten Stand zu halten ist. Die Angaben sind auf Verlangen vorzulegen und können bei jeder Kontrolle überprüft werden. Bei Haltung im Freien kann die Zahl der Tiere bei der ersten Erhebung jedoch geschätzt werden,
  - ii) Absonderung aller Tiere empfänglicher Arten in den Betrieben des Seuchengebiets entweder in ihren normalen Stallungen oder an einem anderen Ort, der ihre Isolierung von Wildtieren ermöglicht. Wildtiere dürfen keinen Zugang zu Materialien haben, die danach mit den im Betrieb gehaltenen Tieren empfänglicher Arten in Berührung kommen können,
  - iii) Verbot der Verbringung von Tieren empfänglicher Arten aus dem Betrieb und in den Betrieb, es sei denn, die zuständige Behörde erteilt unter Berücksichtigung der Seuchelage hierzu die Genehmigung,
  - iv) angemessene Desinfektionsmaßnahmen beim Betreten und Verlassen der Ställe mit Tieren empfänglicher Arten und des Betriebs insgesamt,
  - v) alle Personen, die mit Wildtieren in Kontakt kommen, müssen zur Eindämmung der Gefahr einer Verbreitung des Maul- und Klauenseuchenvirus angemessene Hygienemaßnahmen einhalten; dies kann einschließen, dass Personen, die mit Wildtieren in Kontakt gekommen sind, der Zugang zu einem Betrieb, in dem Tiere empfänglicher Arten gehalten werden, zeitweilig untersagt wird,
  - vi) Untersuchung aller verendeten oder kranken Tiere empfänglicher Arten eines Betriebs, die Symptome der Maul- und Klauenseuche aufweisen, auf Maul- und Klauenseuche,
  - vii) Teile von erlegten oder verendet aufgefundenen Wildtieren sowie Material oder Ausrüstung, die mit dem Maul- und Klauenseuchenvirus kontaminiert sein könnten, dürfen nicht in einen Betrieb gebracht werden, in dem Tiere empfänglicher Arten gehalten werden,
  - viii) Tiere empfänglicher Arten sowie Spermata, Embryonen oder Eizellen davon dürfen das Seuchengebiet nicht zum innergemeinschaftlichen Handel verlassen,
- d) Veranlassung der Untersuchung auf Maul- und Klauenseuche aller im ausgewiesenen Seuchengebiet mit Schusswaffen erlegten oder verendet aufgefundenen Wildtiere durch einen amtlichen Tierarzt gemäß der Definition eines Seuchenausbruchs in Anlage I. Bei Maul- und Klauenseuche-Negativbefund werden die Maßnahmen gemäß Artikel 11 § 2 der Richtlinie 92/45/EWG des Rates angewandt. Nicht zum Verzehr bestimmte Teile sind unter amtlicher Aufsicht zu verarbeiten,
- e) Sicherstellung, dass das Maul- und Klauenseuchenvirus-Isolat zur genetischen Typisierung und Bestimmung der antigenetischen Beziehung zu vorhandenen Vakzinestämmen dem vorgeschriebenen Laborverfahren unterzogen wird.

2. Tritt ein Fall von Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren im Grenzgebiet eines Nachbarstaates auf, müssen die Agentur und die FÖD nach Absprache mit den zuständigen regionalen Behörden mit den zuständigen Behörden des Nachbarstaates bei der Festlegung der Seuchenbekämpfungsmaßnahmen zusammenarbeiten.

## TEIL B

## Pläne zur Tilgung der Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren

1. Unbeschadet der in Teil A vorgesehenen Maßnahmen legt die Agentur nach Absprache mit dem FÖD und den zuständigen regionalen Behörden der Kommission innerhalb von 90 Tagen nach Bestätigung des Primärausbruchs der Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren einen schriftlichen Plan der Maßnahmen, die zur Tilgung der Seuche in dem ausgewiesenen Seuchengebiet getroffen worden sind, sowie der auf die Haltungsbetriebe in diesem Gebiet angewandten Maßnahmen vor.

2. Künftigen Entwicklungen kann durch entsprechende Änderungen oder Ergänzungen des Plans Rechnung getragen werden.

Betreffen diese Änderungen die Ausweisung des Seuchengebiets, so trägt die Agentur dafür Sorge, dass die Kommission und die übrigen Mitgliedstaaten unverzüglich von diesen Änderungen in Kenntnis gesetzt werden.

3. Sind die Maßnahmen des in Nr. 1 erwähnten Plans gebilligt worden, so ersetzen sie zu einem Zeitpunkt, der festgelegt wird, wenn die Billigung erfolgt, die in Teil A vorgesehenen ursprünglichen Maßnahmen.

4. Der in Nr. 1 erwähnte Plan enthält Angaben über

*a)* die Ergebnisse der epidemiologischen Untersuchungen und Kontrollen gemäß Teil A und der geografischen Verteilung der Seuche,

*b)* ein ausgewiesenes Seuchengebiet im nationalen Hoheitsgebiet des betreffenden Mitgliedstaats.

Bei der Ausweisung des Seuchengebiets berücksichtigt die Agentur

*i)* die Ergebnisse der epidemiologischen Untersuchungen und der geografischen Verteilung der Seuche,

*ii)* die Wildtierpopulationen in dem Gebiet,

*iii)* größere natürliche oder künstliche Hindernisse für die Bewegung der Wildtiere,

*c)* die Gestaltung einer engen Zusammenarbeit zwischen auf Wildtiere spezialisierten Biologen, Jägern, Jagdorganisationen, Diensten, die für den Schutz von Wildtieren zuständig sind, der Agentur, dem FOD und den betroffenen regionalen zuständigen Behörden,

*d)* die Informationskampagne, mit der die Jäger stärker für die Maßnahmen, die sie im Rahmen des Tilgungsplans zu treffen haben, sensibilisiert werden sollen,

*d)* Auflagen für Jäger zur Verhinderung einer Ausbreitung der Seuche,

*e)* das Verfahren zur Beseitigung verendet aufgefundener oder erlegter Wildtiere, dem Folgendes zugrunde zu legen ist:

Inspektion durch einen amtlichen Tierarzt und Labortests gemäß Anlage XIII. Ist das Ergebnis des Tests in Bezug auf die Maul- und Klauenseuche negativ, so finden die Maßnahmen gemäß Artikel 11 § 2 der Richtlinie 92/45/EWG Anwendung,

*f)* die epidemiologische Untersuchung, die an jedem erlegten oder verendet aufgefundenen Wildtier einer empfänglichen Art durchgeführt wird. Diese Untersuchung muss die Antworten auf ein Fragebogen mit Angaben über die Schlussfolgerungen des Labors umfassen,

*g)* Überwachungsprogramme und Vorbeugungsmaßnahmen in Bezug auf die Betriebe, die in dem ausgewiesenen Seuchengebiet und gegebenenfalls in der Nachbarschaft dieses Gebiets gelegen sind und Tiere empfänglicher Arten halten, einschließlich des Transports und der Verbringung von Tieren empfänglicher Arten innerhalb des Gebiets, aus dem Gebiet und in das Gebiet; diese Maßnahmen umfassen mindestens das Verbot einer Verbringung von Tieren empfänglicher Arten, ihres Spermas, ihrer Embryos oder Eizellen aus dem Seuchengebiet zum Zwecke des innergemeinschaftlichen Handels,

*h)* andere Kriterien für die Aufhebung der Maßnahmen zur Tilgung der Seuche in dem ausgewiesenen Seuchengebiet und der auf die Haltungsbetriebe in dem Gebiet angewandten Maßnahmen,

*i)* die Behörde, die mit der Überwachung und Koordinierung der für die Durchführung des Plans verantwortlichen Stellen zuständig ist,

*j)* die Regelung, die es der nach Teil A Nr. 1 Buchstabe *b)* eingesetzten Sachverständigengruppe ermöglicht, die Ergebnisse des Tilgungsplans regelmäßig zu überprüfen,

*k)* Seuchenüberwachungsmaßnahmen, die frühestens zwölf Monate nach dem letzten bestätigten Ausbruch der Maul- und Klauenseuche bei Wildtieren in dem ausgewiesenen Seuchengebiet durchgeführt werden; diese Überwachungsmaßnahmen bleiben mindestens zwölf Monate in Kraft.

5. Alle sechs Monate wird der Kommission und den übrigen Mitgliedstaaten ein Bericht über die Seuchenlage in dem ausgewiesenen Seuchengebiet und die Ergebnisse des Tilgungsplans übermittelt.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 10. Oktober 2005 über die Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit  
R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 mei 2006.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 mai 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2660

[2006/200440]

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de voorbereidende vorming tot de job van hardsteenarbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de voorbereidende vorming tot de job van hardsteenarbeiders.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005*

Vorbereidende vorming tot de job van hardsteenarbeiders  
(Overeenkomst geregistreerd op 20 oktober 2005  
onder het nummer 76746/CO/102.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de werklieden en werksters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering :

1° Van de afdeling "Inspanning ten gunste van de personen die tot de risicogroepen behoren of waarop een inschakelingsparcours van toepassing is" van hoofdstuk II van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2003), en van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2005-2006 evenals zijn uitvoerings koninklijke besluiten.

2° Zij heeft tot doel de verschillende instrumenten te bepalen waarop de sector een beroep kan doen tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met het oog op de bevordering van de duurzame inschakeling, de herinschakeling en de beroepsopleiding van hardsteenarbeiders.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2660

[2006/200440]

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la formation préparatoire à l'emploi d'ouvriers carriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la formation préparatoire à l'emploi d'ouvriers carriers.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut**

*Convention collective de travail du 23 juin 2005*

Formation préparatoire à l'emploi d'ouvriers carriers  
(Convention enregistrée le 20 octobre 2005  
sous le numéro 76746/CO/102.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par "ouvriers", sont visés : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution :

1° De la section "Effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion" du chapitre II de la loi du 1<sup>er</sup> avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003 - 2004 (*Moniteur belge* du 16 mai 2003), et de l'accord interprofessionnel pour la période 2005-2006 ainsi que ses arrêtés royaux d'exécution.

2° Elle a pour objet de déterminer les différents instruments auxquels le secteur aura recours pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail en vue de favoriser l'insertion durable, la réinsertion et la formation professionnelle des ouvriers carriers.



HOOFDSTUK II. — *Acties ten gunste van de weinig geschoolde jonge werkzoekenden of zonder kwalificatie*

*Afdeling 1. — Doelgroep*

Art. 3. Onder "weinig geschoolde jonge werkzoekenden of zonder kwalificatie" wordt verstaan :

- de jonge werklozen (mannen of vrouwen) van 18 tot 25 jaar (niet uitsluitend);
- de uitkeringsgerechtigde werklozen, of anderen;
- geschikt voor de uitoefening van het beroep van hardsteenarbeider of overwegen om het uit te oefenen.

Tijdens de vormingsperiode zal het vroegere statuut tijdens de vorming behouden blijven.

*Afdeling 2. — Nomenclatuur van de aangenomen functies en verdeling van de stagiairs.*

Art. 4.

CHAPITRE II. — *Actions en faveur des jeunes demandeurs d'emploi peu qualifiés ou sans qualification*

*Section 1<sup>re</sup>. — Public cible*

Art. 3. Par "jeunes demandeurs d'emploi peu qualifiés ou sans qualification", il y a lieu d'entendre :

- les jeunes demandeurs d'emploi (hommes ou femmes) âgés de 18 à 25 ans (pas exclusivement);
- les demandeurs d'emploi indemnisés, ou autres;
- aptes à l'exercice du métier d'ouvrier carrier et envisageant de l'exercer.

Durant la période de formation, il y aura conservation du statut antérieur à la formation.

*Section 2. — Nomenclature des fonctions retenues et répartition des stagiaires*

Art. 4.

Functies op werven Fonctions sur chantiers		Sites Sites		Totaal Total
		Belgische blauwe steen Pierre bleue belge	Hainaut Henegouwen	
1	- sjorder, legger van kettingen, - élingueur, metteur de chaînes, - bestuurder laadbrug op de grond (afstandsbediening), - pontier au sol (télécommande), - bestuurder laadbrug in cabine. - pontier en cabine.			
2	- wapeningzagers, bedienaar eenbladige zaagmachine - scieur d'armures, scieur monolame - steenzager "grand disque". - débiteur "grand disque".			
3	- bediener productieketting (verschillende werkplaatsen), - opérateur de chaîne de production (différents postes de travail), - bedienaar punthammachine - vlammachine - ciseleermachine, - opérateur de bouchardeuse-flammeuse-ciseleuse, - bedienaar polijststraat, - opérateur sur train à polir, - bedienaar (pers)kliever, - opérateur de cliveuse (presse), - oppervlaktbewerking, voetgangerstraat. - surfacage, piétonnier.	5	9	14
4	- afschaler, draadzager, bediener boormachine, kanthouwer van blokken, steenklover in de laag - dérateur, fileur, opérateur machine à fil, opérateur machine de forage, rocteur à bloc, rocteur de buffet			

N.B. : 1. Deze cijfers kunnen gewijzigd worden (matig);

2. Elke stagiaire zal opgeleid (inleiding) tot alle hieronder vermelde functies.

*Afdeling 3. — Modaliteiten*

Art. 5. De voorbereidende vorming tot de job van hardsteenarbeider gebeurt als volgt :

- een groep van ongeveer 15 personen;
- er zullen twee wel onderscheiden tijdstippen van vorming zijn :  
1° Alternierend leren, 4 dagen theorie en 1 dag praktijk;  
2° De stage in de onderneming.

- er zal geen cumulatie van functies zijn tussen de opleiding bovengrond en de opleiding ondergrond;

- het werkrooster en de verloven: die van kracht zijn in de hardsteengroeven van de sector;

N.B. : 1. Ces chiffres sont modifiables (modérément);

2. Chaque stagiaire sera formé (initié) à toutes les fonctions identifiées ci-dessus.

*Section 3. — Modalités*

Art. 5. La formation préparatoire à l'emploi d'ouvrier carrier se fera comme suit :

- un groupe de plus ou moins 15 personnes;
- il y aura deux temps de formation bien distincts :  
1° La formation en alternance, 4 jours théorie et 1 jour pratique;  
2° Le stage en entreprise.

- il n'y aura pas cumul de fonctions entre la formation de métiers de surface et la formation de métiers de fonds;

- l'horaire de travail et les congés: celui et ceux en vigueur dans les carrières du secteur;

- de vorming zal aanvangen in januari 2005;
- de omkadering zal gebeuren door CEFOMEPI;
- de inhoud van de vorming, evenals de vormingsoperatoren (zie artikel 6);
- als de eindevaluatie positief is, zal er een aanwerving zijn onder de vorm van een contract voor bepaalde tijd voor een periode van zes maanden.

HOOFDSTUK III. — *Korte samenvatting van de inhoud van de theoretische vorming*

Tekst bij wijze van voorbeeld en niet volledig

*Afdeling 1. — Algemene informatie*

- Art. 6. A. Divers gebruik en van blauwe steen of hardsteen
- Voorgeschiedenis en diverse toepassingen;
  - Verkeerswegen, golfbrekers, kunstwerken, verschillende gebouwen (openbaar, privé, godsdienst), monumenten en kunstwerken...;
  - Economisch belang in België.
- B. Vindplaatsen in de wereld
- Europa - Europese Unie - België - Wallonië - Henegouwen;
  - Vergelijking met materialen zoals graniet, marmer, porfier...
- C. Beschrijving van een hedendaagse groeve en bezoeken
- vindplaats, helling van het bed, aanwezigheid van water;
  - winning, bewerking, vervoer;
  - gebruik van de steen;
  - begeleide bezoeken van verschillende sites.

*Afdeling 2. — Technische en technologische elementaire grondbeginselen*

- Art. 7. A. De veiligheid en het verband met het milieu
- Volgens de standpunten :

Algemeen en specifiek (specifiek voor de functie), individueel en collectief; de arbeidsplaatsen (gevaar voor de anderen); uitrusting van de operatoren en van de machines, algemene arbeidsreglementering, eventuele sancties, verzekeringen, geestestoestand, beroepsethiek, oplettendheid, verantwoordelijkheid, discipline, solidariteit,...;

- beschrijving van het materiaal : de troeven, de kenmerken (fysiek, mechanisch, chemisch), de zwakheden,...;
  - classificatie van de afgewerkte producten : vorm, volume, gewicht, meting, behandeling, slijpen, vervoer,...
- B. Herhaling van enkele begrippen van toegepaste wetenschap
- de 4 fundamentele operaties : oppervlakte, volume, gewicht, regel van drie,...;
  - weerstand van de materialen : hardheid, elasticiteit, trekkracht, compressie, buiging, knippen, schokken,...;
  - mechanica : samenstelling van de krachten, resultante, rechtlijnige beweging, cirkelvormig, alternatief, de hefboomen, drijfwerk, kettingen en kabels, smering;
  - de drijfkracht, elektrisch, thermisch, begrippen van elektrische, pneumatische en hydraulische circuits, de paardenkracht en de wat-tage, kracht, spanningen, intensiteit, verbruik.

*Afdeling 3. — De persoonlijke en sociale relaties in de onderneming*

Art. 8.

- er zal lezing met commentaar zijn van het arbeidscontract, van het arbeidsreglement, van de loonfiche, van het medisch getuigschrift, van de ongevallenaangifte...;
- de begrippen rechten en plichten, beroepsethiek, respect voor zichzelf, de anderen en het materiaal, uurroosters, hiërarchie, communicaties (mondeling, telefonisch, per fax, geschreven, per e-mail), ploegenarbeid zullen uitgelegd worden...;
- de representatieve werknemersorganisaties zullen informatie verstrekken over de rol van de paritaire comités, van de ondernemingsraad, van het comité voor preventie en bescherming op het werk, van het conflict, van de staking, onderhandelingen, looninstelling, betaald verlof enz.

- la formation débutera en janvier 2005;
- l'encadrement se fera par le CEFOMEPI;
- le contenu de la formation ainsi que les opérateurs de formation (voir article 6);
- s'il y a évaluation finale positive, il y aura embauche sous forme de contrat à durée déterminée pour une période de six mois.

CHAPITRE III. — *Bref aperçu du contenu de la formation théorique*

Texte exemplatif et non exhaustif

*Section 1<sup>re</sup>. — Informations générales*

- Art. 6. A. Utilisations diverses de la pierre bleue ou petit granit
- Historique et applications diverses;
  - Voiries, brise-lames, ouvrages d'art, bâtiments divers (publics, privés, cultes), monuments et œuvres d'art...;
  - Importance économique en Belgique.
- B. Gisements dans le monde
- Europe - Union Européenne - Belgique - Wallonie - Hainaut;
  - Comparaison avec des matériaux tels que granit, marbre, porphyre...
- C. Description d'une carrière contemporaine et visites
- gisement, inclinaisons du lit, présence d'eau;
  - extraction, façonnage, transport;
  - mise en œuvre de la pierre;
  - visites guidées de divers sites.

*Section 2. — Notions élémentaires d'ordre technique et technologique*

- Art. 7. A. La sécurité et le rapport à l'environnement
- Selon les points de vue :

Général et particulier (spécifique à la fonction), individuel et collectif; les postes de sécurité (périls pour autrui); équipements des opérateurs et des machines, réglementation générale du travail, sanctions éventuelles, assurances, état d'esprit, conscience professionnelle, vigilance, responsabilité, discipline, solidarité,...;

- description du matériau : ses atouts, ses propriétés (physiques, mécaniques, chimiques), ses faiblesses,...;
- classification des produits finis : formes, volumes, poids, mesurage, manutention, élingage, transport,...;

B. Rappel de quelques notions de sciences appliquées

- les 4 opérations fondamentales : surface, volume, poids, règle de trois,...;
- résistance des matériaux : dureté, élasticité, traction, compression, flexion, cisaillement, chocs,...;
- mécanique : composition des forces, résultante, mouvements rectiligne, circulaire, alternatif, les leviers, engrenages, chaînes et cables, lubrification;
- la force motrice, électrique, thermique, notions de circuits électrique, pneumatique, hydraulique, les chevaux-vapeur et les watts, puissance, tensions, intensité, consommation.

*Section 3. — Les relations personnelles et sociales dans l'entreprise*

Art. 8.

- il y aura lecture commentée du contrat d'emploi, du règlement de travail, de la fiche de paie, du certificat médical, de la déclaration d'accident...;
- il y aura explication de notions de droits et devoirs, de conscience professionnelle, du respect de soi, des autres et du matériel, des horaires, de la hiérarchie, des communications (orales, téléphoniques, radiophoniques, fax, écrites, e-mail), du travail en équipes...;
- les organisations représentatives de travailleurs donneront l'information sur le rôle des commissions paritaires, du conseil d'entreprise, du comité de protection et de prévention au travail, du conflit, de la grève, négociations, établissement des salaires, congés payés, etc...

*Afdeling 4. — De specifieke kennis*

## Art. 9.

- de opleidingen hebben enkel betrekking op de hardsteenarbeiders op werven;

- voor beide opties zal er een beroep gedaan worden (onder andere activiteiten) op bezoeken op sites, interviews met ervaren arbeiders, projectie van videocassettes en films, ontvangen van duidelijke documentatie, uitvoeren van praktische oefeningen, vragen-antwoorden,...

- elke bereikte functie zal een diepgaande studie omvatten van de aspecten "veiligheid", evenals de zorg voor het onderhoud voor en na het gebruik van de machines.

HOOFDSTUK IV. — *Verplichtingen van de partijen*

Art. 10. De werkgever verbindt zich ertoe :

- de stagiair te vormen en hem geen taken toe te vertrouwen waarin niet voorzien is in het vormingsprogramma;

- onder zijn personeel een of meerdere "voogden" aan te wijzen, die belast worden met het volgen en begeleiden van de stagiair tijdens de duur van de vorming;

- de stagiair beveiligen tegen arbeidsongevallen en ongevallen op weg van en naar het werk;

- de stagiair opeenvolgend tewerk te stellen met een contract vorming - inschakeling in verband met een arbeidscontract in het beroep dat hij aangeleerd heeft voor een duur van ten minste 6 maanden en mits naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten die van toepassing zijn op de betrokken bedrijfstak;

- Forem een kopie te bezorgen van het arbeidscontract dat gesloten is op het einde van het plan vorming - inschakeling

- het quotum te behouden van het personeel dat is aangeworven in het kader van de overeenkomst eerste werk (Rosettaplan); de stagiairs aangeworven bij het einde van de vorming maken integraal deel uit van het quotum "overeenkomst eerste werk";

- Forem de statistieken mee te delen en de namenlijst die betrekking heeft op het kwartaal dat voorafgaat aan het begin van het contract vorming - inschakeling en aan het (de) kwarta(a)l(en) van het einde van voornoemd contract.

De werkgever die voornoemde voorwaarden niet naleeft of die een einde stelt aan het contract vorming - inschakeling zonder het akkoord van Forem betaalt aan deze laatste de voordelen terug die zijn toegekend aan de stagiair (vergoeding voor de verplaatsingskosten en compensatievergoeding).

Art. 11. De leerling is verplicht de vorming nauwgezet te volgen en de regels die van kracht zijn in de onderneming na te leven.

HOOFDSTUK V. — *Vorming*

Art. 12. De duur van de vorming mag niet minder bedragen dan een maand, en niet meer dan 6 maanden.

Het vormingsprogramma wordt gewaarborgd in de onderneming.

De organisatie en de aanwending van de vorming worden beheerd door de v.z.w. CEFOMEPI. Die :

- waarborgt de promotie van de maatregel;

- waarborgt de betrekkingen tussen de werkgevers en de werkzoekenden;

- draagt bij tot het op punt stellen van de vormingsprogramma's en erkent ze;

- waarborgt de pedagogische opvolging van de vorming;

- waarborgt de administratieve opvolging en de kosten die eruit voortvloeien;

- werkt overeenkomsten uit met de vormingsoperatoren.

Het vormingscontract wordt gesloten tussen de werkgever, Forem en de stagiair, vóór elke prestatie van deze laatste bij de werkgever. Het contract bevat een proefperiode van een maand.

Tijdens de uitvoering van het vormingscontract gebeurt een opvolging betreffende het verloop van de vorming door CEFOMEPI.

Tijdens het vormingscontract behoudt de stagiair het statuut dat hij had vóór de aanvang van zijn vorming.

*Section 4. — Les savoir-faire spécifiques*

## Art. 9.

- les apprentissages concernent uniquement les ouvriers carriers sur chantiers;

- pour l'une et l'autre options, il sera (entre autres activités) fait appel à des visites sur sites, interviews d'ouvriers chevronnés, projection de cassettes vidéo et films, réception de documentation claire, réalisation d'exercices pratiques, questions-réponses,...

- chaque fonction abordée comprendra l'étude approfondie des aspects "sécurité" ainsi que la préoccupation de la maintenance avant et après l'emploi des machines.

CHAPITRE IV. — *Obligations des parties*

Art. 10. L'employeur s'engage :

- à former le stagiaire et à ne pas lui confier des tâches non prévues dans le programme de formation;

- à désigner parmi son personnel, un ou plusieurs tuteurs chargé(s) de suivre et d'accompagner le stagiaire pendant la durée de la formation;

- à assurer le stagiaire contre les accidents de travail et les accidents sur le chemin du travail;

- à occuper le stagiaire consécutivement au contrat de formation - insertion dans les liens d'un contrat de travail dans la profession apprise pour une durée d'au moins 6 mois et dans le respect des conventions collectives de travail applicables au secteur d'activité concerné;

- à transmettre au Forem une copie du contrat de travail conclu à l'issue du plan formation - insertion;

- à maintenir le quota du personnel engagé dans le cadre de la convention premier emploi (plan Rosetta); les stagiaires engagés à l'issue de la formation font partie intégrante du quota "convention de premier emploi";

- à communiquer au Forem les cadres statistiques et les relevés nominatifs afférents au trimestre qui précède le début du contrat de formation - insertion et au(x) trimestre(s) suivant(s) la fin dudit contrat.

L'employeur qui ne respecte pas les conditions précitées ou qui met fin au contrat de formation - insertion sans l'accord du Forem rembourse à ce dernier les avantages octroyés au stagiaire (indemnité pour les frais de déplacement et indemnité de compensation).

Art. 11. L'apprenti a l'obligation de suivre avec assiduité la formation et de respecter les règles en vigueur dans l'entreprise.

CHAPITRE V. — *Formation*

Art. 12. La durée de la formation ne peut être inférieure à un mois, ni supérieure à 6 mois.

Le programme de formation est assuré en entreprise.

L'organisation et la mise en œuvre de la formation sont gérées par l'a.s.b.l. CEFOMEPI. Celui-ci :

- assure la promotion de la mesure;

- assure la mise en relation entre les employeurs et les demandeurs d'emploi;

- contribue à la mise au point des programmes de formation et les agréé;

- assure le suivi pédagogique de la formation;

- assure le suivi administratif et les frais qui en découlent;

- élabore les conventions avec les opérateurs de formation.

Le contrat de formation est conclu entre l'employeur, le Forem et le stagiaire, préalablement à toute prestation de ce dernier chez l'employeur. Il contient une période d'essai d'un mois.

Pendant l'exécution du contrat de formation, un suivi relatif au déroulement de la formation est réalisé par le CEFOMEPI.

Durant le contrat de formation, le stagiaire garde le statut qui était le sien avant le début de la formation.

HOOFDSTUK VI. — *Vergoeding tijdens de duur van de stage*

Art. 13.

- de stagiair wordt vergoed door Forem;
- hij ontvangt bovendien een progressieve vormingspremie, ten laste van de werkgever, die het verschil vertegenwoordigt tussen het conventionele netto referteloon (x) en de werkloosheidsuitkering;
- een tegemoetkoming ten laste van Forem in de verplaatsingskosten.

Detail van de progressieve vormingspremie :

- 60 pct. voor het 1ste derde van de vorming;
- 80 pct. voor het 2de derde van de vorming;
- 100 pct. voor het 3de derde van de vorming.

(x) Referteloon :

Het referteloon is gelijk aan het conventionele loon van een beginnend hardsteenarbeider (vergelijkende met hulparbeider werk) die afhangt van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteen-groeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, met uitzondering van elke premie, tijdens de duur van de vorming.

Art. 14. Op het einde van de vorming, zal, in het kader van het arbeidscontract vermeld in hoofdstuk VII, het loon gelijk zijn aan het loon van de categorie waarin de arbeider zal worden ingedeeld, verhoogd met de premies die betrekking hebben op dit loon.

HOOFDSTUK VII. — *Evaluatie*

Art. 15. De evaluatie, op het einde van de vorming, zal gedaan worden in alle objectiviteit, door de werkgever, in samenwerking met het Forem.

HOOFDSTUK VIII. — *Soort contract op het einde van de vorming*

Art. 16. Er zal een arbeidscontract als arbeider voor bepaalde duur, met een duur van 6 maanden, worden toegekend op het einde van de vorming.

HOOFDSTUK IX. — *Formaliteiten*

Art. 17. De aanvraag, waarvan het model bepaald wordt door Forem door middel van een typedocument (met als titel F.O.), moet gericht worden aan Forem, bij de regionale coördinator P.F.I.

HOOFDSTUK X. — *Mogelijke cumul*

Art. 18. Op het einde van het vormingscontract - inschakeling, als de stagiair wordt aangeworven met een arbeidscontract, kan de werkgever eventueel overheidssteun genieten, gekoppeld aan deze verbintenis (RSZ-vermindering, tewerkstellingspremies,...).

HOOFDSTUK XI. — *Opvolgingscommissie*

Art. 19. Het vormingsplan - inschakeling wordt omkaderd door een opvolgingscommissie, samengesteld uit CEFOMEPI, de betrokken werkgevers en Forem. Zij worden belast met de uitvoering, de opvolging en de coördinatie van alle acties en tegemoetkomingen die bepaald worden door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 20. De vormingsinspanningen ten gunste van de tewerkstelling van arbeiders in steengroeven, bepaald door deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden ondergebracht in de 0,40 pct. van de jaarlijkse loonmassa van de sector, gestort aan de vzw Cefomepi, voor de periode van 1 januari 2005 tot 31 december 2006.

HOOFDSTUK XII. — *Duur - Geldigheid*

Art. 21. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE VI. — *Rémunération pendant la durée du stage*

Art. 13.

- le stagiaire reste rémunéré par le Forem;
- il perçoit en plus, une prime de formation progressive à charge de l'employeur, représentant la différence entre le salaire net conventionnel de référence (x) et l'allocation de chômage;
- une intervention à charge du Forem dans les frais de déplacement.

Détail de la prime de formation progressive :

- 60 p.c. pour le 1<sup>er</sup> tiers de la formation;
- 80 p.c. pour la 2<sup>ème</sup> tiers de la formation;
- 100 p.c. pour le 3<sup>ème</sup> tiers de la formation.

(x) Rémunération de référence :

La rémunération de référence est égale à la rémunération conventionnelle d'un ouvrier carrier débutant (correspondant manœuvre lourd) relevant de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, à l'exclusion de toute prime, pendant la durée de la formation.

Art. 14. A l'issue de la formation, dans le cadre du contrat de travail cité au chapitre VII, la rémunération sera égale à la rémunération de la catégorie dans laquelle l'ouvrier sera affecté, augmentée des primes afférentes à cette rémunération.

CHAPITRE VII. — *Evaluation*

Art. 15. L'évaluation, à l'issue de la formation, sera faite en toute objectivité, par l'employeur, en collaboration avec le Forem.

CHAPITRE VIII. — *Type de contrat à l'issue de la formation*

Art. 16. Un contrat de travail d'ouvrier à durée déterminée d'une durée de 6 mois sera octroyé à l'issue de la formation.

CHAPITRE IX. — *Formalités*

Art. 17. La demande, dont le modèle est déterminé par le Forem au moyen d'un document type (intitulé F.O.), doit être adressée au Forem, auprès du coordinateur régional P.F.I.

CHAPITRE X. — *Cumul possible*

Art. 18. A l'issue du contrat de formation - insertion, lorsque le stagiaire est engagé sous contrat de travail, l'employeur peut éventuellement bénéficier d'aides publiques liées à cet engagement (réductions ONSS, primes à l'emploi,...).

CHAPITRE XI. — *Commission de suivi*

Art. 19. Le plan formation-insertion est encadré par une commission de suivi composée du CEFOMEPI, des employeurs concernés et du Forem. Ils sont chargés de l'exécution, du suivi et de la coordination de toutes les actions et interventions déterminées par la présente convention collective de travail.

Art. 20. Les efforts de formation en faveur de l'emploi d'ouvriers carriers déterminés par la présente convention collective de travail seront imputés dans les 0,40 p.c. de la masse salariale annuelle du secteur versés à l'asbl CEFOMEPI, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2006.

CHAPITRE XII. — *Durée - Validité*

Art. 21. La présente convention collective de travail entre le vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de voorbereiding vorming tot de job van hardsteenarbeiders.	Annexe à la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la formation préparatoire à l'emploi d'ouvriers carriers.
Schema en kalender van de operatie Canevas et calendrier de l'opération	
	Haalbaarheidsstudie en voorstel van ontwerp voor de verschillende ondernemingsraden. Introductie van het dossier bij Forem van La Louvière. Etude de faisabilité et proposition d'un projet opérationnalisable aux divers conseils d'entreprise. Introduction du dossier auprès du Forem de La Louvière.
Informatie (1/2 dag bij FOREm van La Louvière) Information (une 1/2 journée au FOREm de La Louvière)	In samenwerking met FOREm van La Louvière, voorstelling door een of de vertegenwoordigers van de steengroeven van het vormings- en tewerkstellingsaanbod aan de werkzoekenden, gepolst door FOREm. En coopération avec le FOREm de La Louvière, présentation par un ou des représentants des carrières de l'offre de formation et d'emploi aux demandeurs d'emploi pressentis par le FOREm.
Fase I Sensibilisering (bij Cefomepi) Phase I Sensibilisation (au Cefomepi)	Informatiefase - sensibilisering van een groep kandidaten steengroevenarbeiders (ongeveer 15 personen). Phase d'information - sensibilisation d'un groupe de candidats ouvriers carriers (plus ou moins 15 personnes). Statuut van de kandidaat : P.F.I. (vormingsplan insertie) Statut du candidat : P.F.I. (plan de formation insertion) half december : evaluatie en voorstel van al dan niet voortzetting van de vorming door een jury ad hoc (leerkracht, werkgever, RVA). mi-décembre : évaluation et proposition ou non de poursuite de la formation par un jury ad hoc (formateur, employeur, Forem).
Fase II Initiatie (op werven) Phase II Initiation (sur chantiers)	Initiatiefase of beroepskwalificatie op de wijze van het voorgedijnschap met voortdurende evaluatie en in het bijzonder eind januari en eind april (cf. evaluatie fase I). Phase d'initiation ou de qualification professionnelle sur le mode du tutorat avec évaluation continue et particulièrement fin janvier et fin avril (cfr. évaluation phase I). Statuut van de kandidaat : P.F.I. (vormingsplan insertie). Statut du candidat : P.F.I. (plan de formation insertion).
Fase III Kwalificatie (op werven) Phase III Qualification (sur chantiers)	Tewerkstelling in reële situatie met een contract voor bepaalde tijd van 6 maanden. Mise au travail en situation réelle avec un contrat à durée déterminée de 6 mois. Evaluatie op het einde van de periode, die al dan niet uitmondt in een nieuw contract. Evaluation en fin de période débouchant ou pas sur un nouveau contrat. Statuut van de kandidaat : arbeidscontract. Statut du candidat : contrat de travail.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2661

[2006/201222]

19 APRIL 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 april 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005*

Tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen  
(Overeenkomst geregistreerd op 18 november 2005  
onder het nummer 77055/CO/102.05)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers, werknemers en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werknemers en de werksters.

Art. 2. De ondernemingen van de sector die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen ressorteren zullen ten minste 0,10 pct. per jaar besteden van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling ten voordele van werknemers of werklozen die behoren tot de risicogroepen.

Art. 3. Het "Fonds voor sociale vrede van de porseleinaarde- en zandgroeven van het zuiden van België", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 1986 en 26 januari 1988, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2661

[2006/201222]

19 AVRIL 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 avril 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur**

*Convention collective de travail du 15 septembre 2005*

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque  
(Convention enregistrée le 18 novembre 2005  
sous le numéro 77055/CO/102.05)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable à tous les employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Les entreprises du secteur qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, consacreront au moins 0,10 p.c. par an de la masse salariale à l'Office national de Sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi en faveur des travailleurs ou des chômeurs appartenant aux groupes à risque.

Art. 3. Le "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", institué par la convention collective de travail des 14 avril 1986 et 26 janvier 1988, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières

voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 mei 1988, in het *Belgisch Staatsblad* verschenen op 24 juni 1988, beheert de gelden. Hij beheert en wendt de bijdrage aan voor de specifieke vorming voor de beroepen in de porseleinaarde- en zandgroeven, volgens beslissing van het beheerscomité.

Art. 4. Voor de sector is er een bijdrage van 0,10 pct. vanaf 1 januari 2005 en voor de hele duur van deze overeenkomst, die voor de risicogroepen moet worden gestort aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid moet deze aan het fonds voor bestaanszekerheid terug storten.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

de kaolin et de sable du sud de la Belgique", rendue obligatoire par arrêté royal du 9 mai 1988, publié au *Moniteur belge* du 24 juin 1988, gère les fonds. Il gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers des carrières de kaolin et de sable, d'après décision du comité de gestion.

Art. 4. Pour le secteur, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 et pendant toute la durée de la présente convention, il y a une cotisation de 0,10 p.c. à verser à l'Office national de Sécurité sociale pour les groupes à risque.

L'Office national de Sécurité sociale doit les ristourner au fonds de sécurité d'existence.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 avril 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2662

[2006/201393]

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de sociale programmatie 2001-2002 voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, met uitzondering van de provincie Luik en de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, betreffende de sociale programmatie 2001-2002 voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, met uitzondering van de provincie Luik en de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2662

[2006/201393]

1<sup>er</sup> MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la programmation sociale 2001-2002 pour l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception de la province de Liège et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 mars 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à la programmation sociale 2001-2002 pour l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception de la province de Liège et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsiet-groeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant***Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001*

Sociale programmatie 2001-2002 voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk met uitzondering van de provincie Luik en de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant (Overeenkomst geregistreerd op 7 juni 2001 onder het nummer 57379/CO/102.04)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, met uitzondering van deze van de provincie Luik en van de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

**HOOFDSTUK II. — Beroepenclassificatie**

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werklieden worden in de volgende categorieën ingedeeld :

Categorie A : geschoolde werklieden :

de schietmeesters, de herklowers, de loshouwers, de onderhoudswerklieden (smeden, mecaniciens, werkplaats- en onderhoudselektriciens, die gediplomeerd zijn en drie jaar praktijk hebben of niet-gediplomeerd zijn en ten minste vijf jaar praktijk hebben en een proefstuk binnen de normale tijd kunnen uitvoeren), de schop- en bulldozerconducteurs (die in het besturen van dergelijke voertuigen sedert één jaar zijn geoefend en bij het herstellen en het onderhoud kunnen helpen).

Categorie B : geoefende werklieden :

de boorders voor springbussen, de verbrijzelaars of brekers, de vrachtwagenbestuurders, de breekmolenvullers, de aangestelde voor de bediening van een lier of van een hellend vlak, de machinisten van de werflocomotieven, de werklieden die in categorie A zijn opgenomen en die niet van voldoende beroepskwalificatie kunnen doen blijken.

Categorie C : hulpwerklieden :

Gewone hulpwerklieden.

**HOOFDSTUK III. — Lonen**

Art. 3. De minimumuurlonen van de werklieden bedoeld in de artikelen 1 en 2 worden als volgt vastgesteld op basis van de 38-urige werkweek :

	Cat. A.	Cat. B.	Cat. C.
	EUR	EUR	EUR
Per 1 maart 2001 in de reeks van het indexcijfer van de consumptieprijzen van 105,13 tot 107,24 :	10,2264	9,9557	9,6907
Au 1 <sup>er</sup> mars 2001 dans la tranche d'indice des prix à la consommation de 105,13 à 107,24 :			
Na een periode van maximum zes maanden aanwezigheid in de onderneming, worden zij met 5 pct. verhoogd, om in de reeks van het indexcijfer 105,13 tot 107,24 op te lopen tot :	10,7378	10,4534	10,1753
Après une période de présence dans l'entreprise d'une durée maximum de 6 mois, ils sont majorés de 5 p.c. pour atteindre dans la tranche d'indice 105,13 à 107,24 :			
Art. 4. De op 31 december 2001 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 januari 2002 met 0,05 EUR verhoogd.			

De op 30 juni 2002 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 juli 2002 met 0,05 EUR verhoogd.

Jongere werklieden.

## Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon***Convention collective de travail du 31 mars 2001*

Programmation sociale 2001-2002 pour l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception de la province de Liège et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon (Convention enregistrée le 7 juin 2001 sous le numéro 57379/CO/102.04)

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, à l'exception de celles de la province de Liège et des carrières de quartzite de la province de Brabant wallon.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Classification professionnelle**

Art. 2. Les ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup> sont classés dans les catégories suivantes :

Catégorie A : ouvriers qualifiés :

les mineurs, les refendeurs, les épinceurs, les ouvriers d'entretien (forgerons, mécaniciens, électriciens d'atelier et d'entretien diplômés ayant trois années de pratique ou non diplômés ayant au moins cinq ans de pratique et à même d'exécuter une pièce d'épreuve dans un temps normal), les conducteurs de pelles mécaniques et de bulldozers (spécialisés dans la conduite de pareils engins depuis un an et sachant aider au dépannage et à l'entretien).

Catégorie B : ouvriers spécialisés :

les foreurs de pétards, les briseurs ou les casseurs, les conducteurs de camions, les ouvriers engreneurs ou alimenteurs de concasseurs, les préposés à la conduite d'un treuil ou d'un plan incliné, les machinistes de locomotives de chantier, les ouvriers repris à la catégorie A et ne pouvant justifier d'une qualification professionnelle suffisante.

Catégorie C : ouvriers manœuvres :

Manœuvres ordinaires.

**CHAPITRE III. — Salaires**

Art. 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont fixés comme suit, sur la base du régime hebdomadaire de 38 heures de travail :

	Cat. A.	Cat. B.	Cat. C.
	EUR	EUR	EUR
Per 1 maart 2001 in de reeks van het indexcijfer van de consumptieprijzen van 105,13 tot 107,24 :	10,2264	9,9557	9,6907
Au 1 <sup>er</sup> mars 2001 dans la tranche d'indice des prix à la consommation de 105,13 à 107,24 :			
Na een periode van maximum zes maanden aanwezigheid in de onderneming, worden zij met 5 pct. verhoogd, om in de reeks van het indexcijfer 105,13 tot 107,24 op te lopen tot :	10,7378	10,4534	10,1753
Après une période de présence dans l'entreprise d'une durée maximum de 6 mois, ils sont majorés de 5 p.c. pour atteindre dans la tranche d'indice 105,13 à 107,24 :			
Art. 4. Les salaires effectivement payés au 31 décembre 2001 sont majorés de 0,05 EUR au 1 <sup>er</sup> janvier 2002.			

Les salaires effectivement payés au 30 juin 2002 sont majorés de 0,05 EUR au 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Jeunes ouvriers.



Art. 5. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde lonen van de jongere werklieden worden berekend op grond van de uurlonen van de meerderjarige werklieden van de beroepscategorie waartoe de betrokkenen behoren, verminderd tot de volgende percentages :

Gediplomeerden (of zij die cursussen volgen aan een vak- of nijverheidsschool)

Leeftijden
pct./p.c.
-
100
100
100
95
90
85

Art. 6. De jongere werklieden die de normale arbeid van de meerderjarige werklieden verrichten, ontvangen een loon dat overeenstemt met de beroepscategorie waartoe deze behoren.

Art. 7. Om op de bij artikel 5 bepaalde voordelen aanspraak te mogen maken, moeten de gediplomeerde werklieden en de leerlingen die de cursussen aan een vak- of nijverheidsschool volgen :

a) houder zijn van diploma's of cursussen volgen die aan de behoeften van het groefbedrijf voldoen;

b) hun werkgevers ervan doen blijken dat zij daadwerkelijk deze cursussen volgen.

Art. 8. Gedurende deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt er rekening gehouden met drie indexsprongen van 1 pct.

Indien er een vierde indexsprong moest gebeuren, zal deze vermeld zijn in de collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten voor de jaren 2003-2004.

#### HOOFDSTUK IV. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijs*

Art. 9. De op 1 maart 2001 werkelijk uitbetaalde lonen zijn stabiel zolang het indexcijfer van de consumptieprijs tussen de indexcijfers 105,13 tot 107,24 ligt.

Art. 10. De bij de artikelen 4 en 9 bepaalde lonen schommelen zowel naar de daling als naar de stijging met volledig verlopen schijven van 1 pct., overeenkomstig de onderstaande enuntiatieve en niet-restrictieve tabel tot vaststelling van de indexcijfers die een schommeling van de lonen tot gevolg hebben :

Indexcijfers die bepalend zijn voor de stijging	Indexcijfers die bepalend zijn voor de daling
-	-
105,13	105,12
106,18	106,17
107,24	107,23
108,31	108,30
109,39	109,38
110,48	110,47
enz.	enz.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 11. De loonschommelingen worden berekend op het laatste loon dat werd uitbetaald op het ogenblik van de bekendmaking van het indexcijfer waardoor die schommelingen worden veroorzaakt en zijn van toepassing vanaf de eerste dag van de maand na die waarop dat indexcijfer betrekking heeft.

Art. 5. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés aux jeunes ouvriers sont calculés sur la base des salaires horaires des ouvriers majeurs de la catégorie professionnelle à laquelle les intéressés appartiennent, réduits aux pourcentages ci-après :

Diplômés (ou fréquentant les cours d'une école professionnelle ou industrielle)

Âges
Jaar/ans
-
20 1/2
20
19 1/2
19
18 1/2
18

Art. 6. Les jeunes ouvriers qui effectuent le travail normal des ouvriers majeurs bénéficient des salaires correspondant à la catégorie professionnelle à laquelle ces derniers appartiennent.

Art. 7. Pour pouvoir prétendre aux avantages prévus à l'article 5, les ouvriers diplômés et les élèves fréquentant les cours d'une école professionnelle ou industrielle doivent :

a) être titulaires de diplômes ou fréquenter des cours répondant aux besoins de l'industrie des carrières;

b) justifier, auprès de leur employeur, de leur présence effective à ces cours.

Art. 8. Durant la présente convention collective de travail, il est tenu compte de 3 sauts d'index de 1 p.c.

Si un quatrième saut d'index devait survenir, celui-ci sera à valoir sur la convention collective de travail sectorielle à conclure pour les années 2003-2004.

#### CHAPITRE IV. — *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 9. Les salaires effectivement payés au 1<sup>er</sup> mars 2001 sont stabilisés aussi longtemps que l'indice des prix à la consommation se situe entre les indices 105,13 à 107,24.

Art. 10. Les salaires visés aux articles 4 et 9 varient tant à la hausse qu'à la baisse par tranches de 1 p.c. entièrement révolues et conformément au tableau ci-dessous, dressé à titre exemplatif et non limitatif, fixant les indices entraînant une variation de salaires :

Indices déterminant la hausse	Indices déterminant la baisse
-	-
105,13	105,12
106,18	106,17
107,24	107,23
108,31	108,30
109,39	109,38
110,48	110,47
etc.	etc.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 11. Les variations de salaires sont calculées sur le dernier salaire payé au moment de la publication de l'indice entraînant ces variations et sont applicables à partir du premier jour du mois suivant celui auquel se rapporte cet indice.

HOOFDSTUK V. — *Ploegenpremies*

Art. 12. De werklieden waarvan het werk geregeld is in 2 of 3 opeenvolgende ploegen ontvangen vanaf 1 januari 2001 een bijslag van :

- 0,1160 EUR per uur voor de arbeidsprestaties van 6 tot 14 uur;
- 0,3369 EUR per uur voor de arbeidsprestaties tussen 14 en 22 uur;
- 0,7407 EUR per uur voor de arbeidsprestaties tussen 22 en 6 uur.

Vanaf 1 januari 2002, voor de werklieden die arbeidsprestaties van 6 tot 14 uur verrichten, zal de toegekende bijslag dezelfde zijn als deze toegekend in artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001, gesloten in hetzelfde paritair subcomité, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik.

## Feest van Sint-Niklaas

Art. 13. Op 6 december, ter gelegenheid van het feest van Sint-Niklaas, zal elke werknemer een "cadeau-cheque" ter waarde van 24,79 EUR ontvangen.

HOOFDSTUK VI. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 14. Wanneer de werklieden, tariefwerkers inbegrepen, bij gelegenheid een werk moeten uitvoeren dat in een lagere looncategorie is ingedeeld, hebben zij recht op hun gewoon loon. Wanneer zij bij gelegenheid een werk moeten uitvoeren dat in een hogere looncategorie is ingedeeld, ontvangen zij het loon van deze laatste categorie.

Voor de tariefwerkers wordt onder gewoon loon verstaan, het gemiddelde loon dat door de betrokken werklieden is verdiend gedurende tweemaal veertien dagen voor de periode van veertien dagen waarin het gelegenhedswerk is verricht.

HOOFDSTUK VII. — *Vergoedingen voor de dagen werkloosheid veroorzaakt door vorst en/of sneeuw, gecontroleerd door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*

Art. 15. Om de loonderving van de werklieden gedurende de werkloosheidsperiodes wegens vorst, regen en/of sneeuw te vergoeden, wordt aan de bij artikel 1 beoogde werklieden een dagelijkse vergoeding toegekend. De werkgever bij wie de werkmans van tewerkgesteld op het ogenblik dat zijn recht op vergoeding inging, betaalt deze vergoeding.

Benevens de werkloosheidsuitkeringen toegekend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wordt deze vergoeding betaald op vertoon van het formulier C3/2 dat in aanmerking is genomen voor de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen.

Art. 16. De dagen werkloosheid wegens vorst en/of sneeuw waarvoor de vergoeding wordt betaald, moeten tussen 1 oktober en 31 maart daaropvolgend vallen.

Art. 17. De bijkomende vergoeding is vastgesteld op 6,45 EUR vanaf 2001.

Vanaf 2002, wordt deze werkloosheidsuitkering op 6,69 EUR gebracht.

Art. 18. Deze vergoeding wordt berekend zoals vastgesteld bij artikel 19 hieronder en gedurende maximaal vijftig dagen.

Art. 19. Deze vergoeding wordt toegekend in verhouding tot de stiptheid van de werklieden in de onderneming. Het aantal dagvergoedingen wordt, zoals hierna volgt, vastgesteld rekening houdend met het aantal werkelijke arbeids- of ermee gelijkgestelde dagen vóór 1 oktober van elk jaar, zoals bepaald bij artikel 20 :

- voor 276 dagen en meer : 50 dagvergoedingen;
- van 226 tot 275 dagen : 45 dagvergoedingen;
- van 176 tot 225 dagen : 40 dagvergoedingen;
- van 126 tot 175 dagen : 30 dagvergoedingen;
- van 76 tot 125 dagen : 20 dagvergoedingen;
- van 26 tot 75 dagen : 10 dagvergoedingen;
- van 15 tot 25 dagen : 3 dagvergoedingen;
- voor minder dan 15 dagen : nihil.

Voor de berekening van de prestaties kunnen degene die worden verricht in één of meer zandsteengroeven van de sector, worden gecumuleerd.

Art. 20. Voor de toepassing van artikel 19 hierboven, gaat het jaar in op 1 oktober en verstrijkt het op 30 september.

Met werkelijk gewerkte dagen worden gelijkgesteld, de wettelijke feestdagen, de jaarlijkse vakantiedagen, de afwezigheidsdagen van het werk bedoeld bij het koninklijk besluit van 28 augustus 1963, gewijzigd

CHAPITRE V. — *Primes d'équipes*

Art. 12. Les ouvriers dont le travail est organisé en équipes successives à 2 ou 3 pauses reçoivent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 un supplément de :

- 0,1160 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 6 et 14 heures;
- 0,3369 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 14 et 22 heures;
- 0,7407 EUR par heure pour les prestations effectuées entre 22 et 6 heures.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, pour les ouvriers qui effectuent des prestations entre 6 et 14 heures, le supplément octroyé sera le même que celui accordé à l'article 9 de la convention collective de travail du 13 mars 2001, conclue au sein de la même sous-commission paritaire, et relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège.

## Fête de la Saint-Nicolas

Art. 13. Le 6 décembre, à l'occasion de la fête de Saint-Nicolas, chaque travailleur bénéficiera d'un "chèque-cadeau" d'une valeur de 24,79 EUR.

CHAPITRE VI. — *Dispositions particulières*

Art. 14. Lorsque les ouvriers, y compris ceux travaillant à marché, sont appelés à travailler occasionnellement dans une catégorie de salaire inférieure, ils bénéficient de leur rémunération habituelle. Lorsqu'ils sont appelés à travailler occasionnellement dans une catégorie de salaire supérieure, ils bénéficient du salaire de cette dernière catégorie.

Pour les ouvriers travaillant à marché, on entend par rémunération habituelle, la moyenne des salaires gagnés par les ouvriers intéressés au cours des deux quinzaines précédant celle pendant laquelle le travail occasionnel a été effectué.

CHAPITRE VII. — *Allocations pour les journées de chômage provoquées par le gel et/ou la neige, contrôlées par l'Office national de l'emploi*

Art. 15. Une allocation journalière est allouée aux ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup> de façon à compenser les pertes de salaires qu'ils subissent pendant les périodes de chômage provoquées par le gel, la pluie et/ou la neige. Cette allocation est payée par l'employeur au service duquel l'ouvrier était occupé au moment où s'est ouvert son droit à cette allocation.

Celle-ci est attribuée complémentaiement aux allocations de chômage octroyées par l'Office national de l'emploi, sur présentation du formulaire C3/2 qui a été pris en considération pour l'octroi des allocations de chômage.

Art. 16. Les jours de chômage pour gel et/ou neige faisant l'objet de l'allocation, doivent se situer entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 mars suivant.

Art. 17. L'allocation complémentaire est fixée à 6,45 EUR depuis 2001.

A partir du 2002, cette allocation de chômage est portée à 6,69 EUR.

Art. 18. Cette allocation est calculée comme prévu à l'article 19 ci-dessous et au maximum pendant cinquante jours.

Art. 19. Cette allocation est attribuée en fonction de l'assiduité des ouvriers dans l'entreprise. Le nombre d'allocations journalières est fixé comme suit, en fonction du nombre de journées réellement travaillées ou assimilées avant le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année, comme déterminé à l'article 20 :

- pour 276 journées et plus : 50 allocations journalières;
- de 226 à 275 journées : 45 allocations journalières;
- de 176 à 225 journées : 40 allocations journalières;
- de 126 à 175 journées : 30 allocations journalières;
- de 76 à 125 journées : 20 allocations journalières;
- de 26 à 75 journées : 10 allocations journalières;
- de 15 à 25 journées : 3 allocations journalières;
- pour moins de 15 journées : néant.

Pour le calcul des prestations, celles effectuées dans une ou plusieurs carrières de grès du secteur peuvent être cumulées.

Art. 20. Pour l'application de l'article 19 ci-dessus, l'année prend cours le 1<sup>er</sup> octobre pour se terminer le 30 septembre.

Sont considérés comme assimilés aux journées réellement travaillées, les jours fériés légaux, les jours de vacances annuelles, les jours d'absence au travail visés par l'arrêté royal du 28 août 1963, modifié

bij deze van 9 juli 1970, 22 juli 1970, 18 november 1975, 16 januari 1978, 12 augustus 1981, 8 juni 1984, 27 februari 1989 en 7 februari 1991, betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten, de wegens arbeidsongevallen vergoede dagen en de eerste zes dagen werkloosheid verantwoord door het formulier C3/2 dat regelmatig door de werkgever wordt uitgereikt.

Wanneer de vijfdaagse week wordt toegepast wordt de rustdag beschouwd als een gewerkte dag.

Art. 21. De bij artikel 17 bedoelde vergoeding wordt door de werkgever betaald op de dag van de uitbetaling van de lonen die volgt op de periode of periodes van werkloosheid.

Art. 22. Om het aantal gewerkte of hiermede gelijkgestelde dagen, krachtens de bepalingen van artikel 20, te bepalen, moet rekening worden gehouden met de periode die begint op 1 oktober 2000 en eindigt op 30 september 2001 en met de periode die begint op 1 oktober 2001 en eindigt op 30 september 2002.

#### HOOFDSTUK VIII. — Arbeidsduur

Art. 23. De wekelijkse arbeidsduur blijft behouden op 38 uur.

#### HOOFDSTUK IX. — Eindejaarspremie

Art. 24. De werklieden genieten een eindejaarspremie, "getrouwheidspremie" genoemd, berekend over de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2001 en over de periode van 1 januari 2002 tot 31 december 2002. De betaling van deze premie gebeurt volgens de modaliteiten voorzien in artikel 26.

Art. 25. De premie wordt als volgt berekend :

- 0,1797 EUR per gewerkt uur indien de werkmán minder dan één jaar anciënniteit heeft, voor de referentieperiode;
- 0,2541 EUR per gewerkt uur indien de werkmán tot 5 jaar anciënniteit heeft, voor de referentieperiode;
- 0,3369 EUR per gewerkt uur indien de werkmán méér dan 5 tot 10 jaar anciënniteit heeft, voor de referentieperiode;
- 0,42 EUR per gewerkt uur indien de werkmán méér dan 10 jaar anciënniteit heeft, voor de referentieperiode.

Art. 26. De premie wordt ten laatste aan de werklieden uitbetaald op 31 juli 2001 voor de periode van 1 januari 2001 tot 30 juni 2001 en ten laatste op 31 januari 2002 voor de periode van 1 juli 2001 tot 31 december 2002. Dezelfde regeling geldt voor het dienstjaar 2002.

Art. 27. De werkmán die de onderneming vrijwillig verlaat vóór het beëindigen van de halfjaarlijkse periode die recht geeft op de premie, verbeurt zijn recht op deze premie uitgezonderd :

- a) de werkmán met pensioen of brugrustpensioen die ten minste één dag gewerkt heeft tijdens het dienstjaar;
- b) de rechtstreekse erfgenamen van een tijdens de halfjaarlijkse periode overleden werkmán;
- c) de werkmán die ontslagen wordt om een andere dan de dringende reden.

De rechthebbenden bedoeld onder a), b) en c) hierboven hebben recht op de premie "prorata temporis".

#### HOOFDSTUK X. — Verstrekken van veiligheidsschoeisel

Art. 28. De werkgevers stellen de werklieden veiligheidsschoeisel ter beschikking, bestaande uit bottines of laarzen met versterkte neuzen, zoals voorzien in artikel 158ter van het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming.

#### HOOFDSTUK XI. — Vergoeding van de reiskosten

Art. 29. De werkgevers komen tegemoet in de door de werkmán gedragen vervoerskosten om zich van zijn woonplaats naar zijn arbeidsplaats te begeven, wat ook het gebruikte vervoermiddel weze.

Art. 30. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 19quinquies van 22 december 1992, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 19ter van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de werklieden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan 75 pct. van

par ceux des 9 juillet 1970, 22 juillet 1970, 18 novembre 1975, 16 janvier 1978, 12 août 1981, 8 juin 1984, 27 février 1989 et 7 février 1991, relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles, les jours indemnisés pour accident du travail et les six premiers jours de chômage justifiés par le formulaire C3/2 régulièrement délivré par l'employeur.

En cas d'application de la semaine de cinq jours, la journée de repos est considérée comme travaillée.

Art. 21. Le paiement par l'employeur de l'allocation visée à l'article 17 s'effectue le jour du paiement des salaires qui suit la ou les périodes de chômage.

Art. 22. Pour déterminer le nombre de journées travaillées ou assimilées en vertu des dispositions de l'article 20, il y a lieu de considérer la période commençant le 1<sup>er</sup> octobre 2000 et se terminant le 30 septembre 2001 et la période commençant le 1<sup>er</sup> octobre 2001 et se terminant le 30 septembre 2002.

#### CHAPITRE VIII. — Durée du travail

Art. 23. La durée hebdomadaire du travail reste maintenue à 38 heures.

#### CHAPITRE IX. — Prime de fin d'année

Art. 24. Les ouvriers bénéficient d'une prime de fin d'année dénommée "prime de fidélité", calculée sur la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001. et sur la période du 1<sup>er</sup> janvier 2002 au 31 décembre 2002. Le paiement de cette prime s'effectue suivant les modalités prévues à l'article 26.

Art. 25. La prime est calculée comme suit :

- 0,1797 EUR par heure travaillée lorsque l'ouvrier compte moins d'un an d'ancienneté, pour l'exercice de référence;
- 0,2541 EUR par heure travaillée lorsque l'ouvrier compte 1 an jusqu'à 5 ans d'ancienneté, pour l'exercice de référence;
- 0,3369 EUR par heure travaillée lorsque l'ouvrier compte plus de 5 ans jusqu'à 10 ans d'ancienneté, pour l'exercice de référence;
- 0,42 EUR par heure travaillée lorsque l'ouvrier compte plus de 10 ans d'ancienneté, pour l'exercice de référence.

Art. 26. La prime est payée aux ouvriers au plus tard le 31 juillet 2001 pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 30 juin 2001, au plus tard le 31 janvier 2002 pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2001 au 31 décembre 2002. Il en est de même pour l'exercice 2002.

Art. 27. L'ouvrier ayant quitté l'établissement volontairement avant l'expiration de la période semi-annuelle donnant droit à la prime est privé de celle-ci à l'exception :

- a) de l'ouvrier pensionné ou préretraité comptant au moins une journée de prestation au cours de l'exercice;
- b) des héritiers directs d'un ouvrier décédé au cours de la période semi-annuelle;
- c) l'ouvrier licencié pour une raison autre que la faute grave.

Les bénéficiaires repris aux a), b) et c) ci-dessus, bénéficient de la prime "prorata temporis".

#### CHAPITRE X. — Fourniture de chaussures de sécurité

Art. 28. Les employeurs mettent à la disposition des ouvriers des chaussures de protection consistant en bottines ou bottes avec bouts renforcés, comme le prévoit l'article 158ter de la Réglementation générale pour la protection du travail.

#### CHAPITRE XI. — Remboursement des frais de transport

Art. 29. Les employeurs interviennent dans les frais de transport supportés par l'ouvrier pour se rendre de son domicile à son lieu de travail, quel que soit le moyen de transport utilisé.

Art. 30. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19quinquies du 22 décembre 1992, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19ter du 5 mars 1991, conclue au sein du Conseil national du travail, remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les ouvriers reçoivent quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent de 75 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement

de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand afgelegd langs de weg, tussen de woonplaats en de werkplaats, overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

## HOOFDSTUK XII. — *Sociale vrede*

Art. 31. Rekening houdend met de rol die op algemeen niveau, en meer in het bijzonder voor het behoud van de sociale vrede wordt gespeeld door de werkgevers- en werknemersorganisaties, kennen de werkgevers aan de werknemers van hun bedrijf een jaarlijkse premie toe, voor zover deze werklieden op regelmatige wijze aangesloten waren bij één van de vakbondsorganisaties die deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben ondertekend.

De werkgevers gaan de formele verbintenis aan geen gelijkaardig of groter voordeel toe te kennen aan de andere niet-georganiseerde werklieden in hun bedrijf.

De werklieden die deze premie genieten moeten zich persoonlijk of via hun vrijgestelde ertoe verbinden de geldende wetten en overeenkomsten na te leven.

Art. 32. Het bedrag wordt jaarlijks uitbetaald aan de rechthebbenden en het wordt als volgt samengesteld :

- vanaf het jaar 2001 : 9,72 EUR per maand lidmaatschap van een vakorganisatie en inschrijving in het personeelsregister; een begonnen maand wordt als volledig beschouwd;

- de werkman die recht heeft op de volledige premie krijgt een bedrag van 116,51 EUR.

Art. 33. Voor de toepassing van voormeld artikel 32 gaat het jaar in op 1 januari en verstrijkt het op 31 december.

Met de werkelijk gewerkte dagen worden gelijkgesteld : de wettelijke feestdagen, de jaarlijkse vakantiedagen, de afwezigheidsdagen voor kort verzuim bepaald bij het in het artikel 19 geciteerde koninklijk besluit van 28 augustus 1963, de wegens arbeidsongevallen goedgeede dagen en de dagen winterwerkloosheid, verantwoord door het formulier C3/2, en elke economische werkloosheid waartoe door de werkgever werd besloten.

Art. 34. De toekenning van de premie wordt beperkt tot de werklieden die ingeschreven zijn op de datum waarop de betalingsperiode eindigt, namelijk op 31 december van ieder jaar.

De werkman die de onderneming vrijwillig verlaat vóór het beëindigen van de jaarlijkse periode die recht geeft op de premie verbeurt zijn recht op deze premie uitgezonderd :

a) de gepensioneerde of brugrustgepensioneerde werkman die ten minste één dag heeft gewerkt tijdens het dienstjaar;

b) de rechtstreekse erfgenamen van een tijdens het dienstjaar overleden werkman;

c) de werkman die een onderneming verlaat maar in de sector blijft heeft recht op zijn premie naar rata van de gewerkte tijd in iedere onderneming.

De rechthebbenden bedoeld onder a) en b) hierboven, hebben recht op de maximumpremie.

Art. 35. Wanneer de werkgevers de verbintenissen naleven die zij in het paritair comité hebben aangegaan, wordt de toekenning van de premie voor "sociale vrede" afhankelijk gemaakt van het nakomen door de georganiseerde werkman van de volgende voorwaarden :

a) naleving van de geldende overeenkomsten;

b) naleving van de wettelijke bepalingen in geval het werk wordt neergelegd;

c) geen collectieve of individuele belemmering van het werk.

Ieder geval van niet-naleving van één der drie voormelde vereisten kan het volledige verlies van de premie tot gevolg hebben; de directie van de firma zal hiertoe slechts besluiten na een onderzoek dat paritair wordt gedaan door twee werkgeversafgevaardigden en twee werknemersvertegenwoordigers in het bevoegd paritair subcomité.

Als er geen akkoord kan worden bereikt, wordt er beroep gedaan op een door de voorzitter aangewezen scheidsrechter.

social, pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu de travail, ce en concordance aux tableaux en vigueur annexés à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

## CHAPITRE XII. — *Paix sociale*

Art. 31. Considérant le rôle joué par les organisations patronales et syndicales sur le plan général, en particulier pour le maintien de la paix sociale, les employeurs accordent aux ouvriers de leur exploitation une prime annuelle pour autant qu'ils aient été régulièrement affiliés à l'une des organisations syndicales signataires de la présente convention collective de travail.

Les employeurs s'engagent formellement à ne pas accorder un avantage similaire ou plus important aux autres ouvriers non-syndiqués de leur exploitation.

Les bénéficiaires de cette prime doivent s'engager soit personnellement soit par l'intermédiaire de leur permanent, au respect des lois et conventions en cours.

Art. 32. Le montant est payable annuellement aux ayants droit et il est fixé comme suit :

- a partir de l'année 2001 : 9,72 EUR par mois de syndicalisation et d'inscription au registre du personnel; tout mois commencé étant considéré comme presté;

- l'ouvrier qui a droit à l'entièreté de la prime reçoit un montant de 116,51 EUR.

Art. 33. Pour l'application de l'article 32 ci-dessus, l'année prend cours le 1<sup>er</sup> janvier pour se terminer le 31 décembre.

Sont considérés comme assimilés aux journées réellement prestées, les jours fériés légaux, les journées de vacances annuelles, les jours d'absence pour petits congés fixés par l'arrêté royal du 28 août 1963 cité à l'article 19, les jours indemnisés pour accident de travail et les jours de chômage hivernal justifiés par le formulaire C3/2 et tout chômage économique décidé par l'employeur.

Art. 34. L'octroi de la prime est réservé aux ouvriers inscrits à la date d'expiration de la période de paiement, soit le 31 décembre de chaque année.

L'ouvrier ayant quitté l'établissement volontairement avant l'expiration de la période annuelle donnant droit à la prime est privé de celle-ci à l'exception :

a) de l'ouvrier pensionné ou préretraité comptant au moins une journée de prestation au cours de l'exercice;

b) des héritiers directs d'un ouvrier décédé au cours de la période annuelle;

c) l'ouvrier qui quitte une entreprise mais reste dans le secteur a droit à sa prime au prorata du temps presté dans chaque entreprise.

Les bénéficiaires repris aux a) et b) ci-dessus, bénéficient de la prime maximum.

Art. 35. Là où les employeurs respectent leurs engagements décidés en commission paritaire, l'octroi de la prime de "paix sociale" est subordonné au respect par l'ouvrier syndiqué des conditions suivantes :

a) respect des conventions en cours;

b) respect des dispositions légales en cas d'arrêt de travail;

c) pas d'entrave collective et individuelle au travail.

Chaque cas de non respect de l'une des trois conditions exigées ci-dessus peut entraîner la perte totale de la prime; la direction de la firme ne prend la décision de cette perte qu'après enquête effectuée paritairement par deux délégués patronaux et deux représentants des travailleurs au sein de la sous-commission paritaire compétente.

En cas de non accord, il est fait appel à un arbitre désigné par le président.

Art. 36. De uitbetaling van de premie aan de georganiseerde werklieden gebeurt in de loop van de maand april van ieder jaar, volgens de volgende procedure :

Op verzoek van een ondertekenende organisatie van de overeenkomst oefent een hiertoe door het paritair subcomité aangewezen lasthebber controle uit op de aansluiting van de rechthebbenden voor een of meerdere exploitatiezetels en deelt hij aan elke werkgever de bedragen mee van de premies die moeten worden betaald aan elk van de representatieve vakorganisaties van werknemers. Deze controle gebeurt op de zetel van een vakorganisatie op basis van hun lijsten van aangesloten leden die hun bijdragen hebben betaald. De werkgevers storten het ingevorderde bedrag aan de VZW "Sociaal Fonds voor het groefbedrijf", Hoogstraat 26-28, te 1000 Brussel.

Art. 37. Vanaf 2002 verbinden de werkgevers zich er toe om uiterlijk op 31 januari van het volgende jaar aan de VZW "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf", waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Brussel, Hoogstraat 26-28, een bedrag te storten van 122,46 EUR per jaar per werkmán die op 31 december van het vorige jaar stond ingeschreven in het personeelsregister, alsmede voor de bruggepensioneerde werklieden.

Indien de werkmán die op 31 december van het jaar is ingeschreven geen volledig jaar heeft gewerkt, wordt er prorata temporis een premie betaald, met een minimum van 6 maanden.

Indien de werknemer niet meer is ingeschreven op 31 december van het jaar, maar in de onderneming heeft gewerkt, zal de premie prorata temporis worden betaald. Elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledige maand.

Voor iedere werknemer die tijdens het refertejaar meer dan één jaar afwezig is, stort de onderneming niet meer aan het fonds. Met dit bovenvermelde bedrag kan het sociaal fonds aan de werknemers een premie van 116,51 EUR toekennen.

Art. 38. De premie wordt door toedoen van de VZW "Sociaal Fonds voor de werklieden van het groefbedrijf", Hoogstraat 26-28 te Brussel, aan de rechthebbenden betaald en door dit fonds prorata temporis verdeeld onder de georganiseerde werknemers die lid zijn van een van de vakorganisaties die deze overeenkomst hebben ondertekend.

#### HOOFDSTUK XIII. — *Terugbetaling van de kosten voor opleiding*

Art. 39. Er zal 24,79 EUR per jaar opleiding worden toegekend, en dit uitsluitend aan de rechthebbenden op de premie aan de georganiseerden. De betaling zal gebeuren volgens de modaliteiten vastgesteld in de artikelen 36 en 37.

#### HOOFDSTUK XIV. — *Beëindiging van de loopbaan*

Art. 40. Voor de werknemers die 55 jaar en ouder zijn en die een medisch of ander probleem hebben, waardoor zij hun beroepsarbeid niet meer kunnen voortzetten en die ten gevolge hiervan door hun werkgever worden ontslagen, zal er, voor zover zij 20 jaar dienst hebben in de sector, 49,58 EUR per maand tot de leeftijd van 60 jaar worden toegekend in de vorm van een uitkering voor bestaanszekerheid.

Indien nodig kan er tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties overleg plaatshebben.

In het geval van een geschil zal een beroep worden gedaan op de voorzitter van het paritair subcomité, die zal optreden als bemiddelaar.

#### HOOFDSTUK XV. — *Uitzendarbeid*

Art. 41. De ondernemingen verbinden er zich toe alleen een beroep te doen op uitzendarbeid op basis van de wetgeving terzake.

Indien, na de periode van vijftien dagen indienstneming, de werkgever de uitzendkracht wenst te behouden, moet hij de goedkeuring verkrijgen van de in het huidige paritair subcomité vertegenwoordigde vakorganisaties.

#### HOOFDSTUK XVI. — *Afschaffing van de carensdag*

Art. 42. Vanaf het jaar 1997, per semester, de eerste dag van de eerste periode van ziekte in de loop van het jaar wordt afgeschaft.

#### HOOFDSTUK XVII. — *Langdurige ziekte*

Art. 43. De arbeider die minstens 2 jaar anciënniteit heeft, geniet in geval van ziekte van minstens 30 opeenvolgende kalenderdagen, een bijkomende uitkering van 74,37 EUR.

Art. 36. Le paiement de la prime aux ouvriers syndiqués se fait dans le courant de la seconde quinzaine du mois d'avril de chaque année suivant la procédure ci-après :

A la demande d'une organisation signataire de la convention, un mandataire désigné à cet effet par la sous-commission paritaire effective le contrôle de l'affiliation des ayants-droit pour un ou plusieurs sièges d'exploitation et informe chaque employeur des montants des primes à payer à chacune des organisations syndicales représentatives des travailleurs. Ce contrôle s'effectuera au siège d'une organisation syndicale sur base de leurs listings d'affiliés en règle de cotisations. Les employeurs verseront le montant réclamé à l'ASBL "Fonds social de l'industrie des carrières" 26-28, rue Haute à 1000 Bruxelles.

Art. 37. A partir de 2002, les employeurs s'engagent à verser pour le 31 janvier de l'année suivante au plus tard, à l'ASBL "Fonds social des ouvriers carriers", dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Haute 26-28, un montant de 122,46 EUR par an par travailleur inscrit au registre du personnel au 31 décembre de l'année précédente, ainsi que pour les prépensionnés.

Si le travailleur inscrit au 31 décembre de l'année ne compte pas une année complète, il sera payé une prime au prorata temporis avec un minimum de 6 mois.

Si le travailleur n'est plus inscrit au 31 décembre de l'année mais a presté dans l'entreprise, il sera versé au prorata temporis. Tout mois commencé est considéré comme mois entier.

Pour tout travailleur absent de plus d'un an durant l'année de référence, l'entreprise ne verse pas au fonds précité. Ce montant permet au fonds social d'octroyer aux travailleurs une prime de 116,51 EUR.

Art. 38. La prime est payée aux bénéficiaires, à l'intervention de l'ASBL "Fonds social des ouvriers carriers", rue Haute 26-28, à Bruxelles, et est répartie par ce fonds prorata temporis aux travailleurs syndiqués dans l'une des organisations syndicales signataires de la présente convention.

#### CHAPITRE XIII. — *Remboursement des frais de formation*

Art. 39. Il sera octroyé 24,79 EUR par année de formation uniquement aux bénéficiaires de la prime syndicale. Le paiement se fera suivant les modalités reprises aux articles 36 et 37.

#### CHAPITRE XIV. — *Fin de carrière*

Art. 40. Pour les travailleurs âgés de 55 ans et plus, confrontés à un problème médical ou autre ne leur permettant plus de poursuivre leur activité et qui de ce fait sont licenciés par leur employeur et pour autant qu'ils aient 20 années dans le secteur, il sera accordé 49,58 EUR par mois sous forme d'une allocation de sécurité d'existence jusqu'à 60 ans.

Si nécessaire, une négociation pourra avoir lieu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs.

En cas de litige, il sera fait appel au président de la sous-commission paritaire qui agira en conciliateur.

#### CHAPITRE XV. — *Travail intérimaire*

Art. 41. Les entreprises s'engagent à ne recourir au travail intérimaire que conformément à la législation en la matière.

Si au-delà de la période de quinze jours d'engagement, l'employeur désire maintenir l'intérimaire, il devra obligatoirement solliciter l'accord des organisations syndicales représentées à la présente sous-commission paritaire.

#### CHAPITRE XVI. — *Suppression du jour de carence*

Art. 42. Depuis l'année 1997, il y a suppression du premier jour de carence de la première maladie par semestre.

#### CHAPITRE XVII. — *Maladie de longue durée*

Art. 43. Le travailleur qui compte une ancienneté de minimum 2 ans, bénéficie en cas de maladie d'au moins 30 jours calendriers consécutifs d'une indemnité complémentaire de 74,37 EUR.

HOOFDSTUK XVIII. — *Brugpensioen*

Art. 44. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 in deze sector aanvaard voor het werkend personeel dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2001 en 31 december 2002 de leeftijd van 58 jaar bereikt.

Er zal een bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

Art. 45. Ter aanvulling van wat is bepaald bij artikel 44, komen de partijen, ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, overeen om voor een periode beperkt tot de jaren 2001 en 2002 het halftijds-brugpensioenleeftijd te verlagen tot 55 jaar ten voordele van de werknemers met een beroepsloopbaan van minstens 25 jaar.

Er zal een bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst over de toekenningsvoorwaarden van dit brugpensioen worden gesloten.

Art. 46. Het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant" zal de brugpensioenen financieren.

De werkgevers verbinden er zich toe deze financiering over te nemen in het geval dat het fonds niet meer over de nodige financiële beschikbare middelen beschikt.

HOOFDSTUK XIX. — *Vorming van de jongeren*

Art. 47. Het alternerend leren en werken zal worden bevorderd door :

- de invoering van de industriële leerovereenkomst;
- de invoering van werk-opleiding-overeenkomsten.

Er zal worden onderhandeld over kaderovereenkomsten, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de op het niveau van het paritair subcomité vertegenwoordigde interprofessionele organisaties en ondertekend door het paritair subcomité.

HOOFDSTUK XX. — *Tewerkstellingsbevorderende maatregelen*

Art. 48. Overeenkomstig de bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 22 december 2000, verbindt deze sector zich tot :

- de invoering van een recht op halftijds brugpensioen op 55 jaar;
- de invoering van flexibele uurroosters en beperking van de overuren.

Voor deze twee maatregelen zullen kaderovereenkomsten worden opgesteld, ondertekend door de gewestelijke secretarissen van de interprofessionele organisaties vertegenwoordigd op het niveau van het paritair subcomité en goedgekeurd door dat subcomité.

HOOFDSTUK XXI. — *Opzeggingstermijnen*

Art. 49. Bij afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de opzeggingstermijn, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, vastgesteld op :

35 dagen indien het werklieden betreft die tussen 6 maanden en minder dan 5 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

42 dagen indien het werklieden betreft die tussen 5 en minder dan 10 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

56 dagen indien het werklieden betreft die tussen 10 en minder dan 15 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

84 dagen indien het werklieden betreft die tussen 15 en minder dan 20 jaar ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

112 dagen indien het werklieden betreft die meer dan 20 jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld.

Voor de brugpensioneerden zijn de wettelijke opzeggingstermijnen van toepassing.

HOOFDSTUK XXII. — *Waarborg van het globale tewerkstellingsvolume*

Art. 50. De werkgevers verbinden er zich toe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst het globale tewerkstellingsvolume te handhaven, op basis van de personeelssterkte op 31 december 2000.

In geval van problemen, zal overlegd worden met de vakbondsvrijgestelden.

CHAPITRE XVIII. — *Prépension*

Art. 44. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif, qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et le 31 décembre 2002.

Les conditions d'octroi de cette prépension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

Art. 45. En complément de ce qui est prévu à l'article 44, les parties conviennent, en exécution de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, et pour une période limitée aux années 2001 et 2002, d'abaisser l'âge de la prépension à mi-temps à 55 ans en faveur des travailleurs comptant une carrière professionnelle de 25 ans au moins.

Les conditions d'octroi de cette prépension feront l'objet d'une convention collective de travail particulière.

Art. 46. Le "Fonds de sécurité d'existence des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exclusion des carrières de quartzite du Brabant wallon" assurera le financement des prépensions.

Les employeurs s'engagent à suppléer ce financement au cas où le fonds ne disposerait plus des moyens financiers nécessaires.

CHAPITRE XIX. — *Formation des jeunes*

Art. 47. La formation en alternance sera favorisée par :

- l'instauration de contrat d'apprentissage industriel;
- l'instauration de conventions emploi-formation.

Des conventions d'encadrement seront négociées au niveau des entreprises, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

CHAPITRE XX. — *Mesures de promotion de l'emploi*

Art. 48. Conformément aux dispositions de l'accord interprofessionnel du 22 décembre 2000, le présent secteur s'engage à :

- l'instauration d'un droit à la prépension à mi-temps à 55 ans;
- la mise en place d'horaires flexibles et la limitation des heures supplémentaires.

Ces deux mesures feront l'objet de conventions d'encadrement, signées par les secrétaires régionaux des organisations interprofessionnelles représentées au niveau de la sous-commission paritaire, et approuvées par la sous-commission paritaire.

CHAPITRE XXI. — *Délais des préavis*

Art. 49. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis est fixé à :

35 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 6 mois et moins de 5 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

42 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 5 et moins de 10 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

56 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 10 et moins de 15 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

84 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre 15 et moins de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

112 jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés plus de 20 ans sans interruption dans une des entreprises du secteur.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

CHAPITRE XXII. — *Garantie du volume global de l'emploi*

Art. 50. Les employeurs s'engagent à maintenir le volume global de l'emploi, sur base de l'effectif au 31 décembre 2000, durant la présente convention collective de travail.

En cas de problèmes, il y aura concertation avec les permanents syndicaux.

HOOFDSTUK XXIII. — *Overgangsmatregelen*

Art. 51. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

CHAPITRE XXIII. — *Mesures transitoires*

Art. 51. Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Pour les montants exprimés en EUR dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en franc belge dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 3		Art. 3	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	10,2264 9,9557 9,6907	412,53 401,61 390,92	Tweede lid
Alinéa 3	10,7378 10,4534 10,1753	433,16 421,69 410,47	Derde lid
Art. 12		Art. 12	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	0,1160	4,68	Tweede lid
Alinéa 3	0,3369	13,59	Derde lid
Alinéa 4	0,7407	29,88	Vierde lid
Art. 13		Art. 13	
	EUR	BEF	
	24,79	1 000	
Art. 17		Art. 17	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 <sup>er</sup>	6,45	260	Eerste lid
Art. 25		Art. 25	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 <sup>er</sup>	0,1797	7,25	Eerste lid
Alinéa 2	0,2541	10,25	Tweede lid
Alinéa 3	0,3369	13,59	Derde lid
Alinéa 4	0,42	17	Vierde lid
Art. 32		Art. 32	
	EUR	BEF	
Alinéa 2	9,72	392	Tweede lid
Alinéa 3	116,51	4 700	Derde lid
Art. 39		Art. 39	
	EUR	BEF	
	24,79	1 000	
Art. 40		Art. 40	
	EUR	BEF	
Alinéa 1 <sup>er</sup>	49,58	2 000	Eerste lid
Art. 43		Art. 43	
	EUR	BEF	
	74,37	3 000	

HOOFDSTUK XXIV. — *Duur van de overeenkomst*

Art. 52. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE XXIV. — *Durée de la convention*

Art. 52. La présente convention collective de travail produit ses effets 1<sup>er</sup> janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2663

[2006/201361]

**1 MEI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005*

Toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 1 augustus 2005  
onder het nummer 75876/CO/102.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2663

[2006/201361]

**1<sup>er</sup> MAI 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut**

*Convention collective de travail du 23 juin 2005*

Octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans  
(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> août 2005  
sous le numéro 75876/CO/102.01)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.



Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen van het type collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 aanvaard in deze sector voor het werkend personeel (met uitzondering van de langdurige zieken), dat opteert voor deze formule en de leeftijd van 58 jaar bereikt tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006.

Art. 3. In geval van brugpensioenering wordt de bruggepensioneerde vervangen volgens de wettelijke bepalingen.

Art. 4. Het systeem van het conventioneel brugpensioen is facultatief. De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen te gelegener tijd voor te stellen aan de werknemer die zijn wil heeft te kennen gegeven om er aanspraak op te maken.

Art. 5. Het vertrek met brugpensioen onder de in artikel 4 hierboven omschreven voorwaarden impliceert voor de werknemer de verplichting om te werken tijdens zijn opzeggingstermijn.

Art. 6. Aanvullende werkgeversbijdrage. Het netto maandelijks refertebedrag wordt berekend op basis van het brutomaandloon vermeerderd met het gemiddeld maandelijks brutowerkgeversaandeel in de maaltijdcheques en verminderd met de persoonlijke RSZ-bijdragen en bedrijfsvoorheffing, overeenkomstig collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

De aanvullende werkgeversbijdrage wordt als volgt berekend, in functie van de anciënniteit in de sector :

- anciënniteit van 0 tot 10 jaar : 50 pct. van het verschil tussen het nettorefertebedrag en de werkloosheidsuitkering,
- anciënniteit van 10 tot minder dan 25 jaar : 60 pct. van het verschil tussen het nettorefertebedrag en de werkloosheidsuitkering,
- anciënniteit van meer dan 25 jaar : 70 pct. van het verschil tussen het nettorefertebedrag en de werkloosheidsuitkering.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2006.

Art. 3. En cas de prépensionnement, le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 4. Le système de prépension conventionnelle est facultatif. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

Art. 5. Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans l'article 4 donnera lieu pour le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 6. Complément patronal. Le montant net mensuel de référence est calculé sur la base du salaire brut mensuel augmenté de la quote-part patronale mensuelle moyenne des chèques repas brute et diminué des cotisations personnelles d'ONSS et du précompte professionnel, conformément à la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail.

Le complément patronal est calculé, comme suit, en fonction de l'ancienneté dans le secteur :

- ancienneté de 0 à moins de 10 ans : 50 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage,
- ancienneté de 10 à moins de 25 ans : 60 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage,
- ancienneté de plus de 25 ans : 70 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2664

[2006/201324]

**1 MEI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis gesloten op 7 februari 1995 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2664

[2006/201324]

**1<sup>er</sup> MAI 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu la convention collective de travail n° 55bis conclue le 7 février 1995 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

Koninklijk besluit van 16 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven  
en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik  
en Namen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005*

Halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar  
(Overeenkomst geregistreerd op 16 september 2005  
onder het nummer 76418/CO/102.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis, gesloten op 7 februari 1995 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

Art. 3. Het principe van de toepassing van een regeling van halftijds conventioneel brugpensioen wordt in deze sector aanvaard voor het actief personeel (met uitzondering van de langdurig zieken), dat opteert voor deze formule en de leeftijd van 55 jaar bereikt tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006, en dat 25 jaar dienst kan bewijzen waarvan 20 in de sector.

De berekening van de aanvullende vergoeding wordt als volgt vastgesteld :

- het te waarborgen inkomen is gelijk aan het inkomen van het volle brugpensioen, plus de helft van het netto referentieloon van de voltijdse werknemer min het inkomen voltijds brugpensioen, afgerond tot de hogere honderdtaal;

- de vergoeding te betalen door het fonds voor bestaanszekerheid van de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Arrêté royal du 16 mars 1995, *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières  
de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège  
et de Namur**

*Convention collective de travail du 9 août 2005*

Prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans  
(Convention enregistrée le 16 septembre 2005  
sous le numéro 76418/CO/102.02)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale et de la convention collective de travail n° 55bis, conclue le 7 février 1995 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, publié au *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Art. 3. Le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle à mi-temps est admis dans le présent secteur pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 55 ans entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 31 décembre 2006, et qui peut justifier de 25 années de travail dont 20 années dans le secteur.

Le calcul de l'indemnité complémentaire s'établit comme suit :

- le revenu à garantir est égal au revenu de la prépension à temps plein, plus la moitié du salaire net du travailleur à temps plein moins le revenu prépension temps plein, arrondi à la centaine supérieure;

- l'indemnité à payer par le "Fonds de sécurité d'existence des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du

van de provincie Waals-Brabant, is gelijk met het te waarborgen inkomen min 1/2 van het netto referentieloon min de werkloosheidsuitkering die voor iedereen hetzelfde is.

Art. 4. Het systeem van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar is facultatief. De werkgever verbindt er zich toe te gelegener tijd het halftijds brugpensioen voor te stellen aan de werknemer die de wil om er aanspraak op te maken te kennen heeft gegeven.

Art. 5. De toekenningsvoorwaarden van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar worden gepreciseerd in de wetgeving.

Art. 6. Overgang naar het voltijds brugpensioen. De betrokken werknemer heeft recht op de aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, indien zij worden ontslagen, onder de voorwaarden vastgesteld door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, in het raam van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005 betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, indien hij de vereiste leeftijd voor het voltijds conventioneel brugpensioen bereikt op de datum van de eerste dag werkloosheid waarvoor werkloosheidsuitkeringen worden ontvangen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Brabant wallon, est égale au revenu à garantir moins la 1/2 de la rémunération nette de référence moins l'allocation de chômage identique pour tous.

Art. 4. Le système de prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans est facultatif. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension à mi-temps au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

Art. 5. Les conditions d'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans sont celles précisées par la législation.

Art. 6. Passage à la prépension à temps plein. Le travailleur concerné a droit à l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, dans les conditions fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, dans le cadre de la convention collective de travail sectorielle du 9 août 2005 relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, s'il atteint l'âge requis pour la prépension à temps plein à la date de la première journée de chômage indemnisée.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2665

[2006/201401]

**2 MEI 2006.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven in de provincie Waals-Brabant, betreffende de tewerkstelling van personen behorende tot de risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2665

[2006/201401]

**2 MAI 2006.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2005*

Tewerkstelling van personen die tot de risicogroepen behoren (Overeenkomst geregistreerd op 1 augustus 2005 onder het nummer 75880/CO/102.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant.

Onder "werknemers" verstaat men : de arbeiders en de arbeidsters.

Art. 2. Er wordt overeengekomen om 0,20 pct. van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loonsom in 2005 en 0,20 pct. ervan in 2006 aan te wenden voor opleidingsacties (leerlingwezen of het alternerend leren) ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen.

Art. 3. Vanaf 1 januari 2005 zullen de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de porfiergroeven in de provincie Henegouwen en voor de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant ressorteren ten minste 0,20 pct. per jaar van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, besteden aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling.

Art. 4. Het fonds voor bestaanszekerheid int de bijdragen, beheert en went de bijdrage aan voor de specifieke vorming van werknemers voor de werking van het porfier en het kwartsiet, volgens beslissing van de beheerraad van dit fonds.

De sociale zetel van dit fonds voor bestaanszekerheid is gevestigd te Quenast, rue du Faubourg 35 of in elke andere plaats in België bij beslissing van de beheerraad van dit fonds.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

## Annexe

**Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon***Convention collective de travail du 30 juin 2005*

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque  
(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> août 2005  
sous le numéro 75880/CO/102.03)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province du Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Il est convenu d'affecter 0,20 p.c. de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale en 2005 et 0,20 p.c. en 2006 à des actions de formation (apprentissage industriel ou formation en alternance) en faveur de personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, les entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des carrières de porphyre de la province de Hainaut et des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon consacreront au moins 0,20 p.c. par an de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi.

Art. 4. Le fonds de sécurité d'existence perçoit les cotisations, gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers du porphyre et du quartzite, d'après décision du conseil d'administration dudit fonds.

Le siège social de ce fonds de sécurité d'existence est situé à Quenast, rue du Faubourg 35 ou en tout autre endroit en Belgique décidé par le conseil d'administration de ce fonds.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2666

[2006/201587]

**15 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot vaststelling van een leerreglement (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot vaststelling van een leerreglement.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2666

[2006/201587]

**15 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, fixant un règlement d'apprentissage (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 août 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, fixant un règlement d'apprentissage.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven  
en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik  
en Namen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2002*

Vaststelling van een leerreglement  
(Overeenkomst geregistreerd op 2 december 2002  
onder het nummer 64573/CO/102.02)

Leerreglement

Artikel 1. § 1. Dit leerreglement is van toepassing in de ondernemingen die onder de toepassing vallen van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en die leerlingen opleiden of willen opleiden in toepassing van het leerlingstelsel voor werknemers-beroepen, voorzien bij de wet van 19 juli 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1983).

§ 2. Voor de toepassing van dit leerreglement wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst;

2° het koninklijk besluit van 5 juli 1998 : het koninklijk besluit van 5 juli 1998 tot bepaling van de nadere voorwaarden en de modaliteiten inzake de erkenning en de intrekking van de erkenning als patroon en opleidingsverantwoordelijke in het kader van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1998);

3° het leercomité : het Paritair leercomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

4° de patroon : de verantwoordelijke van een in § 1 bedoelde onderneming die overeenkomstig artikel 43 van de wet als patroon erkend werd of erkend wil worden door het leercomité;

5° leerovereenkomst : een leerovereenkomst, gesloten in toepassing van de wet tussen een erkende patroon en een leerling.

Art. 2. Beroepen

In de in artikel 1, § 1, bedoelde ondernemingen kunnen leerovereenkomsten gesloten worden voor ieder beroep vermeld in artikel 2, §§ 1 en 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 maart 2001 betreffende de loonvoorwaarden, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en geregistreerd ter Griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg onder het nummer 57690/CO/102.02.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit  
et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur**

*Convention collective de travail du 30 août 2002*

Fixation d'un règlement d'apprentissage  
(Convention enregistrée le 2 décembre 2002  
sous le numéro 64573/CO/102.02)

Règlement d'apprentissage

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. Le présent règlement est d'application dans les entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et qui forment ou veulent former des apprentis en application de l'apprentissage de professions de salariés, prévu par la loi du 19 juillet 1983 (*Moniteur belge* du 31 août 1983).

§ 2. Pour l'application du présent règlement d'apprentissage, on entend par :

1° la loi : la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés;

2° l'arrêté royal du 5 juillet 1998 : l'arrêté royal du 5 juillet 1998 déterminant les conditions particulières et les modalités d'agrément et de retrait d'agrément comme patron et comme responsable de la formation dans le cadre de l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 20 août 1998);

3° le comité d'apprentissage : le Comité paritaire d'apprentissage de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

4° le patron : le responsable d'une entreprise visée au § 1<sup>er</sup> qui a été agréé ou qui veut être agréé comme patron par le comité d'apprentissage, conformément à l'article 43 de la loi;

5° contrat d'apprentissage : un contrat d'apprentissage conclu, en application de la loi, entre un patron agréé et un apprenti.

Art. 2. Professions

Dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, des contrats d'apprentissages peuvent être conclus pour toute profession mentionnée à l'article 2, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la convention collective de travail du 13 mars 2001 relative aux conditions de rémunérations, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et enregistrée près le Greffe de l'Administration des Relations collectives de travail du Service Public fédéral Emploi, Travail et concertation sociale sous le numéro 57690/CO/102.02.

## Art. 3. Doelgroep

Overeenkomstig artikel 4, § 1, van de wet kunnen in beginsel enkel leerovereenkomsten gesloten worden met minderjarigen die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht, dit wil zeggen jongeren tussen 15/16 en 18 jaar in de periode van deeltijdse leerplicht.

In toepassing van artikel 4, § 2, tweede lid, van de wet mogen ook leerovereenkomsten gesloten worden met meerderjarigen, op voorwaarde dat zij niet ouder dan 20 jaar zijn op het ogenblik van het begin van de vorming.

## Art. 4. Duur van de leertijd

De duur van de voor de in artikel 2 vermelde beroepen wordt vastgesteld op drie schooljaren maximum, zonder minder dan 12 maanden zijn, zonder meer dan 36 maanden zijn, jaarlijkse verlofperiode inbegrepen.

## Art. 5. Aantal leerlingen

§ 1. Het aantal leerlingen dat gespreid in de tijd door de patroon kan opgeleid worden is onbeperkt.

§ 2. Het aantal leerlingen dat tegelijkertijd door een patroon kan opgeleid worden is vastgesteld door het paritair leercomité volgens de aanvraag en "encadrement" behoeften van de onderneming.

## Art. 6. Leervergoeding

De leerling ontvangt van de patroon een maandelijkse leervergoeding waarvan het bedrag overeenstemt met een percentage van de helft van het nationaal gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen, zoals bepaald voor de werknemers van 21 jaar bij collectieve arbeids-overeenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Dit percentage evolueert met de leeftijd van de leerling volgens onderstaand schema :

Leeftijd van de leerling	Percentage
15 jaar	64 pct.
16 jaar	70 pct.
17 jaar	76 pct.
18 jaar	82 pct.
19 jaar	88 pct.
20 jaar	94 pct.
21 jaar en ouder	100 pct.

Een bepaling formuleert uitdrukkelijk dat de vergoeding pro rata temporis moet worden berekend (en niet enkel op basis van de helft van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen) als de leerling meer aanwezig is in de onderneming tijdens de schoolvakanties, bij toepassing van de mogelijkheid bepaald in artikel 8, § 3, alinea 2.

## Art. 7. Meewerkende opleidingsinstellingen

Voor het verstrekken van de aanvullende theoretische opleiding en algemene vorming komen de volgende opleidingsinstellingen in aanmerking: de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs, ingericht of gesubsidieerd door de bevoegde Gemeenschap, met name de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde "Centres d'Education et de Formation en Alternance", de door de Duitstalige Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde "Teilzeitunterrichtszentren" en de door de Vlaamse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde "Centra voor Deeltijds Beroepssecundair Onderwijs".

## Art. 8. Alterneringsschema's

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

- "luik 1": de praktische opleiding in de onderneming;
- "luik 2": de aanvullende theoretische opleiding en algemene vorming in de meewerkende opleidingsinstelling.

## Art. 3. Groupe-cible

Conformément à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi, des contrats d'apprentissage ne peuvent, en principe, être conclus qu'avec des mineurs d'âge qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, c'est-à-dire des jeunes entre 15/16 et 18 ans en obligation scolaire à temps partiel.

Toutefois, en application de l'article 4, § 2, alinéa 2, de la loi, des contrats d'apprentissage peuvent être conclus avec des majeurs d'âge, à condition qu'ils n'aient pas atteint l'âge de 20 ans au moment du début de la formation.

## Art. 4. Durée de l'apprentissage

La durée de l'apprentissage des professions visées à l'article 2 est de trois années scolaires maximum, sans pouvoir être inférieure à 12 mois, ni dépasser 36 mois, période de vacance annuelle incluse.

## Art. 5. Nombre d'apprentis

§ 1<sup>er</sup>. Le nombre d'apprentis pouvant être engagés par un patron de manière étalée dans le temps est illimité.

§ 2. Le nombre d'apprentis pouvant être engagés simultanément par un patron est déterminé par le comité paritaire d'apprentissage en fonction des capacités d'accueil et d'encadrement de l'entreprise.

## Art. 6. Indemnité d'apprentissage

L'apprenti reçoit du patron une indemnité mensuelle d'apprentissage, dont le montant correspond à un pourcentage de la moitié du revenu mensuel moyen minimum garanti national, tel que fixé pour les travailleurs de 21 ans par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Ce pourcentage évolue en fonction de l'âge de l'apprenti selon le schéma ci-dessous :

Age de l'apprenti	Pourcentage
15 ans	64 pct.
16 ans	70 pct.
17 ans	76 pct.
18 ans	82 pct.
19 ans	88 pct.
20 ans	94 pct.
21 ans et plus	100 pct.

Une disposition explicite que l'indemnité doit être calculée pro rata temporis (et pas simplement sur base de la moitié du revenu mensuel moyen revenu mensuel moyen minimum garanti) lorsque la présence de l'apprenti en entreprise est plus grande pendant les vacances scolaires, en application de la possibilité prévue à l'article 8, § 3, alinéa 2.

## Art. 7. Etablissements de formation collaborateurs

Les établissements qui sont les plus appropriés pour dispenser les formations théorique complémentaire et générale sont les centres d'enseignement secondaire professionnel à horaire réduit, créés ou subventionnés par la Communauté compétente, à savoir les "Centres d'Education et de Formation en Alternance" créés ou subventionnés par la Communauté française, les "Teilzeitunterrichtszentren" créés ou subventionnés par la Communauté germanophone et les "Centra voor Deeltijds Beroepssecundair Onderwijs" créés ou subventionnés par la Communauté flamande.

## Art. 8. Schémas d'alternance

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent article, on entend par :

- "volet 1": la formation pratique au sein de l'entreprise;
- "volet 2": les formations théorique complémentaire et générale dans l'établissement de formation collaborant.

In onderlinge afspraak tussen patroon, leerling en meewerkende opleidingsinstelling, mag één van de volgende alterneringsschema's toegepast worden :

- alternering 3 dagen "luik 1" en 2 dagen "luik 2" binnen de werkweek;

- alternering een week "luik 1" - 1 week "luik 2".

§ 2. Het "luik 1" mag in geen enkel geval 24 uren per week bedragen.

§ 3. Gedurende de periodes dat er geen alternering is tussen "luik 1" en "luik 2", zoals bijvoorbeeld tijdens schoolvakanties, moet enkel "luik 1" van het in de leerovereenkomst vermeld alterneringsschema uitgevoerd worden.

Bij wederzijds akkoord kunnen de bij de leerovereenkomst betrokken partijen echter besluiten tijdens zulke periodes de leerovereenkomst voltijds in de onderneming van de patroon uit te voeren.

#### Art. 9. Opleidingsprogramma

Voor elk beroep waarvoor de patroon overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 5 juli 1998 een erkenningsaanvraag indient, voegt hij als bijlage aan deze vraag een voorstel van opleidingsprogramma opgesteld in samenwerking met de samenwerkende opleidingsinstellingen.

#### Art. 10. Procedure bij geschillen

Onverminderd de bepalingen van artikel 14 van de wet wordt elk geschil dat voortvloeit uit de uitvoering van de leerovereenkomst besproken in de ondernemingsraad of met de werknemersafvaardiging volgens hun respectieve bevoegdheden, om in overleg met de patroon, de eventuele opleidingsverantwoordelijke en de leerling een oplossing te zoeken voor het geschil.

Indien dit onmogelijk blijkt, wordt het geschil voorgelegd aan een beperkte paritaire commissie van het leercomité, die binnen 15 dagen een uitspraak doet.

#### Art. 11. Onbetaalde vakantie

Onverminderd de rechten van de leerling inzake jaarlijkse vakantie die voortvloeien uit de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, kan de leerovereenkomst op verzoek van de leerling en zonder dat de patroon dit kan weigeren, geschorst worden tijdens de maanden juli en augustus. De duur van deze schorsing bedraagt ten hoogste 31 kalenderdagen. Bovendien mag deze schorsing ten vroegste aanvangen op 1 juli en kan zij ten laatste eindigen op 31 augustus. Voor deze schorsingsperiode kan de leerling van de patroon noch een leervergoeding noch vakantiegeld eisen.

De schorsingsperiode zal vastgesteld worden in gemeen overleg tussen de partijen.

Art. 12. Erkenning als patroon of als opleidingsverantwoordelijke - afwijkingsmaatregelen

Bij toepassing van artikel 43, § 3, van de wet, worden de erkenningsmaatregelen inzake leeftijd en beroepservaring als volgt vastgelegd, zowel voor de patroons als voor de opleidingsverantwoordelijke :

- 25 jaar voor wat de leeftijdsvoorwaarde betreft;

- 5 jaar voor wat het voorwaarde voor praktische beroepservaring betreft.

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2002 en wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij kan eveneens door één van de betrokken partijen vertegenwoordigd in het paritair subcomité worden opgezegd, met een vooropzeg van drie maanden, gericht, via een ter post aangetekende brief, aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteen-groeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

D'un commun accord entre le patron, l'apprenti et l'établissement de formation collaborant, un des schémas d'alternances suivants peut être appliqué :

- régime 3 jours "volet 1" et 2 jours "volet 2" pendant la semaine de travail;

- régime 1 semaine "volet 1" - 1 semaine "volet 2".

§ 2. Le "volet 1" ne peut en aucun cas excéder les 24 heures par semaine.

§ 3. Pendant les périodes où il n'y a pas d'alternance entre le "volet 1" et le "volet 2", par exemple durant les vacances scolaires, seul le "volet 1" du schéma d'alternance choisi conformément au § 1<sup>er</sup> et mentionné dans le contrat d'apprentissage doit être exécuté.

D'un commun accord, les parties concernées par le contrat d'apprentissage peuvent toutefois, par dérogation au § 2 et à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe, décider d'exécuter le contrat d'apprentissage à temps plein dans l'entreprise du patron durant de telles périodes.

#### Art. 9. Programme de formation

Pour chaque profession pour laquelle le patron introduit une demande d'agrément conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 5 juillet 1998, il joint en annexe à cette demande une proposition de programme de formation, établi en collaboration avec le ou les établissements de formation collaborateurs.

#### Art. 10. Procédure en cas de litiges

Sans préjudice des dispositions de l'article 14 de la loi, chaque litige découlant de l'exécution du contrat d'apprentissage est soumis au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale ou au secrétaire régional, dans le respect de leur compétences respectives, afin de trouver une solution concertée avec le patron, le responsable de la formation éventuel et l'apprenti.

Si cela s'avère impossible, le litige est soumis à une commission paritaire restreinte du comité qui se prononce dans les 15 jours.

#### Art. 11. Congé non rémunéré

Sans préjudice des droits de l'apprenti en matière de vacances annuelles découlant de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, le contrat d'apprentissage peut, à la demande de l'apprenti, être suspendu, sans que le patron ne puisse s'y opposer, durant les mois de juillet et d'août. La durée de cette suspension est de 31 jours calendrier. En outre, cette suspension peut débiter au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet et se terminer au plus tard le 31 août. Pour cette période de suspension, l'apprenti ne peut réclamer du patron ni indemnité d'apprentissage, ni pécule de vacances.

La période de suspension sera déterminée de commun accord entre les parties.

Art. 12. Agrément comme patron ou comme responsable de la formation-dispositions dérogatoires

En application de l'article 43, § 3, de la loi, les conditions d'agrément en matière d'âge et d'expérience professionnelle pratique sont fixées comme suit, aussi bien pour les patrons que pour les responsables de la formation :

- 25 ans pour ce qui est de la condition d'âge;

- 5 années pour ce qui est de la condition d'expérience professionnelle pratique.

Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut également être dénoncée par l'une des parties représentées en la présente sous-commission paritaire, moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste, au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2002, gesloten in Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de vaststelling van een leerreglement

**Paritair leercomité voor het bedrijf der hardsteengroeven  
en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen**

LEEROVEREENKOMST

Gesloten bij toepassing van de wet van 19 juli 1983  
op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst

Tussen de onderneming

Benaming : .....

Adres : .....

Telefoonnummer : .....

Fax nr. : .....

Vertegenwoordigd door :

Naam en voornaam van de persoon die de onderneming contractueel kan verbinden en die erkend werd als :

Patroon : .....

Geboorteplaats en -datum : .....

Nationaliteit : .....

erkend als patroon door het PLC 102.02 op datum van : .....

enerzijds, .....

en .....

de leerling .....

Naam en voornaam : .....

Geboorteplaats en -datum : ..... Nationaliteit : .....

Woonplaats : .....

Telefoonnummer : .....

Vertegenwoordigd door : .....

Naam en voornaam van de wettelijke vertegenwoordiger

(vader/moeder/voogd) : .....

Woonplaats : .....

Telefoon : .....

Nationaliteit : .....

anderzijds,



wordt overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. Duur

Deze leerovereenkomst wordt gesloten voor een periode van ... maanden

beginnend op ..... en eindigend op .....

De proeftijd bedraagt ..... maand(en).

Art. 2. Voorwerp

Met deze leerovereenkomst gaat de patroon de verbintenis aan om de leerling een opleiding te verstrekken met het oog op het uitoefenen van het beroep van : .....

en verbindt de leerling zich ertoe om de praktijk van het beroep onder het gezag van de patroon aan te leren en onder diens toezicht de voor zijn opleiding noodzakelijke leergangen te volgen.

De opleiding in de onderneming vindt plaats te .  
(adres van de werkplaats van hoger genoemde onderneming).

De leerovereenkomst wordt uitgevoerd op de normale werkdagen waarop gepresteerd wordt binnen deze vesting, uitgezonderd op de dagen waarop hoger genoemde leerling de aanvullende theoretische opleiding en algemene vorming volgt in de in artikel 3 vermelde opleidingsinstelling :

Art. 3. Theoretische opleiding

Hoger genoemde leerling volgt de aanvullende theoretische opleiding en algemene vorming in de volgende opleidingsinstelling

Naam : .....

Adres : .....

Telefoon- en faxnummer : .....

Verantwoordelijke : .....

Begeleider van de opleiding : .....

Art. 4. Alterneringsschema

§ 1. Het volgend alterneringsschema is van toepassing, zonder rekening te houden met eventuele vakantieperiodes :

\* 1ste mogelijkheid :

- bij alternering binnen de werkweek :

Dagen	Onderneming		Onderwijsinstelling	
	AM	PM	AM	PM
maandag				
dinsdag				
woensdag				
donderdag				
vrijdag				
zaterdag				

(AM = voormiddag - PM = namiddag).

\* 2de mogelijkheid :

- bij "week-week"-alternering : week 1 : .....

week 2 : .....

(invullen "onderneming" of "onderwijsinstelling")

Tijdens de periode wanneer er geen alternering is, bijvoorbeeld tijdens de schoolvakanties, moet enkel "luik 1" van bovenvermeld alterneringsschema worden uitgevoerd.

De partijen die bij dit contract betrokken zijn kunnen echter, in onderling overleg, in afwijking op bovenvermelde alinea, beslissen het leercontract voltijds uit te voeren in de onderneming van de patroon tijdens deze periodes.

Tijdens de maanden juli en augustus kan het leercontract echter geschorst worden op eenvoudige vraag van de leerling en zonder dat de werkgever dit kan weigeren. De duur van de schorsing bedraagt maximaal 31 opeenvolgende dagen. Deze schorsing kan bovendien ten vroegste beginnen op 1 juli en eindigen ten laatste op 31 augustus. Voor deze schorsingsperiode kan de leerling van de patroon geen leervergoeding, noch vakantiegeld eisen.

#### Art. 5. Opleidingsverantwoordelijke en instructeur

Met het oog op zijn praktische opleiding zal hoger genoemde leerling de taken en functies vervullen die vermeld zijn in het hierbij gevoegd opleidingsprogramma.

De opleiding wordt, indien de patroon daar niet zelf voor instaat, verzekerd door de volgende opleidingsverantwoordelijke :

Naam en voornaam : .....

Geboorteplaats en -datum : .....

Nationaliteit : .....

Woonplaats : .....

erkend door het Paritair leercomité 102.02 op datum van .....

De opleiding wordt, zo nodig, toevertrouwd aan de volgende instructeur :

Naam en voornaam :

Geboorteplaats en -datum : .....

Nationaliteit :

Woonplaats : .....

Aantal jaren ervaring in het te leren vermeld beroep : .....

#### Art. 6. Leervergoeding

##### § 1. Berekeningswijze :

De leervergoeding wordt berekend volgens de bepalingen van artikel 6 van het leerreglement.

##### § 2. Concreet bedrag van de leervergoeding die moet betaald worden :

Het bedrag van de maandelijkse leervergoeding moet, na berekening, afgerond worden naar het bovenliggende veelvoud van 10 cent.

De leerling ontvangt een bruto maandelijkse leervergoeding van ..... EUR..

De nettovergoeding wordt ..... overgeschreven op een door de leerling aan te duiden bankrekening, nummer .....

De leervergoeding is het voorwerp van een maandelijkse loonafrekening.

**Art. 7. Toepasselijke regelgeving**

Deze leerovereenkomst wordt geregeld door de bepalingen van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1983). De wederzijdse verplichtingen van de partijen, voorzien in de artikelen 17 tot 31 van de wet, het leerreglement en het individueel opleidingsprogramma, door de patroon opgesteld overeenkomstig artikel 23 van de wet, maken deel uit van deze leerovereenkomst en bevinden zich in bijlage.

Een leerovereenkomst kan enkel gesloten worden voor een erkend beroep, vermeld in artikel 2 van het leerreglement, en door een patroon die voor dat beroep erkend werd. Zoniet wordt ze beschouwd als een arbeidsovereenkomst.

Elke leerovereenkomst is nietig indien ze niet beantwoordt aan de bepalingen van de hierboven genoemde wet van 19 juli 1983. De nietigheid van de leerovereenkomst doet geen afbreuk aan de rechten die de leerling heeft krachtens de wet of krachtens deze leerovereenkomst.

De ondergetekenden verklaren kennis genomen te hebben van het bijgevoegd leerreglement en van de hierboven vernoemde verplichtingen der partijen.

De leerling moet door de patroon op de hoogte gebracht worden van het arbeidsreglement dat van kracht is in de werkplaats waar hij de praktische opleiding volgt en dat op hem van toepassing is.

Opgemaakt in 2 exemplaren te ....., op

De patroon,

De leerling,

De wettelijke vertegenwoordiger van de leerling,

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 mei 2006.

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen betreffende de vaststelling van een leerreglement

**Paritair leercomité voor het bedrijf  
der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen**

Aanvraag tot erkenning als patroon en/of als opleidingsverantwoordelijke in het kader van het leerlingstelsel voor werknemersberoepen

Terugsturen naar : Secretariaat PLC 102.02

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, WER/ Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg - Ernest Blerostraat 1, 1070 Brussel

Inschakeling in het Arbeidsproces

Belliardstraat, 51

1040 BRUSSEL

Tel. : 02/233.46.88 - Fax : 02/233.48.55

1. Onderneming

1.1. Identificatie

Benaming onderneming : .....

Juridische vorm : .....

R.S.Z.-nummer : .....

Adres : .....

Telefoon- en faxnummer : .....

Nummer paritair comité : .....

1.2. Personeelsbestand : Aantal arbeiders : ..... Aantal bedienden : .....

1.3. Andere gegevens :

Beschrijving activiteiten : .....

Arbeidsduur van de arbeiders (arbeidsuren per week) : .....

**2. Beroep(en) waarvoor de aanvraag wordt ingediend (zie leerreglement, artikel 2) :**

2.1. ....

2.2. ....

2.3. ....

2.4. ....

**3. Identificatie van de personen die op het niveau van de onderneming verantwoordelijk zullen zijn voor de opleiding(en)**

3.1. Patroon : ( = zaakvoerder of natuurlijke persoon die gemachtigd is om de onderneming te besturen en juridisch te binden (bijvoorbeeld afgevaardigd bestuurder))

Naam en voornaam : .....

Functie : .....

Geboortedatum : .....

Woonplaats : .....

Aantal jaren in het onder 2.1. vermeld beroep :

3.2. Opleidingsverantwoordelijke(n)

3.2.1. Opleidingsverantwoordelijke voor het onder 2.1. vermeld beroep : (\*)

(\*) : moet door de patroon aangeduid worden als deze niet de vereiste 7 jaar praktijkervaring heeft in het onder 2.1. vermeld beroep of indien hij niet zelf persoonlijk zal instaan voor de opleiding van de leerlingen in de onderneming; in de andere gevallen is de aanduiding van een opleidingsverantwoordelijke voor beroep 2.1. facultatief.

Naam en voornaam : .....

Functie : .....

Geboortedatum : .....

Woonplaats : .....

Aantal jaren in het onder 2.1. vermeld beroep : .....

3.2.2. Opleidingsverantwoordelijke voor het onder 2.2. vermeld beroep (\*) :

(\*) : moet in ieder geval door de patroon aangeduid worden voor het onder 2.2. vermeld beroep. Idem dito voor elk bijkomend beroep (2.3, 2.4, ...).

Naam en voornaam : .....

Functie : .....

Geboortedatum : .....

Woonplaats : .....

Aantal jaren in het onder 2.2. vermeld beroep :

3.3. Instructeur(s): (\*) Eventueel deze pagina van het formulier kopiëren voor het meedelen van de vereiste gegevens van de overige opleidingsverantwoordelijken (\*)

(\*) : de patroon moet minstens 1 instructeur aanduiden indien de opleidingsverantwoordelijke voor een bepaald beroep niet de vereiste 7 jaar praktijkervaring heeft in dat beroep of indien deze opleidingsverantwoordelijke niet zelf persoonlijk zal instaan voor de opleiding van de leerlingen; in de andere gevallen is de aanduiding van instructeurs facultatief.

3.3.1. Instructeur 1 :

Naam en voornaam : .....

Functie .....

Geboortedatum : .....

Woonplaats : .....

Aantal jaren ervaring in beroep 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (schrappen wat niet past) :

3.3.2. Instructeur 2 :

Naam en voornaam : .....

Functie : .....

Geboortedatum : .....

Woonplaats : .....

Aantal jaren ervaring in beroep 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (schrappen wat niet past) : .....

3.3.3. Instructeur 3 :

Naam en voornaam : .....

Functie : .....

Geboortedatum : .....

Woonplaats : .....

Aantal jaren ervaring in beroep 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (schrappen wat niet past) : .....

Eventuele deze pagina van het formulier kopiëren voor het meedelen van de vereiste gegevens van de overige instructeurs.

**4. Overige gegevens met betrekking tot de opleiding(en)**

Geplande duur van de opleiding(en)

(zie leerreglement artikel 3, §§ 2 en 3) : .....

Gepland aantal jongeren in opleiding (zie leerreglement, artikel 4, § 5) : .....

Gepland alterneringsschema

(zie leerreglement, artikel 6) :

Gegevens van de meewerkende opleidingsinstelling :

Benaming : .....

Adres : .....

Verantwoordelijke(n) : .....

Telefoon- en faxnummer :

Dagen waarop de opleiding in deze instelling doorgaat : .....

Het (de) concrete opleidingsprogramma('s) dat (die) bij de geplande opleiding(en) gevolgd zal (zullen) worden, moet(en) bij deze erkenningsaanvraag gevoegd worden.

**5. Verklaringen die door de kandidaat-patroon moeten afgelegd worden : .....**

in toepassing van artikel 4, § 2, 11°, 12° en 13°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1998 tot bepaling van de nadere voorwaarden en de modaliteiten inzake de erkenning en de intrekking van de erkenning als patroon en als opleidingsverantwoordelijke in het kader van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst.

Ik ondergetekende, ..... (naam en voornaam van de onder 3.1 vermelde kandidaat-patroon).

- verbind mij ertoe dat het individueel opleidingsprogramma te volgen dat voor elke leerling wordt opgesteld op basis van het sectoraal model van opleidingsprogramma dat voor het (de) onder 2 vermelde beroep(en) werd vastgesteld door het paritair leercomité;

- verklaar op mijn eer dat :

1. ik minstens 25 jaar oud ben;

2. ik minstens 5 jaar praktijkervaring heb in het onder 2.1 vermeld beroep (\*);

(\* ) wanneer de patroon zelf (persoonlijk) zal instaan voor de opleidingen van de leerlingen in zijn onderneming en hij dus geen opleidingsverantwoordelijke, zoals bedoeld onder 3.2, heeft moeten aanduiden; dit punt 2 schrappen indien niet van toepassing.

3. ik van onberispelijk gedrag ben;

4.1. (\*) natuurlijke persoon :

4.1. ik in België verblijf;

4.2. ik ingeschreven ben bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

4.3. ik de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake belastingen en sociale zekerheid naleef.

(\* ) rechtspersoon :

4.1. de maatschappelijke zetel van de onderneming die ik vertegenwoordig gevestigd is in België;

4.2. de onderneming die ik vertegenwoordig ingeschreven is bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

4.3. de onderneming die ik vertegenwoordig de wettelijke, reglementaire en conventionele bepalingen inzake belastingen en sociale zekerheid naleeft.

(\* ) het vakje aankruisen dat van toepassing is.

- voeg bij mijn erkenningsaanvraag :

1. een recent R.S.Z.-attest "model C450";

2. een attest "model 276 C2" (\*) van de Administratie der Directe Belastingen van het Federale Overheidsdienst Financiën.

(\* ) als dit attest van de Belastingen (niet dat van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid) niet binnen een redelijke termijn kan uitgereikt worden, mag bij de erkenningsaanvraag te voorlopigen titel een verklaring op eer in dit verband gevoegd worden; het attest zelf moet alleszins achteraf nog aan de secretaris van het PLC bezorgd worden.

Gedaan te ....., op .....

(handtekening)

**6. Verklaringen die door elke kandidaat-opleidingsverantwoordelijke moeten afgelegd worden :**

in toepassing van artikel 4, § 2, 7° en 8°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1998 tot bepaling van de nadere voorwaarden en de modaliteiten inzake de erkenning en de intrekking van de erkenning als patroon en als opleidingsverantwoordelijke in het kader van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst.

Ik ondergetekende, ..... (naam en voornaam van een onder 3.2 vermelde opleidingsverantwoordelijke).

- verbind mij ertoe het individueel opleidingsprogramma te volgen dat voor elke leerling wordt opgesteld op basis van het sectoraal model van opleidingsprogramma dat voor het onder 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (schrappen wat niet past) vermeld beroep werd vastgesteld door het paritair leercomité;

- verklaar op mijn eer dat :

1. ik minstens 25 jaar oud ben;
2. ik minstens 7 jaar praktijkervaring heb in het onder 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (schrappen wat niet past) vermeld beroep (\*);

(\* ) indien de opleidingsverantwoordelijke zelf (persoonlijk) zal instaan voor de opleidingen van de leerlingen in de onderneming en hij dus geen instructeur(s), zoals bedoeld onder 3.3, heeft moeten aanduiden; dit punt 2 schrappen indien niet van toepassing.

3. ik in België verblijf;
4. ik van onberispelijk gedrag ben.

Gedaan te , op .....

(handtekening)

**7. Ondertekening van de aanvraag door de patroon :**

Datum : .....

Handtekening : .....

- Bijlagen : 1. Opleidingsprogramma('s) zoals zal(zullen) worden toegepast bij de geplande opleiding(en);
2. R.S.Z.-attest (recent.);
  3. Attest Directe Belastingen (recent aanslagbiljet en/of bewijs van voorafbetaling) of verklaring op eer.

Eventueel deze pagina van het formulier kopiëren voor de vereiste verklaringen van de overlige opleidingsverantwoordelijken);

Enkel volledige, correct ingevulde aanvragen (bijlagen inbegrepen) worden behandeld.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 mei 2006.

Annexe 1<sup>re</sup> à la convention collective de travail du 30 août 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, fixant un règlement d'apprentissage

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit  
et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur**

CONTRAT D'APPRENTISSAGE

Conclu en application de la loi du 19 juillet 1983  
sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés

Entre l'entreprise

Dénomination : .....

Adresse : .....

N° téléphone : .....

N° fax : .....

Représentée par :

Nom et prénom de la personne autorisée à engager l'entreprise par un contrat et agréée comme

Patron : .....

Lieu et date de naissance : .....

Nationalité : .....

agréé comme patron par le CPA 102.02 en date du : .....

d'une part,

et

l'apprenti

Nom et prénom : .....

Lieu et date de naissance : ..... Nationalité : .....

N° téléphone : .....

Représenté par : .....

Nom et prénom du représentant légal

(père/mère/tuteur) : .....

Domicile : .....

.....

N° téléphone : .....

Nationalité : .....

d'autre part,



il est convenu ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>. Durée du contrat

Le présent contrat d'apprentissage est conclu pour une période de ..... mois

débutant le ..... et se terminant le .....

La période d'essai est de ..... mois.

#### Art. 2. Objet du contrat

Par le présent contrat d'apprentissage, le patron s'engage à donner à l'apprenti une formation en vue de l'exercice de la profession de : .....

et l'apprenti s'engage à apprendre la pratique de cette profession sous l'autorité du patron et à suivre sous sa surveillance les cours nécessaires à sa formation.

La formation pratique en entreprise s'effectuera à l'adresse suivante : .....

Le contrat d'apprentissage sera exécuté pendant les jours ouvrables normaux prestés dans cet établissement, à l'exception des jours pendant lesquels l'apprenti précité suivra les formations théorique complémentaire et générale dans l'établissement de formation mentionné à l'article 3.

#### Art. 3. Formation théorique

L'apprenti précité suivra les formations théorique complémentaire et générale à l'établissement de formation suivant :

Nom : .....

Adresse : .....

Numéros téléphone et fax : .....

Responsable : .....

Accompagnateur de formation : .....

#### Art. 4. Schéma d'alternance

§ 1<sup>er</sup>. Le schéma d'alternance suivant sera appliqué, sans tenir compte de périodes de vacances éventuelles :

\* Option 1<sup>re</sup> :

- alternance sur base hebdomadaire :

Jours	Entreprise		Etablissement de formation	
	AM	PM	AM	PM
lundi				
mardi				
mercredi				
jeudi				
vendredi				
samedi				

(AM = avant-midi - PM = après-midi).

\* Option 2 : alternance semaine-semaine :

- semaine 1 (semaines impaires) : établissement de formation/entreprise (\*).

- semaine 2 (semaines paires) : établissement de formation/entreprise (\*).

(\*) biffer ce qui ne convient pas

Pendant les périodes où il n'y a pas d'alternance, par exemple durant les vacances scolaires, seul le "volet 1" du schéma d'alternance mentionné ci-dessus doit être exécuté.

D'un commun accord, les parties concernées par le présent contrat peuvent toutefois, par dérogation à l'alinéa ci-dessus, décider d'exécuter le contrat d'apprentissage à temps plein dans l'entreprise du patron durant de telles périodes.

Toutefois, pendant les mois de juillet et d'août, le contrat d'apprentissage peut être suspendu sur simple demande de l'apprenti et sans que l'employeur ne puisse refuser ceci. La durée de la suspension est de maximum 31 jours consécutifs. En outre, cette suspension ne peut débuter au plus tôt le 1<sup>er</sup> juillet et au plus tard terminer le 31 août. Pour cette période de suspension, l'apprenti ne peut réclamer du patron ni indemnité d'apprentissage, ni pécule de vacances.

#### Art. 5. Responsable de formation et moniteur

§ 1<sup>er</sup>. En vue de sa formation pratique, l'apprenti précité remplira les tâches et les fonctions figurant dans le programme de formation ci-joint.

Si le patron ne s'en charge pas personnellement, la formation sera assurée par le responsable de formation suivant :

Nom et prénom : .....

Lieu et date de naissance : .....

Nationalité : .....

Domicile : .....

agréé par le CPA 102.02 en date du .....

§ 2. Si nécessaire, la formation sera confiée au moniteur suivant :

Nom et prénom : .....

Lieu et date de naissances : .....

Nationalité : .....

Domicile : .....

Nombre d'années d'expérience dans le profession à apprendre : .....

#### Art. 6. Indemnité d'apprentissage

§ 1<sup>er</sup>. Mode de calcul :

L'indemnité d'apprentissage est calculée selon les dispositions de l'article 6 du règlement d'apprentissage.

§ 2. Montant concret de l'indemnité d'apprentissage à payer du présent contrat d'apprentissage :

Le montant de l'indemnité d'apprentissage mensuelle doit, après calcul, être arrondi au multiple supérieur de 10 cent.

L'apprenti reçoit une indemnité d'apprentissage mensuelle brute de .....EUR.

L'indemnité nette est transférée au compte bancaire désigné par l'apprenti, au numéro .....

L'indemnité d'apprentissage fait l'objet d'un décompte mensuel.

## Art. 7. Législation applicable

Le présent contrat d'apprentissage est régi par les dispositions de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 31 août 1983). Les obligations mutuelles des parties, prévues aux articles 17 à 31 de la loi, le règlement d'apprentissage, ainsi que le programme de formation individuel, établi par le patron conformément à l'article 23 de la loi, font partie intégrante du présent contrat et se trouvent en annexe.

Un contrat d'apprentissage ne peut être conclu par un patron agréé et que pour une profession agréée, mentionnée à l'article 2 du règlement d'apprentissage. Sinon, il est considéré comme un contrat de travail.

Tout contrat d'apprentissage est nul s'il n'est pas conforme aux dispositions de la loi du 19 juillet 1983 susmentionnée. La nullité du contrat d'apprentissage ne porte pas atteinte aux droits de l'apprenti qui découlent de la loi ou du présent contrat d'apprentissage.

Les soussignés déclarent avoir pris connaissance du règlement d'apprentissage ci-joint, du programme de formation individuel et des obligations mutuelles des parties susmentionnées.

Le patron est tenu de mettre l'apprenti au courant du règlement du travail en vigueur dans l'atelier où il suit sa formation pratique et qui s'applique à lui.

Fait en 2 exemplaires à ....., le .....

Le patron,

L'apprenti,

Le représentant légal de l'apprenti,

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,

P. VANVELTHOVEN

Annexe 2 à la convention collective de travail du 30 août 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, fixant un règlement d'apprentissage

**Comité paritaire d'apprentissage de l'industrie des carrières de petit granit  
et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur**

Demande d'agrément comme patron et/ou comme responsable de la formation dans le cadre de l'apprentissage de professions de salariés

A renvoyer à : Secrétariat CPA 102.02  
Service public fédéral, Travail Concertation sociale, rue Ernest Bléro 1, 1070 Bruxelles  
Insertion professionnelle,  
Tel. : 02/233.46.88 - Fax : 02/233.48.55

**1. Entreprise**

1.1. Identification

Dénomination entreprise : .....

.....

Forme juridique : .....

Numéro O.N.S.S. : .....

Adresse : .....

.....

N<sup>os</sup> téléphone et fax : .....

N<sup>o</sup> commission paritaire : .....

1.2. Effectif de personnel : Nombre d'ouvriers : ..... Nombre d'employés : .....

1.3. Autres données :

Description des activités : .....

.....

Durée du travail des ouvriers (heures de travail par semaine) : .....

**2. Profession(s) pour la (les) quelle(s) la demande est introduite (voir règlement d'apprentissage, article 2) :**

2.1. ....

2.2. ....

2.3. ....

2.4. ....

**3. Identification des personnes qui, au niveau de l'entreprise, seront responsables de l'apprentissage**

3.1. Patron (= le gérant ou la personne physique chargée de la gestion effective de l'entreprise et mandatée pour l'engager juridiquement (ex. l'administrateur délégué))

Nom et prénom : .....

Fonction : .....

Date de naissance : .....

Domicile : .....

.....

Nombre d'années d'expérience dans la profession visée au 2.1 : .....

### 3.2. Responsable(s) de la formation

3.2.1. Responsable de la formation pour la profession visée au 2.1 : (\*)

(\*) à désigner par le patron si celui-ci n'a pas les 5 années d'expérience requises dans la profession 2.1 ou s'il n'assurera pas lui-même (personnellement) la formation des apprentis dans l'entreprise, sinon la désignation d'un responsable de la formation pour la profession 2.1 est facultative.

Nom et prénom : .....

Fonction : .....

Date de naissance : .....

Domicile : .....

.....

Nombre d'années d'expérience dans la profession visée au 2.1 : .....

3.2.2. Responsable de la formation pour la profession visée au 2.2 (\*) :

(\*) : à désigner en tout cas par le patron pour la profession 2.2. Il en va de même pour chaque profession supplémentaire (2.3, 2.4,...)

Nom et prénom : .....

Fonction : .....

Date de naissance : .....

Domicile : .....

.....

Nombre d'années d'expérience dans la profession visée au 2.2 : .....

3.3. Moniteur(s) (\*) :

(\*) : le patron doit désigner au moins 1 moniteur si le responsable de la formation pour une profession donnée n'a pas les 5 années d'expérience requises dans cette profession ou si ce responsable ne se chargera pas personnellement de la formation des apprentis, sinon la désignation de moniteurs est facultative.

Copier éventuellement cette page du formulaire pour communiquer les renseignements requis des autres responsables de formation.

3.3.1. Moniteur 1° :

Nom et prénom : .....

Fonction : .....

Date de naissance : .....

Domicile : .....

.....

Nombre d'années d'expérience dans la profession 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (biffer ce qui ne convient pas) .....

## 3.2.2. Moniteur 2° :

Nom et prénom : .....

Fonction : .....

Date de naissance : .....

Domicile : .....

.....

Nombre d'années d'expérience dans la profession 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (biffer ce qui ne convient pas) : .....

## 3.3.3. Moniteur 3° :

Nom et prénom : .....

Fonction : .....

Date de naissance : .....

Domicile : .....

.....

Nombre d'années d'expérience dans la profession 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (biffer ce qui ne convient pas) : .....

Copier éventuellement cette page du formulaire pour communiquer les renseignements requis des autres responsables de formation.

**4. Autres données concernant la (les) formation(s)**

Durée de la (des) formation(s) envisagée

(voir règlement d'apprentissage, article 4) : .....

.....

Nombre de jeunes à former envisagé (voir règlement d'apprentissage, article 5) : .....

Schéma d'alternance envisagé

(voir règlement d'apprentissage, article 8) : .....

.....

Données de l'établissement de formation collaborant :

Dénomination : .....

Adresse : .....

.....

Responsable(s) : .....

.....

Nos téléphone et fax : .....

Jours de formation dans cet établissement : .....

Le(s) programme(s) de formation qui va(vont) être suivi(s) lors de la(des) formation(s) envisagée(s) doi(vent) être joint(s) en annexe à la présentation demande d'agrément.

**5. Déclarations à faire par le patron candidat :**

en application de l'article 4, § 2, 11° et 12°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1998 déterminant les conditions particulières et les modalités d'agrément et de retrait d'agrément comme patron et comme responsable de la formation dans le cadre de l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés.

Je soussigné, .....  
(nom et prénom du patron candidat, mentionné au 3.1.).

- m'engage à suivre le programme de formation individuel, établi pour chaque apprenti sur base du modèle sectoriel de programme de formation fixé par le comité paritaire d'apprentissage pour la(les) profession(s) visée(s) au 2;

- déclare sur l'honneur que :

1. je suis âgé d'au moins de 25 ans;

2. j'ai au moins 5 années d'expérience pratique dans la profession visée au 2.1 (\*);

(\* ) lorsque le patron assurera lui-même la formation des apprentis en entreprise et qu'il n'a pas dû désigner un responsable de la formation tel que visé au 3.2.; biffer ce point 2 s'il n'est pas d'application.

3. je suis de conduite irréprochable;

4. [007f] (\*) personne physique :

4.1. je réside en Belgique;

4.2. je suis immatriculé à l'Office national de sécurité sociale;

4.3. je respecte les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en matière fiscale et de sécurité sociale.

[007f] (\*) personne morale :

4.1. le siège social de l'entreprise que je représente est situé en Belgique;

4.2. l'entreprise que je représente est immatriculée à l'Office national de sécurité sociale;

4.3. l'entreprise que je représente respecte les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en matière fiscale et de sécurité sociale.

(\* ) cocher la case qui est d'application.

- joins à ma demande d'agrément :

1. une attestation récente de l'O.N.S.S. "modèle C450";

2. une attestation "modèle 276 C2" (\*) de l'Administration des Contributions directes du Service public fédéral Finances.

(\* ) si cette attestation des Contributions (pas celle de l'O.N.S.S.) ne peut être délivrée dans un délai raisonnable, une déclaration sur l'honneur à ce sujet peut, à titre provisoire, être jointe à la demande d'agrément; après, l'attestation devra tout de même être communiquée au secrétaire du CPA.

Fait à ....., le .....

(signature)

**6. Déclarations à faire par chaque responsable de formation candidat :**

en application de l'article 4, § 3, 7° et 8°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1998 déterminant les conditions particulières et les modalités d'agrément et de retrait d'agrément comme patron et comme responsable de la formation dans le cadre de l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés.

Je soussigné, .....  
(nom et prénom d'un responsable de formation, mentionné au 3.2.).

- m'engage à suivre le programme de formation individuel, établi pour chaque apprenti sur base du modèle sectoriel de programme de formation fixé par le comité paritaire d'apprentissage pour la profession visée au 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (biffer ce qui ne convient pas);

- déclare sur l'honneur :

1. je suis âgé d'au moins 25 ans;

2. j'ai au moins 5 années d'expérience pratique dans la profession visée au 2.1/ 2.2/ 2.3/ 2.4 (biffer ce qui ne convient pas (\*));

(\* ) lorsque le responsable de formation se chargera personnellement de la formation des apprentis en entreprise et qu'il n'a pas dû désigner de moniteur tel que visé au 3.3.; biffer ce point 2 s'il n'est pas d'application.

3. je réside en Belgique;

4. je suis de conduite irréprochable.

Fait à ....., le .....

(signature)

**7. Signature de la demande par le patron :**

Date : .....

Signature : .....

Annexes :

1. Programme(s) de formation tel(s) qu'appliqué(s) lors de la(les) formation(s) envisagée(s);
2. Attestation de l'O.N.S.S. (récente);
3. Attestation des Contributions directes (feuille d'impôts récente et/ou preuve de paiement anticipé) ou déclaration sur l'honneur.

Copier éventuellement cette page du formulaire pour communiquer les renseignements requis des autres responsables de formation.

Seules les demandes complètes et dûment remplies (annexes comprises) seront traitées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2667

[C — 2006/12182]

**1 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het minimumbedrag van het loon dat men moet genieten om als een betaalde sportbeoefenaar te worden beschouwd (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, inzonderheid op artikel 2, § 1;

Gelet op het advies van het Nationaal Paritair Comité voor de sport, gegeven op 7 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2667

[C — 2006/12182]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006. — Arrêté royal fixant le montant minimal de la rémunération dont il faut bénéficier pour être considéré comme sportif rémunéré (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, notamment l'article 2, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de la Commission paritaire nationale des sports, donné le 7 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;



Overwegende dat de werkgevers en de sportbeoefenaars die zij tewerkstellen onverwijld op de hoogte moeten kunnen zijn van het minimumbedrag, voor de periode van 1 juli 2006 tot en met 30 juni 2007, dat een sportbeoefenaar moet verdienen om onderworpen te zijn aan de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het in artikel 2, § 1, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars bedoelde loonbedrag wordt voor de periode van 1 juli 2006 tot en met 30 juni 2007 bepaald op 8.015 EUR.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006 en treedt buiten werking op 1 juli 2007.

**Art. 3.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 24 februari 1978, *Belgisch Staatsblad* van 9 maart 1978.

Considérant qu'il s'impose que les employeurs et les sportifs qu'ils occupent puissent avoir connaissance sans retard du montant minimal, pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 30 juin 2007 inclus, qu'un sportif doit gagner pour être soumis à la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le montant de la rémunération visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré est fixé, pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 30 juin 2007 inclus, à 8.015 EUR.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 24 février 1978, *Moniteur belge* du 9 mars 1978.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2668 [C — 2006/02089]

5 JULI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de openbare instellingen van sociale zekerheid, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, vierde lid, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 4 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het advies van het College van de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid, gegeven op 14 oktober 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 30 november 2005;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2668 [C — 2006/02089]

5 JUILLET 2006. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents des services centraux des institutions publiques de sécurité sociale, qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, alinéa 4, modifié par les lois des 27 décembre 2004 et 4 avril 2006;

Vu l'arrêté royal de 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'avis du Collège des Institutions Publiques de Sécurité Sociale, donné le 14 octobre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 novembre 2005;

Gelet op de adviezen van de vakorganisaties, gegeven op 24 maart 2006, voor wat betreft de Algemene Centrale der Openbare Diensten, op 5 december 2005 en op 22 maart 2006, voor wat betreft het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt, en op 3 april 2006, voor wat betreft de ACV – Openbare Diensten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 20 april 2006;

Gelet op advies 40.419/3 van de Raad van State, gegeven op 31 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, op de ambtenaren van de centrale diensten van de openbare instellingen van sociale zekerheid, bedoeld in het koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid, worden de verschillende betrekkingen die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

Eerste trap :

de betrekkingen overeenstemmend met de managementfuncties van administrateur-generaal, adjunct-administrateur-generaal, -1, -2 en -3, en met de staffuncties;

Tweede trap :

de betrekkingen overeenstemmend met de functies van klassen A5, A4 en A3 van niveau A, met uitzondering van de betrekkingen van de ambtenaren die in de klasse A3 van niveau A geïntegreerd zijn op basis van een graad van rang 10;

Derde trap :

de betrekkingen van de ambtenaren, die in de klasse A3 van niveau A geïntegreerd zijn op basis van een graad van rang 10; de betrekkingen overeenstemmend met functies van klassen A1 en A2 van niveau A; de graden van niveau B;

Vierde trap :

de graden van niveau C;

Vijfde trap :

de graden van niveau D.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996, wordt opgeheven voor wat de openbare instellingen van sociale zekerheid betreft.

**Art. 3.** Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. Dewael

De Minister van Sociale Zaken,  
R. DEMOTTE

De Minister van Middenstand,  
S. LARUELLE

De Minister van Pensioenen,  
B. TOBBACK

De Minister van Werk,  
P. VANVELTHOVEN

Vu les avis des organisations syndicales, donnés le 24 mars 2006, pour ce qui concerne la Centrale générale des Services publics, le 5 décembre 2005 et le 22 mars 2006, pour ce qui concerne le Syndicat libre de la Fonction publique et le 3 avril 2006, pour ce qui concerne la CSC – Services publics;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 20 avril 2006;

Vu l'avis 40.419/3 du Conseil d'Etat, donné le 31 mai 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Affaires Sociales, de Notre Ministre des Classes Moyennes, de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, aux agents des services centraux des institutions publiques de sécurité sociale, visés à l'arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité, les divers emplois constituant un degré de la hiérarchie sont déterminés de la manière suivante :

Premier degré :

les emplois correspondant aux fonctions de management d'administrateur général, d'administrateur général adjoint, -1, -2 et -3, et aux fonctions d'encadrement;

Deuxième degré :

les emplois correspondant aux fonctions des classes A5, A4 et A3 du niveau A, à l'exception des emplois des agents qui sont intégrés dans la classe A3 du niveau A, au départ d'un grade du rang 10;

Troisième degré :

les emplois des agents qui sont intégrés dans la classe A3 du niveau A, au départ d'un grade du rang 10; les emplois correspondant aux fonctions des classes A1 et A2 du niveau A; les grades répartis dans le niveau B;

Quatrième degré :

les grades répartis dans le niveau C;

Cinquième degré :

les grades répartis dans le niveau D.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996, est abrogé pour ce qui concerne les institutions publiques de sécurité sociale.

**Art. 3.** Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. Dewael

Le Ministre des Affaires sociales,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Classes moyennes,  
S. LARUELLE

Le Ministre des Pensions,  
B. TOBBACK

Le Ministre de l'Emploi,  
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2669

[C — 2006/22652]

27 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot uitvoering van hoofdstuk III van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende het Generatiepact van 23 december 2005, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 juni 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 juni 2006;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat artikel 8 van de wet van 23 december 2005 (*Belgisch Staatsblad*, 30 december 2005) betreffende het generatiepact de Koning machtigt om binnen een termijn van zes maanden vanaf de publicatie van de wet de nodige maatregelen te nemen voor de realisatie van de in dat artikel beschreven doelstellingen; dat die termijn afloopt op 30 juni 2006; dat huidig koninklijk besluit bijgevolg moet gepubliceerd worden tegen uiterlijk 30 juni 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 40.730/1, gegeven op 20 juni 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

**HOOFDSTUK 1.** — *Wijzigingen aan de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid*

**Artikel 1.** Artikel 26 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De pensioeninstelling wordt ontheven van de verplichtingen opgelegd in §§ 1 tot 3 in de mate dat de daar vermelde gegevens reeds aan de aangeslotene werden meegegeeld in toepassing van artikel 26bis. ».

**Art. 2.** In dezelfde wet wordt een artikel 26bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 26bis § 1. Op aanvraag van de aangeslotene stelt de pensioeninstelling, of indien deze daar om vraagt, de inrichter, een raming ter beschikking van de op de leeftijd van 65 reeds verworven aanvullende pensioenrechten en geprojecteerde aanvullende pensioenrechten. »

De Koning bepaalt de verdere modaliteiten voor het indienen van de aanvraag, de ontvankelijkheid ervan en de wijze waarop de raming ter beschikking wordt gesteld. Hij kan daarbij een onderscheid maken naargelang de wijze waarop de aanvraag is ingediend.

§ 2. De raming geldt niet als kennisgeving van een recht op een aanvullend pensioen.

§ 3. De raming vermeldt volgende gegevens :

1° de identificatie van de aangeslotene;

2° identificatie van de inrichter;

3° identificatie van de pensioeninstelling;

4° identificatie van de pensioentoezegging;

5° de reeds verworven prestaties op de leeftijd van 65, desgevallend aangevuld met de winstdeling, zowel in kapitaal als in rente, en in voorkomend geval het bedrag dat overeenstemt met de waarborgen bedoeld in artikel 24;

6° de geprojecteerde prestaties op de leeftijd van 65 desgevallend aangevuld met de winstdeling, zowel in kapitaal als in rente, en in voorkomend geval het bedrag dat overeenstemt met de waarborgen bedoeld in artikel 24;

7° de mededeling dat de raming niet geldt als kennisgeving van een recht op aanvullend pensioen.

De Koning kan de lijst met gegevens vermeld in het eerste lid aanvullen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2669

[C — 2006/22652]

27 JUIN 2006. — Arrêté royal portant exécution du chapitre III de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre générations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative au Pacte de solidarité entre les générations du 23 décembre 2005, notamment l'article 8;

Vu la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, notamment l'article 26;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juin 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 13 juin 2006;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'article 8 de la loi du 23 décembre 2005 (*Moniteur belge*, 30 décembre 2005) relative au Pacte de solidarité entre les générations donne pouvoir au Roi de prendre dans un délai de 6 mois à partir de la date de publication de la loi, les mesures nécessaire pour la réalisation des objectifs décrits dans cet article; que ce délai se termine le 30 juin 2006; que cet arrêté royal doit dès lors être publié au plus tard le 30 juin 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 40.730/1, donné le 20 juin 2006 en application de l'article 84, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et sur avis de Nos Ministres réunis en Conseil,

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>.** — *Modifications à la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale*

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 26 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, est complété par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. L'organisme de pension est déchargé des obligations imposées aux §§ 1<sup>er</sup> à 3 dans la mesure où les données qui y sont mentionnées ont déjà été communiquées à l'affilié en application de l'article 26bis. »

**Art. 2.** Dans la même loi, est inséré un article 26bis, libellé comme suit :

« Art. 26bis § 1<sup>er</sup>. A la demande de l'affilié, l'organisme de pension ou l'organisateur, si celui-ci le demande, met à disposition une estimation des droits à l'âge de 65 ans de pension complémentaire déjà acquis et des droits de pension complémentaire projetés. »

Le Roi fixe les modalités ultérieures pour l'introduction de la demande, sa recevabilité et la manière dont l'estimation est mise à disposition. Il peut différencier ces modalités en fonction de la façon dont la demande a été introduite.

§ 2. L'estimation ne vaut pas notification d'un droit à une pension complémentaire.

§ 3. L'estimation contient les données suivantes :

1° l'identification de l'affilié;

2° l'identification de l'organisateur;

3° l'identification de l'organisme de pension;

4° l'identification de l'engagement de pension;

5° les prestations déjà acquises à l'âge de 65 ans, complétées, le cas échéant, de la participation aux bénéfices, aussi bien en capital qu'en rente, et, le cas échéant, le montant qui correspond aux garanties visées à l'article 24;

6° les prestations projetées à l'âge de 65 ans, complétées, le cas échéant, de la participation aux bénéfices, aussi bien en capital qu'en rente, et, le cas échéant, le montant qui correspond aux garanties visées à l'article 24;

7° la communication selon laquelle l'estimation ne vaut pas notification d'un droit à une pension complémentaire.

Le Roi peut compléter la liste avec des données figurant au premier alinéa.

Het staat de inrichter of de pensioeninstelling vrij om in een duidelijk onderscheiden gedeelte bijkomende informatie mee te delen aan de betrokkene.

§ 4. De CBFA bepaalt, na advies van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen, bij reglement de elementen en de berekeningswijze die moeten worden gebruikt om de in de eerste paragraaf bedoelde pensioenrechten te berekenen. Zij kan eveneens de vorm van een gestandaardiseerd document vastleggen dat voor de raming dient gebruikt te worden. ».

**Art. 3.** De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk. In geen geval mag deze datum zich na 31 december 2010 situeren.

*HOOFDSTUK 2. — Bepalingen inzake het netwerk van de sociale zekerheid en het gebruik van gegevens*

**Art. 4.** De Kruispuntbank van de sociale zekerheid kan in haar repertorium van de personen, bedoeld in artikel 6 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, per persoon vermelden welke pensioen- of solidariteitsinstellingen, bedoeld in het koninklijk besluit van 15 oktober 2004 tot uitbreiding van het netwerk van de sociale zekerheid tot de pensioen- en solidariteitsinstellingen belast met het uitvoeren van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, met toepassing van artikel 18 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, een dossier over hem beheren met het oog op het toepassen van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

**Art. 5.** De pensioeninstellingen, bedoeld in artikel 3, § 1, 16°, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, die vanwege één of meerdere instanties behorende tot het netwerk van de sociale zekerheid, bedoeld in artikel 2, eerste lid, 9°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, informatie ontvangen die van invloed is op de rechten van de aangeslotene en/of zijn rechthebbenden zijn ertoe gehouden om deze informatie aan te wenden voor het bepalen en het toekennen van deze rechten en om de betrokkenen daarvan in kennis te stellen.

*HOOFDSTUK 3. — Slotbepalingen*

**Art. 6.** Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Altaussee, 27 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,  
B. TOBBACK

Il est loisible à l'organisateur ou à l'organisme de pension de communiquer à l'intéressé des informations complémentaires dans une partie clairement séparée.

§ 4. La CBFA détermine, après avis de la Commission des Pensions complémentaires et par voie de règlement, les éléments et le mode de calcul qui doivent être utilisés pour calculer les droits de pension visés au premier paragraphe. Elle peut également fixer la forme d'un document standardisé qui doit être utilisé pour l'estimation. »

**Art. 3.** Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre. En aucun cas, cette date ne peut se situer après le 31 décembre 2010.

*CHAPITRE 2. — Dispositions relatives au réseau de la sécurité sociale et à l'utilisation de données*

**Art. 4.** La Banque-Carrefour de la sécurité sociale peut mentionner par personne, dans son répertoire des personnes visées à l'article 6 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, quels organismes de pension ou de solidarité, visés à l'arrêté royal du 15 octobre 2004 relatif à l'extension du réseau de la sécurité sociale aux organismes de pension et de solidarité chargés d'exécuter la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, en application de l'article 18 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la sécurité sociale, gèrent un dossier le concernant en vue de l'application de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

**Art. 5.** Les organismes de pension, visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 16°, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, qui, de la part d'une ou plusieurs instances appartenant au réseau de la sécurité sociale, visé à l'article 2, premier alinéa, 9°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, reçoivent des informations qui ont une incidence sur les droits de l'affilié et/ou de ses ayants droit, sont tenus d'utiliser ces informations pour fixer et attribuer ces droits et d'en informer les intéressés.

*CHAPITRE 3. — Dispositions finales*

**Art. 6.** Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Altaussee, le 27 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,  
B. TOBBACK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2006 — 2670

[C - 2006/22666]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, betreffende de oprichting van een permanente werkgroep voor de forfaitarisering van de verzekeringstegemoetkoming in de ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 29bis, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 122nonies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 2002;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2006 — 2670

[C - 2006/22666]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne la création d'un groupe de travail permanent pour la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance dans les hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 29bis, alinéa 5, inséré par la loi du 10 août 2001;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 122nonies, inséré par l'arrêté royal du 21 décembre 2001 et modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 2002;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 27 maart 2006 en 8 mei 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 april 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 19 mei 2006;

Overwegende dat de hoogdringendheid gemotiveerd wordt door het feit dat de forfaitarisering van de verzekeringstegemoetkoming voor de vergoedbare farmaceutische specialiteiten in de ziekenhuizen ingevoerd wordt vanaf 1 juli 2006; dat de lijst van de ATC-codes die uitgesloten worden van de forfaitarisering, krachtens artikel 95, § 3, b), van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, uiterlijk op 31 mei 2006 moet worden vastgesteld; dat de lijst van de uitsluitingen vanaf deze datum zou aangepast moeten kunnen worden om rekening te houden met nieuwe inschrijvingen op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten; dat zo'n aanpassing van de lijst van de uitsluitingen door de Minister van Sociale Zaken op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen gebeurt, na advies van de permanente werkgroep voor de forfaitarisering van de verzekeringstegemoetkoming in de ziekenhuizen; dat deze werkgroep bijgevolg zo snel mogelijk ingesteld moet worden opdat de Minister van Sociale Zaken de lijst van de uitsluitingen die op 1 juli 2006 van toepassing zal zijn eventueel kan wijzigen.

Gelet op het advies nr. 40.623/1 van de Raad van State, gegeven op 6 juni 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 122*nonies* van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 december 2002, wordt een § 7 ingevoegd, luidende:

« § 7. In de Commissie wordt een permanente werkgroep opgericht voor de forfaitarisering van de verzekeringstegemoetkoming in de ziekenhuizen, die advies moet geven over de aanpassing of het behoud van de lijst met de ATC-codes in bijlage IV van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Deze adviezen worden uitgebracht bij eenvoudige meerderheid van de stemmen en worden overgemaakt aan de Commissie, die geacht wordt deze aan te nemen behoudens in geval van gemotiveerde verwerping of aanpassing, aangenomen bij tweederde meerderheid van de stemmen.

De leden van de permanente werkgroep worden aangeduid door de Minister op voorstel van de Commissie en zijn gekozen onder de leden van deze laatste of daarbuiten, volgens de volgende verdeling:

a) stemgerechtigde leden:

1° twee leden met een academisch mandaat aan de Belgische universiteiten en die een gespecialiseerde kennis van farmacologie kunnen aantonen;

2° drie ziekenhuisapothekers;

3° drie ziekenhuisgeneesheren;

4° acht vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;

b) lid met raadgevende stem: één vertegenwoordiger van de geneesmiddelenindustrie.

Het voorzitterschap van de werkgroep wordt waargenomen door één van de leden van de werkgroep die is aangewezen door de Minister, en het secretariaat wordt verzekerd door één of verschillende ambtenaren van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut. »

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 27 mars et le 8 mai 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 avril 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 mai 2006;

Vu l'urgence motivée par le fait que la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance pour les spécialités pharmaceutiques remboursables dans les hôpitaux est d'application au 1<sup>er</sup> juillet 2006; que la liste des codes ATC exclus de la forfaitarisation doit, en vertu de l'article 95, § 3, b), de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, être fixée au plus tard le 31 mai 2006; que dès cette date, la liste des exclusions devrait pouvoir être adaptée en vue de tenir compte des nouvelles inscriptions dans la liste des spécialités remboursables; qu'une telle adaptation de la liste des exclusions par le Ministre des Affaires sociales se fait sur proposition de la Commission de remboursement des médicaments, après avis du groupe de travail permanent pour la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance dans les hôpitaux; que ce groupe de travail doit donc être mis en place sans délai par le présent arrêté afin de permettre au Ministre des Affaires sociales d'éventuellement apporter des modifications à la liste des exclusions qui sera d'application au 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Vu l'avis n° 40.623/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 juin 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 122*nonies* de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par l'arrêté royal du 21 décembre 2001 et modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 2002, il est inséré un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Au sein de la Commission, il est constitué un groupe de travail permanent pour la forfaitarisation de l'intervention de l'assurance dans les hôpitaux, chargé de donner des avis relatifs à l'adaptation ou au maintien de la liste des codes ATC reprise en annexe IV à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Ces avis sont adoptés à une majorité simple et communiqués à la Commission, laquelle est présumée les accepter comme proposition sauf en cas de rejet ou d'adaptation motivés à une majorité des deux tiers.

Les membres du groupe de travail permanent sont désignés par le Ministre sur proposition de la Commission, parmi les membres de celle-ci ou en-dehors, suivant la répartition suivante :

a) membres ayant droit de vote :

1° deux membres disposant d'un mandat académique dans des Universités belges et qui justifient d'une connaissance spécialisée en pharmacologie;

2° trois pharmaciens hospitaliers;

3° trois médecins hospitaliers;

4° huit représentants des organismes assureurs;

b) membre ayant voix consultative : un représentant de l'industrie du médicament.

La présidence du groupe de travail est assurée par un des membres du groupe de travail, désigné par le Ministre, et le secrétariat, par un ou plusieurs fonctionnaires du service des soins de santé de l'Institut. »

**Art. 2.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**Art. 2.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2671

[C — 2006/22654]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de verzekeringsinstellingen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 156, § 2, vierde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 26 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de verzekeringsinstellingen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies 40.357/1 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het opschrift van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de verzekeringsinstellingen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, worden de woorden « artikel 156, vijfde lid, » vervangen door de woorden « artikel 156, § 2, vierde lid, »

**Art. 2.** Artikel 1, 3<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« 3<sup>o</sup> « het pseudoniem van de rechthebbende »: het nummer bekomen door irreversibele transformatie van het inschrijvingsnummer bij de sociale zekerheid (INSZ) of bij gebrek hieraan, het identificatienummer van de rechthebbenden bij de verzekeringsinstellingen door een hashingalgoritme overeengekomen door het Nationaal Intermutualistisch College en de Nationale Confederatie van de Verzorgingsinstellingen en meegedeeld door de veiligheidsconsulent van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering aan de veiligheidsconsulenten van de verzekeringsinstellingen. Wat evenwel de mededeling betreft van de noodzakelijke informatie voor de samenvoeging van de gegevens met betrekking tot de jaren 2004 en 2005, is het pseudoniem van de rechthebbende echter het nummer bekomen door irreversibele transformatie van één van beide voornoemde nummers. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2671

[C — 2006/22654]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, notamment l'article 156, § 2, alinéa 4, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence ;

Vu l'avis 40.357/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes, les mots « l'article 156, alinéa 5 » sont remplacés par les mots « l'article 156, § 2, alinéa 4 ».

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 3<sup>o</sup> « le pseudonyme du bénéficiaire » : le numéro obtenu par transformation irréversible du numéro d'inscription auprès de la sécurité sociale (NISS) ou, à défaut, du numéro d'identification des bénéficiaires auprès des organismes assureurs, par un algorithme de hachage convenu par le Collège intermutualiste national et la Confédération nationale des établissements de soins, et communiqués par le consultant en sécurité de l'Institut aux consultants en sécurité des organismes assureurs. En ce qui concerne toutefois la transmission des informations nécessaires à la fusion des données relatives aux années 2004 et 2005, le pseudonyme du bénéficiaire est le numéro obtenu par la transformation irréversible de l'un ou l'autre des numéros précités. »b

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2006.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2672

[C — 2006/22653]

**1 JULI 2006.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de algemene niet-psihiatrische ziekenhuizen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 156, § 2, vierde lid, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1999 en 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 26 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de algemene niet-psihiatrische ziekenhuizen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies 40.358/1 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het opschrift van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van artikel 156, vijfde lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de algemene niet-psihiatrische ziekenhuizen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, worden de woorden « artikel 156, vijfde lid, » vervangen door de woorden « artikel 156, § 2, vierde lid ».

**Art. 2.** Artikel 1, 4<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« 4<sup>o</sup> « het pseudoniem van de rechthebbende »: het nummer bekomen door irreversibele transformatie van het inschrijvingsnummer bij de sociale zekerheid (INSZ) of bij gebrek hieraan, het identificatienummer van de rechthebbenden bij de verzekeringsinstellingen door een hashingalgoritme overeengekomen door het Nationaal Intermutualistisch College en de Nationale Confederatie van de Verzorgingsinstellingen en meegedeeld door de veiligheidsconsulent van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering aan de veiligheidsconsulenten van de ziekenhuizen ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2672

[C — 2006/22653]

**1<sup>er</sup> JUILLET 2006.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux généraux non psychiatriques sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, notamment l'article 156, § 2, alinéa 4, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois des 24 décembre 1999 et 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux généraux non psychiatriques sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis 40.358/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux généraux non psychiatriques sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes, les mots « l'article 156, alinéa 5 » sont remplacés par les mots « l'article 156, § 2, alinéa 4 ».

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 4<sup>o</sup> « le pseudonyme du bénéficiaire » : le numéro obtenu par transformation irréversible du numéro d'inscription auprès de la sécurité sociale (NISS) ou, à défaut, du numéro d'identification des bénéficiaires auprès des organismes assureurs, par un algorithme de hachage convenu par le Collège intermutualiste national et la Confédération nationale des établissements de soins, et communiqués par le consultant en sécurité de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité aux consultants en sécurité des hôpitaux ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 januari 2006.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2006.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2673

[C — 2006/11295]

**15 JUNI 2006.** — Koninklijk besluit betreffende het toezicht op de verplichtingen voortspruitend uit de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, en haar uitvoeringsbesluiten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, inzonderheid op artikel 16, § 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 januari 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 30 maart 2006;

Gelet op het advies n° 40.293/3 van de Raad van State, gegeven op 18 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

2° voorraadhouders : elke natuurlijke of rechtspersoon die, ter invulling van zijn eigen voorraadplicht, fysiek verplichte voorraden aanhoudt of die als depoteigenaar aan derden de mogelijkheid geeft verplichte voorraden op te slaan.

**Art. 2.** § 1. Teneinde het toezicht op de verplichtingen bedoeld in artikel 16 van de wet te kunnen uitoefenen, hebben de ambtenaren bedoeld in hetzelfde artikel toegang tot de lokalen van de geregistreerde aardoliemaatschappij en APETRA tijdens de openingstijden van het bedrijf.

§ 2. Deze ambtenaren zijn gemachtigd om bij de geregistreerde aardoliemaatschappij, bij APETRA en bij derden inlichtingen te nemen, gegevens op te zoeken en te verzamelen die nuttig kunnen zijn voor het toezicht op de naleving van de wet en haar uitvoeringsbesluiten. De geregistreerde aardoliemaatschappij, APETRA alsmede elke derde die over de gevraagde gegevens beschikt, is verplicht deze inlichtingen te verstrekken op eenvoudig verzoek van deze ambtenaren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2673

[C — 2006/11295]

**15 JUNI 2006.** — Arrêté royal concernant le contrôle des obligations émanant de la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, et ces arrêtés d'exécution

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, notamment l'article 16, § 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 janvier 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 2006;

Vu l'avis n° 40.293/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 avril 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° La loi : la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises.

2° Détenteurs de stocks : toute personne physique ou morale qui détient, pour remplir sa propre obligation de stockage, physiquement des stocks obligatoires ou qui donne comme propriétaire de dépôt à des tiers la possibilité de stocker des stocks obligatoires.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. En vue du contrôle des obligations visé à l'article 16 de la loi, les agents visés au même article ont accès aux locaux de la société pétrolière enregistrée et d'APETRA pendant les heures d'ouverture de l'entreprise.

§ 2. Ces agents sont habilités à prendre des renseignements auprès de la société pétrolière enregistrée, auprès d'APETRA ou auprès de tout tiers, à y chercher et collecter des données susceptibles d'être utiles pour le contrôle du respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution. La société pétrolière enregistrée, APETRA ainsi que tout tiers est obligé de fournir ces renseignements sur simple demande de ces fonctionnaires.



§ 3. Deze ambtenaren zijn gemachtigd om bij de geregistreerde aardoliemaatschappij, bij APETRA en bij elke derden alle boeken, stukken of registers op te vragen en in te kijken die nuttig kunnen zijn voor het toezicht op de naleving van de wet en haar uitvoeringsbesluiten. De geregistreerde aardoliemaatschappij, APETRA alsmede elke derde die over de gevraagde documenten beschikt, is verplicht deze voor te leggen op ieder verzoek van deze ambtenaren. De ambtenaren kunnen deze boeken, stukken of registers ter plaatse inkijken of deze meenemen tegen afgifte van een ontvangstbewijs.

**Art. 3.** § 1. De systematische controle bedoeld in artikel 16, § 1, van de wet wordt zodanig georganiseerd, dat alle voorraadhouders evenveel kans hebben om gecontroleerd te worden en dat elke voorraadhouder minstens drie maal per jaar een controle ondergaat. De controle kan betrekking hebben op punctuele aspecten van de aangehouden voorraden, maar wordt zo georganiseerd dat elke voorraadhouder in elk geval op zijn minst één maal per jaar een volledige kwantitatieve en kwalitatieve controle ondergaat.

Indien, als gevolg van controles, bij een voorraadhouder inbreuken op de wet worden vastgesteld, zal de frequentie van de systematische controles bij deze voorraadhouder, gedurende het jaar volgend op de vaststellingen, worden opgevoerd.

§ 2. De systematische controle wordt zodanig georganiseerd, dat de geheimhouding van commerciële gegevens gewaarborgd blijft ten opzichte van derden.

**Art. 4.** De opmeting van de hoeveelheden verplichte voorraad en de staalnemingen voor kwaliteitscontrole worden uitgevoerd door in de Europese Unie aanvaarde en erkende ijkers en meters.

Indien voorraden opgeslagen worden in lidstaten waarmee België een bilateraal akkoord heeft afgesloten, wordt de controle uitgevoerd door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat. Indien deze controles niet toelaten zowel de kwantitatieve en kwalitatieve aspecten van de aangehouden voorraden na te zien, zullen deze gecontroleerd worden door het aangeduide onafhankelijke controleorganisme.

**Art. 5.** De kwaliteitsanalyse van de verplichte voorraden wordt verricht door laboratoria die erkend zijn voor het verrichten van analyses op aardolieproducten en die beantwoorden aan de voorschriften van het koninklijk besluit van 29 september 1995 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van beproevingslaboratoria gelast met de analyse van aardolieproducten krachtens artikel 160 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen en die gelast zijn om voor rekening van het Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten de analyses uit te voeren.

**Art. 6.** § 1. Teneinde de systematische controle, bedoeld in artikel 3, mogelijk te maken, informeert de Algemene directie de controleinstantie(s) bedoeld in artikel 4 over de hoeveelheid en de lokalisatie van de verplichte voorraden van elke voorraadhouder.

§ 2. Inbreuken op de wet en haar uitvoeringsbesluiten met betrekking tot de kwantiteit en de kwaliteit van de verplichte voorraden vastgesteld door de personen bedoeld in de artikelen 4 en 5 worden binnen de 2 werkdagen gemeld aan de Algemene directie.

§ 3. De Algemene directie geeft aanstonds de opdracht aan APETRA om de ontbrekende verplichte voorraden voor een minimumperiode van 6 maand aan te houden voor rekening van de voorraadplichtige die in gebreke werd gesteld.

§ 4. Indien APETRA de verplichtingen, bedoeld in § 3, niet nakomt, meldt de Algemene Directie dit onverwijld aan de Regeringscommissaris en de Minister.

**Art. 7.** De Minister bepaalt de praktische modaliteiten met betrekking tot de kwantitatieve opmeting, de staalnemingen voor kwalitatieve analyse en de kwalitatieve analyses en tegenanalyses van de verplichte voorraden.

**Art. 8.** Onze Minister van Economie en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,  
M. VERWILGHEN

§ 3. Ces agents sont habilités à demander et à consulter auprès de la société pétrolière enregistrée, auprès d'APETRA et auprès de tout tiers, tous les livres, documents ou registres susceptibles d'être utiles pour le contrôle du respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution. La société pétrolière enregistrée, APETRA ainsi que tout tiers disposant des documents demandés, est obligé de les soumettre à chaque demande de ces agents. Les agents peuvent consulter ces livres, documents ou registres sur place ou peuvent les emporter contre remise d'un récépissé.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le contrôle systématique visé à l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi est organisé de manière telle que tous les détenteurs de stocks aient les mêmes possibilités d'être contrôlés et que chaque détenteur de stocks soit contrôlé au moins trois fois par an. Ce contrôle peut concerner des aspects ponctuels des stocks détenus, mais est organisé de manière telle que chaque détenteur de stocks soit contrôlé au moins une fois par an d'une façon complète quantitativement et qualitativement.

Au cas où, suite à des contrôles auprès d'un détenteur de stocks, des infractions à la loi sont constatées, la fréquence des contrôles systématiques auprès de ce détenteur de stocks sera augmentée au cours de l'année suivant les constatations.

§ 2. Le contrôle systématique est organisé d'une manière telle que le secret des données commerciales soit assuré à l'égard des tiers.

**Art. 4.** Le mesurage des quantités des stocks obligatoires et la prise d'échantillons sont effectués par des étalonneurs et mesureurs reconnus et agréés dans l'Union européenne.

Au cas où les stocks obligatoires sont stockés dans des Etats-membres avec lesquels la Belgique a conclu un accord bilatéral, le contrôle est effectué par les autorités compétentes de l'Etat-membre concerné. Si ces contrôles ne permettent pas de vérifier aussi bien les aspects quantitatifs que qualitatifs, ces aspects seront contrôlés par l'organisme de contrôle indiqué.

**Art. 5.** L'analyse de la qualité des stocks obligatoires est effectué par les laboratoires agréés pour l'exécution d'analyses des produits pétroliers et qui répondent aux dispositions de l'arrêté royal du 29 septembre 1995 fixant les conditions d'agrément des laboratoires d'essai chargés de l'analyse des produits pétroliers en vertu de l'article 160 de la loi du 30 décembre 1992 relative aux dispositions sociales et diverses et chargés de faire les analyses pour compte du Fonds d'Analyse des produits pétroliers.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Afin de rendre possible le contrôle systématique visé à l'article 3, la Direction générale informe l(es) instance(s) de contrôle visée(s) à l'article 4 de la quantité et de la localisation des stocks obligatoires de chaque détenteur de stocks.

§ 2. Les infractions à la loi et à ses arrêtés d'exécution concernant la quantité et la qualité des stocks obligatoires constatées par les personnes visées aux articles 4 et 5 sont rapportées à la Direction générale dans les 2 jours ouvrables.

§ 3. La Direction générale donne ordre immédiatement à APETRA de détenir les stocks obligatoires manquants pour une période minimale de six mois pour compte de l'assujetti au stockage qui a été mis en demeure.

§ 4. Si APETRA n'exécute pas l'obligation visée au § 3, la Direction générale en informe immédiatement le Commissaire du Gouvernement et le Ministre.

**Art. 7.** Le Ministre fixe les modalités pratiques concernant le mesurage quantitatif, l'échantillonnage pour l'analyse qualitative et les analyses et contre-analyses qualitatives des stocks obligatoires.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2674

[C — 2006/11297]

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de informatie- en administratieverplichtingen voor de geregistreerde aardoliemaatschappijen en APETRA in het kader van verplichte voorraden

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, inzonderheid op de artikelen 15, § 2, en 16, § 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 januari 2006.

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 30 maart 2006;

Gelet op het advies 40.291/3 van de Raad van State, gegeven op 17 mei 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> De wet : de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

2<sup>o</sup> De voorraden van APETRA : de eigen voorraden van APETRA en de ter beschikking gestelde hoeveelheden die zij beheert.

**Art. 2. § 1.** De Algemene directie brengt de geregistreerde aardoliemaatschappij bij een aangetekende brief, jaarlijks en ten laatste op 28 februari op de hoogte van de door haar aan te houden verplichte voorraden. Hiertoe bezorgt de geregistreerde aardoliemaatschappij de Algemene directie ten laatste op 31 januari de aanvragen tot goedkeuring van de overdrachten van de uitslag tot verbruik bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet.

§ 2. De geregistreerde aardoliemaatschappij kan binnen een termijn van tien kalenderdagen na ontvangst van de betekening bedoeld in § 1, bij een aangetekende brief bezwaar indienen bij de Algemene directie. Zij voegt bij haar bezwaar de benodigde bewijzen.

§ 3. De Algemene directie beslist, in geval van indiening van een bezwaarschrift, ten laatste op 31 maart over de definitieve voorraadplicht van de geregistreerde aardoliemaatschappij. De met redenen omklede beslissing wordt medegedeeld aan de geregistreerde aardoliemaatschappij bij een aangetekende brief.

**Art. 3. § 1.** De voorraadplichtige verstrekt aan de Algemene directie gegevens inzake de locatie, omvang en samenstelling van de verplichte voorraad die hij aanhoudt overeenkomstig de artikelen 4, 5, 6 en 7.

§ 2. APETRA licht de Algemene directie in over de locatie, omvang en samenstelling van haar voorraden.

§ 3. Indien een voorraadplichtige of APETRA de verplichte voorraden opslaat in een depot waarvan hij geen eigenaar is, dan licht hij de depoteigenaar in over zijn status van voorraadplichtige van verplichte voorraden.

De depoteigenaar doet aangifte bij de Algemene directie van alle bij hem opgeslagen voorraden. Hij is hierbij slechts verantwoordelijk voor de correctheid van de door hem verstrekte inlichtingen.

De depoteigenaar mag de voorraden die geen deel uitmaken van de verplichte voorraad anoniem en als een totaal opgeven, ook indien ze samen met de verplichte voorraden in een zelfde opslagtank zijn ondergebracht. De depoteigenaar maakt, op vraag van de Algemene directie, de gegevens betreffende de identiteit van de eigenaars van de anonieme voorraden bekend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2674

[C — 2006/11297]

15 JUIN 2006. — Arrêté royal concernant les obligations d'information et d'administration des entreprises pétrolières enregistrées et d'APETRA dans le cadre des stocks obligatoires

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, notamment les articles 15, § 2, et 16, § 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 janvier 2006.

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 2006;

Vu l'avis 40.291/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 mai 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1<sup>o</sup> La loi : la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises;

2<sup>o</sup> Les stocks d'APETRA : les stocks en propriété d'APETRA et les quantités mises à sa disposition qu'elle gère.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** La Direction générale informe la société pétrolière enregistrée par lettre recommandée, annuellement et au plus tard le 28 février, des stocks obligatoires qu'elle doit détenir. A cette fin, la société pétrolière enregistrée fait parvenir à la Direction générale, au plus tard le 31 janvier, les demandes d'accord des transferts de mises à la consommation visées à l'article 14, § 2, de la loi.

§ 2. La société pétrolière enregistrée peut introduire une réclamation par lettre recommandée dans un délai de 10 jours après la réception de la notification visée au § 1<sup>er</sup>, auprès de la Direction générale. Elle joint à sa réclamation les preuves nécessaires.

§ 3. La Direction générale se prononce, dans le cas d'une réclamation, au plus tard le 31 mars de l'obligation individuelle définitive de la société pétrolière enregistrée. La décision motivée est notifiée par lettre recommandée à la société pétrolière enregistrée.

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** L'assujetti au stockage informe la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition des stocks obligatoires qu'il détient conformément aux articles 4, 5, 6 et 7.

§ 2. APETRA informe la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition de ses stocks.

§ 3. Si un assujetti au stockage ou APETRA entrepose les stocks obligatoires dans un dépôt dont il n'est pas propriétaire, il informe le propriétaire du dépôt de son statut d'assujetti aux stocks obligatoires.

Le propriétaire du dépôt fait une déclaration de tous les stocks entreposés chez lui auprès de la Direction générale. Il n'est responsable que de l'exactitude des renseignements qu'il transmet.

Le propriétaire du dépôt peut déclarer les stocks qui ne font pas partie des stocks obligatoires de façon anonyme et dans leur totalité, même s'ils sont logés conjointement avec les stocks obligatoires dans une même citerne. Le propriétaire du dépôt communique l'identité des propriétaires des stocks anonymes à la demande de la Direction générale.

**Art. 4.** § 1. De opgave van het voorraadpeil geschiedt de eerste dag van elke maand van het burgerlijk kalenderjaar om 0 uur en wordt ten laatste de 15e van deze maand aan de Algemene directie meegedeeld.

§ 2. Voor deze aangifte wordt gebruik gemaakt van een aangifteformulier vastgesteld door de Minister.

De aangifte, verzonden via elektronische post of elk ander communicatiemiddel, wordt aanvaard door de Algemene directie. De technische specificaties van de verzendingswijze worden vooraf met de Algemene directie overeengekomen.

§ 3. De Minister kan, in de periode voorafgaand aan een bevoorradingscrisis of tijdens een bevoorradingscrisis, de periodiciteit van de mededeling van de bij dit artikel bepaalde inlichtingen wijzigen.

**Art. 5.** In het overzicht van de voorraden worden de eindproducten opgenomen voor hun werkelijke tonnenmaat.

**Art. 6.** Voor de berekening van het voorraadpeil mogen in de in artikel 4 voorgeschreven aangifte eveneens meegerekend worden :

1° de hoeveelheden aan boord van olietankschepen die zich in een haven bevinden om aldaar te worden gelost wanneer de havenformaliteiten vervuld zijn;

2° de hoeveelheden die zijn opgeslagen in loshavens.

**Art. 7.** De voorraadplichtige en de depoteigenaar die verplichte voorraden opslaan, brengen de Algemene directie binnen de 24 uur op de hoogte wanneer verplichte voorraden de opslagplaats verlaten.

**Art. 8.** Voorraden opgeslagen in depots waarvan de eigenaar geen aangifte doet overeenkomstig artikel 4 worden niet meegerekend voor de verplichte voorraad.

**Art. 9.** De personen die op grond van de artikelen 14 en 15 van de wet gegevens moeten verstrekken, houden de documenten, die ze nodig hebben om aan die verplichting te voldoen, gedurende twee jaar na het kalenderjaar waarop zij betrekking hebben ter beschikking van de ambtenaren van de FOD Economie, Algemene Directie Controle en Bemiddeling en Algemene Directie Energie, die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

**Art. 10.** Onze Minister van Economie en Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,  
M. VERWILGHEN

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le relevé du niveau des stocks s'effectue le premier jour de chaque mois du calendrier civil à zéro heure et est communiqué à la Direction générale au plus tard le 15 de ce mois.

§ 2. Cette déclaration se fait au moyen d'un formulaire arrêté par le Ministre.

La déclaration est transmise au moyen d'un courrier électronique ou de tout autre moyen de télécommunication accepté par la Direction générale. Les spécifications techniques du mode de transmission doivent être préalablement convenues avec la Direction générale.

§ 3. Le Ministre peut, dans la période précédant une crise d'approvisionnement ou pendant une crise d'approvisionnement, modifier la périodicité de la communication des renseignements prévus au présent article.

**Art. 5.** Dans le relevé des stocks, les produits finis sont comptés pour leur tonnage réel.

**Art. 6.** Pour le calcul du niveau des stocks, peuvent être aussi pris en ligne de compte dans la déclaration prévue à l'article 4 :

1° les quantités à bord de navires pétroliers se trouvant dans un port en vue du déchargement, lorsque les formalités portuaires ont été accomplies;

2° les quantités stockées dans les ports de déchargement.

**Art. 7.** L'assujéti au stockage et le propriétaire du dépôt informent la Direction générale dans les 24 heures au cas où les stocks obligatoires quittent le dépôt.

**Art. 8.** Les stocks conservés dans les dépôts pour lesquels le propriétaire de ces derniers ne fait pas une déclaration conformément à l'article 4 ne sont pas pris en compte pour les stocks obligatoires.

**Art. 9.** Les personnes qui doivent fournir des renseignements en vertu des articles 14 et 15 de la loi, gardent à la disposition des fonctionnaires du SPF Economie, Direction générale du Contrôle et de la Médiation et Direction générale Energie, chargés de la surveillance de respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution, les documents nécessaires pour satisfaire à cette obligation, pendant deux ans suivant l'année civile à laquelle ils se réfèrent.

**Art. 10.** Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2675

[C — 2006/11296]

**15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, inzonderheid op artikel 8, § 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven op 30 maart 2006;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2675

[C — 2006/11296]

**15 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant les règles additionnelles concernant le mode de détention des stocks par APETRA**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, notamment l'article 8, § 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 2006;

Gelet op het advies n° 40.290/3 van de Raad van State, gegeven op 2 mei 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° De wet : de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

2° Ter beschikking gestelde hoeveelheden : de hoeveelheden aardolieproducten die tegen vergoeding aan APETRA worden ter beschikking gesteld.

**Art. 2.** APETRA stemt haar voorraadniveau af op haar voorraadplicht binnen een termijn van 6 maanden na de datum vermeld in artikel 6, § 2, van de wet.

**Art. 3.** Voor elk van de productcategorieën bedoeld in artikel 3 van de wet bedraagt het aandeel aan afgewerkte producten op het totaal van de door APETRA aan te houden voorraad minimum dertig dagen.

**Art. 4.** APETRA kan enkel beroep doen op ter beschikking gestelde hoeveelheden bedoeld in artikel 5, § 2, 2° en 3°, van de wet, indien :

1° de overeenkomst ingaat de eerste van een maand;

2° de overeenkomst loopt over een geheel aantal kalendermaanden;

3° de overeenkomst handelt over een ter beschikking gestelde hoeveelheid van minimum 20 000 ton;

4° de ter beschikking gestelde hoeveelheden voldoen aan de eisen van de verplichte voorraad gesteld in de wet en haar uitvoeringsbesluiten;

5° de ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege voorraadplichtigen bedoeld in artikel 5, § 2, 1°, van de wet enkel betrekking hebben op hoeveelheden waarover de voorraadplichtigen beschikken boven hun individuele voorraadplicht.

**Art. 5.** § 1. APETRA waakt erover, dat zij over de hoeveelheden die zij ter beschikking gesteld krijgt daadwerkelijk kan beschikken binnen de volgende termijnen :

1° voor ter beschikking gestelde hoeveelheden ruwe aardolie : binnen de 30 kalenderdagen na haar afroep tot honorering van de overeenkomst;

2° voor de ter beschikking gestelde hoeveelheden afgewerkt product : binnen de zeven kalenderdagen na haar afroep tot honorering van de overeenkomst.

Zij waakt tevens over de betrouwbaarheid van haar contractanten en over de beschikbaarheid en kwaliteit van de ter beschikking gestelde hoeveelheden.

§ 2. APETRA is verantwoordelijk voor het indekken van haar voorraadplicht bedoeld in artikel 6 van de wet en dit gedurende de volle twaalf maanden van het voorraadjaar.

§ 3. Voor het aanvaarden van ter beschikking gestelde hoeveelheden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in het huishoudelijk reglement van APETRA die deze waakzaamheid en verantwoordelijkheid weerspiegelen.

§ 4. Voor de aankoop en verkoop van eigen voorraden legt de raad van bestuur, op voorstel van het directiecomité, specifieke voorwaarden en regels vast in het huishoudelijk reglement van APETRA.

**Art. 6.** De hoeveelheden ruwe aardolie en aardolieproducten in eigendom van APETRA dienen op een adequate wijze verzekerd te zijn.

**Art. 7.** § 1. Tijdens haar vijf eerste werkingsjaren houdt APETRA haar voorraadplicht als volgt aan :

1° voor de tweede productcategorie bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet bouwt zij binnen dit tijdbestek haar voorraad in eigendom op tot maximum vijftig dagen. De overige dagen van deze productcategorie houdt zij aan met ter beschikking gestelde hoeveelheden;

2° voor de eerste en derde productcategorie bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet doet zij bij voorkeur beroep op hoeveelheden die haar ter beschikking worden gesteld overeenkomstig de artikelen 4 en 5, §§ 1 en 2.

Vu l'avis n° 40.290/3 du Conseil d'Etat, donné le 2 mai 2006 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° La loi : la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises;

2° Mises à disposition : les quantités de produits pétroliers qui sont mises à la disposition d'APETRA moyennant rémunération.

**Art. 2.** APETRA adapte son niveau de stockage à son obligation de stockage dans un délai de six mois à partir de la date reprise à l'article 6, § 2, de la loi.

**Art. 3.** Pour chacune des catégories visées à l'article 3 de la loi, la part des produits finis sur le total de la réserve à détenir par APETRA, doit s'élever à trente jours au minimum.

**Art. 4.** APETRA ne peut faire appel à des quantités mises à sa disposition visées à l'article 5, § 2, 2° et 3°, de la loi, que si :

1° le contrat commence le premier d'un mois;

2° le contrat s'étend sur des mois calendrier entiers;

3° le contrat concerne une quantité mise à disposition d'au minimum 20 000 tonnes;

4° les quantités mises à disposition remplissent les exigences relatives aux stocks obligatoires stipulées dans la loi et ses arrêtés d'exécution;

5° les quantités mises à disposition par des assujettis au stockage visées à l'article 5, § 2, 1°, de la loi ne concernent que les quantités dont les assujettis au stockage disposent au-delà de leur obligation de stockage individuelle.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. APETRA veille à ce que les quantités mises à sa disposition soient effectivement disponibles dans les délais suivants :

1° pour les quantités de pétrole brut mises à disposition : dans le courant des trente jours calendrier suivant son appel visant à honorer le contrat;

2° pour les quantités de produits finis mises à disposition : dans le courant des sept jours calendrier suivant son appel visant à honorer le contrat.

Elle veille également à la fiabilité de ses contractants et à la disponibilité et à la qualité des quantités mises à disposition.

§ 2. APETRA est responsable pour la couverture de son obligation de stockage visée à l'article 6 de la loi et ceci pendant les 12 mois complets de l'année de stockage.

§ 3. Pour l'acceptation de quantités mises à disposition, le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction, fixe les conditions spécifiques et les règles dans le règlement d'ordre intérieur d'APETRA qui reflètent ces vigilance et responsabilité.

§ 4. Pour l'achat et la vente de ses propres stocks, le conseil d'administration, sur proposition du comité de direction, fixe les conditions spécifiques et les règles dans le règlement d'ordre intérieur d'APETRA.

**Art. 6.** Les quantités de pétrole brut et de produits pétroliers en propriété d'APETRA sont assurées de façon adéquate.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Pendant ses cinq premières années de fonctionnement, APETRA honore son obligation de stockage de la façon suivante :

1° pour la deuxième catégorie de produits visée à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi elle constitue ses stocks en propriété dans cette période jusqu'à un niveau d'au maximum cinquante jours. Elle détient les jours restants de cette catégorie de produits au moyen de quantités mises à disposition;

2° pour les première et troisième catégories de produits visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi, elle fait de préférence appel à des quantités qui lui sont mises à sa disposition selon les dispositions des articles 4 et 5, §§ 1<sup>er</sup> et 2.

§ 2. Indien APETRA onvoldoende hoeveelheden ter beschikking gesteld krijgt of indien zij haar vraag naar ter beschikking gestelde hoeveelheden niet op een kostenefficiënte wijze kan invullen, gaat zij, ongeacht de bepalingen in § 1, over tot de aankoop van eigen voorraden.

**Art. 8.** Onze Minister van Economie en Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie en Energie,  
M. VERWILGHEN

§ 2. Si APETRA ne se voit pas mettre à disposition les quantités requises ou si elle ne peut pas couvrir sa demande de quantités mises à disposition d'une manière efficace en termes de coûts, elle procède, nonobstant les dispositions reprises au § 1<sup>er</sup>, à l'achat de stocks propres.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2676 [C — 2006/11294]

**15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de drempelhoeveelheid en de individuele voorraadplicht**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 maart 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 2006;

Gelet op het advies 40.292/3 van de Raad van State, gegeven op 10 mei 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

De wet : de wet van 26 januari 2006 betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop.

**Art. 2.** De drempelhoeveelheid en de individuele voorraadplicht bedoeld in artikel 4, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wet worden respectievelijk bepaald op 100 000 ton per productcategorie en 15 dagen.

De individuele voorraadplicht wordt afgebouwd a rato van 3 dagen per werkingsjaar van APETRA tot op het niveau van 0 dagen.

**Art. 3.** Onze Minister van Economie en Energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie en Energie,  
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2676 [C — 2006/11294]

**15 JUNI 2006. — Arrêté royal fixant la quantité-seuil et l'obligation de stockage individuelle**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 janvier 2006 relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mars 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 2006;

Vu l'avis 40.292/3 du Conseil d'Etat, donné le 10 mai 2006 en application de l'article 84, 6 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté on entend par :

La loi : la loi du 26 janvier 2006 relative à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises.

**Art. 2.** La quantité-seuil et l'obligation de stockage individuelle visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi, sont fixées respectivement à 100 000 tonnes par catégorie de produit et à 15 jours.

L'obligation de stockage individuelle est diminuée à concurrence de 3 jours par année de fonctionnement d'APETRA jusqu'au niveau de 0 jours.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie et de l'Energie,  
M. VERWILGHEN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2006 — 2677

[C — 2006/36059]

**30 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de delegatie  
voor het voeren van de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 82, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 10 juli 2003 en 27 maart 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de departementen van de Vlaamse ministeries;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot regeling van het voeren van de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005 en 19 mei 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de delegatie voor het voeren van rechtsgedingen uiterlijk 1 juli 2006 moet worden aangepast aan de nieuwe organisatiestructuur van de Vlaamse overheid; dat voor de beleidsdomeinen die op 1 april 2006 operationeel zijn geworden, de bepalingen die op 1 juli 2006 niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de besluiten van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen en aan de hoofden van de departementen van de Vlaamse ministeries, geacht worden stilzwijgend te zijn opgeheven krachtens artikelen 27 van die besluiten; dat het derhalve in het belang van de rechtszekerheid noodzakelijk is om vóór die datum elke twijfel over de strijdigheid van bestaande bepalingen betreffende het voeren van de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest met de nieuwe delegatieregeling weg te nemen;

Overwegende anderzijds dat het, voor de beleidsdomeinen die op 1 juli 2006 operationeel zullen worden, noodzakelijk is dat er op die datum een eenduidige en uniforme delegatieregeling bestaat, met het oog op een doelmatige en doeltreffende interne organisatie van de gedingvoering;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005 en 19 mei 2006, wordt een artikel *9bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *9bis*. In de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest met betrekking tot een aangelegenheid die tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van één Vlaamse minister, treedt die minister op namens de Vlaamse Regering.

Als de rechtsgedingen betrekking hebben op een aangelegenheid die tot de bevoegdheid behoort van meer dan één Vlaamse minister, spreken die ministers onderling af wie van hen namens de Vlaamse Regering zal optreden. Als een dergelijke afspraak ontbreekt, treedt de minister op die eerst komt in de orde van voorrang. »

**Art. 2.** In artikel 15, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

« 2° rechtsgedingen te voeren, als eiser, verweerder of tussenkomende partij, voor de hoven en rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Rekenhof, met uitzondering van de rechtsgedingen voor het Arbitragehof; deze delegatie omvat het nemen van de beslissingen betreffende :

- a) het instellen van rechtsgedingen;
- b) het verrichten van alle noodzakelijke proceshandelingen;
- c) het instellen van rechtsmiddelen tegen vonnissen of arresten, of desgevallend het berusten erin;

wat de intern verzelfstandigde agentschappen zonder rechtspersoonlijkheid betreft, worden de rechtsgedingen gevoerd namens de Vlaamse Regering, ten verzoeken van de bevoegde Vlaamse minister; ».

**Art. 3.** In artikel 15, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de departementen, wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

« 2° rechtsgedingen te voeren namens de Vlaamse Regering, ten verzoeken van de bevoegde Vlaamse minister, als eiser, verweerder of tussenkomende partij, voor de hoven en rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Rekenhof, met uitzondering van de rechtsgedingen voor het Arbitragehof; deze delegatie omvat het nemen van beslissingen betreffende :

- a) het instellen van rechtsgedingen;
- b) het verrichten van alle noodzakelijke proceshandelingen;
- c) het instellen van rechtsmiddelen tegen vonnissen of arresten, of desgevallend het berusten erin; ».

**Art. 4.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot regeling van het voeren van de rechtsgedingen van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

**Art. 6.** De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,  
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
I. VERVOTTE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,  
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,  
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,  
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,  
K. VAN BREMPT

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2677

[C – 2006/36059]

**30 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand réglant la délégation  
de l'exercice d'actions en justice de la Communauté flamande et de la Région flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 82, modifié par les lois spéciales des 10 juillet 2003 et 27 mars 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des agences autonomisées internes de l'Administration flamande;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des départements des ministères flamands;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 réglant l'exercice d'actions en justice de la Communauté flamande et de la Région flamande;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004, 23 décembre 2005 et 19 mai 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter, au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2006, la délégation de l'exercice d'actions en justice à la nouvelle structure organisationnelle des autorités flamandes; qu'en ce qui concerne les domaines politiques devenus opérationnels le 1<sup>er</sup> avril 2006, les dispositions qui, au 1<sup>er</sup> juillet 2006, ne sont pas conformes aux dispositions des arrêtés du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des agences autonomisées internes de l'Administration flamande et aux chefs des départements des ministères flamands, sont censées être tacitement abrogées en vertu des articles 27 desdits arrêtés; qu'il est dès lors impératif, dans l'intérêt de la sécurité juridique, d'ôter tout doute sur l'incompatibilité de dispositions existantes relatives à l'exercice des actions en justice de la Communauté flamande ou de la Région flamande avec le nouveau régime de délégation;

Considérant d'autre part qu'en ce qui concerne les domaines politiques qui deviendront opérationnels le 1<sup>er</sup> juillet 2006, il est impératif qu'à cette date il y ait un régime de délégation univoque et uniforme, en vue d'une organisation interne efficace et fonctionnelle de l'exercice des actions en justice;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est inséré dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004, 23 décembre 2005 et 19 mai 2006, un article 9bis rédigé comme suit :

« Art. 9bis. Dans les actions en justice de la Communauté flamande et de la Région flamande concernant une matière qui est de la compétence exclusive d'un seul Ministre flamand, ce dernier agit au nom du Gouvernement flamand.

Si les actions concernent une matière qui est de la compétence de plusieurs Ministres flamands, ces derniers s'accordent pour désigner le membre du Gouvernement flamand qui agira en son nom. A défaut d'un tel accord, le Ministre qui est le premier dans l'ordre de préséance, agit. »

**Art. 2.** Dans l'article 15, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des agences autonomisées internes de l'Administration flamande, le point 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° agir en justice, soit en demandant, soit en défendant, soit en intervenant, devant les cours et tribunaux, les collèges juridictionnels administratifs et la Cour des Comptes, à l'exception des actions en justice devant la Cour d'arbitrage;

cette délégation comprend les décisions :

a) d'intenter des actions en justice;

b) d'engager tous actes de procédure requis;

c) d'engager des voies de droit contre des jugements ou arrêts ou, le cas échéant, d'y acquiescer;

en ce qui concerne les agences autonomisées internes sans personnalité juridique, les actions en justice sont exercées au nom du Gouvernement flamand, poursuites et diligences du Ministre flamand compétent; ».

**Art. 3.** Dans l'article 15, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des départements, le point 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° agir en justice au nom du Gouvernement flamand, poursuites et diligences du Ministre flamand compétent, soit en demandant, soit en défendant, soit en intervenant, devant les cours et tribunaux, les collèges juridictionnels administratifs et la Cour des Comptes, à l'exception des actions devant la Cour d'arbitrage;

cette délégation comprend les décisions :

a) d'intenter des actions en justice;

b) d'engager tous actes de procédure requis;

c) d'engager des voies de droit contre des jugements ou arrêts ou, le cas échéant, d'y acquiescer; ».

**Art. 4.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 réglant l'exercice d'actions en justice de la Communauté flamande et de la Région flamande est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

**Art. 6.** Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

F. MOERMAN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

I. VERVOTTE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,

B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,

G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes,

du Logement et de l'Intégration civique,

M. KEULEN

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,

K. VAN BREMPT



## VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2678

[C – 2006/36053]

**28 JUNI 2006. — Ministerieel besluit houdende de tijdelijke erkenning van de procedure van monsterneming voor dopingcontrole van de Internationale Tennisfederatie (ITF) en van een controlelaboratorium in het kader van de medisch verantwoorde sportbeoefening**

De Vlaamse Minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij de decreten van 20 december 1996 en 19 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005 en 19 mei 2006;

Overwegende dat bij aanvraag van 6 juni 2006 de vzw Vlaamse Tennisvereniging het verzoek heeft gedaan tot tijdelijke erkenning van de procedure van monsterneming voor dopingcontrole van de Internationale Tennisfederatie (ITF) en tot tijdelijke erkenning van het IOC-laboratorium van Québec;

Overwegende dat die aanvraag betrekking heeft op de FED Cup landenontmoeting voor dames België-USA, dat plaatsvindt in Oostende op 15 juli 2006 en 16 juli 2006;

Overwegende dat de dopingcontrole bevolen wordt door de internationale sportfederatie ITF;

Overwegende dat het laboratorium Laboratoire de contrôle du dopage, INRS – Institut Armand Frappier-Santé, Boulevard Hymus 245, Pointe-Claire, Québec, Canada, erkend is door het WADA (World Anti-doping Agency) en het I.O.C. (International Olympisch Comité), en als dusdanig aan de erkenningsvoorwaarden voldoet;

Overwegende dat gelet op de aanvraag en op de voormelde wetgeving en reglementering de tijdelijke erkenning kan worden toegestaan op voorwaarde van inachtneming van een aantal procedurevoorschriften conform de voormelde wetgeving en reglementering;

Overwegende dat artikel 54 van het voormelde besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 immers ook de mogelijkheid biedt om de procedure voor dopingcontrole slechts gedeeltelijk als gelijkwaardig te erkennen,

Besluit :

**Artikel 1.** De procedure van monsterneming voor dopingcontroles, uitgevoerd overeenkomstig de reglementering van de Internationale Tennisfederatie (ITF), wordt erkend als gelijkwaardig met de bepalingen in het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 houdende uitvoering van het decreet van 27 maart 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, mits inachtneming van de procedurevoorschriften vermeld in artikel 3.

**Art. 2.** De in artikel 1 vermelde gelijkwaardigheid geldt enkel voor de monsternemingen, uitgevoerd tijdens de Fed Cup landenontmoeting voor dames, dat plaatsvindt in Oostende op 15 en 16 juli 2006.

**Art. 3.** De dopingcontrole moet worden uitgevoerd onder toezicht van een controlearts die erkend is door de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening.

Een kopie van elk proces-verbaal van monsterneming, met vermelding van de gebruikte codes, moet onmiddellijk na de meeting, gestuurd worden naar het departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media.

Een kopie van elk analyseverslag van het erkende laboratorium moet binnen acht dagen na de opmaak van het analyseverslag gestuurd worden naar het departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media.

**Art. 4.** Voor de analyse van de monsters, genomen tijdens het in artikel 2 vermelde toernooi, wordt het volgende laboratorium erkend: Laboratoire de contrôle du dopage, INRS — Institut Armand-Frappier-Santé, boulevard Hymus 245, Pointe-Claire, Québec, Canada.

**Art. 5.** De mogelijkheid bestaat om binnen zestig dagen na de betekening van dit besluit een verzoek tot schorsing van de tenuitvoerlegging en/of een verzoek tot nietigverklaring van dit besluit in te dienen bij de Raad van State. Die beroepen moeten in dat geval ingeleid worden door een gedagtekend verzoekschrift dat door de beroeper of door een advocaat ondertekend moet zijn. De verzoekschriften moeten per aangetekende brief verstuurd worden aan de Eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, in 1040 Brussel.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Brussel, 28 juni 2006.

B. ANCIAUX

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2678

[C – 2006/36053]

**28 JUIN 2006. — Arrêté ministériel portant reconnaissance temporaire de la procédure de prélèvement d'échantillons aux fins de contrôle antidopage de la Fédération internationale du Tennis (ITF) et d'un laboratoire de contrôle dans le cadre de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé**

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, modifié par les décrets des 20 décembre 1996 et 19 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, notamment l'article 54;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004, 23 décembre 2005 et 19 mai 2006;

Considérant que l'asbl "Vlaamse Tennisvereniging" a introduit le 6 juin 2006 une demande de reconnaissance temporaire de la procédure de prélèvement d'échantillons aux fins de contrôle antidopage de la Fédération internationale du Tennis (ITF) et de reconnaissance temporaire du laboratoire CIO de Québec;

Considérant que la demande porte sur la rencontre de tennis pour dames Belgique-Etats-Unis dans le cadre du Fed Cup qui a lieu à Ostende les 15 et 16 juillet 2006;

Considérant que le contrôle antidopage est ordonné par la fédération sportive internationale ITF;

Considérant que le laboratoire "Laboratoire de contrôle du dopage, INRS – Institut Armand Frappier - Santé, boulevard Hymus, 245, Pointe-Claire, Québec, Canada", est reconnu par l'AMA (Agence mondiale antidopage) et le CIO (Comité international olympique) et répond en tant que tel aux conditions d'agrément;

Considérant que, vu la demande et la législation et réglementation susvisées, la reconnaissance temporaire peut être accordée, à la condition qu'un nombre de prescriptions procédurales soient respectées, conformément à la législation et réglementation susvisées;

Considérant que l'article 54 de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 permet également la reconnaissance partielle de l'équivalence de la procédure en matière de contrôle antidopage,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La procédure de prélèvement d'échantillons pour les contrôles antidopage exécutés conformément à la réglementation de la Fédération internationale du Tennis (ITF), est reconnue équivalente aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 portant exécution du décret du 27 mars 1991 relatif à la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, moyennant le respect des prescriptions procédurales prévues à l'article 3.

**Art. 2.** L'équivalence visée à l'article 1<sup>er</sup> ne s'applique qu'aux prises d'échantillons effectuées au cours de la rencontre de tennis pour dames dans le cadre du Fed Cup qui a lieu à Ostende les 15 et 16 juillet 2006.

**Art. 3.** Le contrôle antidopage doit être effectué par un médecin-contrôle agréé par le Ministre flamand chargé de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé.

Une copie de chaque procès-verbal de prise d'échantillons mentionnant les codes utilisés, doit être adressée immédiatement après le tournoi au département de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Médias.

Une copie de chaque rapport d'analyse du laboratoire reconnu doit être adressée au département de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Médias, dans les huit jours suivant l'établissement du rapport d'analyse.

**Art. 4.** Pour l'analyse des échantillons prélevés au cours du tournoi cité à l'article 2, le laboratoire suivant est reconnu : Laboratoire de contrôle du dopage, INRS — Institut Armand-Frappier-Santé, boulevard Hymus 245, Pointe- Claire, Québec, Canada.

**Art. 5.** Une demande de suspension de l'exécution du présent arrêté et/ou une demande d'annulation du présent arrêté peut être introduite au Conseil d'Etat dans les soixante jours suivant la notification du présent arrêté. Ces recours doivent être introduits par requête datée et signée par l'appelant ou par un avocat. Les requêtes doivent être adressées par lettre recommandée au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Bruxelles, le 28 juin 2006.

B. ANCIAUX

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2679

[2006/202141]

**4 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon décidant de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision du plan de secteur du Sud-Luxembourg et sur l'arrêté le modifiant en vue de l'inscription d'une zone d'extraction, d'une zone d'espaces verts, d'une zone naturelle et la suppression d'un périmètre d'intérêt paysager à Arlon et à Etalle**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 septembre 2004 et par l'arrêté du 15 avril 2005;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 42 et 46 tels que modifiés par le décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1979 établissant le plan de secteur du Sud-Luxembourg;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 décidant la révision du plan de secteur du Sud-Luxembourg et adoptant l'avant-projet de révision de plan de secteur en vue de l'inscription d'une zone d'extraction et d'une zone d'espaces verts à Arlon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2005 modifiant l'avant-projet du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003;

Considérant que le décret-programme de relance économique et de simplification administrative entré en vigueur le 11 mars 2005, a sensiblement modifié la procédure de révision des plans de secteur; que ces nouvelles dispositions emportent diverses conséquences pour le présent dossier;

Considérant que le contenu de l'étude d'incidences relative à l'avant-projet de révision du plan de secteur adopté le 4 décembre 2003, telle que prescrite par l'article 42 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vigueur à l'époque, et le cahier spécial des charges ont été adoptés le 2 octobre 2003;

Considérant que l'étude d'incidences a été confiée au bureau d'études "Atelier 50" en date du 13 janvier 2004;

Considérant que la version définitive de la première phase de cette étude d'incidences a été déposée à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine le 12 mai 2004.

Considérant qu'en raison de la contradiction entre le dispositif de l'avant-projet et la cartographie y annexée, il a été décidé de ne pas entamer la deuxième phase tant que cette divergence subsisterait;

Considérant que l'arrêté modificatif du 20 juillet 2005 précité a levé la contradiction et permet désormais la poursuite de la procédure;

Considérant que le cahier des charges adopté le 2 octobre 2003, ne reprend pas de façon complète le nouveau contenu des études d'incidences de plan adopté par le Parlement wallon dans le cadre du décret du 18 juillet 2002 dit "d'optimisation du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine" et dont l'entrée en vigueur est intervenue avec l'entrée en vigueur du décret-programme de relance économique et de simplification administrative;

Considérant que ce cahier des charges a dès lors été complété par les deux éléments suivants :

- l'évolution probable de la situation environnementale si le plan n'est pas mis en œuvre (article 42, alinéa 2, 3°);
- les mesures envisagées pour assurer le suivi de la mise en œuvre de plan de secteur (article 42, alinéa 2, 13°);

Considérant en outre que le cahier des charges de cette étude d'incidences comporte désormais l'évaluation des incidences de l'inscription d'une zone naturelle, rendue obligatoire en vertu de l'article 46, § 2, alinéa 2 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le fait qu'elle se situe dans un périmètre Natura 2000;

Considérant que les points suivants ont dès lors été ajoutés au contenu de l'étude d'incidences :

- les objectifs de la révision visés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2005 qui modifie l'avant-projet du 4 décembre 2003 et qui inscrit une zone naturelle;
- l'identification des effets probables de l'inscription d'une zone naturelle sur des terrains repris dans un périmètre Natura 2000 et d'une zone d'espaces verts;
- l'examen des mesures à mettre en œuvre pour éviter, réduire ou compenser les effets négatifs et pour renforcer ou augmenter les effets positifs liés à l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts;
- la justification et les recommandations quant à l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts;

Considérant que l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire, du Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable et de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement ont été sollicités en date du 20 octobre 2005 sur le projet de contenu de l'étude d'incidences à laquelle doit être soumis l'avant-projet ainsi modifié;

Considérant que la Commission régionale d'Aménagement du Territoire et la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement n'ont pas rendu d'avis dans le délai qui leur était imparti; que leur avis est dès lors réputé favorable en application de l'article 42, alinéa 5, du Code;

Considérant que, dans son avis du 15 novembre 2005, le Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable a estimé satisfaisants les éléments relatifs à l'ampleur et au degré de précision des informations que devra comporter l'étude d'incidences tels que repris à l'annexe 1<sup>re</sup> au cahier spécial des charges annexé au présent arrêté;

Considérant qu'en vertu de l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, une compensation à l'inscription d'une nouvelle zone destinée à l'urbanisation doit être prévue;

Considérant que l'avant-projet du 4 décembre 2003 et l'arrêté du 20 juillet 2005 le modifiant ont anticipé cette obligation en inscrivant 97 hectares de zones naturelles et d'espaces verts, dont 14,7 hectares étaient initialement inscrits en zone destinée à l'urbanisation, en ce compris 7,2 hectares de zone d'extraction;

Considérant que l'étude d'incidences de plan devra dès lors envisager l'opportunité de l'inscription de la zone naturelle et de la zone d'espaces verts notamment au regard de l'obligation de compensation prévue à l'article 46, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, du Code;

Considérant qu'un avenant au cahier des charges de l'étude d'incidences relative à ladite révision de plan de secteur devra être conclu avec le bureau d'études "Atelier 50" en vue de répondre au nouveau contenu de l'étude d'incidences adopté ce jour par le Gouvernement wallon;

Considérant que le contenu de l'étude d'incidences présenté à l'annexe 1<sup>re</sup> du cahier spécial des charges explicite la portée du prescrit de l'article 42, alinéa 2, du Code, en précisant l'ampleur et le degré de précision des informations que doit comporter l'étude au regard de la spécificité de l'avant-projet de révision et de l'arrêté le modifiant;

Considérant qu'il convient de poursuivre sans retard la procédure de révision du plan de secteur du Sud-Luxembourg entamée en mettant en œuvre les dispositions de l'article 42, alinéa 2, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Sur proposition de son Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a lieu de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision du plan de secteur du Sud-Luxembourg du 4 décembre 2003 tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2005, en vue de l'inscription d'une zone d'extraction, d'une zone d'espaces verts, d'une zone naturelle et la suppression d'un périmètre d'intérêt paysager à Arlon et à Etalle.

**Art. 2.** L'ampleur et le degré de précision des informations que doit comprendre l'étude d'incidences visée à l'article 1<sup>er</sup> sont fixés à l'annexe 1<sup>re</sup> du cahier spécial des charges ci-annexé.

**Art. 3.** Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial est chargé de conclure un avenant au cahier des charges, adopté le 2 octobre 2003, relatif à l'avant-projet de révision du plan de secteur du Sud-Luxembourg du 4 décembre 2003.

Namur, le 4 mai 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Annexe 1<sup>re</sup>

#### CONTENU DE L'ETUDE D'INCIDENCES

##### Préliminaires

Toutes les sources d'informations seront citées dans le texte (par ex. : D. Sarlet, 2001) en indiquant les références bibliographiques complètes à la fin du document.

Les cartes et plans seront réalisés en couleur. Ils comprendront obligatoirement un titre, une échelle graphique, un symbole représentant le Nord géographique, une légende ainsi que le nom de l'auteur.

Toutes les observations (par ex. : inventaire de la faune et de la flore) et mesures (bruit, vibrations, poussières, piézométrie, flux du charroi,...) citées seront accompagnées de l'auteur, du lieu et des dates d'observation et de prise de mesures, et le cas échéant, des heures (par ex. : mesures de bruit effectuées par M. Michel du bureau d'études X, route de Hannut km 92, le 24 mai et 24 juin 2002, entre 8 h et 19 h).

L'ampleur et le degré de précision des informations que doit contenir l'étude d'incidences sont détaillés dans le présent document.

Au sein du canevas développé ci-après, l'auteur d'étude d'incidences analysera plus en détail les éléments suivants :

- les impacts de la mise en œuvre du projet :
- sur la nappe aquifère, alimentant notamment les sources "Valvert";
- sur le périmètre Natura 2000 BE34057, Marais de Haute-Semois et Bois de Heinsch, entourant le site au Sud, à l'Ouest et au Nord;
- la problématique des stériles d'exploitation (stockage, édification de merlon(s),...).

#### PREMIERE PHASE

*Table des matières, liste des cartes, figures et photos (avec le n° de page où elles se trouvent)*

##### Introduction.

L'introduction a pour but de replacer l'étude d'incidences dans son contexte et vise notamment à clarifier la procédure pour le public (dans le cadre des réunions de concertation, fréquente confusion entre les aspects qui sont du ressort de la révision du plan de secteur et ceux du ressort des permis et autorisations).

##### 1. Rappel de l'article 42 du CWATUP.

Tableau résumant les différentes étapes de la procédure de révision du plan de secteur. Resituer l'étude d'incidences au sein de ladite procédure et préciser les délais de réalisation de l'étude : établir un calendrier des travaux (phase 1, phase 2 et résumé non technique).

##### 2. Avant-projet de révision du plan de secteur adopté par le Gouvernement wallon.

Copie de l'arrêté d'avant-projet paru au *Moniteur belge* + cartographie.

##### 3. Acteurs de la révision du plan de secteur.

###### 3.1. Décideur.

Gouvernement wallon représenté par le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions.

###### 3.2. Initiateur de la demande.

Promoteur du projet, société ou personne physique exploitant le site carrier. Préciser la (les) personne(s) de contact et ses coordonnées.

###### 3.3. Auteur de l'étude d'incidences.

Bureau d'études agréé : préciser les catégories et la durée des agréments, les différentes personnes qui ont collaboré à l'étude en spécifiant leurs compétences.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Description et commentaires des objectifs de l'avant-projet de plan*

## 1. Résumé du contenu et description des objectifs de l'avant-projet de plan.

## 1.1. Objet de la révision.

## 1.1.1. Localisation et superficie de la (des) zone(s) d'extraction (ou autres zones) inscrite(s) à l'avant-projet de plan.

- o Localisation exacte (province, commune(s), lieu-dit, rue, n° de planche IGN, coordonnées Lambert) et illustration sur cartes routière et topographique (1/50.000 et 1/10.000).
- o Liste des propriétés et des propriétaires des terrains concernés par l'avant-projet (plan et matrice cadastraux avec le statut des parcelles et les propriétaires ou locataires).
- o Affectations au plan de secteur (actuelles et projetées) (cartes 1/10.000).

## 1.1.2. Type de gisement visé par l'activité extractive et valorisation de la roche extraite.

- o Type de roche(s) et produits (détailler).
- o Valorisation(s) actuelle(s) et/ou projetée(s), y compris pour les "stériles" - expliquer les utilisations et applications.

## 1.2. Objectifs de la révision.

Il s'agit des objectifs du Gouvernement visés dans l'arrêté d'avant-projet de plan. Ces objectifs sont établis sur base de la note au Gouvernement wallon du 27 mars 2002, et peuvent être étayés par divers éléments dont :

- les réserves du produit visé (expliquer la méthode de calcul) :

- Réserves disponibles au sein de la zone d'extraction existante (exploitation actuelle).
- Délai d'épuisement (exploitation actuelle).
- Réserves estimées au sein de l'extension de zone d'extraction (exploitation future).

- les caractéristiques du gisement;

- les techniques d'exploitation particulières;

- l'évolution du marché (local, régional, national, international) pour le type de produit visé;

- le maintien ou le développement d'une activité économique (emplois directs et indirects, alimentation d'entreprises de transformation,...);

Prendre l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2005 qui modifie l'avant-projet du 4 décembre 2003 et qui inscrit une zone naturelle de 95 hectares et supprime un périmètre d'intérêt paysager.

## 1.3. Eventuelles options relatives à la mise en œuvre du projet.

Par exemple :

- les destinations prévues en précision des prescriptions légales (prescriptions supplémentaires prévues à l'article 41 du Code);

- une croissance de la production et/ou la valorisation de nouveaux produits;

- les techniques d'extraction et de traitement de la roche;

- le phasage de l'occupation (en ce compris la gestion des stériles, des eaux d'exhaure, et le réaménagement);

- les dispositifs de gestion de l'environnement et d'intégration paysagère;

- les infrastructures projetées dans le périmètre de l'avant-projet et en dehors;

...

## 2. Analyse critique des objectifs de l'avant-projet de plan.

1. Vérification de la compatibilité des objectifs de l'avant-projet avec les enjeux présentés dans les documents régionaux réglementaires et d'orientation.

Il s'agit des différents plans et programmes, tels le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le Schéma de Développement de l'Espace régional, le Plan d'Environnement pour le Développement durable, le Contrat d'Avenir pour la Wallonie,...

CHAPITRE II. — *Justification socio-économique de l'extension de la zone d'extraction au plan de secteur*

## 1. Evaluation de la nécessité d'étendre la zone d'extraction au plan de secteur.

Evaluation des besoins (nécessité d'étendre la zone d'extraction au plan de secteur au regard des réserves encore disponibles au sein de la zone d'extraction existante, et de la gestion de l'exploitation). Détailler les méthodes de calcul.

C'est l'étape de vérification du caractère insuffisant, sur le plan quantitatif et/ou qualitatif, des réserves disponibles au sein de la zone d'extraction actuellement exploitée.

## 2. Evaluation quantitative et qualitative de l'intérêt économique du gisement.

Cette phase doit valider l'intérêt des roches à extraire et les retombées économiques potentielles qu'engendrera leur exploitation.

Pour ce faire, il faut notamment :

- vérifier l'exploitabilité du gisement et chiffrer les réserves qu'il renferme (expliquer les méthodes de calcul);

- préciser les qualités des roches et leurs débouchés probables (applications, marchés visés, aborder, le cas échéant, l'intérêt patrimonial de la roche extraite,...);

- préciser les proportions à extraire par rapport aux quantités totales extraites en Région wallonne, citer et localiser les autres entreprises exploitant le même type de roche;

- citer et localiser les entreprises clientes potentielles et l'intérêt qu'elles peuvent tirer de la mise en exploitation du site (y compris les entreprises sous-traitantes chargées de l'entretien du matériel d'exploitation, du nettoyage des accès au site, du transport...);

- estimer les emplois directs et indirects qui seront créés par l'activité prévue; ainsi que ses retombées financières (dont taxes, redevances...);

...

CHAPITRE III. — *Conclusion de la phase 1*

Bibliographie.

## SECONDE PHASE

Validation de l'avant-projet de plan au regard des effets probables sur l'homme et l'environnement.

Table des matières, liste des cartes, figures et photos (avec le n° de page où elles se trouvent).

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Description des caractéristiques humaines et environnementales du territoire concerné*L'étendue du territoire étudié sera adaptée suivant les caractéristiques des contraintes mises en évidence dans la 1<sup>re</sup> phase ainsi que les conclusions des études techniques complémentaires réalisées.

## 1. Caractéristiques environnementales.

## 1.1. Géologie.

## 1.1.1. Situation régionale (bassin ou massif structural).

1.1.2. Gisement (lithologie, âge, formation, membre, puissance totale et puissance valorisée, structure des couches (pendage et direction), couverture... - joindre un extrait de la carte géologique la plus récente.

## 1.1.3. Contraintes géotechniques (karst, accidents tectoniques (fractures et failles), hydrogéologie,...).

## 1.2. Pédologie (caractérisation du type de sol, qualité et rareté, joindre un extrait de la carte pédologique).

1.3. Hydrologie et hydrogéologie (bassin, sous-bassin, cours d'eau, plans d'eau, carte hydrogéologique, nappe aquifère (préciser le type), piézométrie, captages, zones vulnérables, zones de protection et de surveillance, zones de contrainte environnementale,...).

## 1.4. Topographie et paysages (géomorphologie et périmètres d'intérêt paysager, point ou ligne de vue ADESA,...).

1.5. Air et climat (données disponibles sur la qualité de l'air et données climatiques, direction des vents dominants, sur base des relevés de la station météorologique la plus proche,...).

## 1.6. Faune et flore (inventorier les espèces et les habitats, les espèces et les milieux protégés).

## 2. Caractéristiques humaines.

## 2.1. Biens matériels et patrimoniaux.

Structure urbanistique et morphologie architecturale du bâti et des espaces publics, patrimoine culturel (sites et biens classés, zones protégées,...).

2.2. Infrastructures et équipements publics (les voiries, les lignes électriques HT et THT, les canalisations souterraines,...).

2.3. Activités humaines (nature et caractéristiques des activités actuelles et potentielles dont l'agriculture, équipements socioculturels sensibles - home, école, crèche, hôpital -, autres occupations humaines ou industrielles (Seveso) sensibles,...).

## 2.4. Bruit (données existantes ou mesurées, préciser les lieux de mesures, les dates et les heures).

2.5. Vibrations (données existantes ou mesurées au droit des habitations et des zones d'habitat, de loisirs et de risque technologique les plus proches).

## 2.6. Présence de travaux miniers.

## 3. Description de la situation réglementaire.

## 3.1. Zones et périmètres d'aménagement réglementaires.

3.1.1. Niveau régional (plan de secteur, règlement régional d'urbanisme, plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique, règlement général sur les bâtisses en site rural,...).

3.1.2. Niveau communal (plan particulier d'aménagement, plan communal d'aménagement, plan communal d'environnement pour le développement durable, plan communal de développement de la nature, schéma de structure communal, règlement communal d'urbanisme, plan communal général d'égouttage,...).

## 3.2. Biens publics soumis à une réglementation particulière.

3.2.1. Faune et flore (statut juridique des bois et forêts, parc naturel, réserves naturelles, périmètres Natura 2000, sites d'intérêt communautaire (ZSC), habitats naturels (éventuellement prioritaires - Décret du 6 décembre 2001) et espèces d'intérêt communautaire,...).

3.2.2. Activités humaines (statut juridique des voiries et voies de communication, réseau RAVeL, industries et équipements à risque majeur SEVESO,...).

3.3. Périmètres d'autorisation à restriction de droits civils (lotissements existants, périmètres ayant fait l'objet d'une intervention du fond des calamités, biens immobiliers soumis au droit de préemption, biens immobiliers soumis à l'expropriation pour cause d'utilité publique,...).

3.4. Périmètres inhérents aux politiques d'aménagement opérationnel (périmètres de remembrement, de revitalisation urbaine, de rénovation urbaine, zones d'initiatives privilégiées,...).

3.5. Sites patrimoniaux et archéologiques (monuments et sites classés, y compris les fouilles archéologiques, patrimoine monumental de Belgique, liste des arbres et haies remarquables,...).

3.6. Contraintes environnementales (cavités souterraines d'intérêt scientifique, zones humides d'intérêt biologique, contrats de rivière, zones naturelles sensibles, sites de grand intérêt biologique, zones de protection spéciale de l'avifaune, périmètres d'intérêt paysager, périmètres de prévention rapprochée, éloignée et de surveillance des captages, zones vulnérables des principaux aquifères, industries et équipements à risque majeur, canalisations de gaz ou de combustibles, lignes électriques,...).

## 4. Identification des potentialités du territoire visé par l'avant-projet de plan.

Résumer succinctement les atouts du territoire visé au regard des points 1, 2 et 3.

CHAPITRE II. — *Identification des effets probables de la mise en œuvre du projet sur l'homme et l'environnement*

Il s'agit de mettre en évidence les contraintes et les incidences non négligeables probables (effets secondaires cumulatifs, synergiques, à court, à moyen et à long termes, permanents et temporaires tant positifs que négatifs) sur l'homme et l'environnement.

Lorsque la mise en œuvre de la (des) zone(s) d'extraction est phasée, les effets doivent être déterminés aux différents stades de cette mise en œuvre.

Une distinction est effectuée entre les impacts sur le site concerné par l'avant-projet et les impacts sur les zones voisines.

1. Impacts sur l'hydrogéologie et l'hydrologie.
  - 1.1. Modification du régime hydrogéologique (rabattement de nappe, tassement du sol, influence sur les captages, inondations suite au rejet d'eaux d'exhaure,...).
  - 1.2. Modification du régime hydrologique (débit et charge des cours d'eau, inondations suite au rejet d'eaux d'exhaure, disparition/apparition de zones humides,...).
  - 1.3. Mobilisation de ressources en eau potabilisable.
2. Impacts sur la faune, la flore, la biodiversité.
 

Pendant et après activité extractive, impacts potentiels du projet sur les espèces et habitats (éventuellement prioritaires - Décret du 6 décembre 2001) d'intérêt communautaire.
3. Impacts sur la qualité de vie (santé, sécurité, hygiène,...).
  - 3.1. Charroi (direct et indirect - nombre de camions par jour, itinéraire, charge utile, effets sur le réseau autoroutier, les infrastructures et les flux de mobilité, disparition de voiries communales,...).
  - 3.2. Tirs de mines (vibrations, effets de site,...).
  - 3.3. Bruit (au droit des habitations existantes, des zones d'habitat et de loisirs).
  - 3.4. Air et climat (poussières, formation de brouillards, odeurs,...).
  - 3.5. Topographie et paysages (pendant et après l'activité extractive, établir des photos de synthèse).
  - 3.6. Contraintes géotechniques et implications (karst, travaux miniers, glissement de terrain, érosion,...).
4. Impacts sur les biens immobiliers et le patrimoine culturel (monuments et sites classés et fouilles archéologiques).
 

Il s'agit, au regard des effets mentionnés au point 6 du chapitre II de la deuxième phrase "identification..." d'analyser les mesures pour soit, augmenter les effets positifs, soit réduire les effets négatifs.
5. Impacts sur les activités humaines (activités SEVESO, activités agricoles, forestières,...).
6. Identification des effets probables de l'inscription d'une zone naturelle sur des terrains repris dans un périmètre Natura 2000 et d'une zone d'espaces verts.
 

Il s'agit d'examiner les effets de l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts sur des terrains actuellement inscrits en zone d'habitat à caractère rural, en zone d'extraction et en zone agricole.
7. Interaction entre ces divers facteurs.
8. Vérification de la prise en compte des objectifs pertinents de la protection de l'environnement dans le cadre de la révision du plan de secteur.

Il y a lieu de faire les observations suivantes quant à l'interprétation de ce point :

1. Les objectifs de protection de l'environnement à prendre en compte couvrent au moins les thèmes énumérés au point 8° de l'article 42 du Code, à savoir la diversité biologique, la population, la santé humaine, la faune, la flore, les sols, les eaux, l'air, les facteurs climatiques, les biens matériels, le patrimoine culturel y compris le patrimoine architectural et archéologique, les paysages et les interactions entre ces facteurs.
2. Il s'agit des objectifs de protection de l'environnement "pertinents" pour le plan en question. La pertinence d'un objectif s'apprécie en fonction des incidences notables probables du plan sur l'environnement tel que défini au point 1. En effet, selon l'article 5 de la Directive 2001/42/CE précitée, les informations contenues dans le rapport sur les incidences notables probables de la mise en œuvre du plan.
3. Les objectifs de la protection de l'environnement à prendre en compte sont ceux qui ont été établis au niveau international, communautaire ou des Etats membres.

En ce qui concerne le niveau communautaire, ces objectifs pourront être dégagés notamment du sixième programme d'action communautaire pour l'environnement, mais également des différentes directives européennes telles que la directive-cadre eau.

Toutefois, dans l'hypothèse où les objectifs établis sur le plan international ou européen ont été incorporés dans des objectifs fixés au niveau national, régional ou local, la prise en compte de ces derniers suffit.

### CHAPITRE III. — *Examen des mesures à mettre en œuvre pour éviter, réduire ou compenser les effets négatifs et pour renforcer ou augmenter les effets positifs de l'avant-projet*

1. Présentation des variantes de délimitation et de mise en œuvre.

Les variantes de délimitation sont des variations du contour de la (des) zone(s) d'extraction.

Les variantes de mise en œuvre correspondent par exemple à :

- une précision des affectations de la (des) zone(s);
- un phasage de l'occupation;
- des équipements techniques ou des aménagements particuliers, ...

A l'échelle du périmètre d'influence, les fondements pour l'identification des variantes de délimitation et des variantes de mise en œuvre sont :

- répondre aux objectifs de l'avant-projet;
- répondre au prescrit du CWATUP (article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>) et des autres documents régionaux réglementaires ou d'orientation;
- utiliser au mieux les potentialités et contraintes du territoire : minimiser les impacts négatifs et favoriser les impacts positifs sur les trois plans social, économique et environnemental.

2. Mesures à mettre en œuvre.

Pour chacune des variantes, sont identifiées les mesures à mettre en œuvre pour éviter, réduire ou compenser les impacts négatifs sur l'environnement et renforcer ou augmenter les impacts positifs.

Si de telles mesures sont présentes dans l'avant-projet, il s'agit de vérifier leur adéquation avec les objectifs de la révision et avec les particularités du milieu. Au besoin, de nouvelles prescriptions peuvent être ajoutées.

- 2.1. Ajustement du zonage réglementaire (compris les périmètres prévus à l'article 40 du Code)
- 2.2. Etablissement de prescriptions supplémentaires

Parmi ces prescriptions supplémentaires peuvent se trouver (article 41 du CWATUP) :

- une précision des affectations de la (des) zone(s);

- la réalisation d'un plan communal d'aménagement;
- le phasage de l'occupation de la (des) zone(s);
- la réversibilité des affectations s'il n'y a pas de mise en œuvre après un laps de temps;

...

2.3. Détermination d'équipements techniques et d'aménagements particuliers.

2.4. Efficacité estimée de ces mesures et impacts résiduels non réductibles.

3. Examen des mesures à mettre en œuvre pour éviter, réduire ou compenser les effets négatifs et pour renforcer ou augmenter les effets positifs liés à l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts.

Il s'agit, au regard des effets mentionnés au point 6 du chapitre II de la deuxième phase "identification des effets probables de l'inscription d'une zone naturelle sur des terrains repris dans un périmètre Natura 2000" et d'une zone d'espaces verts, d'analyser les mesures pour soit augmenter les effets positifs, soit réduire les effets négatifs.

#### CHAPITRE IV. — *Estimation des coûts et des délais de mise en œuvre*

Evaluer les coûts et délais de mise en œuvre de l'avant-projet et de ses variantes.

#### CHAPITRE V. — *Justification, comparaison et recommandations*

1. Justification et comparaison de l'avant-projet et des différentes variantes de délimitation et de mise en œuvre

La justification s'effectue sur base de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, du CWATUP et de l'analyse des précédents chapitres.

Sous forme de tableau, la comparaison se base sur les éléments ci-dessus : impacts (tant positifs que négatifs) sur le milieu, mesures à mettre en œuvre, impacts résiduels, estimation des coûts et des délais de mise en œuvre.

2. Justification et recommandations dans le cadre de l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts.

Il s'agit de justifier, au regard du point 3 du chapitre III de la deuxième phrase "Examen des mesures à mettre en œuvre pour éviter, réduire ou compenser les effets négatifs et pour renforcer ou augmenter les effets positifs liés à l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts", l'inscription d'une zone naturelle et d'une zone d'espaces verts et d'émettre les recommandations qui s'imposent.

3. Evolution probable de la situation environnementale si le plan n'est pas mis en œuvre.

4. Conclusions et recommandations.

En deux pages maximum :

- rappeler quelles sont les principales potentialités et contraintes du projet de révision du plan de secteur;
- émettre un avis sur la demande et le cas échéant, énoncer des recommandations.

#### CHAPITRE VI. — *Informations complémentaires*

1. Présentation de la (des) méthode(s) d'évaluation.

L'auteur de l'étude explique les choix méthodologiques qu'il a dû opérer.

2. Limites de l'étude.

Pour chaque phase du cahier des charges, l'auteur de l'étude précise les difficultés rencontrées ainsi que les points qui n'ont pas pu être approfondis et qui pourraient éventuellement l'être dans de futures études d'incidences.

3. Mesures envisagées pour assurer le suivi de la mise en œuvre du plan de secteur.

L'objectif est d'identifier, à un stade précoce, les impacts négatifs imprévus de manière à être en mesure d'engager les mesures correctrices appropriées.

Il s'agira de lister les impacts non négligeables, de proposer des indicateurs de suivi de ces impacts, leur mode de calcul, les données utilisées et leur source, ainsi que leurs valeurs-seuils.

4. Données techniques complémentaires.

L'auteur de l'étude joint à son rapport une bibliographie ainsi que des comptes rendus des réunions tenues avec les différents acteurs (responsables communaux, initiateurs privés,...).

\*\*\*

Bibliographie.

\*\*\*

Résumé non technique.

Table des matières, suivie de la liste des cartes, figures et photos (avec le n° de page où elles se trouvent).

Le résumé non technique est un document indépendant qui comporte un maximum de 30 pages de texte. Il est abondamment documenté à l'aide de cartes, de figures et de photos en couleur.

Ce document doit résumer l'étude d'incidences de plan et la traduire dans un langage non technique de façon à la rendre compréhensible pour un public non averti, et doit favoriser la participation des citoyens à l'enquête publique.

Les effets positifs, négatifs et les mesures d'atténuation (recommandations) proposées seront présentés sous forme de tableau synthétique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 2006 décidant de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision du plan de secteur du Sud-Luxembourg et sur l'arrêté le modifiant en vue de l'inscription d'une zone d'extraction, d'une zone d'espaces verts, d'une zone naturelle et la suppression d'un périmètre d'intérêt paysager à Arlon et à Etalle.

Namur, le 4 mai 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE



## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2679

[2006/202141]

**4. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den beschlossen wird, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Süd-Luxemburg und über den ihn abändernden Erlass durchführen zu lassen, zur Eintragung eines Abbaugebiets, eines Grüngelands, eines Naturgebiets und zur Streichung eines Umkreises von landschaftlichem Interesse in Arlon und Etalle**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 16. September 2004 und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 abgeänderten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 42 und 46, in ihrer durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. März 1979 zur Festlegung des Sektorenplans Süd-Luxemburg;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003, durch den beschlossen wurde, dass der Sektorenplan Süd-Luxemburg einer Revision zu unterziehen ist, und durch den der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans zwecks Eintragung eines Abbaugebiets und eines Grüngelands auf dem Gebiet der Gemeinde Arlon angenommen wurde;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2005 zur Abänderung des Vorentwurfs der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003;

In der Erwägung, dass das am 11. März 2005 in Kraft getretene Programmdekret zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung das Verfahren zur Revision der Sektorenpläne deutlich abgeändert hat; dass diese neuen Bestimmungen verschiedene Folgen für die vorliegende Akte mit sich bringen;

In der Erwägung, dass der Inhalt der durch Artikel 42 des an diesem Datum geltenden Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorgeschriebenen Umweltverträglichkeitsprüfung bezüglich des am 4. Dezember 2003 angenommenen Vorentwurfs zur Revision des Sektorenplans und das Sonderlastenheft am 2. Oktober 2003 angenommen worden sind;

In der Erwägung, dass die Umweltverträglichkeitsprüfung am 13. Januar 2004 dem Planungsbüro "Atelier 50" anvertraut worden ist;

In der Erwägung, dass die endgültige Fassung der ersten Phase dieser Umweltverträglichkeitsprüfung bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes am 12. Mai 2004 abgegeben worden ist;

In der Erwägung, dass es angesichts des Widerspruchs zwischen dem Wortlaut des Vorentwurfs und der beigefügten kartographischen Darstellung beschlossen wurde, die zweite Phase nicht anzufangen, solange diese Diskrepanz fortbesteht;

In der Erwägung, dass der vorerwähnte Abänderungserlass vom 20. Juli 2005 den Widerspruch auflöst und die Fortführung des Verfahrens erlaubt;

In der Erwägung, dass das am 18. Juli 2002 angenommene Lastenheft den neuen Inhalt der Umweltverträglichkeitsprüfungen der Pläne nicht vollständig aufführt, so wie er vom Wallonischen Parlament im Rahmen des sogenannten Dekrets vom 18. Juli 2002 "zur Optimierung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe" angenommen wurde, und dessen Inkrafttreten infolge mit dem Inkrafttreten des Programmdekrets zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung erfolgt ist;

In der Erwägung, dass dieses Lastenheft also mit den beiden folgenden Elementen ergänzt worden ist:

- die voraussichtliche Entwicklung der Umweltlage, wenn der Plan nicht durchgeführt wird (Art. 42 Abs. 2 3°);
- die in Betracht gezogenen Maßnahmen zur Begleitung der Durchführung des Sektorenplans (Art. 42 Abs. 2 13°);

In der Erwägung außerdem, dass das Lastenheft dieser Umweltverträglichkeitsprüfung von nun an die Einschätzung der Ein- und Auswirkungen der Eintragung eines Naturgebiets umfasst, was aufgrund von Artikel 46 § 2 Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe Pflicht geworden ist, da es innerhalb eines Natura 2000-Gebiets gelegen ist;

In der Erwägung, dass die folgenden Punkte deshalb dem Inhalt der Umweltverträglichkeitsprüfung hinzugefügt worden sind:

- die Ziele der Revision, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2005, der den Vorentwurf vom 4. Dezember 2003 abändert und ein Naturgebiet einträgt, erwähnt sind,
- Identifizierung der voraussichtlichen Auswirkungen der Eintragung eines Naturgebiets auf Geländen, die innerhalb eines Natura-2000 Gebiets liegen, und eines Grüngelands;
- die Überprüfung der durchzuführenden Maßnahmen, um die negativen Auswirkungen zu vermeiden, zu verringern oder auszugleichen, und um die positiven Auswirkungen, die mit der Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands verbunden sind, zu verstärken oder zu steigern;
- die Begründung und die Empfehlungen bezüglich der Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands;

In der Erwägung, dass das Gutachten des Regionalausschusses für Raumordnung, des Wallonischen Umweltrats für eine nachhaltige Entwicklung und der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt über den Inhaltentwurf der Umweltverträglichkeitsprüfung, welcher der abgeänderte Vorentwurf zu unterwerfen ist, am 20. Oktober 2005 beantragt worden sind;

In der Erwägung, dass der Regionalausschuss für Raumordnung und die Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt kein Gutachten innerhalb der ihnen eingeräumten Frist abgegeben haben; dass ihr Gutachten deshalb in Anwendung von Artikel 42 Absatz 5 des Gesetzbuches als günstig gilt;

In der Erwägung, dass in seinem Gutachten vom 15. November 2005 der Wallonische Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung die Elemente bezüglich des Umfangs und der Genauigkeit der Informationen, die die Umweltverträglichkeitsprüfung enthalten muss, so wie sie in Anlage 1 im dem vorliegenden Erlass beigefügten Sonderlastenheft aufgeführt sind, als genügend erachtet hat;

In der Erwägung, dass aufgrund von Artikel 46 § 1 Absatz 2 3° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe eine Ausgleichung für die Eintragung eines neuen zur Verstärkung bestimmten Gebiets vorzusehen ist;

In der Erwägung, dass der Vorentwurf vom 4. Dezember 2003 und der Erlass vom 20. Juli 2005 zu dessen Abänderung dieser Pflicht vorgegriffen haben, indem 97 ha Naturgebiet und Grüngelände, von denen 14,7 ha ursprünglich als zur Verstärkung bestimmtes Gebiet eingetragen waren, einschließlich 7,2 Abbaugelände eingetragen worden sind;

In der Erwägung, dass die Umweltverträglichkeitsprüfung bezüglich des Planes folglich die Zweckmäßigkeit des Naturgebiets und des Grüngeländes insbesondere angesichts der in Artikel 46 § 1 Absatz 2 3<sup>o</sup> des Gesetzbuches erwähnten Ausgleichspflicht wird abwägen müssen;

In der Erwägung, dass ein Nachtrag zum Lastenheft der Umweltverträglichkeitsprüfung bezüglich der Revision des Sektorenplans mit dem Planungsbüro "Atelier 50" wird abgeschlossen werden müssen, um dem heute von der Wallonischen Regierung angenommenen neuen Inhalt der Umweltverträglichkeitsprüfung zu entsprechen;

In der Erwägung, dass der in Anlage 1 des Sonderlastenheftes dargestellte Inhalt der Umweltverträglichkeitsprüfung die Tragweite der Bestimmungen von Artikel 42 Absatz 2 des Gesetzbuches erläutert und den Umfang und die Genauigkeit der Informationen angibt, die die Umweltverträglichkeitsprüfung im Hinblick auf die Besonderheit des Vorentwurfs der Revision und des Erlasses zu dessen Abänderung enthalten muss;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, das eingeleitete Verfahren zur Revision des Sektorenplanes Süd-Luxemburg unverzüglich fortzuführen und dazu die Bestimmungen von Artikel 42 Absatz 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe anzuwenden;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
Beschließt:

**Artikel 1** - Es gibt Anlass, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Süd-Luxemburg vom 4. Dezember 2003, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2005 abgeänderten Fassung, zur Eintragung eines Abbaugeländes, eines Grüngeländes, eines Naturgebiets und zur Streichung eines Umkreises von landschaftlichem Interesse in Arlon und Etalle durchführen zu lassen.

**Art. 2** - Der Umfang und die Genauigkeit der Informationen, die die in Artikel 1 erwähnte Umweltverträglichkeitsprüfung enthalten muss, werden in der Anlage 1 des beigefügten Sonderlastenheftes festgesetzt.

**Art. 3** - Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung wird damit beauftragt, einen Nachtrag zum am 2. Oktober 2003 angenommenen Lastenheft bezüglich des Vorentwurfs zur Revision des Sektorenplans Süd-Luxemburg vom 4. Dezember 2003 abzuschließen.

Namur, den 4. Mai 2006

Der Minister-Präsident,  
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

## Anlage 1

### INHALT DER UMWELTVERTRÄGLICHKEITSPRÜFUNG

#### Vorbereitungsmaßnahmen

Alle Informationsquellen werden im Text (zum Beispiel D. Sarlet, 2001) angegeben und die vollständigen bibliographischen Referenzen am Ende des Dokuments aufgeführt.

Die Karten und Pläne werden in Farbe erstellt. Sie müssen unbedingt einen Titel, einen graphischen Maßstab, ein Symbol zur Darstellung des geographischen Nordens, eine Legende sowie den Namen des Autors enthalten.

Alle Beobachtungen (zum Beispiel: Bestandsaufnahme der Fauna und der Flora) und Messungen (Lärm, Schwingungen, Staub, Piezometrie, Verkehrsfluss usw.) werden mit dem Autor, Ort und Datum der Beobachtungen und Messungen und ggf. der Tageszeit (zum Beispiel: Lärmmessungen durch Herrn Michel vom Planungsbüro X, route de Hannut km 92, am 24. Mai und 24. Juni 2002 zwischen 8 und 19 Uhr) aufgezeichnet.

Der Umfang und die Genauigkeit der Informationen, die die Umweltverträglichkeitsprüfung enthalten muss, werden im vorliegenden Dokument erläutert.

Nach dem nachstehend dargestellten Schema muss der Umweltverträglichkeitsprüfer die folgenden Elemente gründlicher analysieren:

- Die Auswirkungen der Durchführung des Projekts.
- auf die Grundwasserleitschicht, die insbesondere die "Valvert" Quellen speist;
- auf das Natura 2000-Gebiet BE34057, "Marais de Haute-Semois et Bois de Heinsch", das das Gebiet im Süden, Westen und Norden umrandet;
- die Problematik des tauben Gesteins aus der Gewinnung (Lagerung, Errichtung von einem oder mehreren Schutzwall(en) usw.).

#### ERSTE PHASE

*Inhaltsverzeichnis, Liste der Karten, Abbildungen und Bilder (mit der Seitennummer).*

#### Einleitung

Die Einleitung hat zum Zweck, die Umweltverträglichkeitsprüfung wieder in ihren Kontext einzusetzen und zielt insbesondere darauf ab, das Verfahren für die Öffentlichkeit zu klären (im Rahmen der Konzertierungsversammlungen werden oft die durch die Revision des Sektorenplans zu behandelnden Aspekte und diejenigen, die durch die Genehmigungen und Erlaubnisse betroffen sind, verwechselt).

1. Erinnerung von Artikel 42 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe.

Tabelle zur Zusammenfassung der verschiedenen Stufen des Verfahrens zur Revision des Sektorenplans. Einordnung der Umweltverträglichkeitsprüfung in dem besagten Verfahren und Bestimmung der Fristen für die Durchführung der Studie: Erstellung eines Zeitplans für die Arbeiten (Phase 1, Phase 2 und nichttechnische Zusammenfassung).

2. Von der Wallonischen Regierung angenommener Vorentwurf zur Abänderung des Sektorenplans.

Abschrift des im Belgischen Staatsblatt veröffentlichten Erlasses bezüglich des Vorentwurfs + kartographische Darstellung.

3. Beteiligte in der Revision des Sektorenplans

3.1. Entscheidungsträger

Die Wallonische Regierung, vertreten durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört.

3.2. Initiator des Antrags

Projekträger, Gesellschaft oder natürliche Person, die das Gelände mit dem Steinbruch bewirtschaftet. Die Kontaktperson(en) und ihre Personalien bitte angeben.

3.3. Umweltverträglichkeitsprüfer

Zugelassenes Planungsbüro: die Kategorien und Dauer der Zulassungen, die verschiedenen Personen, die an der Umweltverträglichkeitsprüfung mitgearbeitet haben, und deren Kompetenzen bitte angeben.

#### KAPITEL I — Beschreibung und Kommentare über die Ziele des Vorentwurfs zum Plan

1. Kapitel I. Beschreibung des Inhalts und Kommentare über die Ziele des Vorentwurfs zum Plan

1.1. Gegenstand der Revision

1.1.1. Lokalisierung und Fläche des bzw. der Abbaugebiete (oder sonstigen Gebiete), die im Vorentwurf zum Plan eingetragen sind

- o Genaue Lokalisierung (Provinz, Gemeinde(n), Ortslage, Straße, Nr. der NGI- Karte, Lambert-Koordinate) und Abbildung auf Straßen- und topographischer Karte (1/50.000 und 1/10.000)
- o Liste der Anwesen und Eigentümer der durch den Vorentwurf betroffenen Grundstücke (Katasterplan und Grundbuch mit dem Status der Parzellen und den Eigentümern oder Mietern)
- o Zweckbestimmungen im Sektorenplan (heutige und geplante Zweckbestimmungen) (Karten 1/10.000)

1.1.2. Art des Vorkommens, das durch die Abbautätigkeit betroffen ist, und Aufwertung des gewonnenen Gesteins

- o Art Gestein und Produkte (bitte genau angeben)
- o Heutige und/oder geplante Aufwertung, einschließlich des "tauben Gesteins" - Verwendungen und Anwendungen bitte erläutern

1.2. Ziele der Revision

Es geht um die Ziele der Regierung, die im Erlass zum Vorentwurf des Planes erwähnt sind. Diese Ziele werden auf der Grundlage des Berichts an die Wallonische Regierung vom 27. März 2002 festgelegt, und können durch verschiedene Elemente bekräftigt werden, u.a.:

- Vorrat am betroffenen Produkt (die Berechnungsmethode bitte erläutern):

- Vorhandener Vorrat innerhalb des bereits bestehenden Abbaugebiets (heutige Bewirtschaftung)
- Frist bis zur Erschöpfung (heutige Bewirtschaftung)
- Eingeschätzter Vorrat innerhalb der Erweiterung des Abbaugebiets (zukünftige Bewirtschaftung)

- Eigenschaften des Vorkommens:

- besondere Bewirtschaftungstechniken;
- Marktentwicklung (lokaler, regionaler, nationaler, internationaler Markt) für die betroffene Art des Produkts;
- Beibehaltung oder Entwicklung einer wirtschaftlichen Aktivität (direkte oder indirekte Beschäftigung, Versorgung von Verarbeitungsbetrieben, usw.);

Wiederholung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2005, der den Vorentwurf vom 4. Dezember 2003 abändert, ein Naturgebiet von 95 ha einträgt und ein Umkreis von landschaftlichem Interesse streicht.

1.3. Eventuelle Optionen bezüglich der Durchführung des Projekts

Beispiel:

- vorgesehene Zweckverwendungen als nähere Bestimmung der gesetzlichen Vorschriften (in Artikel 41 des Gesetzbuches vorgesehene zusätzliche Vorschriften);
- Zunahme der Produktion und /oder Verwertung von neuen Produkten;
- Abbau- und Behandlungstechniken des Gesteins;
- Phasierung der Belegung (einschließlich der Verwaltung des tauben Gesteins, des Trockenlegungswassers und der Neueinrichtung);
- Vorrichtungen zur Umweltverwaltung und landschaftlichen Integration;
- geplante Infrastrukturen innerhalb und außerhalb des Gebiets des Vorentwurfs;

...

2. Kritische Analyse der Ziele des Vorentwurfs des Planes

1. Überprüfung der Vereinbarkeit der Ziele des Vorentwurfs mit den Herausforderungen, die in den regionalen verordnenden oder Orientierungsdokumenten vorgestellt werden

Hier sind die verschiedenen Pläne und Programme gemeint, wie das Wallonische Gesetzbuch über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, der Entwicklungsplan des regionalen Raums, der Umweltplan für die nachhaltige Entwicklung, der Vertrag für die Zukunft der Wallonie, usw.

#### KAPITEL II — Sozialwirtschaftliche Begründung der Erweiterung des Abbaugebiets im Sektorenplan

1. Beurteilung der Notwendigkeit einer Erweiterung des Abbaugebiets im Sektorenplan.

Einschätzung der Bedürfnisse (Notwendigkeit, das Abbaugebiet im Sektorenplan angesichts des im bereits bestehenden Abbaugebiet noch vorhandenen Vorrats und der Betriebsführung zu erweitern). Die Berechnungsmethoden bitte erläutern.

Hier handelt es sich um die Stufe zur Überprüfung, dass der vorhandene Vorrat im zur Zeit bewirtschafteten Abbaugebiet sowohl quantitativ als auch qualitativ unzureichend ist.

## 2. Quantitative und qualitative Bewertung des wirtschaftlichen Interesses des Vorkommens.

Diese Phase muss das Interesse des zu gewinnenden Gesteins sowie die potentiellen wirtschaftlichen Auswirkungen ihrer Bewirtschaftung billigen.

Zu diesem Zweck sind insbesondere die folgenden Maßnahmen notwendig:

- Überprüfung der Bewirtschaftungsmöglichkeiten des Vorkommens und Schätzung des Vorrats dieses Vorkommens (Berechnungsmethoden bitte erläutern);
- Bestimmung der Qualität des Gesteins und ihrer voraussichtlichen Absatzmöglichkeiten (Anwendungen, gezielte Märkte, ggf. das erbebezogene Interesse des gewonnenen Gesteins erwägen, usw.);
- Bestimmung des Anteils des zu gewinnenden Gesteins im Verhältnis zu den gesamten gewonnenen Mengen in der Wallonischen Region, Aufführung und Lokalisierung der anderen Unternehmen, die die gleiche Art Gestein bewirtschaften;
- Aufführung und Lokalisierung der potentiellen Kunden-Unternehmen unter Angabe des Vorteils, den sie von der Inbetriebsetzung des Geländes ziehen können (einschließlich der Nachunternehmer, die mit der Wartung des Betriebsmaterials, der Reinigung der Zugangsstellen zum Gelände, mit dem Transport beauftragt sind, usw.);
- Schätzung der direkten und indirekten Arbeitsplätze, die durch die geplante Aktivität geschaffen werden, sowie der finanziellen Auswirkungen (u.a. Abgaben, Gebühren, usw.);

...

KAPITEL III — *Schluss der Phase 1*

## Bibliographie

## ZWEITE PHASE

Billigung des Vorentwurfs zum Plan hinsichtlich der voraussichtlichen Auswirkungen auf den Menschen und auf die Umwelt.

Inhaltsverzeichnis, Liste der Karten, Abbildungen und Bilder (mit der Seitennummer).

KAPITEL I. — *Beschreibung der Merkmale des betroffenen Gebiets hinsichtlich der Bevölkerung und der Umwelt*

Der Umfang des untersuchten Gebiets wird nach den Merkmalen der Belastungen, die in der ersten Phase hervorgehoben worden sind, sowie nach den Schlussfolgerungen der durchgeführten zusätzlichen technischen Studien angepasst.

## 1. Merkmale hinsichtlich der Umwelt

## 1.1. Geologie

## 1.1.1. Regionale Lage (Becken oder strukturelles Felsmassiv)

1.1.2. Vorkommen (Lithologie, Alter, Bildung, Glied, Gesamt- und aufgewertete Mächtigkeit, Schichtenstruktur (Einfallen und Richtung), Deckung usw. - einen Auszug der neusten geologischen Karte bitte beifügen)

## 1.1.3. Geotechnische Belastungen (Karst, tektonische Störungen (Brüche und Risse), Hydrogeologie, usw.)

1.2. Bodenkunde (Kennzeichnung der Bodenart, Qualität und Seltenheit, einen Auszug der pedologischen Karte bitte beifügen)

1.3. Hydrologie und Hydrogeologie (Becken, Zwischengebiet, Wasserlauf, Wasserflächen, hydrogeologische Karte, Grundwasserleitschicht (Art bitte angeben), Piezometrie, Wasserentnahmestellen, empfindliche Gebiete, Schutz- und Überwachungszonen, Zonen mit Umwelteinschränkungen, usw.)

1.4. Topographie und Landschaften (Geomorphologie und Umkreise von landschaftlichem Interesse, Punkte oder Linie mit bemerkenswertem Ausblick ADESA, usw...)

1.5. Luft und Klima (verfügbare Daten über die Luftqualität und klimatische Daten, Hauptwindrichtungen, auf der Grundlage der Aufstellungen der nächsten meteorologischen Station, usw.)

## 1.6. Fauna und Flora (Arten und Lebensräume, Arten und geschützte Lebensräume bitte auflisten)

## 2. Merkmale hinsichtlich der Bevölkerung

## 2.1. Materielle Güter und Erbgut

Urbanistische Struktur und architektonische Morphologie der Bebauung und der öffentlichen Flächen, Kulturerbe (unter Schutz gestellte Landschaften und Güter, Schutzgebiete, usw.)

2.2. Infrastrukturen und öffentliche Ausstattungen (Straßen, Hochspannungs- und Höchstspannungsleitungen, unterirdische Kanalisationen usw.)

2.3. Menschliche Aktivitäten (Natur und Merkmale der heutigen und potentiellen Aktivitäten, u.a. Landwirtschaft, empfindliche sozialkulturelle Ausrüstungen - Altenheim, Schule, Kinderkrippe, Krankenhaus -, sonstige empfindliche menschliche oder industrielle Aktivitäten (Seveso), usw.)

2.4. Lärm (bereits vorhandene oder nach Messung erhaltene Daten, bitte Messungsort, Datum und Tageszeit angeben)

2.5. Schwingungen (bereits vorhandene oder nach Messung erhaltene Daten an den nächsten Wohnungen und Wohn- und Freizeitgebieten und Gebieten mit technologischem Risiko)

## 2.6. Bergbauarbeiten

## 3. Beschreibung der rechtlichen Lage

## 3.1. Vorschriftsmäßige Raumordnungsgebiete und Umkreise

3.1.1. Auf regionaler Ebene (Sektorenplan, regionale Städtebauordnung, Sanierungsplan je Zwischeneinzugsgebiet, Allgemeine Bauordnung für ländliche Gegenden usw.)

3.1.2. Auf Gemeindeebene (Bebauungsplan, kommunaler Raumordnungsplan, kommunaler Umweltplan für die nachhaltige Entwicklung, kommunaler Naturförderungsplan, kommunales Strukturschema, kommunale Städtebauordnung, allgemeiner Gemeindekanalisationsplan, usw.)

## 3.2. Einer besonderen Regelung unterliegende öffentliche Güter

3.2.1. Fauna und Flora (Rechtsstellung der Wälder und Forste, Naturpark, Naturschutzgebiete, Natura 2000-Gebiete, Standort von gemeinschaftlichem Interesse (besondere Erhaltungsgebiete), natürliche Lebensräume (ggf. vorrangige natürliche Lebensräume - Dekret vom 6. Dezember 2001) und Arten von gemeinschaftlichem Interesse, usw.)

3.2.2. Menschliche Aktivitäten (Rechtsstellung der Straßennetze und Verkehrswege, Autonomes Netz langsamer Wege, Industrien und Ausrüstungen mit bedeutenden Risiken, usw.)

3.3. Genehmigungsgebiet mit Einschränkung der bürgerlichen Rechte (bestehende Parzellierungen, Umkreise, für welche eine Beihilfe des Katastrophenfonds erteilt worden ist, Immobiliengüter, die dem Vorkaufsrecht unterworfen sind, Immobiliengüter, die einer Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken unterworfen sind, usw.)

3.4. Mit den Politiken der operativen Planung verbundene Umkreise (Flurbereinigungsgebiete, Umkreise der städtischen Neubelebung, Stadterneuerungsbereiche, bevorzugte Initiativgebiete, usw.)

3.5. Erbe- und archäologische Stätten (unter Schutz gestellte Denkmäler bzw. Landschaften, einschließlich der archäologischen Ausgrabungen, Denkmalerbe von Belgien, Liste der bemerkenswerten Bäume und Hecken, usw.)

3.6. Umwelteinschränkungen (unterirdische Hohlräume von wissenschaftlichem Interesse, Feuchtgebiete von biologischem Interesse, Flussverträge, empfindliche Naturgebiete, Gebiete von hohem biologischem Interesse, Sonderschutzgebiete für die Avifauna, Umkreise von landschaftlichem Interesse, Präventivzonen im Nahbereich, im Fernbereich und Überwachungszonen der Wasserentnahmestellen, empfindliche Gebiete der Hauptgrundwasserleiter, Industrien und Ausrüstungen mit bedeutenden Risiken, Gas- oder Brennstoffkanalisationen, elektrische Leitungen usw.)

4. Identifizierung des Potenzials des durch den Vorentwurf des Planes betroffenen Gebiets

Die Trümpfe des betroffenen Gebiets hinsichtlich der Punkte 1, 2 und 3 bitte kurz zusammenfassen.

#### KAPITEL II — *Identifizierung der voraussichtlichen Auswirkungen der Durchführung des Projekts auf den Menschen und die Umwelt*

Hier gilt es, die Beschränkungen und voraussichtlichen bedeutsamen Auswirkungen hervorzuheben (kumulative, synergische, kurz-, mittel- und langfristige, ständige und zeitweilige, sowohl positive als auch negative Nebenwirkungen) auf den Menschen und auf die Umwelt.

Wenn die Verwertung des bzw. der Abbaugebiete in Phasen vorgesehen ist, so müssen die Auswirkungen bei den verschiedenen Stadien dieser Verwertung bestimmt werden.

Es wird zwischen den Auswirkungen auf das durch den Vorentwurf betroffene Gebiet und den Auswirkungen auf die Nachbargebiete unterschieden.

1. Auswirkungen auf die Hydrogeologie und die Hydrologie

1.1. Veränderungen des hydrogeologischen Systems (Abpumpen der Grundwasserschichten, Bodensenkung, Auswirkungen auf die Wasserentnahmestellen, Überschwemmungen infolge der Ableitung von Trockenlegungswasser, usw.)

1.2. Veränderungen des hydrologischen Systems (Abflussmenge und Belastung der Wasserläufe, Überschwemmungen infolge der Ableitung von Trockenlegungswasser, Verschwinden/Entstehen von Feuchtgebieten, usw.)

1.3. Mobilisierung der Trinkwasserressourcen

2. Ein- und Auswirkungen auf die Fauna, die Flora und die biologische Vielfalt

Während und nach der Abbautätigkeit, potentielle Ein- und Auswirkungen des Projekts auf die Arten und Lebensräume (ggf. prioritären Lebensräume - Dekret vom 6. Dezember 2001) von gemeinschaftlichem Interesse.

3. Ein- und Auswirkungen auf die Lebensqualität (Gesundheit, Sicherheit, Hygiene, usw.)

3.1. Verkehr (direkter und indirekter Verkehr - Anzahl LKWs pro Tag, Verkehrsstrecke, Nutzlast, Auswirkungen auf das Autobahnnetz, die Infrastrukturen und die Verkehrsströme, Verschwinden von Gemeindewegen, usw.)

3.2. Sprengarbeiten (Schwingungen, Auswinkungen auf das Gelände, usw.)

3.3. Lärm (an den bereits bestehenden Wohnungen, Wohn- und Freizeitgebieten)

3.4. Luft und Klima (Staub, Dunstbildung, Geruch, usw.)

3.5. Topographie und Landschaften (während und nach der Abbautätigkeit, Synthesebilder bitte geben)

3.6. Geotechnische Belastungen und Folgen (Karst, Bergbauarbeiten, Erdbeben, Erosion, usw.)

4. Auswirkungen auf die Immobiliengüter und das Kulturerbgut (unter Schutz gestellte Denkmäler bzw. Landschaften und archäologische Ausgrabungen)

Hier geht es darum, angesichts der unter Punkt 6 von Kapitel II der zweiten Phase "Identifizierung ..." erwähnten Auswirkungen die Maßnahmen zu analysieren, um entweder die positiven Auswirkungen zu steigern oder die negativen Auswirkungen zu verringern.

5. Ein- und Auswirkungen auf die menschlichen Aktivitäten (SEVESO Aktivitäten, landwirtschaftliche und forstliche Aktivitäten, usw.)

6. Identifizierung der voraussichtlichen Auswirkungen der Eintragung eines Naturgebiets auf Gelände, die innerhalb eines Natura-2000 Gebiets liegen, und eines Grüngelands.

Hier geht es darum, die Auswirkungen der Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands auf Gelände zu analysieren, die zur Zeit in einem Wohngebiet mit ländlichem Charakter, in einem Abbau- und in einem Agrargebiet eingetragen sind.

7. Wechselbeziehung zwischen diesen verschiedenen Faktoren

Überprüfung der Beachtung der relevanten Ziele in Sachen Umweltschutz im Rahmen der Revision des Sektorenplans.

Es gibt Anlass, die folgenden Bemerkungen für die Auslegung dieses Punkts zu machen:

1. Die zu berücksichtigenden Ziele in Sachen Umweltschutz decken mindestens die unter Punkt 8° von Artikel 42 des Gesetzbuches aufgeführten Themen, d.h. biologische Vielfalt, Bevölkerung, menschliche Gesundheit, Fauna, Flora, Boden, Wasser, Luft, Klima, materielle Güter, Kulturerbe, einschließlich der architektonisch wertvollen Bauten und der archäologischen Schätze, Landschaft sowie Wechselwirkung zwischen den genannten Faktoren.

2. Es geht um die "relevanten" Ziele in Sachen Umweltschutz für den besagten Plan. Die Relevanz eines Ziels wird unter Berücksichtigung der voraussichtlichen bedeutsamen Auswirkungen des Planes auf die Umwelt im Sinne von Punkt 1 bewertet. Laut Artikel 5 der vorerwähnten Richtlinie 2001/42/EG betrifft es nämlich die im Bericht über die bedeutsamen Auswirkungen der Durchführung des Planes enthaltenen Informationen.

3. Die zu berücksichtigenden Ziele in Sachen Umweltschutz sind diejenigen, die auf internationaler, gemeinschaftlicher Ebene oder durch die Mitgliedstaaten festgelegt worden sind.

Was die gemeinschaftliche Ebene betrifft, so können diese Ziele nicht nur vom sechsten Aktionsprogramm für den Umweltschutz, sondern auch von den verschiedenen Europäischen Richtlinien wie z.B. der Rahmenrichtlinie "Wasser" abgeleitet werden.

Falls die auf internationaler oder europäischer Ebene festgelegten Ziele in auf nationaler, regionaler oder lokaler Ebene festgelegte Ziele eingegliedert worden sind, so reicht die Berücksichtigung letzterer.

*KAPITEL III — Überprüfung der Maßnahmen, die zu treffen sind, um die negativen Auswirkungen zu vermeiden, zu verringern oder auszugleichen und um die positiven Auswirkungen des Vorentwurfs zu verstärken oder zu steigern*

1. Darstellung der Varianten für die Abgrenzung und die Durchführung

Die Abgrenzungsvarianten sind Varianten des Umkreises des bzw. der Abbaugebiete.

Die Durchführungsvarianten betreffen zum Beispiel:

- eine genauere Bestimmung der Zweckverwendungen des bzw. der Gebiete;
- eine Phasierung der Bodennutzung;
- technische Ausrüstungen oder besondere Einrichtungen,...

Auf der Ebene des Einflussbereichs sind die Grundsätze für die Identifizierung der Abgrenzungs- und Durchführungsvarianten die Folgenden:

- den Zielen des Vorentwurfs nachkommen;
- den Bestimmungen des CWATUP (Artikel 1 § 1) und der anderen regionalen verordnenden oder Orientierungsdokumenten entsprechen;
- das Potenzial und die Einschränkungen des Gebiets bestens auszunutzen: die negativen Auswirkungen minimieren und die positiven Auswirkungen im sozialen, wirtschaftlichen und Umweltbereich fördern.

2. Einzuleitende Maßnahmen

Für jede Variante werden die Maßnahmen identifiziert, die zu treffen sind, um die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu vermeiden, zu verringern oder auszugleichen und um die positiven Auswirkungen des Vorentwurfs zu verstärken oder zu steigern.

Wenn solche Maßnahmen im Vorentwurf vorgesehen sind, soll überprüft werden, ob sie mit den Zielen der Revision und den Besonderheiten des Umfelds vereinbar sind. Wenn nötig können neue Vorschriften hinzugefügt werden.

2.1. Anpassung der vorschriftsmäßigen Zoneneinteilung (einschließlich der in Artikel 40 des Gesetzbuches vorgesehenen Umkreise)

2.2. Festsetzung von zusätzlichen Vorschriften

Diese zusätzlichen Vorschriften können u.a. das Folgende betreffen (Artikel 41 des CWATUP):

- o eine genauere Bestimmung der Zweckverwendungen des bzw. der Gebiete;
- o Erstellung eines kommunalen Raumordnungsplanes;
- o Phasierung der Benutzung des bzw. der Gebiete;
- o Reversibilität der Zweckverwendungen, wenn nach einer bestimmten Zeit das Projekt nicht durchgeführt worden ist

...

2.3. Bestimmung von technischen Ausrüstungen und besonderen Einrichtungen

2.4. Einschätzung der Effizienz der Maßnahmen und des nicht reduzierbaren Restimpacts

3. Überprüfung der durchzuführenden Maßnahmen, um die negativen Auswirkungen zu vermeiden, zu verringern oder auszugleichen, und um die positiven Auswirkungen, die mit der Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands verbunden sind, zu verstärken oder zu steigern.

Hier geht es darum, angesichts der unter Punkt 6 von Kapitel II der zweiten Phase "Identifizierung der voraussichtlichen Auswirkungen der Eintragung eines Naturgebiets auf Geländen, die innerhalb eines Natura-2000 Gebiets liegen, und eines Grüngelands ..." erwähnten Auswirkungen die Maßnahmen zu analysieren, um entweder die positiven Auswirkungen zu steigern oder die negativen Auswirkungen zu verringern.

#### *KAPITEL IV — Einschätzung der Kosten und der Fristen für die Durchführung*

Einschätzung der Kosten und der Fristen für die Durchführung des Vorentwurfs und seiner Varianten.

#### *KAPITEL V — Begründung, Vergleich und Empfehlungen*

1. Begründung und Vergleich des Vorentwurfs und der verschiedenen Abgrenzungs- und Durchführungsvarianten  
Die Begründung erfolgt auf der Grundlage von Artikel 1 § 1 des CWATUP und der Analyse der vorhergehenden Kapitel.

Der Vergleich hat die Form einer Tabelle und beruht auf den folgenden Elementen: (sowohl positive als auch negative) Auswirkungen auf das Umfeld, einzuleitende Maßnahmen, Restimpacts, Einschätzung der Kosten und Fristen für die Durchführung.

2. Begründung und Empfehlungen im Rahmen der Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands

Es geht darum, hinsichtlich von Punkt 3 von Kapitel III der zweiten Phase "Überprüfung der durchzuführenden Maßnahmen, um die negativen Auswirkungen zu vermeiden, zu verringern oder auszugleichen, und um die positiven Auswirkungen, die mit der Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands verbunden sind, zu verstärken oder zu steigern" die Eintragung eines Naturgebiets und eines Grüngelands zu begründen und die notwendigen Empfehlungen zu machen.

3. Voraussichtliche Entwicklung der Umweltlage, wenn der Plan nicht durchgeführt wird

4. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

In höchstens zwei Seiten:

- an das hauptsächliche Potenzial und die hauptsächlichen Belastungen des Projekts zur Revision des Sektorenplans erinnern;
- ein Gutachten über die Antragstellung abgeben und ggf. Empfehlungen äußern.

KAPITEL VI — *Zusätzliche Informationen*

## 1. Vorstellung der Bewertungsmethode(n)

Der Autor der Studie erläutert die methodologische Wahl, die er zu treffen hatte.

## 2. Grenzen der Studie

Für jede Phase des Lastenhefts erläutert der Autor der Studie die angetroffenen Schwierigkeiten sowie die Punkte, die nicht gründlicher untersucht werden konnten und die ggf. in zukünftigen Umweltverträglichkeitsprüfungen gründlicher untersucht werden könnten.

## 3. in Betracht gezogene Maßnahmen zur Begleitung der Durchführung des Sektorenplans

Ziel ist es, frühzeitig die unvorhergesehenen negativen Auswirkungen zu identifizieren, so dass die geeigneten Berichtigungsmaßnahmen getroffen werden können.

Es geht darum, die bedeutsamen Auswirkungen aufzulisten, Überwachungsindikatoren bezüglich dieser Auswirkungen, ihr Berechnungsverfahren, die verwendeten Daten und deren Quellen sowie Schwellenwerte vorzuschlagen.

## 4. Zusätzliche technische Daten

Der Autor der Studie fügt seinem Bericht eine Bibliographie sowie Protokolle über die Versammlungen mit den verschiedenen Akteuren (Verantwortungsträgern der Gemeinden, privaten Initiatoren, usw.) bei.

\*\*\*

## Bibliographie

\*\*\*

## Nichttechnische Zusammenfassung

Inhaltsverzeichnis, Liste der Karten, Abbildungen und Bilder (mit der Seitennummer)

Die nichttechnische Zusammenfassung ist ein getrenntes Dokument, das höchstens 30 Textseiten umfasst. Es ist reichlich mit Karten, Abbildungen und Farbbildern dokumentiert.

Dieses Dokument muss die Umweltverträglichkeitsprüfung über den Plan zusammenfassen und sie in eine nichttechnische Sprache übersetzen, damit sie für nicht Sachkundige verständlich wird und die Teilnahme der Bürger an der öffentlichen Untersuchung fördern.

Die positiven, negativen Auswirkungen und die vorgeschlagenen Maßnahmen zur Verringerung der Auswirkungen (Empfehlungen) werden in der Form einer synthetischen Tabelle dargestellt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 2006, durch den beschlossen wird, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Süd-Luxemburg und über den ihn abändernden Erlass durchführen zu lassen, zur Eintragung eines Abbaugebiets, eines Grüngelands, eines Naturgebiets und zur Streichung eines Umkreises von landschaftlichem Interesse in Arlon und Etalle, beigefügt zu werden.

Namur, den 4. Mai 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

—————  
VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 2679

[2006/202141]

**4 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot beslissing tot uitvoering van een effectonderzoek over het voorontwerp van herziening van het gewestplan van Zuid-Luxemburg en over het wijzigingsbesluit met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied, een groengebied, een natuurgebied en de schrapping van een landschappelijk waardevolle omtrek in Aarlen en Etalle**

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 tot regeling van de werking van de Regering, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 september 2004 en bij het besluit van 15 april 2005;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 42 en 46, zoals gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1979 tot vaststelling van het gewestplan van Zuid-Luxemburg;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 tot beslissing tot herziening van het gewestplan Zuid-Luxemburg en tot goedkeuring van het voorontwerp van herziening van het plan met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied en een groengebied in Aarlen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2005 tot wijziging van het voorontwerp van de Waalse Regering van 4 december 2003;

Overwegende dat het programmadecreet betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, die op 11 maart 2005 in werking is getreden, de procedure voor de herziening van de gewestplannen gevoelig heeft gewijzigd; dat die nieuwe bepalingen verscheidene gevolgen hebben voor dit dossier;

Overwegende dat de inhoud van het effectonderzoek met betrekking tot het voorontwerp van herziening van het gewestplan, goedgekeurd op 4 december 2003, zoals voorgeschreven bij het toen geldende artikel 42 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en het bijzonder bestek goedgekeurd zijn op 2 oktober 2003;

Overwegende dat het effectonderzoek toevertrouwd is aan het studiebureau "Atelier 50" d.d. 13 januari 2004;

Overwegende dat de definitieve versie van de eerste fase van dat effectonderzoek bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium is ingediend op 12 mei 2004;

Overwegende dat er wegens de tegenstelling tussen het beschikkende deel van het voorontwerp en de daarbij gevoegde kaartdocumenten beslist is de tweede fase niet aan te vatten zolang die tegenstelling verder zou bestaan;

Overwegende dat het wijzigingsbesluit van 20 juli 2005 die tegenstelling ongedaan heeft gemaakt en de verderzetting van de procedure nu mogelijk maakt;

Overwegende dat het bestek, goedgekeurd op 2 oktober 2003, onvolledig beantwoordt aan de nieuwe inhoud van effectonderzoeken voor gewestplannen zoals aangenomen door het Waalse Parlement in het kader van het zgn. optimalisatie-decreet van 18 juli 2002 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en waarvan de inwerkingtreding parallel is met de inwerkingtreding van het programmadecreet betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging;

Overwegende dat dat bestek bijgevolg is aangevuld met de twee volgende gegevens :

- de waarschijnlijke evolutie van de toestand van het leefmilieu als het plan niet ten uitvoer wordt gelegd (artikel 42, lid 2, 3°);

- de maatregelen die in het vooruitzicht worden gesteld om te zorgen voor de opvolging van de tenuitvoerlegging van het gewestplan (artikel 42, lid 2, 13°);

Overwegende dat daarnaast het bestek van dat effectonderzoek nu de evaluatie inhoudt van de effecten van de opnemings van een natuurgebied, verplicht gemaakt krachtens artikel 46, § 2, lid 2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, door het feit dat het in een Natura 2000-omtrek gelegen is;

Overwegende dat volgende punten bijgevolg aan de inhoud van het effectonderzoek zijn toegevoegd :

- de doelstellingen van de herziening bedoeld bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2005 dat het voorontwerp van 4 december 2003 wijzigt en een natuurgebied opneemt;

- de onderkenning van de waarschijnlijke gevolgen van de opnemings van een natuurgebied op gronden gelegen in een Natura 2000-omtrek en van een groengebied;

- het onderzoek van de maatregelen die ten uitvoer gebracht dienen te worden om de negatieve effecten te voorkomen, te verminderen of op te heffen of om de positieve effecten gebonden aan de opnemings van een natuur- en een groengebied te verhogen;

- de verantwoording en de aanbevelingen betreffende de opnemings van een natuur- en een groengebied;

Overwegende dat het advies van de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, van de "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" (Waalse Raad voor het Leefmilieu voor Duurzame Ontwikkeling) en van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu aangevraagd zijn d.d. 20 oktober 2005 over de ontwerp-inhoud van het effectonderzoek waaraan het aldus gewijzigde voorontwerp onderworpen moet worden;

Overwegende dat de Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening en het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu binnen de voorgeschreven termijn geen advies heeft uitgebracht; dat hun advies dan ook gunstig geacht wordt overeenkomstig artikel 42, lid 5, van het Wetboek;

Overwegende dat de "Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable" in zijn advies van 15 november 2005 geacht heeft dat de elementen betreffende de omvang en de mate van nauwkeurigheid van de informatie die het effectonderzoek moet omvatten, zoals bedoeld in bijlage 1 bij het bij dit besluit gevoegde bijzondere bestek, bevredigend zijn;

Overwegende dat er in een compensatie voor de opnemings van een nieuw bebouwingsgebied voorzien moet worden krachtens 46, § 1, lid 2, 3°, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Overwegende dat het voorontwerp van 4 december 2003 en het wijzigingsbesluit van 20 juli 2005 op die verplichting vooruitliepen door 97 hectare natuur- en groengebieden op te nemen, w.o. 14,7 hectare oorspronkelijk opgenomen waren als bebouwingsgebieden met inbegrip van 7,2 hectare ontginningsgebied;

Overwegende dat het effectonderzoek voor het gewestplan bijgevolg zal moeten nagaan of de opnemings van het natuur- en het groengebied gepast zijn, met name ten opzichte van de compensatieverplichting bepaald in artikel 46, § 1, lid 2, 3° van het Wetboek;

Overwegende dat een aanhangsel aan het bestek van het effectonderzoek met betrekking tot bedoelde herziening van het gewestplan afgesloten zal moeten worden met het studiebureau "Atelier 50" om te voldoen aan de nieuwe inhoud van het effectonderzoek die heden door de Waalse Regering goedgekeurd is;

Overwegende dat de inhoud van het effectonderzoek vermeld in bijlage 1 bij het bijzonder bestek de draagwijdte van de voorschriften van artikel 42, lid 2, van het Wetboek uitdrukkelijk formuleert, met vermelding van de omvang en de mate van nauwkeurigheid van de informatie die het onderzoek moet omvatten ten opzichte van de specificiteit van het voorontwerp van herziening en het wijzigingsbesluit;

Overwegende dat de begonnen procedure voor de herziening van het gewestplan van Zuid-Luxemburg zo spoedig mogelijk voortgezet moet worden, door de bepalingen van artikel 42, lid 2, van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium uit te voeren;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een effectonderzoek uitgevoerd over het voorontwerp van herziening van het gewestplan van Zuid-Luxemburg van 4 december 2003 zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2005 met het oog op de opnemings van een ontginningsgebied, een groengebied, een natuurgebied en de schrapping van een landschappelijk waardevolle omtrek in Aarlen en Etalle.

**Art. 2.** De omvang en de nauwkeurigheid van de informatie die het in artikel 1 bedoelde effectonderzoek moet omvatten, worden bepaald in bijlage 1 van het bijzonder bestek.

**Art. 3.** De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met het afsluiten van een aanhangsel aan het bestek goedgekeurd op 2 oktober 2003 met betrekking tot het voorontwerp van herziening van het gewestplan van Zuid-Luxemburg van 4 december 2003.

Namen, 4 mei 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE



## Bijlage 1

## INHOUD VAN HET EFFECTONDERZOEK

Inleidende bemerkungen.

Alle informatiebronnen zullen in de tekst aangehaald worden (bijv. : D. Sarlet, 2001) onder vermelding van de volledige bibliografische gegevens op het einde van het document.

Kaarten en plattegronden worden in kleur opgemaakt. Ze bevatten verplicht een titel, een grafische schaal, een symbool ter aanduiding van het geografische Noorden, een verklaring en de naam van de auteur.

Alle aangehaalde opmerkingen (bijv. : inventaris van fauna en flora) en maatregelen (geluid, trillingen, stof, piëzometrie, verkeersdrukte,...) worden voorzien van de naam van de auteur, de plaats en de datum waarop de waarneming plaatsvond en de meting verricht werd en, in voorkomend geval, de uren (bijv. : geluidsmetingen verricht door de heer Michel van studiebureau X, Hannuistesteeweg km 92, 24 mei en 24 juni 2002, tussen 8 en 19 uur).

De omvang en de nauwkeurigheid van de informatie die het effectonderzoek moet omvatten, worden bepaald in dit document.

De auteur van het effectonderzoek gaat binnen dit stramien dieper in op volgende gegevens :

- de impact van de uitvoering van het ontwerp :
- op de waterlaag die meer bepaald de "Valvert"-bronnen bevoorraadt;
- op de Natura 2000-omtrek BE34057, "Marais de Haute Semois et Bois de Heinsch", die de site omgeven bezuiden, ten westen en benoorden ervan;
- de problematiek van de steriele ontginningslagen (bewaring, optrekken van een merloen [merloenen],...).

## EERSTE FASE

*Inhoudstafel, lijst met kaarten, figuren en foto's (met nummer van de bladzijde waar ze zich bevinden)*

Inleiding.

De inleiding dient om het effectonderzoek in zijn context te plaatsen en is er meer bepaald op gericht de procedure voor het publiek te verduidelijken (in het kader van overlegvergaderingen, vaak voorvallende verwarring tussen aspecten die onder de herziening van gewestplannen en die onder de toelatingen en vergunningen vallen).

1. Ter herinnering : artikel 42 WWROSP.

Tabel ter samenvatting van de verschillende stappen in de procedure ter herziening van het gewestplan. Het effectonderzoek kaderen in die procedure en de details voor de uitvoering van de studie aangeven : een tijdschema voor de werken opstellen (fase 1, fase 2 en niet-technische samenvatting).

2. Voorontwerp van herziening van het gewestplan, aangenomen door de Waalse Regering.

Afschrift van het besluit houdende voorontwerp, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* + kaartdocumentatie.

3. Actoren van de herziening van het gewestplan.

3.1. Beleidsmaker.

Waalse Regering, vertegenwoordigd door de Minister bevoegd voor ruimtelijke ordening.

3.2. Instantie van wie de aanvraag uitgaat.

Promotor van het project, vennootschap of natuurlijke persoon die groeve uitbaat. De contactpersoon (personen) en diens adresgegevens aangeven.

3.3. Auteur van het effectonderzoek.

Erkend studiebureau : de categorieën en de duur van de erkenningen aangeven, de verschillende personen die meegewerkt hebben aan de studie en hun competenties aangeven.

*HOOFDSTUK I. — Omschrijving van en commentaar bij de doelstellingen van het voorontwerp van het plan*

1. Samenvatting van de inhoud en omschrijving van de doelstellingen van het voorontwerp van het plan

1.1. Doelstelling van de herziening

1.1.1. Plaatsbepaling en oppervlakte van het (de) ontginningsgebied(en) opgenomen in het voorontwerp van het plan

- Exacte plaatsbepaling (provincie, gemeente, gehucht, straat, bladnr. NGI, Lambert-coördinaten) en illustratie op land- en topografische kaarten (1/50 000 en 1/10 000).
- Lijst van de eigendommen en de eigendommen van de gronden waarvan sprake in het voorontwerp (kadastraal plan en matrijs met het statuut van de percelen en de eigenaars of huurders).
- Bestemmingen in het gewestplan (huidige en in het vooruitzicht gestelde) (kaart 1/10 000).

1.1.2. Type afzetting die de ontginningsactiviteit op het oog heeft en valorisering van het ontgonnen gesteente

- Type gesteente(n) en producten (nauwkeurig omschrijven).
- Huidige en/of in het vooruitzicht gestelde valorisering(en), met inbegrip van de "steriele" lagen en toepassingen.

1.2. Doelstellingen van de herziening.

Het betreft de doelstellingen van de Regering bedoeld in het besluit houdende voorontwerp van het plan. Die doelstellingen worden vastgesteld op grond van de nota van de Waalse Regering van 27 maart 2002 en kunnen ondersteund worden door verscheidene gegevens zoals :

- de voorraden van het bedoelde product (berekening uitleggen)
  - Beschikbare voorraden in het bestaande ontginningsgebied (huidige bedrijvigheid).
  - Vooruitzicht uitputting (huidige bedrijvigheid).
  - Beschikbare voorraden in de uitbreiding van het ontginningsgebied (toekomstige bedrijvigheid).
- kenmerken van de afzetting;
- bijzondere uitbatingstechnieken;
- marktontwikkeling (plaatselijk, regionaal, nationaal, internationaal) voor het bedoelde type product;
- behoud of ontwikkeling van een economische activiteit (rechtstreekse en onrechtstreekse werkgelegenheid, bevoorrading van verwerkende bedrijven,...);

Het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2005 tot wijziging van het voorontwerp van 4 december 2003 dat een natuurgebied van 95 hectare opneemt en een landschappelijk waardevolle omtrek schrappt, aanhalen.

### 1.3. Eventuele opties met betrekking tot de uitvoering van het project.

Bijvoorbeeld.

- de bestemmingen bepaald met nauwkeurige opgave van de wetsvoorschriften (bijkomende voorschriften bepaald in artikel 41 van het Wetboek);
- productietoename en/of valorisering van nieuwe producten;
- technieken voor ontginning en verwerking van het gesteente;
- fasering van de bezetting (met inbegrip van het beheer van de steriele lagen, het bemalingswater en de herinrichting);
- regelingen voor leefmilieubeheer en landschapsintegratie;
- in het vooruitzicht gestelde infrastructuren binnen omtrek van voorontwerp en daarbuiten;

...

### 2. Kritische samenvatting van de doelstellingen van het voorontwerp van het plan.

1. Nazicht van de verenigbaarheid tussen de doelstellingen van het voorontwerp en de vraagstukken voorgesteld in de regelgevende en beleidsbepalende documenten van het Gewest

Het betreft de verschillende plannen en programma's zoals het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan, het milieubeleidsplan voor de duurzame ontwikkeling, het Toekomstcontract voor Wallonie, ...

#### HOOFDSTUK II. — *Economisch-sociale verantwoording van de uitbreiding van het ontginningsgebied op het gewestplan*

##### 1. Evaluatie van de noodzaak tot uitbreiding van het ontginningsgebied op het gewestplan.

Evaluatie van de behoeften (noodzaak tot uitbreiding van het ontginningsgebied op het gewestplan ten opzichte van de nog beschikbare voorraden in het bestaande ontginningsgebied en ten opzichte van het beheer van de uitbating). Berekening nauwgezet uitleggen.

In dit stadium wordt de onvoldoende beschikbaarheid van de voorraden, zowel kwantitatief als kwalitatief, in het huidige in bedrijf zijnde ontginningsgebied nagekeken.

##### 2. Kwantitatieve en kwalitatieve evaluatie van het economisch belang van de afzetting.

In deze fase worden het belang van het te ontginnen gesteente en de potentiële economische gevolgen van de bedrijvigheid geëvalueerd.

Daarvoor :

- moet onderzocht worden of de afzetting uitgebaat kan worden en welke voorraden er cijfermatig aanwezig zijn (berekening uitleggen);
- dienen de kwaliteiten van de gesteenten en de waarschijnlijke afzetgebieden (toepassingen, beoogde markten, in voorkomend geval, belang van het ontgonnen gesteente voor het erfgoed,...) omschreven te worden;
- dienen de te ontginnen hoeveelheden aangegeven te worden in verhouding tot de totale in het Waalse Gewest ontgonnen hoeveelheden en de plaats aangegeven te worden van de andere bedrijven die hetzelfde soort gesteente ontginnen;
- dienen naam en plaats van de potentiële klanten (bedrijven) aangegeven te worden, en het belang dat ze kunnen hebben bij de uitbating van de site (met inbegrip van de onderaannemers belast met het onderhoud van het bedrijfsmateriaal, de reiniging van de toegangswegen, het vervoer...);
- dient de rechtstreekse en onrechtstreekse werkgelegenheid geschat te worden voortvloeiend uit de activiteit, en de financiële impact (w.o. belastingen en retributies...).

...

#### HOOFDSTUK III. — *Conclusie van fase 1*

Bibliografie.

#### TWEEDE FASE

##### *Validering van het voorontwerp ten opzichte van de waarschijnlijke gevolgen voor mens en leefmilieu*

Inhoudstafel, lijst met kaarten, figuren en foto's (met nummer van de bladzijde waar ze zich bevinden).

#### HOOFDSTUK I. — *Omschrijving van de menselijke en ecologische kenmerken van het betrokken gebied*

De uitgestrektheid van het onderzochte gebied wordt aangepast volgens de kenmerken van de drukfactoren die in de eerste fase tot uiting zijn gekomen en volgens de conclusies van de uitgevoerde aanvullende technische onderzoeken.

##### 1. Kenmerken inzake leefmilieu.

###### 1.1. Geologie.

###### 1.1.1. Regionale situering (bekken of structureel massief).

1.1.2. Afzetting (lithologie, ouderdom, vorming, lid, totaal vermogen en gevaloriseerd vermogen, structuur van de lagen (helling en richting), dekking... - een uittreksel van de recentste geologische kaart bijvoegen).

###### 1.1.3. Geotechnische drukfactoren (karst, tectonische oneffenheden (breuken en scheuren), hydrogeologie,...).

1.2. Pedologie (kenmerken van het type bodem, kwaliteit en zeldzaamheid, een uittreksel van de pedologische kaart bijvoegen).

1.3. Hydrologie en hydrogeologie (bekken, onderbekken, waterlopen, wateroppervlakten, hydrogeologische kaart, grondwaterlaag (type aangeven), piëzometrie, waterwinningen, kwetsbare gebieden, beschermings- en bewakingsgebieden, gebieden met ecologische drukfactoren,...).

###### 1.4. Topografie en landschappen (geomorfologie en landschappelijk waardevolle omtrekken, ADESA-uitzicht; ...).

1.5. Lucht en klimaat (gegevens beschikbaar inzake luchtkwaliteit en klimaatgegevens, overheersende windrichting, op grond van de metingen van het dichtstbijzijnde weerstation,...).

###### 1.6. Fauna en flora (soorten en habitats, soorten en beschermde milieus in lijst opnemen).

## 2. Menselijke kenmerken.

## 2.1. Materiële en patrimoniale goederen.

Structuur van de bebouwing en architectonische morfologie van bebouwde oppervlaktes en openbare ruimtes, cultureel erfgoed (op de beschermlijst opgenomen sites en goederen, beschermde gebieden,...).

2.2. Openbare infrastructures en uitrustingen (wegen, elektrische hoogspanningslijnen en leidingen met zeer hoge spanning, ondergrondse leidingen,...).

2.3. Menselijke activiteiten (aard en kenmerken van de huidige en potentiële activiteiten w.o. landbouw, gevoelige socioculturele uitrustingen - tehuis, school, kinderverblijf, ziekenhuis -, andere gevoelige menselijke of industriële (Seveso) activiteiten,...).

2.4. Geluid (bestaande of gemeten gegevens, de plaats van de metingen, data en uren opgeven).

2.5. Trillingen (bestaande of gemeten gegevens recht tegenover de dichtstbijzijnde woningen en woongebieden, recreatiegebieden en gebieden met een technologisch risico).

2.6. Aan de gang zijnde mijnwerkzaamheden.

3. Omschrijving van de geldende regelgeving.

3.1. Inrichtingsgebieden en -omtrekken krachtens regelgeving.

3.1.1. Op gewestelijk vlak (gewestplan, gewestelijk stedenbouwkundig reglement, saneringsplan per onderstroomgebied, algemeen reglement op gebouwen in landbouwgebieden,...).

3.1.2. Op gemeentelijk vlak (bijzonder plan van aanleg, gemeentelijk plan van aanleg, gemeentelijk leefmilieuplan voor duurzame ontwikkeling, gemeentelijk natuurontwikkelingsschema, gemeentelijk structuurplan, gemeentelijk stedenbouwkundig reglement, algemeen gemeentelijk rioleringsplan,...).

3.2. Openbare goederen die onderworpen zijn aan een bijzondere regelgeving.

3.2.1. Fauna en flora (rechtsstatuut van bossen en wouden, natuurpark, natuurreservaten, Natura 2000-omtrekken, ruimte van communautair belang, natuurlijke habitats (eventueel van prioritair belang, decreet 6 december 2001) en soorten van communautair belang,...).

3.2.2. Menselijke activiteiten (rechtsstatuut van de wegen en de verkeerswegen, RAVel-wegen voor traag verkeer, industriebedrijven en -uitrustingen met een hoog SEVESO-risicogehalte,...).

3.3. Aan vergunning onderworpen omtrekken met beperking van burgerlijke rechten (bestaande verkavelingen, omtrekken waarvoor het rampenfonds tussenbeide is gekomen, onroerende goederen met recht van voorkoop, onroerende goederen onderworpen aan onteigening wegens openbaar nut,...).

3.4. Omtrekken die inherent zijn aan de beleidslijnen inzake operationele inrichting (herverkavelingsomtrekken, omtrekken voor stadsheropleving, voor stadsvernieuwing, gebieden met bevoorrechte initiatieven,...).

3.5. Sites opgenomen in het erfgoed en van archeologisch belang (beschermde monumenten en sites, met inbegrip van de archeologische opgravingen, monumentaal erfgoed van België, lijst van de waardevolle bomen en hagen,...).

3.6. Ecologische drukfactoren (wetenschappelijk waardevolle ondergrondse holtes, biologisch waardevolle vochtige gebieden, riviercontracten, gevoelige natuurgebieden, biologisch uiterst waardevolle gebieden, gebieden voor de speciale bescherming van de avifauna, landschappelijk waardevolle omtrekken, nabijgelegen, afgelegen en waterwinningsbewakingsgebieden, kwetsbare gebieden met de hoofdgrondwaterlagen, industriebedrijven en uitrustingen met hoog risico, gas- of brandstofleidingen, elektrische lijnen,...).

4. Identificatie van de potentialiteiten van het gebied dat bij het voorontwerp van gewestplan beoogd wordt.

De troeven van het gebied kort samenvatten ten opzichte van de punten 1, 2 en 3.

## HOOFDSTUK II. — *Aanduiding van de waarschijnlijke gevolgen van de uitvoering van het ontwerp op mens en leefmilieu*

Doel is de niet-verwaarloosbare waarschijnlijke drukfactoren en effecten (cumulatieve secundaire synergische, korte-, middelange- en langetermijneffecten, permanente en tijdelijke zowel positieve als negatieve effecten) op mens en leefmilieu duidelijk te maken.

Indien de uitvoering van het (de) ontginningsgebied (-en) gefaseerd verloopt, dienen de effecten bepaald te worden in de verschillende stadia van die uitvoering.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen de effecten op de site beoogd bij het voorontwerp en de effecten op de naburige gebieden

1. Impact op de hydrogeologie en hydrologie.

1.1. Wijziging van het hydrogeologisch stelsel (verlaging van de grondwaterstand, grondverzakking, invloed op de waterwinningen, overstromingen na lozing van bemalingswater,...).

1.2. Wijziging van het hydrologisch stelsel (debiet en vuilvracht van de waterlopen, overstromingen na lozing van bemalingswater, verdwijning/ontstaan van vochtige gebieden,...).

1.3. Inzet van tot drinkwater verwerkbaar watervoorraden.

2. Impact op de fauna, de flora, de biodiversiteit.

Tijdens en na de ontginningsactiviteit, potentiële impact van het project op de (eventueel prioritair - Decreet van 6 december 2001) soorten en habitats van communautair belang.

Impact op de leefkwaliteit (gezondheid, veiligheid, hygiëne,...).

3.1. Verkeer (rechtstreeks, onrechtstreeks - aantal vrachtwagens per dag, reisweg, nuttig laadvermogen, effecten op het snelwegnet, de infrastructures en de mobiliteitsstromen, verdwijning van de gemeentelijke wegen,...).

3.2. Mijnschoten (trillingen, effect op de site,...).

3.3. Geluid (recht tegenover de bestaande woningen, de woon- en de recreatiegebieden).

3.4. Lucht en klimaat (stof, mistvorming, geurhinder,...).

3.5. Topografie en landschappen (tijdens en na de ontginningsactiviteit, synthesefoto's maken).

3.6. Geotechnische drukfactoren en implicaties (karst, mijnwerkzaamheden, grondverschuiving, erosie,...).

4. Effecten op de onroerende goederen en het cultureel erfgoed (beschermde monumenten en sites en archeologische opgravingen).

Het betreft ten opzichte van de effecten vermeld in punt 6 van hoofdstuk II van de tweede fase "aanduiding..." een analyse van de maatregelen om ofwel de positieve effecten te verhogen ofwel de negatieve effecten te verminderen.

5. Effecten op de menselijke activiteiten (SEVESO-activiteiten, land- en bosbouwactiviteiten,...).

6. Aanduiding van de waarschijnlijke gevolgen van de opnemings van een natuurgebied op gronden opgenomen in een Natura 2000-omtrek en een groengebied.

Het betreft een onderzoek naar de effecten van de opnemings van een natuur- en een groengebied op gronden die heden als woongebied met een landelijk karakter, ontginningsgebied en landbouwgebied zijn opgenomen.

7. Interactie tussen die verschillende factoren.

8. Opmeten in hoeverre de doelstellingen die relevant zijn voor de bescherming van het leefmilieu in het kader van de herziening van het gewestplan in rekening zijn gebracht.

Volgende opmerkingen dienen te worden gemaakt over de interpretatie van dat punt :

1. De in overweging te nemen doelstellingen inzake bescherming van het leefmilieu slaan minstens op de onderwerpen vermeld in punt 8° van artikel 42 van het Wetboek, namelijk de biodiversiteit, de bevolking, de menselijke gezondheid, de fauna, de flora, de bodems, het water, de lucht, de klimaatfactoren, de materiële goederen, het culturele erfgoed met inbegrip van het architectonisch en het archeologisch erfgoed, de landschappen en de interacties tussen die factoren.

2. Het betreft de doelstellingen inzake milieubescherming die "relevant" zijn voor bedoeld plan. Of een doelstelling relevant is, wordt nagegaan in functie van de waarschijnlijke gevoelige effecten van het plan op het leefmilieu zoals omschreven onder punt 1. Het betreft immers volgens artikel 5 van Richtlijn 2001/42/EG zoals voornoemd de inlichtingen vervat in het verslag over de waarschijnlijke gevoelige effecten van de uitvoering van het plan.

3. De in overweging te nemen doelstellingen inzake bescherming van het leefmilieu zijn die, welke vastgesteld zijn op internationaal, communautair of lidstatenniveau.

Wat het communautaire niveau betreft, kunnen die doelstellingen afgeleid worden uit meer bepaald het zesde milieuactieprogramma, maar eveneens uit de verschillende Europese richtlijnen zoals de kaderrichtlijn voor het waterbeleid.

Bij opname van de internationaal of Europees vastgestelde doelstellingen in nationaal, gewestelijk of lokaal vastgestelde doelstellingen hoeven enkel laatstgenoemden in overweging te worden genomen.

*HOOFDSTUK III. — Onderzoek naar de uit te voeren maatregelen ter voorkoming, vermindering of compensatie van de negatieve effecten of ter versterking of verhoging van de positieve effecten van het voorontwerp*

1. Voorstelling van de afbakings- en uitvoeringsvarianten.

De afbakingsvarianten zijn wisseloplossingen voor de omtrek van het (de) ontginningsgebied(en).

De uitvoeringsvarianten beantwoorden bijvoorbeeld aan :

- een nadere omschrijving van de bestemmingen van het (de) gebied(en);
- een fasering van de bezetting;
- technische uitrustingen of bijzondere inrichtingen, ...

Op schaal van het invloedsgebied zijn de grondslagen voor de aanduiding van de afbakingsvarianten en de uitvoeringsvarianten :

- beantwoorden aan de doelstellingen van het voorontwerp;
- beantwoorden aan het bepaalde van het Wetboek (art. 1, § 1) en andere gewestelijke regelgevende of beleidsbepalende documenten;
- zo goed mogelijk gebruik maken van de potentialiteiten en de dwingende omstandigheden van het gebied : de negatieve effecten zo klein mogelijk houden en de positieve effecten begunstigen op sociaal, economisch en ecologisch vlak.

2. Uit te voeren maatregelen.

De uit te voeren maatregelen ter voorkoming, vermindering of compensatie van de negatieve effecten of ter versterking of verhoging van de positieve effecten van het voorontwerp dienen voor elke variant aangeduid te worden.

Als dergelijke maatregelen in het voorontwerp aanwezig zijn, dient nagegaan te worden of ze afgestemd zijn op de doelstellingen van de herziening en de bijzonderheden van de omgeving. Indien nodig kunnen nieuwe voorschriften worden toegevoegd.

2.1. Aanpassing van de regelgevende zonerings (met inbegrip van de omtrekken bedoeld in artikel 40 van het Wetboek).

2.2. Opstellen van bijkomende voorschriften.

Die bijkomende voorschriften kunnen het volgende inhouden (artikel 41 van het Wetboek) :

- een nadere omschrijving van de bestemmingen van het (de) gebieden;
- de uitvoering van een gemeentelijk plan van aanleg;
- de fasering van de bezetting van het (de) gebied(en);
- de omkeerbaarheid van de bestemmingen indien er geen uitvoering is na verloop van een bepaalde tijd;

...

2.3. Aanduiding van technische uitrustingen en bijzondere inrichtingen.

2.4. Geschatte doeltreffendheid van die niet-herleidbare maatregelen en residuele effecten.

3. Onderzoek naar de uit te voeren maatregelen ter voorkoming, vermindering of compensatie van de negatieve effecten of ter versterking of verhoging van de positieve effecten gebonden aan de opnemings van een natuurgebied en een groengebied.

Het betreft ten opzichte van de effecten vermeld in punt 6 van hoofdstuk II van de tweede fase "aanduiding van de waarschijnlijke effecten van de opnemings van een natuurgebied op gronden vervat in een Natura 2000-omtrek" en een groengebied, een analyse van de maatregelen om ofwel de positieve effecten te verhogen ofwel de negatieve effecten te verminderen.

HOOFDSTUK IV. — *Schatting van de kosten en termijnen van de uitvoering*

Schatting van de kosten en termijnen van de uitvoering van het voorontwerp en zijn varianten.

HOOFDSTUK V. — *Verantwoording, vergelijking en aanbevelingen*

1. Verantwoording en vergelijking van het voorontwerp en de verschillende afbakenings- en uitvoeringsvarianten

De verantwoording gebeurt op grond van artikel 1, § 1, van het Wetboek en de analyse van de voorgaande hoofdstukken.

In de vorm van een tabel baseert de vergelijking op navolgende gegevens : effecten (zowel positieve als negatieve) op de omgeving, uit te voeren maatregelen, resteffecten, schatting van de kosten en termijnen van de uitvoering.

2. Verantwoording en aanbevelingen in het kader van de opneming van een natuur- en een groengebied.

Het betreft de verantwoording ten opzichte van punt 3 van hoofdstuk III van de tweede fase "Onderzoek naar de uit te voeren maatregelen ter voorkoming, vermindering of compensatie van de negatieve effecten en ter versterking of verhoging van de positieve effecten gebonden aan de opneming van een natuur- en een groengebied", de opneming van een natuur- en een groengebied en de formulering van de nodige aanbevelingen.

3. Waarschijnlijke evolutie van de leefmilieutoestand als het plan niet wordt uitgevoerd.

4. Conclusies en aanbevelingen.

In hoogstens twee bladzijden :

- erop wijzen welke de voornaamste potentialiteiten en drukfactoren van het herzieningsontwerp van het gewestplan zijn;

- advies uitbrengen over de aanvraag en, in voorkomend geval, aanbevelingen formuleren.

HOOFDSTUK VI. — *Bijkomende informatie*

1. Voorstelling van de evaluatiemethode(s).

De auteur van het onderzoek zet zijn methodekeuze uiteen.

2. Grenzen van het onderzoek.

Voor elke fase van het bestek geeft de auteur van het onderzoek aan welke moeilijkheden gerezen zijn en op welke punten hij niet dieper is kunnen ingaan en die eventueel uitgediept kunnen worden in toekomstige effectonderzoeken.

3. In het vooruitzicht gestelde maatregelen voor de opvolging van de uitvoering van het gewestplan.

Doel is om in een vroegtijdig stadium de onvoorziene negatieve effecten aan te duiden en zodoende de gepaste correctie maatregelen te kunnen invoeren.

Zaak is, de lijst op te maken van de niet-verwaarloosbare effecten, opvolgingsindicatoren voor die effecten voor te stellen, berekeningswijze ervan, de gebruikte gegevens en hun bron, evenals hun grenswaarden.

4. Bijkomende technische gegevens.

De auteur van het onderzoek voegt aan zijn verslag een bibliografie en de notulen van de vergaderingen met de verschillende actoren (verantwoordelijken van de gemeenten, privé-initiatiefnemers;...).

\*\*\*

Bibliografie.

\*\*\*

Niet-technische samenvatting.

Inhoudstafel, gevolgd door de lijst van de kaarten, figuren en foto's (met opgave van de nummer van de bladzijde waar ze zich bevinden).

De niet-technische samenvatting is een zelfstandig document van hoogstens dertig tekstbadzijden met een overvloedige kaart-, figuur- en kleurenfotodocumentatie.

Dat document moet het effectonderzoek van het plan samenvatten en het omzetten naar een niet-technische taal om het begrijpelijk te maken voor een publiek van niet-kenners en de deelneming van de burgers aan het openbaar onderzoek begunstigen.

De voorgestelde positieve en negatieve effecten en verzachtende maatregelen (aanbevelingen) worden in een samenvattingstabel gepresenteerd.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 2006 tot beslissing tot uitvoering van een effectonderzoek over het voorontwerp van herziening van het gewestplan van Zuid-Luxemburg en over het wijzigingsbesluit met het oog op de opneming van een ontginningsgebied, een groengebied, een natuurgebied en de schrapping van een landschappelijk waardevolle omtrek in Aarlen en Etalle.

Namen, 4 mei 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 2680

[C – 2006/27102]

**7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du Troisième Age**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du Troisième Age, modifié par le décret du 6 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du Troisième Age, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 6 mai 1999, 13 janvier 2000, 18 juillet 2000, 11 janvier 2001, 22 mars 2001, 13 décembre 2001, 7 mars 2002, 4 juillet 2002, 2 septembre 2002, 22 mai 2003, 15 janvier 2004, 28 juillet 2004 et du 22 décembre 2005;

Vu l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Considérant que la Commission européenne a introduit une requête devant la Cour de justice des Communautés européennes concernant la violation par la Belgique de l'article 28 CE par l'imposition d'une obligation de facto pour les opérateurs économiques désirant commercialiser en Belgique des produits de construction légalement produits et/ou commercialisés dans un autre Etat membre de l'Union européenne, d'obtenir une marque de conformité belge;

Considérant que le Gouvernement fédéral s'est engagé en 2004 auprès de la Commission européenne à ce que les arrêtés relevant des autorités régionales ou communautaires soient modifiés de telle manière qu'ils satisfassent aux règles communautaires;

Considérant que le délai pour répondre à la requête de la Commission est fixé au 10 juillet 2006;

Considérant qu'il convient donc d'adopter sans délai le présent arrêté;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** Au point 0.3.2. - Résistance au feu - de l'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998, les mots « ou tout autre agrément permettant d'établir que les produits sont équivalents à ces dispositions, » sont insérés entre les mots « et de placeurs agréés » et « ne sont applicables ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président,  
E. DI RUPO

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme Ch. VIENNE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 2680

[C – 2006/27102]

**7 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du Troisième Age" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du Troisième Age", gewijzigd bij het decreet van 6 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième Age", gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 6 mei 1999, 13 januari 2000, 18 juli 2000, 11 januari 2001, 22 maart 2001, 13 december 2001, 7 maart 2002, 4 juli 2002, 2 september 2002, 22 mei 2003, 15 januari 2004, 28 juli 2004 en 22 december 2005;

Gelet op artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Europese Commissie een verzoekschrift heeft ingediend bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen omdat België artikel 28 EG heeft overtreden door de economische actoren die in België bouwproducten wensen in de handel te brengen die wettelijk geproduceerd en/of in de handel zijn gebracht in een andere lidstaat van de Europese Unie, de facto te verplichten over een Belgisch conformiteitsmerk te beschikken;

Overwegende dat de Federale Regering zich in 2004 bij de Europese Commissie ertoe verbonden heeft alle besluiten die onder de gewestelijke of gemeenschappelijke overheden ressorteren te wijzigen opdat ze aan de communautaire regels zouden voldoen;

Overwegende dat de termijn waarbinnen op het verzoekschrift van de Commissie moet worden geantwoord vastgelegd is op 10 juli 2006;

Overwegende dat dit besluit derhalve zo spoedig mogelijk aangenomen moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** In punt 0.3.2. – Weerstand tegen brand – van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 worden de woorden «, of elke andere erkenning op grond waarvan er kan worden vastgesteld dat de producten aan deze voorschriften voldoen » ingevoegd tussen de woorden « erkende plaatsers » en « zijn enkel van toepassing ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 2006.

De Minister-President,  
E. DI RUPO

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. Ch. VIENNE

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2006/22630]

#### Burgerlijke Invaliditeitscommissies. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 7 juni 2006 :

— Wordt benoemd :

1. bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Brussel, Kamer I :  
— in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter, de heer Luc Van Calenbergh;
2. bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Kortrijk;  
— in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter, de heer Luc Van Calenbergh;
3. bij de Burgerlijke Invaliditeitscommissie van Antwerpen;  
— in de hoedanigheid van effectief voorzitter, de heer Luc Van Calenbergh.

Wordt benoemd bij de Speciale Invaliditeitscommissie van Brussel, Kamer 2 :

- in de hoedanigheid van plaatsvervangend voorzitter, de heer Luc Van Calenbergh.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2006/22630]

#### Commissions civiles d'Invalidité. — Nomination

Par arrêté ministériel du 7 juin 2006 :

— Est nommé :

1. près la Commission civile d'invalidité de Bruxelles, 1<sup>re</sup> Chambre :  
— en qualité de président suppléant, M. Luc Van Calenbergh;
2. près de la Commission civile d'Invalidité de Courtrai :  
— en qualité de président suppléant, M. Luc Van Calenbergh;
3. près la Commission civile d'Invalidité d'Anvers :  
— en qualité de président effectif, M. Luc Van Calenbergh.

Est nommé près la Commission spéciale d'Invalidité de Bruxelles, 2<sup>e</sup> Chambre :

- en qualité de président suppléant, M. Luc Van Calenbergh.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C - 2006/22627]

**14 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de commissie van beroep bedoeld bij artikel 4, § 3, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 4, § 3, 4<sup>o</sup>, vervangen bij de wet van 17 december 1973 en gewijzigd bij de programmawet van 2 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 1999 houdende benoeming van de leden van de Commissie van beroep bedoeld bij artikel 4, § 3, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 januari 2003 en 11 juli 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 2005 houdende benoeming van de leden van de Commissie van beroep bedoeld bij artikel 4, § 3, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. Worden benoemd tot effectieve leden van de Commissie van beroep, bedoeld bij artikel 4, § 3, 4<sup>o</sup> van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen :

- Mevr. Adriaensens, G., raadsheer in het Arbeidshof te Antwerpen;
- De heer Collin, J.-P., voorzitter in het Hof van beroep te Brussel;
- De heer Romain, P., emeritus kamervoorzitter in het Arbeidshof te Antwerpen.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2006/22627]

**14 JUIN 2006. — Arrêté royal nommant les membres de la commission d'appel prévue à l'article 4, § 3, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 4, § 3, 4<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 17 décembre 1973 et modifié par la loi-programme du 2 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 1999 nommant les membres de la Commission d'appel prévue à l'article 4, § 3, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les arrêtés royaux des 23 janvier 2003 et 11 juillet 2003;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 2005 nommant les membres de la Commission d'appel prévue à l'article 4, § 3, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission d'appel, visée à l'article 4, § 3, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé :

- Mme Adriaensens, G., conseiller à la Cour du travail d'Anvers;
- M. Collin, J.-P., président à la Cour d'appel de Bruxelles;
- M. Romain, P., président de chambre émérite à la Cour du travail d'Anvers.



§ 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden :

- De heer Demanet, G., ereprocureur-generaal in het Hof van beroep te Bergen;
- De heer Gouy, M., erekamervoorzitter in het Arbeidshof te Bergen;
- Mevr. Levecque, M., raadsheer in het Hof van beroep te Bergen;
- De heer Luyckx, J., ereraadsheer in het Hof van beroep te Antwerpen;
- de heer Mertens de Wilmars, J., raadsheer in het Hof van beroep te Antwerpen;
- De heer Peene, C., erekamervoorzitter in het Arbeidshof te Gent;
- De heer Vercruysse, M., kamervoorzitter in het Hof van beroep te Gent;
- De heer Verhavert, J., raadsheer in het Arbeidshof te Antwerpen.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 16 maart 1999 houdende benoeming van de leden van de Commissie van beroep bedoeld bij artikel 4, § 3, 4°, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen en het koninklijk besluit van 13 juni 2005 houdende benoeming van de leden van de Commissie van beroep bedoeld bij artikel 4, § 3, 4°, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 april 2006.

**Art. 4.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

§ 2. Sont nommés comme suppléants des membres susvisés :

- M. Demanet, G., procureur général honoraire à la Cour d'appel de Mons;
- M. Gouy, M., président de chambre honoraire à la Cour du travail de Mons;
- Mme Levecque, M., conseiller à la Cour d'appel de Mons;
- M. Luyckx, J., conseiller honoraire à la Cour d'appel d'Anvers;
- M. Mertens de Wilmars, J., conseiller à la Cour d'appel d'Anvers;
- M. Peene, C., président de chambre honoraire à la Cour du travail de Gand;
- M. Vercruysse, M., président de chambre à la Cour d'appel de Gand;
- M. Verhavert, J., conseiller à la Cour du travail d'Anvers.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 16 mars 1999 nommant les membres de la Commission d'appel prévue à l'article 4, § 3, 4°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et l'arrêté royal du 13 juin 2005 nommant les membres de la Commission d'appel prévue à l'article 4, § 3, 4°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, sont abrogés.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 13 avril 2006.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2006/09554]

### Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 1 juli 2006, zijn voorlopig benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven :

- de heer Everaerts, K., licentiaat in de rechten;
- Mevr. Keirsmaekers, A., licentiate in de rechten.

Deze besluiten treden in werking op de datum van de eedaflegging.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2006 worden de voornamen « Celeste Louis Freddy » vervangen door de voornamen « Ann Celeste Louis Freddy » in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 april 2006, waarbij Mevr. Ydens, C., adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Dendermonde, werd benoemd tot griffier bij deze rechtbank.

\_\_\_\_\_

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2006, is benoemd tot eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Deinze, Mevr. Van Rentergem, C., eerstaanwendend opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2006/09554]

### Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 1<sup>er</sup> juillet 2006, sont nommés greffier adjoint à titre provisoire au tribunal de première instance de Louvain :

- M. Everaerts, K., licencié en droit;
- Mme Keirsmaekers, A., licenciée en droit.

Les présents arrêtés entrent en vigueur le jour de la prestation de serment.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006, les prénoms « Celeste Louis Freddy » sont remplacés par les prénoms « Ann Celeste Louis Freddy » dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 avril 2006 par lequel Mme Ydens, C., greffier adjoint au tribunal du travail de Termonde, a été nommée greffier à ce tribunal.

\_\_\_\_\_

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006, est nommée greffier adjoint à la justice de paix du canton de Deinze, Mme Van Rentergem, C., rédacteur principal au greffe du tribunal de première instance de Courtrai.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2006, is benoemd tot griffier bij het vredegericht van het tweede kanton te Doornik, de heer Smets, D., adjunct-griffier bij het vredegericht van het kanton Moeskroen-Komen-Warneton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 29 juni 2006, blijft tijdelijk opdracht gegeven tot het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Aarlen, de heer Massut, J., eerstaanwend opsteller bij de griffie van deze rechtbank.

Bij ministeriële besluiten van 29 juni 2006, zijn opdracht gegeven tot het ambt van adjunct-griffier, vanaf 1 augustus 2006 tot en met 31 augustus 2006, bij het vredegericht van het kanton :

- Aarlen-Messancy, Mevr. Courtois, P., eerstaanwend beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Bastogne-Neufchâteau, de heer Philippart-Vandendyck, J.-M., eerstaanwend beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Beauraing-Dinant-Gedinne, Mevr. Roba, R., eerstaanwend beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Herstal, de heer Deru, F., eerstaanwend beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Virton-Florenville-Etalle, de heer Marenne, A., beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Florennes-Walcourt, Mevr. Aubry, S., voorlopig benoemd beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Malmedy-Spa-Stavelot, Mevr. Planchard, V., beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Sprimont, Mevr. Neuville, V., beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Couvin-Philippeville, Mevr. Marchal, L., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Peruwelz-Leuze-en-Hainaut, de heer Lecutier, V., eerstaanwend beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton;
- Enghien-Lens, Mevr. van Trimont, G., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegericht van dit kanton.

Deze besluiten treden in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 augustus 2006.

Bij ministerieel besluit van 5 juli 2006, blijft verder opdracht gegeven tot het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de heer Milh, G., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Bij ministerieel besluit van 5 juli 2006, is tijdelijk opdracht gegeven tot het ambt van adjunct-griffier bij het vredegericht van het kanton Merelbeke, de heer Vlaeminck, J., beambte bij de griffie van het vredegericht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministeriële besluiten van 5 juli 2006, zijn tijdelijk opdracht gegeven tot het ambt van adjunct-griffier bij de politierechtbank te :

- Doornik, Mevr. Jeral, N., eerstaanwend beambte bij de griffie van deze rechtbank;
- Aarlen, de heer Mausen, L., voorlopig benoemd beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Deze besluiten treden in werking op de datum van de eedaflegging.

Par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2006, est nommé greffier à la justice de paix du second canton de Tournai, M. Smets, D., greffier adjoint à la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 29 juin 2006, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance d'Arlon, M. Massut, J., rédacteur principal au greffe de ce tribunal.

Par arrêtés ministériels du 29 juin 2006, sont délégués aux fonctions de greffier adjoint, à partir du 1<sup>er</sup> août 2006 jusqu'au 31 août 2006, à la justice de paix du canton de :

- Arlon-Messancy, Mme Courtois, P., employée principale au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Bastogne-Neufchâteau, M. Philippart-Vandendyck, J.-M., employé principal au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Beauraing-Dinant-Gedinne, Mme Roba, R., employée principale au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Herstal, M. Deru, F., employé principal au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Virton-Florenville-Etalle, M. Marenne, A., employé au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Florennes-Walcourt, Mme Aubry, S., employée à titre provisoire au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Malmedy-Spa-Stavelot, Mme Planchard, V., employée au greffe de la justice de ce canton;
- Sprimont, Mme Neuville, V., employée au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Couvin-Philippeville, Mme Marchal, L., employée sous contrat au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, M. Lecutier, V., employé principal au greffe de la justice de paix de ce canton;
- Enghien-Lens, Mme Van Trimont, G., employée sous contrat au greffe de la justice de paix de ce canton.

Les présents arrêtés entrent en vigueur le jour de la prestation de serment, lesquelles ne peuvent avoir lieu avant le 1<sup>er</sup> août 2006.

Par arrêté ministériel du 5 juillet 2006, reste délégué aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Bruges, M. Milh, G., employé au greffe de ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 5 juillet 2006, est temporairement délégué aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du canton de Merelbeke, M. Vlaeminck, J., employé au greffe de la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêtés ministériels du 5 juillet 2006, sont temporairement délégués aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de police de :

- Tournai, Mme Jeral, N., employée principale au greffe de ce tribunal;
- Arlon, M. Mausen, L., employé à titre provisoire au greffe de ce tribunal.

Les présents arrêtés entrent en vigueur le jour de la prestation de serment.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2006/11286]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 41, § 2, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, en § 4;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Uit haar functie als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Verzekeringen, als vertegenwoordiger van de toegelaten ondernemingen, wordt eervol ontslag verleend aan Mevr. Véronique Leclercq.

**Art. 2.** Wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de Commissie voor Verzekeringen de heer Serge Jacobs die het mandaat van Mevr. Véronique Leclercq beëindigt.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2006/11286]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 41, § 2, modifié par la loi du 19 juillet 1991, et § 4;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Démission honorable de sa fonction de membre suppléant de la Commission des Assurances en tant que représentant des entreprises agréées est accordée à Mme Véronique Leclercq.

**Art. 2.** Est nommé en tant que membre suppléant de la Commission des Assurances M. Serge Jacobs qui termine le mandat de Mme Véronique Leclercq.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre qui à l'Economie dans ses attributions est chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2006/11246]

Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 19 april 2006 werden met ingang van 8 april 2006 benoemd :

*Leopoldsorde*

Ridder

De heer Alphons Theunis, Kortenaeken.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

*Kroonorde*

Officier

De heer Roland De Wulf, Oostakker.

*Orde van Leopold II*

Ridder

De heer André Gohy, Clermont.

Gouden Medaille

De heer Francis Labbe, Pont-à-Celles.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2006/11246]

Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêtés royaux du 19 avril 2006 ont été nommés à la date du 8 avril 2006 :

*Ordre de Léopold*

Chevalier

M. Alphons Theunis, Kortenaeken.

Il portera la décoration civile.

*Ordre de la Couronne*

Officier

M. Roland De Wulf, Oostakker.

*Ordre de Léopold II*

Chevalier

M. André Gohy, Clermont.

Médaille d'Or

M. Francis Labbe, Pont-à-Celles.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2006/36057]

**12 MEI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot benoeming van de leden van de raad van bestuur van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en tot aanwijzing van een gewestcommissaris**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004 en 15 juli 2005;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende een meer evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de beheers- en bestuursorganen van de instellingen, ondernemingen, vennootschappen of verenigingen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij het decreet van 8 december 2000;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen », gewijzigd bij decreet van 21 april 2006;

Gelet op de voordrachten van de Vlaamse steden en gemeenten gedaan op 28 maart 2006;

Gelet op de voordracht van de Vlaamse provincies, gedaan op 14 maart 2006;

Overwegende dat door de inwerkingtreding van het decreet van 21 april 2006 houdende wijziging van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen », de bepalingen inzake samenstelling en werking van de raad van bestuur gewijzigd werden en de instelling van een gewestcommissaris wordt voorzien en dat bijgevolg dient overgegaan te worden tot een nieuwe samenstelling van een raad van bestuur en de aanwijzing van een gewestcommissaris voor Agentschap;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering en de Vlaamse minister van Openbare werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende personen, deskundig in geografische informatie en overheidsaangelegenheden, worden benoemd tot lid van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen :

1° de heer Freddy Sarens;

2° Mevr. Annie Vermeulen;

3° de heer Peter Depaepe;

4° Mevr. Astrid De Lathouwer;

5° Mevr. Sabine Bovendaerde.

**Art. 2.** De volgende personen, deskundig in geografische informatie en overheidsaangelegenheden, worden benoemd tot lid van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen :

1° op voordracht van de Vlaamse steden en gemeenten :

a) de heer Wim Dries, Schepen Ruimtelijke Ordening en Woonbeleid, Leefmilieu, Grondzaken en Nieuwe Media bij de Stad Genk, Dieplaan 2, te 3600 Genk;

b) de heer Roeland Gielen, Strategisch Coördinator bij de Stad Antwerpen, Grote Markt 1, te 2000 Antwerpen;

2° op voordracht van de Vlaamse provincies :

a) de heer Frans Vangaeveren, wonende Sint-Anna 1b, te 9220 Hamme.

**Art. 3.** De heer Gilbert Kolacny, deskundig in geografische informatie en overheidsaangelegenheden, wordt benoemd als lid van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening en Wonen.

Mevr. Kathy Vandemeersschaut, afdelingshoofd, deskundig in geografische informatie en overheidsaangelegenheden, wordt benoemd als lid van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen als vertegenwoordiger van het beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken.

**Art. 4.** De gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Landmaatschappij, de heer Roland de Paepe, wordt benoemd tot lid van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen.

**Art. 5.** Uit de leden van de raad van bestuur, wordt de heer Freddy Sarens, aangewezen tot voorzitter van de raad van bestuur van het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen.

**Art. 6.** De heer Sam De Smedt, wonende Emiel Vlieberghlaan 19, te 3010 Kessel-Lo, wordt benoemd als gewestcommissaris bij het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen.

**Art. 7.** Behoudens andersluidende bepalingen, voert het Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen een geïntegreerde economische boekhouding en rapporteert budgettair volgens de regeling van de Vlaamse openbare instellingen overeenkomstig artikelen 5 en 6 van het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1996.

**Art. 8.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2005 tot benoeming van de leden van de raad van bestuur van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap «Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen» en houdende de inwerkingtreding van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap «Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen», wordt opgeheven.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 10.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Landinrichting en het Natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 mei 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Openbare werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
K. PEETERS

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2006/36057]

**12 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand portant nomination des membres du conseil d'administration de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » (Agence de l'Information géographique de la Flandre) et désignant un commissaire régional**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, modifié par les décrets des 7 mai 2004 et 15 juillet 2005;

Vu le décret du 18 mai 1999 portant une représentation mieux équilibrée d'hommes et de femmes au sein des organes de gestion et d'administration des organismes, entreprises, sociétés ou associations relevant du Gouvernement flamand, modifié par le décret du 8 décembre 2000;

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen », modifié par le décret du 21 avril 2006;

Vu les propositions des villes et communes flamandes du 28 mars 2006;

Vu la proposition de la province d'Anvers du 14 mars 2006;

Considérant que suite à l'entrée en vigueur du décret du 21 avril 2006 modifiant le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen », les dispositions au sujet de la composition et du fonctionnement du conseil d'administration ont été modifiées et la désignation d'un commissaire régional est prévue, et que par conséquent, il y a lieu de procéder à une nouvelle composition d'un conseil d'administration et à la désignation d'un commissaire régional pour l'agence;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand et du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les personnes suivantes, experts en informations géographiques et affaires publiques, sont nommées membres du conseil d'administration de l'«Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen» :

1° M. Freddy Sarens;

2° Mme Annie Vermeulen;

3° M. Peter Depaepe;

4° Mme Astrid De Lathouwer;

5° Mme Sabine Bovendaerde.

**Art. 2.** Les personnes suivantes, experts en informations géographiques et affaires publiques, sont nommées membres du conseil d'administration de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » :

1° sur la proposition des villes et communes flamandes;

a) M. Wim Dries, Echevin de l'Aménagement du Territoire et de la Politique de l'Habitat, de l'Environnement, des Affaires foncières et des Nouveaux Médias auprès de la ville de Gand, habitant à 3600 Genk, Dieplaan 2;

b) M. Roeland Gielen, Coordinateur stratégique auprès de la ville d'Anvers, habitant à 2000 Anvers, Grote Markt 1;

2° sur la proposition des provinces flamandes :

a) M. Frans Vangaeveren, habitant à 9220 Hamme, Sint-Anna 1b.

**Art. 3.** M. Gilbert Kolacny, expert en informations géographiques et affaires publiques, est nommé membre du conseil d'administration de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en tant que représentant du domaine politique de l'Aménagement du Territoire et de la Politique du Logement.

Mme Kathy Vandemeersschaut, chef de division, expert en informations géographiques et affaires publiques, est nommée membre du conseil d'administration de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en tant que représentant du domaine politique de la Mobilité et des Travaux publics.

**Art. 4.** L'administrateur délégué de la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande), M. Roland de Paepe, est nommé membre du conseil d'administration de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen ».

**Art. 5.** Parmi les membres du conseil d'administration, M. Freddy Sarens est désigné en tant que président du conseil d'administration de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen ».

**Art. 6.** M. Sam De Smedt, habitant à 3010 Kessel-Lo, Emiel Vlieberghlaan 19, est nommé commissaire régional auprès de l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen ».

**Art. 7.** Sauf dispositions contraires, l'« Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » tient une comptabilité économique intégrée et établit des rapports budgétaires suivant le régime des organismes publics flamands conformément aux articles 5 et 6 du décret du 8 juillet 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1996.

**Art. 8.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 23 décembre 2005 portant nomination des membres du conseil d'administration de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » et portant entrée en vigueur du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen », est abrogé.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 10.** Le Ministre flamand qui a la Rénovation rurale et la Conservation de la Nature dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 mai 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,  
K. PEETERS

## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2006/36058]

**9 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de benoeming van de voorzitter, de vice-voorzitter, de leden van de raad van bestuur en de gewestcommissaris bij de Vlaamse Landmaatschappij en houdende de inwerkingtreding van het decreet van 21 april 2006 houdende wijziging van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en houdende wijziging van diverse decreten**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004 en 15 juli 2005;

Gelet op het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, gewijzigd bij de decreten van 12 december 1990, 23 januari 1991, 22 november 1995, 7 juli 1998, 8 december 1998, 8 december 2000, 19 juli 2002, 7 mei 2004 en 21 april 2006;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende een meer evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de beheers- en bestuursorganen van de instellingen, ondernemingen, vennootschappen of verenigingen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij decreet van 8 december 2000;

Gelet op de voordracht van de provincie Antwerpen, gegeven op 23 maart 2006;

Gelet op de voordracht van de provincie Oost-Vlaanderen, gegeven op 8 februari 2006;

Gelet op de voordracht van de provincie Limburg, gegeven op 15 maart 2006;

Gelet op de voordracht van de provincie Vlaams-Brabant, gegeven op 15 maart 2006;

Gelet op de voordracht van de provincie West-Vlaanderen, gegeven op 23 februari 2006;

Overwegende dat door de inwerkingtreding van het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, het decreet van 7 mei 2004 houdende wijziging van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij en het decreet van 21 april 2006 dat het oprichtingsdecreet van de VLM nogmaals wijzigt in het kader van BBB, dient overgegaan te worden tot een nieuwe samenstelling van de raad van bestuur alsook tot de benoeming van een gewestcommissaris bij de Vlaamse Landmaatschappij;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het aantal leden van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij, waaronder de voorzitter en de vice-voorzitter, wordt vastgesteld op 17.

De statuten van het agentschap bepalen de nadere regels inzake het statuut en de werking van de raad van bestuur.

**Art. 2.** De volgende personen worden benoemd tot lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij :

1° de heer Herman Herpelinck;

2° de heer Rudi Gotzen;

3° de heer Paul Vansnick;

4° Mevr. Riet Leynen;

5° Mevr. Brenda Bussche;

6° de heer Marcel Engelborghs;

7° de heer Huub Broers;

8° de heer Joris Giebens;

9° de heer Jan Strynckx;

10° de heer Jan Schaerlaekens;

11° Mevr. Ann De Cnodder;

12° Mevr. Hilde Masschelein.

**Art. 3.** De volgende personen worden benoemd tot lid van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij :

1°) Mevr. Annie Desmedt, wonende Heike 1, te 2322 Minderhout op voordracht van de provincie Antwerpen;

2°) de heer Dirk Otte, wonende Kruishoutemsesteenweg 199, te 9750 Zingem op voordracht van de provincie Oost-Vlaanderen;

3°) Mevr. Sonja Claes, wonende Terlaemenlaan 17, te 3550 Heusden-Zolder op voordracht van de provincie Limburg;

4°) de heer Yvan Ottenbourgh, wonende Baron August de Becker Remyplein 48, te 3010 Kessel-Lo op voordracht van de provincie Vlaams-Brabant;

5°) de heer Jean-Claude Laurent, wonende Stokersstraat 15, te 8000 Brugge op voordracht van de provincie West-Vlaanderen.

**Art. 4.** Onder de leden van de raad van bestuur wordt de heer Herman Herpelinck benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij.

Onder de leden van de raad van bestuur wordt de heer Rudi Gotzen benoemd tot vice-voorzitter van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij.

**Art. 5.** De heer Frans Cornelis, wonende Rode Kruisstraat 27, te 9900 Eeklo, wordt benoemd tot gewestcommissaris bij de Vlaamse Landmaatschappij.

**Art. 6.** De mandaten, vermeld in het artikel 2 tot en met 5 gaan in op de datum van de vergadering van de raad van bestuur die volgt op de datum van publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 7.** Aan de zittende leden van de raad van bestuur, waaronder de voorzitter en de ondervoorzitter, wordt ontslag verleend uit hun mandaat, alsook aan de zittende commissarissen van de Vlaamse regering. Het ontslag van deze mandaten gaat in bij de aanvang van de termijn van de mandaten, vermeld in artikel 6.

**Art. 8.** De volgende besluiten worden opgeheven :

1° het besluit van 8 november 1989 van de Vlaamse Regering houdende benoeming van de Gemeenschapscommissarissen bij de Vlaamse Landmaatschappij;

2° het besluit van de Vlaamse Regering van 6 maart 1991 houdende benoeming van de Gemeenschapscommissaris, gemachtigde van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, bij de Vlaamse Landmaatschappij;

3° het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999 tot bepaling van het aantal leden van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 7 mei 2004;

4° het besluit van de Vlaamse Regering van 3 maart 2000 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999 tot bepaling van het aantal leden van de raad van bestuur van de Vlaamse Landmaatschappij.

**Art. 9.** Het decreet van 21 april 2006 houdende wijziging van het decreet van 7 mei 2004 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigde agentschap « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » en houdende wijziging van diverse decreten, treedt in werking op 1 juni 2006.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 11.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu en het Waterbeleid, de Landinrichting en het natuurbehoud, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juni 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
K. PEETERS

---

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

[C – 2006/36058]

**9 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand portant nomination du président, du vice-président, des membres du conseil d'administration et du commissaire régional auprès de la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande) et portant entrée en vigueur du décret du 21 avril 2006 modifiant le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen » (Agence de l'Information géographique de la Flandre) et modifiant divers décrets**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, modifié par les décrets des 7 mai 2004 et 15 juillet 2005;

Vu le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne, modifié par les décrets des 12 décembre 1990, 23 janvier 1991, 22 novembre 1995, 7 juillet 1998, 8 décembre 1998, 8 décembre 2000, 19 juillet 2002, 7 mai 2004 et 21 avril 2006;

Vu le décret du 18 mai 1999 portant une représentation mieux équilibrée d'hommes et de femmes au sein des organes de gestion et d'administration des organismes, entreprises, sociétés ou associations relevant du Gouvernement flamand, modifié par le décret du 8 décembre 2000;

Vu la proposition de la province d'Anvers du 23 mars 2006;

Vu la proposition de la province de la Flandre orientale du 8 février 2006;

Vu la proposition de la province du Limbourg du 15 mars 2006;

Vu la proposition de la province du Brabant flamand du 15 mars 2006;

Vu la proposition de la province de la Flandre occidentale du 23 février 2006;

Considérant que suite à l'entrée en vigueur du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, du décret du 7 mai 2004 modifiant le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une Société flamande terrienne et du décret du 21 avril 2006 modifiant à nouveau le décret constitutif de la « Vlaamse Landmaatschappij » dans le cadre de la Meilleure Politique administrative, il y a lieu de procéder à une nouvelle composition du conseil d'administration, ainsi qu'à la nomination d'un commissaire régional auprès de la « Vlaamse Landmaatschappij »;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Énergie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le nombre de membres du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij », parmi lesquels le président et le vice-président, est fixé à 17.

Les statuts de l'agence déterminent les modalités concernant le statut et le fonctionnement du conseil d'administration.

**Art. 2.** Les personnes suivantes sont nommées membres du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij » :

1° M. Herman Herpelinck;

2° M. Rudi Gotzen;

3° M. Paul Vansnick;

4° Mme Riet Leynen;

5° Mme Brenda Bussche;

6° M. Marcel Engelborghs;



7° M. Huub Broers;

8° M. Joris Giebens;

9° M. Jan Strynckx;

10° M. Jan Schaerlaekens;

11° Mme Ann De Cnodder;

12° Mme Hilde Masschelein.

**Art. 3.** Les personnes suivantes sont nommées membres du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij » :

1°) Mme Annie Desmedt, habitant à 2322 Minderhout, Heike 1, sur la proposition de la province d'Anvers;

2°) M. Dirk Otte, habitant à 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 199, sur la proposition de la province de la Flandre orientale;

3°) Mme Sonja Claes, habitant à 3550 Heusden-Zolder, Terlaemenlaan 17, sur la proposition de la province du Limbourg;

4°) M. Yvan Ottenbourgh, habitant à 3010 Kessel-Lo, Baron August de Becker Remyplein 48, sur la proposition de la province du Brabant flamand;

5°) M. Jean-Claude Laurent, habitant à 8000 Bruges, Stokersstraat 15, sur la proposition de la province de la Flandre occidentale.

**Art. 4.** Parmi les membres du conseil d'administration, M. Herman Herpelinck est nommé président du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij ».

Parmi les membres du conseil d'administration, M. Rudi Gotzen est nommé vice-président du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij ».

**Art. 5.** Monsieur Frans Cornelis, habitant à 9900 Eeklo, Rode Kruisstraat 27, est nommé commissaire régional auprès de la « Vlaamse Landmaatschappij ».

**Art. 6.** Les mandats, mentionnés aux articles 2 à 5 inclus, prennent cours à la date de la réunion du conseil d'administration qui suit la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Démission de leur mandat est accordée aux membres en fonction du conseil d'administration, parmi lesquels le président et le vice-président, ainsi qu'aux commissaires en fonction du Gouvernement flamand. La démission de ces mandats prend cours au début du délai des mandats, mentionné à l'article 6.

**Art. 8.** Les arrêtés suivants sont abrogés :

1° l'arrêté du 8 novembre 1989 du Gouvernement flamand portant nomination des commissaires communautaires auprès de la Société terrienne flamande;

2° l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 mars 1991 portant nomination du commissaire communautaire, délégué du Ministre flamand des Finances et du Budget, auprès de la « Vlaamse Landmaatschappij »;

3° l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixant le nombre de membres du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société flamande terrienne), modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 mai 2004;

4° l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mars 2000 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixant le nombre de membres du conseil d'administration de la « Vlaamse Landmaatschappij ».

**Art. 9.** Le décret du 21 avril 2006 modifiant le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public "Agentschap voor Geografische Informatie Vlaanderen" et modifiant divers décrets, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2006.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Le Ministre flamand qui a l'Environnement et la Politique de l'Eau, la Rénovation rurale et la Conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 juin 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,  
K. PEETERS

## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2006/36055]

**1 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur houdende vaststelling van het subsidiëringsprogramma voor gemeentelijke rioleringen en KWZI's, voor het eerste kwartaalprogramma 2007**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, zoals aangevuld door het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 en het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassingen van de begroting 1996, inzonderheid op de artikelen 32*duodecies* en 32*terdecies*;

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het decreet van 24 december 2004 houdende wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 oktober 1992 tot delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 20 januari 1993, 7 oktober 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het feit dat de kredieten voor het uitvoeren van bedoeld subsidiëringsprogramma worden bepaald bij de opmaak van de begroting van het desbetreffende jaar;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 32*terdecies*, § 1, 2° van voormelde wet het eerste kwartaalprogramma 2007 door de Vlaamse Milieumaatschappij wordt opgemaakt in overleg met de steden en gemeenten;

Overwegende dat de Vlaamse Milieumaatschappij dit programma zal bekendmaken aan de betrokken gemeenten,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. In uitvoering van de artikelen 32*duodecies*, § 2 en 32*terdecies*, § 1, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, aangevuld door het decreet van 22 december 1995 en 8 juli 1996, wordt het ontwerp van rollend subsidiëringsprogramma van openbare riolen, andere dan prioritaire rioleringen, voor het eerste kwartaalprogramma 2007 vastgesteld als weergegeven in de bijlage gevoegd bij dit besluit.

§ 2. Op het in § 1 bedoelde ontwerp van subsidiëringsprogramma zijn de projecten vermeld in rangorde van afnemende prioriteit.

§ 3. De projecten opgenomen op het programma 2007, eerste kwartaal, worden definitief vastgesteld.

§ 4. De projecten voorkomende op het in § 1 bedoelde ontwerp van subsidiëringsprogramma komen enkel in aanmerking voor subsidiëring binnen de budgettaire perken, overeenkomstig de in uitvoering van artikel 32*duodecies* van voormelde wet van 26 maart 1971 vastgestelde voorwaarden.

**Art. 2.** De voorontwerpdossiers van het subsidiëringsprogramma 2007, eerste kwartaal, moeten uiterlijk negen maanden na de bekendmaking van het programma worden ingediend bij de Vlaamse Milieumaatschappij.

**Art. 3.** De Vlaamse Milieumaatschappij is gelast met de mededeling van het in artikel 1 bedoelde ontwerpssubsidiëringsprogramma voor het eerste kwartaalprogramma 2007 aan de betrokken gemeenten.

Brussel, 1 juni 2006.

K. PEETERS

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[C – 2006/36054]

**26 JUNI 2006. — Ministerieel besluit houdende de registratie van de geheugendragers met de stemresultaten op het gemeentehoofdbureau voor de verkiezingen van 8 oktober 2006**

De Vlaamse Minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 4°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 25 april 2004;

Gelet op de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932 en het laatst gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, het laatst gewijzigd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, inzonderheid op artikel 2, § 2, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, en op artikel 18, vierde lid, ingevoegd bij het decreet van 10 februari 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004 en van 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 maart 2006 houdende de delegatie van sommige bevoegdheden inzake de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen, de districtsraadsverkiezingen, de verkiezingen van de raad voor maatschappelijk welzijn en de provincieraadsverkiezingen aan de Vlaamse minister, bevoegd voor de binnenlandse aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** De registratie van de geheugendragers met de stemresultaten zal voor alle verkiezingen van 8 oktober 2006 uitsluitend worden uitgevoerd op het gemeentehoofdbureau.

**Art. 2.** In geval van geautomatiseerde verkiezingen, zetelt het kantonhoofdbureau samen met het gemeentehoofdbureau van de kantonhoofdplaats en, in voorkomend geval, met alle gemeentelijke districtshoofdbureaus.

**Art. 3.** De voorzitter van het kantonhoofdbureau is belast met de organisatie van en de taakverdeling in het samengevoegde bureau.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 26 juni 2006.

M. KEULEN

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[C – 2006/36048]

**16 MAART 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het modelformulier en de procedure voor aanvragen van een onderzoek van het binnenmilieu**

De Vlaamse Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, inzonderheid op artikel 4, § 2, artikel 30, § 2, artikel 39, artikel 51, artikel 53 en artikel 55;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 houdende maatregelen tot bestrijding van de gezondheidsrisico's door verontreiniging van het binnenmilieu, inzonderheid op artikel 6, § 5,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004;

Besluit :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

Milieu-arts : arts, ambtenaar van niveau A door scholing of een gelijkwaardige beroepservaring van minimaal twee jaar gespecialiseerd in de problematiek van de gezondheidsaspecten bij milieuproblemen;

**Art. 2.** Als modelformulier voor het aanvragen van een onderzoek van het binnenmilieu als bedoeld in artikel 6, § 5, van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 houdende maatregelen tot bestrijding van de gezondheidsrisico's door verontreiniging van het binnenmilieu, geldt het modelformulier gevoegd als bijlage bij dit besluit.

**Art. 3.** § 1. Het formulier voor de aanvraag van een onderzoek van het binnenmilieu wordt bezorgd aan het Logo van het gebied waar de woning, waarvoor een onderzoek wordt aangevraagd, zich bevindt.

§ 2. Artsen kunnen, mits het toevoegen van een gemotiveerd medisch verslag over hun patiënt, het formulier voor de aanvraag van een onderzoek van het binnenmilieu ook bezorgen aan de milieu-arts van de Vlaamse Gezondheidsinspectie van het gebied waar de woning van de patiënt, waarvoor een onderzoek wordt aangevraagd, zich bevindt.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 16 maart 2006.

I. VERVOTTE

---

Bijlage

Gemotiveerde aanvraag voor onderzoek binnenmilieu

Aanvrager van het onderzoek :

Naam :

Adres :

Telefoon :

Gemeentebestuur/OCMW/gemeentelijke huisvestingsambtenaar/gewestelijk ambtenaar/Vlaamse ambtenaar bevoegd voor het milieu/arts/verpleegkundige/maatschappelijk werker \*

(\* schrappen wat niet past)

Gegevens van de bewoner :

Naam :

Adres :

Telefoon :

Huurder/Eigenaar \*

(\* schrappen wat niet past)

Beschrijving van het probleem (eventueel ook foto's bijvoegen) :  
 Beschrijving van de gezondheidsklachten :  
 Welke maatregelen zijn er al genomen of wie werd er reeds gecontacteerd (ook contactgegevens vermelden) :  
 < handtekening aanvrager >  
 Toestemming van de bewoner :  
 Ik, < naam >, ga akkoord met deze aanvraag en geef toestemming tot verwerking van mijn gezondheidsklachten door de bevoegde diensten.  
 < handtekening bewoner >  
 Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 16 maart 2006 tot vaststelling van het modelformulier en de procedure voor aanvragen van een onderzoek van het binnenmilieu.  
 Brussel, 16 maart 2006.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
 I. VERVOTTE

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36045]

#### Gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « leidingstrook tussen zandgroeves Berg en Mechelse Heide Zuid » te Maasmechelen : voorlopige vaststelling

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006 wordt het bij het besluit gevoegde ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « leidingstrook tussen zandgroeves Berg en Mechelse Heide Zuid » te Maasmechelen voorlopig vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° bijlage I bevat het grafisch plan;

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan.

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlage III, de toelichtingsnota, bijlage IV, de kaarten en bijlage V, de passende beoordeling. De toelichtingsnota bevat :

1° een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten;

2° de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;

3° een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36056]

#### Ruimtelijke ordening. — Provincie Oost-Vlaanderen Sint-Niklaas. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Sint-Niklaas

Bij besluit van 22 juni 2006 van de Bestendige Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen wordt het Gemeentelijk Ruimtelijk Structuurplan Sint-Niklaas, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 21 april 2006 door de gemeenteraad van Sint-Niklaas en gevoegd als bijlage bij het besluit van de bestendige deputatie, goedgekeurd.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2006/36049]

#### Ruimtelijke ordening

ZONHOVEN. — Bij besluit van 15 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Halweg — Beskensstraat — herziening 2 », van de gemeente Zonhoven, bestaande uit een plan bestaande toestand en een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften.

---

DESTELBERGEN. — Bij besluit van 26 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg nr. 13 « Sport en Recreatie Bergenmeers » in de gemeente Destelbergen, bestaande uit de bestaande toestand en juridische toestand, bestemmingsvoorschriften en een bestemmingsplan en een ontegeningsplan met bijbehorend ontegeningsstabel;

- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen die in kleur zijn aangegeven op het ontegeningsplan;

- is aan de gemeente Destelbergen machtiging tot onteigenen verleend.

ERPE-MERE. — Bij besluit van 26 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand rooilijnplan wijziging van het rooilijnplan voor een deel van buurtweg nr. 25 (Kapittelstraat) en een deel van voetweg nr. 67 te Mere in de gemeente Erpe-Mere, bestaande uit één plan.

---

HAALTERT. — Bij besluit van 16 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening wordt goedgekeurd de beslissing van 9 februari 2006 van de Bestendige Deputatie van de Provincie van Oost-Vlaanderen, houdende het gedeeltelijk afschaffen van voetweg nr. 59 met publieke erfdiensbaarheid van doorgang te Kerksken, deelgemeente van de gemeente Haaltert.

---

HOESELT. — Bij besluit van 15 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « sectoraal BPA zonevreemde bedrijven » genaamd, van de gemeente Hoeselt, bestaande uit 5 dieplannen bestaande toestand en 5 bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitzondering van de blauw omrande delen;
  - is verklaard dat het algemeen nut de inbezitneming vordert van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan horende bij het bestemmingsplan 2 locatie E;
  - is aan de gemeente Hoeselt machtiging tot onteigenen verleend.
- 

MAASMECHELEN. — Bij besluit van 26 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

- is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezitneming vordert van de resterende percelen, uit het onteigeningsplan, dat behoort bij rooilijn- en onteigeningsplan « Weg naar Geneuth (buurtweg nr.4) » in de gemeente Maasmechelen, goedgekeurd bij ministerieel besluit van 17 oktober 2005;
  - is verklaard dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, bepaald bij de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening kan worden toegepast;
  - is aan de gemeente Maasmechelen machtiging tot onteigenen verleend.
- 

SCHILDE. — Bij besluit van 19 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Het Kamp », bestaande uit een plan van bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften van de gemeente Schilde.

---

SCHILDE. — Bij besluit van 19 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Kotsbos », bestaande uit een plan van bestaande toestand, een bestemmingsplan, bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan van de gemeente Schilde;
  - is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan;
  - is aan de gemeente Schilde machtiging tot onteigenen verleend met toepassing van de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, zoals bepaald in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962.
- 

SCHILDE. — Bij besluit van 19 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Putse Heide », bestaande uit een plan van bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften van de gemeente Schilde.

---

SCHOTEN. — Bij besluit van 26 juni 2006 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Wijtschot » genaamd, van de gemeente Schoten, bestaande uit een plan bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijhorende verordenende voorschriften.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RAAD VAN STATE

[2006/18090]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Frank De Witte, wonende te 9112 Sinaai (Sint-Niklaas), Leestraat 7 heeft op 16 juni 2006 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het ministerieel besluit van 6 april 2006 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg, « sectoraal BPA zonevremde recreatie I » genaamd, van de stad Sint-Niklaas.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 174.056/X-12.896.

Voor de hoofdgriffier,  
V. De Baerdemaeker,  
Secretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2006/18090]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Frank De Witte, demeurant à 9112 Sinaai (Saint-Nicolas), Leestraat 7, a introduit le 16 juin 2006 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 6 avril 2006 approuvant le plan particulier d'aménagement, dénommé « sectoraal BPA zonevremde recreatie I », de la ville de Saint-Nicolas.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 174.056/X-12.896.

Pour le greffier en chef,  
V. De Baerdemaeker,  
secrétaire.

## STAATSRAT

[2006/18090]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Frank De Witte, wohnhaft in 9112 Sinaai (Sint-Niklaas), Leestraat 7, hat am 16. Juni 2006 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 6. April 2006 zur Billigung des Bebauungsplans « sectoraal BPA zonevremde recreatie I » der Stadt Sint-Niklaas eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 174.056/X-12.896 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
V. De Baerdemaeker,  
Sekretär.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00508]

**Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van een terugkeervisum, afgeleverd tijdens de zomervakantieperiode van 2006 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten die aangevat werd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

## I. PRINCIPE

Zoals elk jaar hebben de Belgische diplomatieke en consulaire posten van Casablanca (Marokko), Tunis (Tunesië), Istanbul en Ankara (Turkije) de instructie gekregen om, gedurende de zomervakantieperiode van 2006, een terugkeervisum af te leveren aan de vreemdelingen die, na België binnengekomen te zijn en het verblijf te hebben aangevraagd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gedurende de vakantieperiode teruggekeerd zijn naar hun land, alhoewel de procedure van gezinshereniging in België nog niet afgerond is, en die naar het Rijk wensen terug te keren om deze procedure voort te zetten.

Dit terugkeervisum wordt echter enkel afgeleverd aan de echtgenoten, de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 18 jaar oud zijn of die volgens hun nationale wet minderjarig zijn (die de gezinshereniging hebben aangevraagd op grond van artikel 10, 1<sup>er</sup> lid, respectievelijk 4<sup>o</sup> of 1<sup>o</sup>, van de voornoemde wet) en de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 21 jaar oud zijn (die de gezinshereniging hebben aangevraagd op grond van artikel 40 van de voornoemde wet) en die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A.

Een voorafgaande consultatie van de Dienst Vreemdelingenzaken zal vereist zijn voor de machtiging voor de afgifte van een visum aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn en de bloedverwanten in de opgaande lijn van een EG-vreemdeling of een Belg (in het kader van artikel 40 van de voornoemde wet), of aan de

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00508]

**Avis à Mmes et MM. les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant la période des vacances d'été 2006 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y suivre une procédure de regroupement familial entamée sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

## I. PRINCIPE

Comme chaque année, les postes diplomatiques et consulaires belges de Casablanca (Maroc), Tunis (Tunisie), Istanbul et Ankara (Turquie) ont reçu pour instruction de délivrer, pendant la période de vacances d'été 2006, un visa de retour aux étrangers qui, après être entrés en Belgique, y ont demandé le séjour sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sont retournés en vacances dans leur pays alors que la procédure de regroupement familial était toujours en cours en Belgique, et souhaitent revenir dans le Royaume pour poursuivre cette procédure.

Ce visa de retour ne sera délivré qu'aux conjoints, aux descendants de moins de 18 ans ou mineurs selon leur loi nationale (qui ont demandé le regroupement familial sur la base de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, respectivement 4<sup>o</sup> ou 1<sup>o</sup>, de la loi précitée) et aux descendants de moins de 21 ans (qui ont demandé le regroupement familial sur la base de l'article 40 de la loi précitée), qui sont titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité.

En effet, l'autorisation de délivrer un visa aux descendants de plus de 21 ans et aux ascendants d'un étranger CE ou d'un Belge (dans le cadre de l'article 40 de la loi précitée), ou aux ascendants de ressortissants turcs admis ou autorisés au séjour ou établis en Belgique (dans le cadre de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi précitée), qui se trouvent dans la

bloedverwanten in de opgaande lijn van Turkse onderdanen die toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in België of die gevestigd zijn in België (in het kader van artikel 10, 1ste lid, 1° van de voornoemde wet), die zich in de bedoelde situatie bevinden.

## II. TYPE VAN VISUM DAT AFGELEVERD WORDT EN VERMELDINGEN

### A- Visumtypes

1. Aan de echtgenoten en de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 18 jaar oud zijn of die volgens hun nationale wet minderjarig zijn (in het kader van artikel 10, 1ste lid, respectievelijk 4° of 1°, van de voornoemde wet) of de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 21 jaar oud zijn (in het kader van artikel 40 van dezelfde wet), die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, wordt door de betrokken diplomatieke en consulaire posten een visum van het type D - terugkeer - afgeleverd.

2. Aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn (in het kader van artikel 40 van de voornoemde wet) en de bloedverwanten in de opgaande lijn die ten laste zijn (in het kader van artikel 40 of 10, 1° lid, 1° - voor de Turkse onderdanen - van dezelfde wet), die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, wordt een visum van het type D - gezinshereniging (artikel 40 of artikel 10, 1, 1°) - of een visum van het type D - terugkeer - afgeleverd, in functie van de door de Dienst Vreemdelingenzaken genomen beslissing.

In beide gevallen gaat het dus om een visum dat afgeleverd wordt met het oog op een verblijf van meer dan drie maanden. Dit visum is per definitie een nationaal visum, maar het laat de houder ervan toe om door de andere Schengenstaten te reizen teneinde zich naar België te begeven, zonder dat de duur van de transit de vijf dagen te boven mag gaan.

Deze procedure is van kracht van 1 juli tot 30 september 2006.

### B- Vermeldingen die moeten worden aangebracht op het visumvignet

1. Gedurende de periode van 1 juli tot 30 september 2006 wordt aan de echtgenoten, de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 18 jaar oud zijn of volgens hun nationale wet minderjarig zijn (in het kader van artikel 10 van de voornoemde wet) en de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 21 jaar oud zijn (in het kader van artikel 40 van de voornoemde wet), die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, een terugkeervisum afgeleverd, waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

#### a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor" : België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 10 dagen);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

#### b) Vak van de nationale vermeldingen - Opmerkingen :

« B22" »

2. Gedurende dezelfde periode wordt aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn en de bloedverwanten in de opgaande lijn die ten laste zijn en die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, het volgende document afgeleverd :

2.1. Ofwel een terugkeervisum waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

#### a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor" : België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 10 dagen);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

#### b) Vak van de nationale vermeldingen - Opmerkingen :

« B22" »

2.2. Ofwel een gezinsherenigingsvisum waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

#### a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor" : België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 3 maanden);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

#### b) Vak van de nationale vermeldingen - Opmerkingen :

« B20" of " B21" »

situation visée, devra faire l'objet d'une consultation préalable de l'Office des étrangers.

## II. TYPES DE VISA DELIVRES ET MENTIONS

### A- Types de visa

1. Les conjoints et les descendants de moins de 18 ans ou mineurs selon leur loi nationale (dans le cadre de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, respectivement 4° ou 1°, de la loi précitée) ou les descendants de moins de 21 ans (dans le cadre de l'article 40 de la même loi), titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se voient délivrer, par les postes diplomatiques et consulaires concernés, un visa de type D - retour -.

2. Les descendants de plus de 21 ans (dans le cadre de l'article 40 de la loi précitée) et les ascendants à charge (dans le cadre de l'article 40 ou 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° - pour les ressortissants turcs- de la même loi), titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se verront délivrer un visa de type D - regroupement familial (article 40 ou article 10, 1<sup>er</sup>, 1°) - ou un visa de type D - retour -, en fonction de la décision prise par l'Office des étrangers.

Dans les deux cas, il s'agit d'un visa donné en vue d'un séjour de plus de trois mois, qui par définition, est un visa national, permettant toutefois à son titulaire de transiter par les autres Etats Schengen afin de se rendre en Belgique, sans que la durée de ce transit puisse dépasser cinq jours.

Cette procédure est valable du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2006.

### B- Mentions à indiquer sur la vignette visa

1. Pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2006, les conjoints, les descendants de moins de 18 ans ou mineurs selon leur loi nationale (dans le cadre de l'article 10 de la loi précitée) et les descendants de moins de 21 ans (dans le cadre de l'article 40 de la loi précitée), titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se voient délivrer un visa de retour, dont la vignette visa comporte les mentions suivantes :

#### a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

#### b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B22"

2. Pendant la même période, les descendants de plus de 21 ans et les ascendants à charge, titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se voient délivrer :

2.1. Soit un visa de retour dont la vignette visa comporte les mentions suivantes :

#### a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

#### b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B22"

2.2. Soit un visa de regroupement familial, dont la vignette visa comporte les mentions suivantes :

#### a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 3 mois);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

#### b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B20" ou "B21"

## III. PROCEDURE DIE DIENT GEVOLGD TE WORDEN IN BELGIË

A- Indien de betrokken vreemdeling houder is van een terugkeervisum (code B22), dat overeenkomstig de in dit bericht beschreven procedure ofwel wordt afgeleverd door de bevoegde diplomatieke of consulaire post, ofwel wordt afgeleverd na een instructie van de Dienst Vreemdelingenzaken

De afgifte van dit terugkeervisum heeft enkel tot doel de vreemdeling toe te laten naar België terug te keren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten.

Op zich heeft de afgifte van dit terugkeervisum geen enkel gevolg voor de lopende procedure van gezinshereniging in België.

In geen geval moet er dus een nieuw attest van immatriculatie, model A, afgeleverd worden aan de vreemdelingen die zich bij de gemeentelijke autoriteiten aanbieden om een nieuwe aanvraag tot verblijf in te dienen op basis van hun terugkeervisum.

Indien een vreemdeling toch gebruik wenst te maken van dit visum om een nieuwe aanvraag tot gezinshereniging in te dienen, moet de gemeente de bevoegde dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken daarvan onmiddellijk verwittigen.

B- Indien de betrokken vreemdeling houder is van een visum van het type D

— code B 20 (gezinshereniging - artikel 40 bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn of bloedverwanten in de opgaande lijn van een EG-vreemdeling of een Belg), of

— code B 21 (artikel 10, eerste lid, 1° - Turkse bloedverwanten in de opgaande lijn)

Deze vreemdeling, die niet heeft kunnen genieten van een terugkeervisum, zal een nieuwe aanvraag tot vestiging (artikel 40 van de wet) of een nieuwe aanvraag tot verblijf (Turkse bloedverwanten in de opgaande lijn - artikel 10, 1° lid, 1° van de wet) moeten indienen bij het gemeentebestuur van zijn woonplaats en hij zal in het bezit worden gesteld van een nieuw attest van immatriculatie, model A, met een geldigheidsduur van vijf maanden (in het kader van artikel 40) of een jaar (in het kader van artikel 10, 1° lid, 1°). In dit geval zal het gemeentebestuur contact moeten opnemen met de Dienst Vreemdelingenzaken zodat de eerste aanvraag tot vestiging of tot verblijf wordt afgesloten.

## IV. EINDOPMERKING

De afgifte van terugkeervisa door de Belgische diplomatieke of consulaire posten in Marokko, Tunesië en Turkije geschiedt slechts van 1 juli tot 30 september 2006.

Elke inlichting omtrent het voorwerp van onderhavig bericht kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken (tel. : 02-206 13 00):

— Bureau Gezinshereniging (voor de individuele gevallen);

— Studiebureau (voor elke vraag van juridische aard).

Brussel, 11 juli 2006.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## III. PROCEDURE A SUIVRE EN BELGIQUE

A- Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de retour (code B 22), délivré conformément à la procédure décrite dans le présent avis, soit par le poste diplomatique ou consulaire compétent, soit après instruction de l'Office des étrangers.

La délivrance de ce visa de retour a pour unique objet de permettre à l'étranger concerné de revenir en Belgique afin d'y poursuivre la procédure de regroupement familial.

En soi, elle n'a aucune incidence sur la procédure de regroupement familial toujours en cours en Belgique.

En aucun cas, il ne doit être délivré une nouvelle attestation d'immatriculation du modèle A à cet étranger qui se présenterait à l'administration communale pour formuler une nouvelle demande de séjour sur la base de son visa de retour.

Si un étranger souhaite toutefois se prévaloir de ce visa de retour pour introduire une nouvelle demande de regroupement familial, l'autorité communale doit immédiatement en avvertir le service compétent de l'Office des étrangers.

B- Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de type D

— code B 20 (regroupement familial- article 40 descendants de plus de 21 ans ou ascendants d'un CE ou d'un Belge) ou,

— code B 21 (article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° - ascendants turcs).

Cet étranger, qui n'a pu bénéficier d'un visa de retour devra introduire une nouvelle demande d'établissement (article 40 de la loi) ou une nouvelle demande de séjour (ascendants turcs - article 10, al. 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi) auprès de l'administration communale du lieu de sa résidence et sera mis en possession d'une nouvelle attestation d'immatriculation du modèle A valable cinq mois (dans le cadre de l'article 40) ou un an (dans le cadre de l'article 10, al. 1<sup>er</sup>, 1°). Dans ce cas, l'administration communale devra prendre contact avec l'Office des étrangers afin que la première demande d'établissement ou de séjour soit clôturée.

## IV. REMARQUE FINALE

La délivrance de visas de retour par les postes diplomatiques ou consulaires belges au Maroc, en Tunisie et en Turquie, n'aura lieu que du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2006.

Tout renseignement relatif à l'objet du présent avis peut être obtenu auprès de l'Office des étrangers (tél. : 02-206 13 00) :

— Bureau du regroupement familial (pour les cas individuels);

— Bureau d'études (pour toute question d'ordre juridique)

Bruxelles, le 11 juillet 2006.

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00507]

**Dienst Vreemdelingenzaken. — Bericht — Minimumbedrag van de middelen van bestaan waarover een vreemdeling moet beschikken die in België wenst te studeren tijdens het school- of academiejaar 2006-2007**

Met toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 juni 1983, moet de vreemdeling die in België wenst te studeren tijdens het school- of academiejaar 2006-2007, beschikken over middelen van bestaan waarvan het minimumbedrag 524 EUR per maand bedraagt.

$$\text{Berekening : } \frac{297,47 \text{ EUR} \times 307,96^*}{175,02} = 523,41 \text{ EUR}$$

afgerond tot op de euro : 524 EUR

(artikel 5 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, *Belgisch Staatsblad* 29 juli 2000).

\* Index mei 2006.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00507]

**Office des étrangers. — Avis — Montant minimum des moyens de subsistance dont doit disposer l'étranger qui désire faire des études en Belgique, pendant l'année scolaire ou académique 2006-2007**

En exécution de l'article 2 de l'arrêté royal du 8 juin 1983, le montant mensuel minimum des moyens de subsistance dont doit disposer l'étranger qui désire faire des études en Belgique, pendant l'année scolaire ou académique 2006-2007, est fixé à 524 EUR.

$$\text{Calcul : } \frac{297,47 \text{ EUR} \times 307,96^*}{175,02} = 523,41 \text{ EUR}$$

arrondi à l'euro, soit : 524 EUR

(article 5 de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, *Moniteur belge* 29 juillet 2000).

\* Indice mai 2006.





FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03322]

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03322]

Administratie der thesaurie

Administration de la trésorerie

CODE  
402**LOTENLENING 1923****EMPRUNT A LOTS 1923**

uitgegeven door het Verbond  
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

émis par la Fédération  
des Coopératives pour Dommages de Guerre

*Officiële lijst van de loting n° 601  
van 20 juni 2006*

*Liste officielle du tirage n° 601  
du 20 juin 2006*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

OBLIGATIONS A AMORTIR

20 obligaties van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot  
of tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) vanaf 15 juni 2007

20 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot  
ou à 1 150 BEF (28,51 EUR) à partir du 15 juin 2007

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Numéros des obligations sorties par lot :

EEN LOT VAN  
UN LOT DE50 000 BEF  
(1 239,47 EUR)Nummer  
Numéro

195 426

EEN LOT VAN  
UN LOT DE1 000 000 BEF  
(24 789,35 EUR)Nummer  
Numéro

12 477

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

12 471 tot (à) 12 480

195 421 tot (à) 195 430

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar  
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables  
à 1 150 BEF (28,51 EUR).

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03323]

Administratie der thesaurie

CODE  
377

## LOTENLENING 1938

*Officiële lijst van de loting nr 585  
van 20 juni 2006*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

6 groepen terug te betalen met lot vanaf 15 oktober 2006

De obligaties die tot een uitgelote groep behoren, hebben ieder recht op de helft of op het tiende van het lot dat aan de groep is toegekend, naargelang deze obligaties van 5 000 BEF of obligaties van 1 000 BEF bevat.

VIJF LOTEN VAN } 50 000 BEF  
CINQ LOTS DE } (1 239,47 EUR)

EEN LOT VAN } 100 000 BEF  
UN LOT DE } (2 478,94 EUR)

*Lijst van de groepen obligaties uitgekomen  
met lot bij de lotingen (nr 577 tot 585) en  
terugbetaalbaar vanaf 15 oktober 2006.*

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03323]

Administration de la trésorerie

## EMPRUNT A LOTS 1938

*Liste officielle du tirage n° 585  
du 20 juin 2006*

OBLIGATIONS A AMORTIR

6 groupes à rembourser par lot à partir du 15 octobre 2006

Les obligations faisant partie d'un groupe sorti ont droit chacune à la moitié ou au dixième du lot échu à ce groupe selon que celui-ci comprend des obligations de 5 000 BEF ou des obligations de 1 000 BEF.

GROEPEN } 21 285 en (et) 21 286  
GROUPE } 226 301 tot (à) 226 310  
226 591 " 226 600  
270 601 " 270 610  
415 311 " 415 320

GROEP } 371 241 tot (à) 371 250  
GROUPE }

*Liste des groupes d'obligations sortis par lot  
aux tirages (nr 577 à 585) et remboursables  
à partir du 15 octobre 2006.*

1 533 en (et)	1 534	19 429 en (et)	19 430	31 727 en (et)	31 728	184 681 tot (à)	184 690	325 471 tot (à)	325 480
4 305 "	4 306	20 283 "	20 284	31 971 "	31 972	191 321 "	191 330	353 151 "	353 160
4 363 "	4 364	21 243 "	21 244	32 499 "	32 500	213 101 "	213 110	371 241 "	371 250
4 401 "	4 402	21 285 "	21 286	32 683 "	32 684	226 301 "	226 310	372 891 "	372 900
4 697 "	4 698	21 617 "	21 618	40 935 "	40 936	226 591 "	226 600	398 551 "	398 560
6 515 "	6 516	21 621 "	21 622	56 171 tot (à)	56 180	227 081 "	227 090	415 311 "	415 320
10 097 "	10 098	22 271 "	22 272	96 471 "	96 480	270 601 "	270 610	431 871 "	431 880
13 155 "	13 156	22 373 "	22 374	121 841 "	121 850	272 591 "	272 600	449 801 "	449 810
13 833 "	13 834	22 409 "	22 410	167 571 "	167 580	273 251 "	273 260	450 421 "	450 430
17 097 "	17 098	23 917 "	23 918	180 821 "	180 830	283 381 "	283 390	471 361 "	471 370
18 671 "	18 672	24 805 "	24 806	184 011 "	184 020	325 091 "	325 100		

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09555]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- adjunct-griffier bij het vredegerecht van het kanton Moeskroen-Komen-Warneton: 1;
- opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk: 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-generaal - Rechterlijke Organisatie - Dienst Personeelszaken - ROJ 212, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in éénzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09555]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier adjoint à la justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton: 1;
- rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Courtrai: 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service du Personnel - ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacature au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par Mme la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2006/31308]

**29 MEI 2006. — Omzendbrief  
betreffende de afgifte van exemplaren  
of afschriften van de kiezerslijst**

Geachte Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen,

Krachtens artikel 4 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek zijn de gemeentebesturen verplicht, zodra de kiezerslijst opgemaakt is, exemplaren of afschriften ervan af te geven aan de personen die daartoe binnen de voorgeschreven termijn en bij aangetekend schrijven een aanvraag richten tot de burgemeester en die er zich schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst voor de verkiezingen in de gemeente voor te dragen of als kandidaat voor te komen op een voordracht ingediend met het oog op de verkiezing. Deze omzendbrief heeft tot doel de belangrijkste principes samen te vatten met betrekking tot dergelijke afgifte in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006. Volgende aspecten komen daarbij aan bod: aanvragers van de lijsten, interpretatie van de voorwaarden, de afgiftevorm van deze lijsten en het doel van de afgifte.

A. Het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek onderscheidt twee categorieën aanvragers: politieke partijen en kandidaten.

1. Een politieke partij wordt vertegenwoordigd door een natuurlijke persoon die in haar naam optreedt.

De aanvraag dient bij aangetekend schrijven gericht te worden aan de burgemeester, en dit uiterlijk op 1 augustus 2006.

De partij dient zich er schriftelijk toe te verbinden een kandidatenlijst voor de verkiezingen van 8 oktober 2006 in de betrokken gemeente voor te dragen.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2006/31308]

**29 MAI 2006. — Circulaire  
relative à la délivrance d'exemplaires  
ou de copies de la liste des électeurs**

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins,

En vertu de l'article 4 du Code Electoral Communal Bruxellois, les administrations communales sont tenues de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs, dès que cette liste est établie en vue des élections communales, aux personnes qui en font la demande dans le délai prescrit, par lettre recommandée adressée au bourgmestre, et qui s'engagent à présenter une liste de candidats aux élections ou à figurer comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue des élections. La présente circulaire a pour objet de résumer les grands principes liés à cette délivrance dans la perspective des élections communales ordinaires du 8 octobre 2006. Elle s'articule autour des axes suivants: les demandeurs de listes, l'interprétation des conditions, le support de ces listes et la finalité de la délivrance.

A. Le Code Electoral Communal Bruxellois envisage deux types de demandeurs: les partis politiques et les candidats.

1. Le parti politique est représenté par une personne physique agissant en son nom.

Il doit adresser sa demande par lettre recommandée au bourgmestre, pour le 1<sup>er</sup> août 2006.

Il doit s'engager par écrit à présenter une liste de candidats pour les élections du 8 octobre 2006 dans la commune concernée.

Indien de politieke partij deze verbintenis niet nakomt, mag zij geen gebruik meer maken van exemplaren of afschriften van de kiezerslijst, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

Elke politieke partij kan kosteloos twee exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgen.

Bijkomende exemplaren of afschriften worden afgegeven tegen betaling van de kostprijs.

2. Een kandidaat die exemplaren of afschriften van de kiezerslijst aanvraagt, moet voorkomen op een voordracht.

Hij dient zijn aanvraag bij aangetekend schrijven te richten aan de burgemeester, en dit uiterlijk op 1 augustus 2006.

Het gemeentebestuur onderzoekt, op het ogenblik van de afgifte, of de belanghebbende als kandidaat bij de verkiezing is voorgedragen.

Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197 bis van het Kieswetboek vastgestelde strafsancities.

De exemplaren of afschriften worden hem afgegeven tegen betaling van de kostprijs.

De personen die optreden in naam van een politieke partij en de kandidaten dienen ten laatste alvorens ze de exemplaren of afschriften in ontvangst nemen, via een schriftelijke en ondertekende verklaring te bevestigen dat ze kennis hebben genomen van de verbodsbepalingen vervat in artikel 4 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek en vermeld in punt D.

B. De afgiftevoorwaarden dienen strikt geïnterpreteerd te worden.

Aanvragen die laattijdig ingediend worden of die niet voldoen aan de vormvereisten mogen niet in aanmerking genomen worden.

Er mag niet afgeweken worden van de regels betreffende de betaling van de kostprijs aan de gemeente voor het afgeven van de lijsten of afschriften.

C. De exemplaren of afschriften van de kiezerslijst mogen afgegeven worden in papiervorm, maar ook op een magnetische drager (magneetband, cassette, diskette, cd-rom) of microfilm.

D. De exemplaren of afschriften mogen uitsluitend voor verkiezingsdoeleinden gebruikt worden.

Dit geldt ook buiten de periode tussen de datum van afgifte van de lijst en de datum van de verkiezing.

De exemplaren of afschriften mogen niet meegedeeld worden aan derden.

De Minister-President,  
C. PICQUE

A défaut de pouvoir respecter cet engagement, il lui est interdit de faire usage des listes ou copies sous peine des sanctions pénales prévues à l'article 197 bis du Code Electoral.

Chaque parti peut obtenir gratuitement deux exemplaires ou copies de la liste.

Les exemplaires ou copies supplémentaires sont obtenus au prix coûtant.

2. Le candidat demandeur doit figurer sur un acte de présentation.

Il doit adresser sa demande par lettre recommandée au bourgmestre, pour le 1<sup>er</sup> août 2006.

L'administration communale vérifie au moment de la délivrance que l'intéressé est présenté comme candidat à l'élection.

Si le demandeur est ultérieurement rayé de la liste des candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, même à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales prévues à l'article 197 bis du Code Electoral.

Les exemplaires ou copies sont obtenus au prix coûtant.

Au plus tard, avant de prendre réception des exemplaires ou copies, les personnes qui agissent au nom d'un parti politique et les candidats reconnaissent, par une déclaration écrite et signée, avoir pris connaissance des interdictions édictées par l'article 4 du Code Electoral Communal Bruxellois et visées au point D.

B. Les conditions sont d'interprétation stricte.

Les demandes introduites en dehors des délais ou qui ne satisfont pas aux formes prescrites ne peuvent être prises en considération.

Il ne peut être fait exception aux règles relatives à la rétribution des communes du chef de la délivrance de ces listes.

C. Les exemplaires ou copies de la liste des électeurs peuvent être délivrés sur support papier mais aussi sur support magnétique (bande magnétique, cassette, disquette, cd-rom) ou sur microfilm.

D. Les exemplaires ou copies ne peuvent être utilisés qu'à des fins électorales.

Cela même en dehors de la période se situant entre la date de délivrance de la liste et la date de l'élection.

Les exemplaires ou copies ne peuvent être communiqués à des tiers.

Le Ministre Président,  
C. PICQUE

## AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[2006/20067]

#### Commissievergadering

##### Agenda

Woensdag 12 juli 2006, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 206)

Commissie voor de Infrastructuur,  
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Beheerscontact van de MIVB 2007-2011.

— Rapporteurs : Mevr. Brigitte De Pauw en Mevr. Céline Delforge.

— Voortzetting van de bespreking - Eventueel stemmingen.

### PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2006/20067]

#### Réunion de commission

##### Ordre du jour

Mercredi 12 juillet 2006, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 206)

Commission de l'Infrastructure,  
chargée des Travaux publics et des Communications

— Contrat de gestion de la STIB 2007-2011.

— Rapporteuses : Mmes Brigitte De Pauw et Céline Delforge.

— Poursuite de la discussion — Eventuellement votes.

**VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST**

[2006/20068]

**Commissievergaderingen**

**Agenda**

*Donderdag 13 juli 2006, om 14 uur*

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 201)

Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

— Interpellatie van Mevr. Dominique Braeckman (F) tot de heren Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor Gezondheidsbeleid en het Openbare Ambt, Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de toegang van de armsten tot de gezondheidszorg zoals aangeklaagd in het Witboek van de huisartsen ».

*Donderdag 13 juli 2006,*

*na afloop van de Verenigde commissies voor de Gezondheid  
en voor de Sociale Zaken*

(Paleis van het Brussels Parlement — commissiezaal 201)

Commissie voor de Sociale Zaken

— Interpellatie van Mevr. Carine Vyghen (F) tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « het verlies van 18 plaatsen in een crèche in de stad Brussel ».

— Interpellatie van de Serge de Patoul (F) tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de verkoop van percelen voor sociale woningen, die eigendom zijn van het O.C.M.W. van Brussel in Nossegem (Zaventem) ».

— Mondelinge vraag van de heer Jos Van Assche (N) aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de sanitaire hygiëne in de stad ».

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2006/20068]

**Réunions de commission**

**Ordre du jour**

*Jeudi 13 juillet 2006, à 14 heures*

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 201)

Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales

— Interpellation de Mme Dominique Braeckman (F) à MM. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique, Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « la situation sanitaire pour les plus démunis telle que dénoncée par le Livre blanc des médecins généralistes ».

*Jeudi 13 juillet 2006,*

*à l'issue des Commissions réunies de la Santé  
et des Affaires sociales*

(Palais du Parlement bruxellois — salle de commission 201)

Commission des Affaires sociales

— Interpellation de Mme Carine Vyghen (F) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « la perte de 18 places de crèches sur le territoire de la Ville de Bruxelles ».

— Interpellation de M. Serge de Patoul (F) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « la mise en vente de parcelles à caractère social appartenant au C.P.A.S. de Bruxelles à Nossegem (Zaventem) ».

— Question orale de M. Jos Van Assche (N) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « l'hygiène sanitaire en ville ».

**PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS**

[2006/20066]

**Commission plénière**

**Convocation (1)**

*Mercredi 12 juillet 2006, à 9 h 30 m*

(Rue du Lombard 69 — Salle des séances plénières du Parlement bruxellois)

*Session ordinaire 2005-2006, n° 37*

**Ordre du jour :**

**1. Interpellations :**

— de Mme Dominique Braeckman à M. Benoît Cerexhe, président du Gouvernement, Ministre en charge de la Santé, relative au projet de « points d'appui » aux écoles en matière de prévention des assuétudes;

— de M. Paul Galand à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'Action sociale et de la Famille, concernant l'état actuel des contacts entre le membre du Collège et les Ministres Fonck et Arena de la Communauté française et les mesures prises par lui-même concernant le rôle et l'implication des centres de planning familial bruxellois dans l'organisation systématique de l'éducation affective et sexuelle.

## 2. Questions orales :

— de Mme Dominique Braeckmans à M. Benoît Cerexhe, Président du Gouvernement, Ministre en charge de la Santé, concernant les politiques d'aide relatives aux personnes ayant des orientations sexuelles différentes et à leurs proches et de lutte contre l'homophobie;

— de Mme Fatima Moussaoui à M. Charles Picqué, Ministre en charge de la Cohésion sociale, concernant l'association « Bruxelles en Couleurs »;

— de M. Vincent De Wolf à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre en charge de la politique de l'Aide aux personnes handicapées, concernant une demande de peindre en bleu les emplacement de stationnement réservés aux personnes handicapées;

— de Mme Françoise Schepmans à Mme Françoise Dupuis, Ministre en charge de la Culture et de la Formation professionnelle, concernant le financement de l'ASBL CIFAS;

— de Mme Caroline Persoons à Mme Françoise Dupuis, Ministre en charge de l'Enseignement, concernant l'accord de coopération en matière d'alphabétisation;

— de M. André du Bus de Warnaffe à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'Action sociale et de la Famille, concernant les services d'accueil des victimes des accidents de la route et de leurs proches;

— de Mme Souad Razzouk à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'Action sociale et de la Famille, concernant les centres de planning familial.

(1) Dans les conditions de l'article 20 du Règlement, les réunions des commissions sont publiques.

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2006 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 11 juillet 2006

**BEROEPSVERENIGINGEN — UNIONS PROFESSIONNELLES**  
**CONSEIL D'ETAT**

[C – 2006/38092]

**Corporation des Bouchers et Charcutiers, union professionnelle établie à Tournai**

Article 7 de la loi du 31 mars 1898

Statuts - Unions professionnelles : 1924, n° 2.

Dernière liste publiée : 1995, n° 108.

Composition du conseil de direction, telle qu'elle ressort de l'assemblée générale du 5 mai 2003.

Membres en fonction	Nationalité	Age	Lieu de résidence	Profession	Qualité du membre	Fonction exercée dans l'union
VERDY Michel	Belge	55	Maulde	Boucher-charcutier	Effectif	Président
DETOURNAY Raymond	Belge	64	Péronnes	Retraité	Honoraire	Vice-président
DELRIVIERE Georges	Belge	44	Bliquy	Boucher-charcutier	Effectif	Secrétaire
DELANNOY Albert	Belge	63	Froyennes	Retraité	Honoraire	Trésorier
DELEHOUSSE Claudy	Belge	60	Antoing	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
DELVAL Michel	Belge	38	Hollain	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
DEVILLERS Christian	Belge	46	Laplaigne	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
LOMBART Bernard	Belge	61	Barry	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
MALADRY Jean-Pierre	Belge	56	Tournai	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
MANCHE Paul	Belge	47	Tournai	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
MARICHAL Eddy	Belge	38	Basècles	Boucher-charcutier	Effectif	Membre
MOREL Emile	Belge	65	Hérinnes	Boucher-charcutier	Effectif	Membre

Entériné par décision du Conseil d'Etat, VI<sup>e</sup> chambre, le 5 juillet 2006.

Pour le greffier en chef du Conseil d'Etat :

V. SCHMITZ,  
greffier.

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2006/38090]

**Chambre des Urbanistes de Belgique « C.U.B. », union professionnelle établie à Bruxelles**

Article 7 de la loi du 31 mars 1898

Statuts - Unions professionnelles : 1962, n° 667.

Dernière liste publiée : 1997, n° 43.

Composition du conseil de direction telle qu'elle ressort des assemblées générales des 26 février et 15 mai 2003 :

Membres en fonction	Nationalité	Age	Lieu de résidence	Profession	Qualité du membre	Fonction exercée dans l'union
CLERBAUX Bruno	Belge	49	Watermael-Boitsfort	Urbaniste	Membre effectif	Président
VANDERPUTTEN Alain	Belge	51	Charleroi	Urbaniste	Membre effectif	Vice-président
COX Pierre	Belge	48	Gembloux	Urbaniste	Membre effectif	Vice-président
HENNEQUIN Fabienne	Belge	48	Liège	Urbaniste	Membre effectif	Secrétaire générale
FRISQUE Christian	Belge	53	Ixelles	Urbaniste	Membre effectif	Trésorier-bibliothécaire
DEMOLIN Jean-Paul	Belge	63	Watermael-Boitsfort	Urbaniste	Membre effectif	Conseiller
DE BRAUWER Jean-Claude	Belge	58	Ixelles	Urbaniste	Membre effectif	Conseiller
STEENS Michel	Belge	40	Ganshoren	Urbaniste	Membre effectif	Conseiller
VANDERSTRAETEN Pierre	Belge	45	Woluwe-Saint-Lambert	Urbaniste	Membre effectif	Conseiller
PILLEN Peter	Belge	47	Ixelles	Urbaniste	Membre effectif	Conseiller

Entériné par décision du Conseil d'Etat, VI<sup>e</sup> chambre, le 5 juillet 2006.

Pour le greffier en chef du Conseil d'Etat :

V. SCHMITZ,  
greffier.

## CONSEIL D'ETAT

[C – 2006/38091]

**L'Ecole d'Apiculture louviéroise, union professionnelle établie à La Louvière**

Article 7 de la loi du 31 mars 1898

Statuts - Unions professionnelles : 1919, n° 1179.

Dernière liste publiée : 1984, n° 229.

*Dissolution volontaire*

L'assemblée générale du 15 septembre 2000 a décidé :

1° la dissolution volontaire de l'union professionnelle dénommée : L'Ecole d'Apiculture Louviéroise, établie à La Louvière;

2° d'attribuer l'actif de l'union à l'union professionnelle « L'Abeille du Centre » établie à Manage.

Entériné par décision du Conseil d'Etat, VI<sup>e</sup> chambre, le 5 juillet 2006.

Pour le greffier en chef du Conseil d'Etat :

V. SCHMITZ,  
greffier.



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITAIRE LIBRE DE BRUXELLES

Vacance d'un poste académique temps plein.

Domaine : histoire, art et archéologie, art du XXe siècle.

Faculté de philosophie et lettres.

Département d'histoire, arts et archéologie.

Le titulaire du poste devra assurer cet enseignement et tout ce que cela implique y compris en matière d'activité scientifique et de participation à la gestion de l'université.

Titre requis : docteur avec thèse en philosophie et lettres, orientation histoire de l'art et archéologie.

Compétences requises : le candidat devra être un spécialiste de l'art contemporain. Il assurera des cours et dirigera des séminaires, des mémoires et des doctorats autour des questions relatives à l'art du XXe siècle, y compris l'art belge.

Vacance n° 2006/044

Renseignements complémentaires à l'adresse  
<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19470)

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2006, des postes suivants :

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques

1) Service : DB 010 SOCO : Décanat

1 poste d'assistant 50 %

auprès du Doyen de la faculté.

Discipline : statistiques.

2) Service : De 010 Secrétariat Solvay Business School

1 poste d'assistant chargé d'exercices (0.15 ETP)

auprès du président de la Solvay Business School

Discipline : microfinance.

Conditions générales :

L'ULB n'autorise pas le cumul des mandats d'assistant et d'assistant chargé d'exercices.

Les mandats cumulés d'assistants chargés d'exercices ne peuvent dépasser un total de 0,20 ETP.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du curriculum vitae au Secrétariat de la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 à 12 heures et de 13 h 30 m à 16 heures) ou bien sur le site Internet : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée en deux exemplaires à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 7 août 2006.

Renseignements administratifs :

Postes au cadre :

1) (0.50 ETP) prévus au cadre 2006 ajusté.

2) (0.15 ETP) prévus au cadre 2006 ajusté. (19471)

L'Université Libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2006, des postes suivants :

Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation.

1) Service EE010 - Laboratoire de psychologie du travail et psychologie économique.

1 poste d'assistant intérimaire 50 %.

Discipline concernée : psychologie du travail, psychologie du personnel et psychologie économique.

Auprès du président du conseil pédagogique ex officio.

Cours concernés : ensemble des enseignements du Laboratoire et encadrement des stages.

Profil des candidats : être porteur d'un titre de licencié en sciences psychologiques, avec une orientation dans la discipline concernée (psychologie industrielle et commerciale). Pouvoir justifier de compétences dans le domaine de la psychologie du travail et/ou du personnel. Les candidats sont invités à rédiger un projet de thèse de 2 pages maximum.

2) Service EC030 - Service d'analyse des données.

1 poste d'assistant intérimaire 50 %.

Discipline concernée : Analyse des données en sciences psychologiques et de l'éducation. Auprès du président du conseil pédagogique ex officio.

Cours concernés : Ensemble des cours d'analyse des données du 1<sup>er</sup> cycle : Analyse des données (partie 1 en BA1, partie 2 en BA2) et psychométrie et statistique (en BA3).

Profil des candidats : être porteur d'un titre de licencié en sciences psychologiques ou en sciences de l'éducation. Pouvoir justifier de compétences dans les matières statistiques couvertes par un traité comme celui de Howell (1998) : Méthodes statistiques en sciences humaines. Manifester un intérêt pour les problèmes de mesure en psychologie et pour les développements récents en analyse des données. Pouvoir encadrer des travaux pratiques basés sur l'utilisation d'une TI84, d'Excel et de SPSS.

Les candidat(e)s sont invité(e)s à utiliser le curriculum vitae qui peut être téléchargé via le site WEB de l'Université à l'adresse suivante : <http://www.ulb.ac.be/tools/CV-type.rtf>

La candidature accompagnée dudit curriculum vitae, doit être adressée en deux exemplaires à M. Pierre de Maret, recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 7 août 2006.

Renseignements administratifs :

Postes au cadre :

1) 06-A-PAS-025 (E) (0.50 ETP).

2) 06-A-PAS-187 (0.50 ETP). (19472)

Vacance d'un poste académique temps partiel (correspondant à 1/10 de temps plein).

Domaine : sciences juridiques.

Anthropologie du droit.

Faculté de droit.

Département ou section : Faculté de droit de l'ULB.

Le titulaire du poste devra assurer cet enseignement et tout ce que cela implique (examens, activité scientifique, etc.).

Titre requis : de préférence, le titre de docteur en droit après soutenance d'une thèse.

Compétences requises : maîtrise du domaine de spécialisation.

Vacance n° 2006/045

Renseignements complémentaires à l'adresse  
<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19473)

Vacance d'un poste académique temps partiel (correspondant à 1/10 de temps plein).

Domaine : sciences économiques et de gestion.

Droit financier.

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques.

Département ou section : Solvay Business School.

Le titulaire du poste devra assurer cet enseignement et tout ce que cela implique en matière d'activité scientifique et de participation à la gestion de l'Université.

Titre requis : docteur avec thèse ou à défaut licencié en droit.

Compétences requises : spécialisé en droit financier.

Vacance n° 2006/046

Renseignements complémentaires à l'adresse

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19474)

Vacance d'un poste académique temps partiel a titre interimaire (correspondant à 1/20 de temps plein).

Domaine : sciences psychologiques et de l'éducation

Psychologie des adolescents en situation d'apprentissage.

Faculté des sciences psychologiques et de l'éducation.

Département ou section : agrégation (toutes facultés).

Le titulaire du poste devra assurer cet enseignement et tout ce que cela implique y compris en matière d'activité scientifique.

Titre requis : docteur avec thèse en sciences psychologiques et/ou de l'éducation.

Descriptif du poste : le (la) titulaire du poste devra assurer un enseignement de 15 heures auprès des étudiants de l'agrégation (toutes facultés) et s'impliquer vise à donner aux futurs professeurs de l'enseignement secondaire supérieur (agrégés) des clés de lecture leur permettant de comprendre le comportement des adolescents dans un contexte d'apprentissage scolaire.

Compétences requises :

Développer une activité de recherche dans le domaine considéré (psychologie de l'adolescent en situation d'apprentissage).

Disposer d'une expérience de l'enseignement supérieur universitaire et/ou non universitaire.

Une expérience pratique de l'enseignement secondaire est également fortement souhaitée.

Vacance n° 2006/048

Renseignements complémentaires à l'adresse

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19475)

Vacance d'un poste académique temps partiel (correspondant à 1/10 de temps plein).

Domaine : sciences médicales.

Santé publique.

Ecole de santé publique.

Département de biostatistique.

Le titulaire du poste devra assurer cet enseignement et tout ce que cela implique y compris en matière d'activité scientifique.

Titre requis : docteur avec thèse.

Compétences requises : biostatistique, santé publique, épidémiologie, informatique.

Vacance n° 2006/049

Renseignements complémentaires à l'adresse

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19476)

Vacance d'un poste académique temps partiel (correspondant à 1/20 de temps plein).

Domaine : sciences médicales.

Santé publique.

Ecole de santé publique.

Département des risques santé environnementaux et industriels.

Le titulaire du poste devra assurer cet enseignement et tout ce que cela implique y compris en matière d'activité scientifique.

Titre requis : docteur en médecine et/ou docteur avec thèse.

Compétences requises : expérience approfondie dans le domaine de l'environnement et de la santé publique.

Vacance n° 2006/050

Renseignements complémentaires à l'adresse

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19477)

Vacance d'un poste académique temps partiel (correspondant à 1/2 de temps plein).

Discipline : sciences de l'ingénieur.

Chimie et biosystèmes.

Faculté des sciences appliquées.

Service : chimie générale et biosystèmes.

Titre requis : docteur avec thèse (en sciences ou en sciences appliquées).

Compétences requises : motivations pour la recherche et l'enseignement dans les domaines de la modélisation des systèmes biologiques, et plus particulièrement de la bioinformatique structurale.

Vacance n° 2006/051

Renseignements complémentaires à l'adresse

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19478)

La Faculté des sciences, département de physique, de l'Université libre de Bruxelles informe qu'elle procédera au recrutement, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2006, d'un académique temps plein spécialisé en astrophysique.

Ce poste est réservé aux mandataires définitifs du FNRS travaillant à l'ULB.

Domaine : sciences.

Discipline : physique.

Titre requis : le/la candidat(e) sera docteur en sciences ou titulaire d'un grade correspondant.

Compétences requises : le/la candidat(e) sera spécialisé(e) en astronomie/astrophysique.

Le département de physique souhaite que le candidat développe ses activités en synergie avec les autres disciplines du département.

Le candidat retenu se verra attribuer progressivement des charges qui l'amèneront à un volume d'enseignement équivalent à celui des autres enseignants à temps plein de la Faculté.

Il convient de souligner que cette nomination dans le cadre des enseignements du département implique une participation aux cours et travaux pratiques dans les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles gérés par le collège de physique dont l'organisation et l'attribution pourront être réexaminés à terme régulier. Il pourra également être amené à participer à des enseignements au sein de l'Académie universitaire Wallonie-Bruxelles.

Renseignements complémentaires à l'adresse

<http://www.ulb.ac.be/docs/greffe/vacances/academique/index.html> (19479)

**Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—  
*Gemeente Beersel*  
—

Bijzonder plan van aanleg « Smis »/Lot  
Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg « Smis »/Lot, door de gemeenteraad voorlopig werd goedgekeurd in vergadering van 28 juni 2006 en dat het bestemmingsplan met de erbijhorende stedenbouwkundige voorschriften ter inzage zal liggen van het publiek van 17 juli 2006 tot en met 31 augustus 2006, op het gemeentehuis te Alseberg (dienst ruimtelijke ordening), alle werkdagen van 9 tot 12 uur, uitgezonderd 's zaterdags, overeenkomstig artikel 19 van het coördinatiebesluit van 22 oktober 1996 betreffende de ruimtelijke ordening, zoals later gewijzigd.

De bezwaren en opmerkingen waartoe bedoeld ontwerp zou kunnen aanleiding geven, dienen voor het einde van gestelde termijn, schriftelijk overgemaakt aan het college van burgemeester en schepenen, p/a gemeentehuis Alseberg, Domein Rodenbos, Alsebergsteenweg 1046, 1652 Alseberg.

Beersel, 5 juli 2006. (34565)

Bijzonder plan van aanleg nr. 1B « Blokbos »/Lot  
Gedeeltelijke herziening nr. 2  
Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg nr. 1B « Blokbos »/Lot, gedeeltelijke herziening nr. 2, door de gemeenteraad voorlopig werd goedgekeurd in vergadering van 28 juni 2006 en dat de stedenbouwkundige voorschriften ter inzage zullen liggen van het publiek van 17 juli 2006 tot en met 31 augustus 2006, op het gemeentehuis te Alseberg (dienst ruimtelijke ordening), alle werkdagen van 9 tot 12 uur, uitgezonderd 's zaterdags, overeenkomstig artikel 19 van het coördinatiebesluit van 22 oktober 1996 betreffende de ruimtelijke ordening, zoals later gewijzigd.

De bezwaren en opmerkingen waartoe bedoeld ontwerp zou kunnen aanleiding geven, dienen voor het einde van gestelde termijn, schriftelijk overgemaakt aan het college van burgemeester en schepenen, p/a gemeentehuis Alseberg, Domein Rodenbos, Alsebergsteenweg 1046, 1652 Alseberg.

Beersel, 5 juli 2006. (34566)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Dexia Institutional,  
bevek naar Belgisch recht — Categorie I.C.B.E.**

Maatschappelijke zetel : Pachecolaan 44, 1000 Brussel  
Ondernemingsnummer 0462.862.224

*Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering*

De gewone algemene vergadering der aandeelhouders van Dexia Institutional, bevek naar Belgisch recht, heeft plaats op donderdag 27 juli 2006, om 11 uur, in het gebouw Royal Center, Koningsstraat 180, 1000 Brussel, om te beraadslagen over de volgende agendapunten :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2006.

2. Lezing van het verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2006.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningen.

Voorstel tot beslissing : de vergadering keurt de globale jaarrekening alsook de jaarrekening van elk compartiment goed voor het boekjaar afgesloten op 31 maart 2006.

4. Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing van de resultaten van het boekjaar afgesloten op 31 maart 2006 per compartiment.

5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist, globaal en per compartiment, kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 maart 2006.

6. Statutaire benoemingen.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist om de mandaten van de heren Hugo Lasat, Arnaud Delputz, Baudouin Davister, Tim Claes en Wim Moesen en van de naamloze vennootschap Dexia Asset Management Belgium, vertegenwoordigd door Mevr. Myriam Vanneste te hernieuwen. Deze mandaten zullen ten kosteloze titel worden uitgeoefend behalve die van de onafhankelijke bestuurder waarvan de bezoldiging is vastgesteld op het bedrag bepaald in akkoord met de raad van bestuur. Hun functies zullen een einde nemen op de algemene vergadering van 2007.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de vergadering zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen bij de loketten van :

Dexia Bank België NV.

Het prospectus, het vereenvoudigde prospectus, het jaarverslag en het halfjaarverslag van Dexia Institutional zijn beschikbaar op de hoofdzetel van de vennootschap en van de bovenstaande instelling en haar agentschappen.

(34567)

De raad van bestuur.

**Dexia Institutional,  
sicav de droit belge — Catégorie O.P.C.V.M.**

Siège social : boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0462.862.224

*Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire*

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de Dexia Institutional, sicav de droit belge, se tiendra le jeudi 27 juillet 2006, à 11 heures, en l'immeuble Royal Center, rue Royale 180, 1000 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 31 mars 2006.

2. Lecture du rapport du commissaire sur l'exercice clôturé au 31 mars 2006.

3. Approbation des comptes annuels.

Proposition de décision : l'assemblée approuve, globalement et par compartiment, les comptes annuels de l'exercice clôturé au 31 mars 2006.

4. Affectation des résultats.

Proposition de décision : l'assemblée approuve, par compartiment, la proposition du conseil d'administration de la répartition du résultat pour l'exercice clôturé au 31 mars 2006.

5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

Proposition de décision : l'assemblée donne décharge, globalement et par compartiment, aux administrateurs et commissaire pour l'exercice clôturé au 31 mars 2006.

## 6. Nominations statutaires.

Proposition de décision : l'assemblée décide de renouveler les mandats de MM. Hugo Lasat, Arnaud Delputz, Baudouin Davister, Tim Claes et Wim Moesen et de la société anonyme Dexia Asset Management Belgium, représentée par Mme Myriam Vanneste. Le mandat des administrateurs ainsi nommés sera exercé à titre gratuit, à l'exception de celui de l'administrateur indépendant, dont la rémunération est fixée au montant arrêté en accord avec le conseil d'administration. Leurs fonctions prendront fin à l'assemblée générale de 2007.

Les actionnaires sont informés que pour être admis à l'assemblée générale ordinaire, ils doivent déposer leurs actions cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée dans les agences de l'établissement suivant :

Dexia Banque Belgique SA.

Le prospectus, le prospectus simplifié, le rapport annuel et le rapport semi-annuel de Dexia Institutional sont disponibles au siège social de la société et de l'institution et ses agences mentionnés ci-dessus.

(34567)

Le conseil d'administration.

---

**FERIM, société anonyme**

Siège social : rue de Bierbais 6A, 1435 Mont-Saint-Guibert (Hévillers)

Numéro d'Entreprise : 0424.032.134

—  
*Avis aux actionnaires*

L'assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 2006, n'ayant pas rempli le quorum requis, les actionnaires sont invités à assister à une 2<sup>e</sup> assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Gérard Indekeu – avenue Louise 126, à 1050 Bruxelles, le jeudi 27 juillet 2006 à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1<sup>o</sup> rapport du conseil d'administration, conformément à l'article 559 du Code des sociétés;

2<sup>o</sup> modification de l'objet social;

3<sup>o</sup> modification intégrale des statuts pour les mettre en conformité avec le Code des sociétés;

4<sup>o</sup> pouvoirs en matière administrative.

Tout actionnaire peut obtenir une copie du rapport dont question sous le point 1<sup>o</sup>, au siège social.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires doivent, conformément à l'article 22 des statuts, déposer leurs titres cinq jours francs au moins avant la réunion au siège social.

(34680)

Le conseil d'administration.

---

**FREDERICO, naamloze vennootschap,  
Schrijnwerkerstraat 2, 2000 Antwerpen**

RPR 0404.571.063 (Antwerpen)

—  
De algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op woensdag 26 juli 2006, om 19 uur, te Antwerpen, Tavernierkaai 2, 6<sup>e</sup> verdieping, met volgende agenda : 1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2005. 2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders en accountant. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Varia. (34681)

---

**GOELAND VOYAGES, société anonyme, en liquidation**

Siège social à 4000 Liège, rue de l'Université 11

Numéro d'entreprise 0418.739.991

—  
MM. les actionnaires sont priés d'assister à la réunion de l'assemblée générale en séance extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Philippe Dusart, à Liège, rue Louvrex 71, le 28 juillet 2006 à 17 heures.

La présente réunion vise à réunir les actionnaires pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

**CLOTURE DEFINITIVE DE LIQUIDATION**

1. Rapport du liquidateur.

2. Approbation des comptes.

3. Approbation de la gestion et décharge du liquidateur.

4. Clôture définitive de la liquidation. Désignation de l'endroit où les livres et documents sociaux seront conservés.

5. Derniers règlements.

Le rapport du liquidateur ainsi que les comptes de clôture sont disponibles sur demande formulée auprès du liquidateur. (34682)

---

**Le Foyer Huy-Waremme, société anonyme, en liquidation,  
rue de Huy 7E/14, 4300 Waremme**

R.C. Liège 204992

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au Palais de Justice, quai d'Arona 4 à 4500 Huy, le jeudi 27/07/2006 à 14 heures en la salle de réunion du Parquet, 1<sup>er</sup> étage.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels au 31/12/2005.

2. Divers dont suivi des dossiers non cédés éléments empêchant actuellement la clôture de la liquidation. (34683)

---

**"HANSROL", naamloze vennootschap,  
te 8800 Roeselare, Iepersestraat 602**

BTW 0451.922.901 — RPR Kortrijk

—  
De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot de buitengewone algemene vergadering die doorgaat in het kantoor van notaris Joseph Thiery-Vander Heyde te 8800 Roeselare/Rumbeke, Rumbeeksesteenweg 352, op woensdag 26 juli 2006, om 18 uur.

De vergadering heeft volgende agendapunten :

1. Voorstel tot verplaatsing van de maatschappelijke zetel van "8800 Roeselare, Iepersestraat 602" naar "8830 Hooglede, Bollestraat 34A" en tot aanpassing van artikel 2 van de statuten door in de eerste zin de woorden "Roeselare, Iepersestraat 602" te schrappen en te vervangen door de woorden "8830 Hooglede, Bollestraat 34A".

2. Voorstel tot schrapping van de bepalingen inzake het toegestaan kapitaal, zijnde artikel 5bis van de statuten en laatste alinea van artikel 6 van de statuten.

3. Voorstel tot aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen.

4. Voorstel tot verlening van eervol ontslag aan Mevr. Vanlerberghe, Monique, wonende te 8890 Moorslede, Roeselarestraat 221, als bestuurder van de vennootschap en kwijting voor de uitoefening van haar bestuursmandaat op de eerstvolgende jaarvergadering.

5. Voorstel tot herbenoeming van de volgende bestuurders :

- de heer Vanrolleghem, Koen, wonende te 8830 Hooglede, Bruggesteenweg 149 en

- de naamloze vennootschap ROL-K, met maatschappelijke zetel te 8800 Roeselare, Iepersestraat 602, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger de heer Vanrolleghem, Krist, wonende te 8830 Hooglede, Bollestraat 34A. (34684)

**IMMOBILIERE DU COLVERT, naamloze vennootschap,  
Zoutelaan 282, 8300 Knokke-Heist**

RPR 0446.240.976 — NN 0446.240.976 Ger. Arr. Brugge

*Algemene vergadering*

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel, op 26 juli 2006, om 10 u. 30 m., met de volgende dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2005. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te geven aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen en rondvraag. De aandeelhouders die op de algemene vergadering wensen aanwezig te zijn worden verzocht zich te schikken volgens de bepalingen van de statuten. (34685)

**PRINCESS, naamloze vennootschap,  
Meir 51-55, 2000 Antwerpen**

RPR 0424.769.136 (Antwerpen)

De algemene vergadering van aandeelhouders zal plaatsvinden op woensdag 26 juli 2006, om 17 uur, op het kantoor van Meester Bert Luyten, gelegen te Antwerpen, Tavernierkaai 2, 6<sup>e</sup> verdieping, met volgende agenda : 1. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2005. 2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders, accountant en commissaris. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Varia. (34686)

**VAN DESSEL, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Langstraat 67, 2223 Schriek**

Ondernemingsnummer 0456.970.463

Algemene vergadering op de zetel, op 29/07/2006, om 19 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (34687)

**Immo Claes II, société anonyme,  
avenue Emile Van Becelaere 28/6, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0443.097.186

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire qui se tiendra chez Comptact SPRL à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 420 le 24 juillet 2006 à 17 heures.

*Ordre du jour :*

1. Rapport du conseil d'administration.
  2. Correction des comptes à partir de la création de la société et publication de ces corrections.
  3. Approbation des comptes annuels.
  4. Affectation des résultats.
  5. Approbation de la décision d'une action mandati contre Mr Roger Celie.
  6. Constatation de la démission de Mr Roger Celie et absence de décharge.
  7. Démission de Mme Viviane Claes en tant qu'administrateur délégué.
  8. Nomination de Mme Laurence Geirnaert comme administrateur.
  9. Nomination de Mme Viviane Claes comme administrateur.
  10. Démission de Mme Chantal Claes en tant qu'administrateur.
  11. Nomination de Mme Caroline Svensson comme administrateur.
  12. Décharge aux administrateurs.
  13. Divers.
- L'administrateur délégué, Viviane Claes. (34688)

**« Patrevi », naamloze vennootschap,  
Steytelincklei 7, te 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

Ondernemingsnummer 0435.997.083

Daar de buitengewone algemene vergadering van 4 juli 2006 het wettelijk vereist quorum om te besluiten niet heeft bereikt worden de aandeelhouders uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering, die wordt gehouden te 2000 Antwerpen, Maarschalk Gérardstraat 20, op 3 augustus 2006, te 10 uur, met als agenda :

1. Omzetting kapitaal in euro.
2. Wijziging statuten. (34689)

**Pauwels, naamloze vennootschap,  
Fabiolalaan 100, 2627 Schelle**

Ondernemingsnummer 0413.751.025 — RPR Antwerpen

*Bericht aan de aandeelhouders*

Betaalbaarstelling vanaf 17/07/2006 van een brutodividend t.b.v. 83,33 euro per aandeel, tegen afgifte van coupon nr. 8 aan de loketten van Fortis Bank N.V., Heuvelstraat 32, te Hemiksem. (34693)

**Imarco, naamloze vennootschap,  
Dorp-West 8b, 9080 Lochristi**

0407.184.026 RPR Gent

Buitengewone algemene vergadering op 25/07/2006, om 20 u. 00, te 9160 Lokeren, Kerkstraat 66. Agenda : 1. Uitdrukking van het maatschappelijk kapitaal in euro, kapitaalverhoging, met uitgifte van nieuwe aandelen, omzetting van de aandelen in nominale waarde in aandelen zonder nominale waarde. 2. Regeling aandeelhoudersrechten ingeval van onverdeeldheid en vruchtgebruik. 3. Voorzien van de regeling van de vaste vertegenwoordiging. 4. Mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming. 5. Schraping van iedere verwijzing in de statuten naar wetsartikelen uit de gecoördineerde wet op de handelsvennootschappen en de vennootschappenwet. 6. Verlenen van voldoende machten aan de raad van bestuur. (34690)

De raad van bestuur.

**Garage Van Belleghem, naamloze vennootschap,  
Gaston Roelandsstraat 7, 8020 Oostkamp**

0436.053.305 RPR Brugge

Bijzondere algemene vergadering op 26/07/2006 om 19 u. op de maatschappelijke zetel. Agenda : Ontslag en benoeming bestuurder(s). Aandeelhouders dienen zich te richten naar de statuten. (34691)

**Bras, naamloze vennootschap,  
Leeuwkerk 3, 2960 Brecht (Sint-Lenaarts)**

0464.209.336 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering in het kantoor van geassocieerd notaris Yves De Deken te Antwerpen, Jodenstraat 12, op 27 juli 2006 om 10.00 uur, om te beraadslagen en te beslissen over volgende agenda : 1. Herbenoemingen. 2. Uitbreiding van het doel door toevoeging van de hierna volgende activiteiten, na kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met staat van activa en passiva afgesloten 30/6/2006, overeenkomstig artikel 559 W. Venn. : "Het optrekken van gebouwen en betonwerken, zo ruwbouw als onderdakzetten en afwerking, en alle werken die een algemene bouwonderneming uitmaken en dit zo in privaatieve als in openbare dienst, het kopen van gronden, het oprichten van gebouwen op die gronden en de gebouwen met de grond te verkopen, het verrichten van afbraakwerken, aanneming van beton- en metselwerken, aanneming van tegelzetten en aanneming van

niet-metalen dakbedekkingen, alsook alle import en export van bouwmaterialen en aanverwante goederen." 3. Beslissing dat de aandelen en de andere effecten naar keuze van de houder ofwel aan toonder zijn (zolang dit wettelijk toegelaten is), ofwel op naam, ofwel gedematerialiseerd. 4. Beslissing dat de raad van bestuur slechts uit twee leden mag bestaan wanneer de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders telt. 5. Beslissing dat de aandeelhouders per brief kunnen stemmen en bepaling van de voorwaarden van deze schriftelijke stemming. 6. Vaststelling van de modaliteiten van eenparige schriftelijke besluitvorming door de algemene vergadering. 7. Toekenning van de mogelijkheid voor de vennootschap om zonder besluit van de algemene vergadering, eigen aandelen te verkrijgen ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. 8. Schrapping van de mogelijkheid tot vervroegde aflossing van het kapitaal. 9. Aanpassing van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de gewijzigde artikelnummers, bepalingen, en terminologie van het W. venn., en de moderne communicatiemiddelen. 10. Machtiging tot coördinatie van de statuten, en bijzondere volmacht voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht, overeenkomstig art 18 van de statuten hun aandelen neer te leggen 5 volle dagen voor de vergadering, op de zetel van de vennootschap.

(34692)

De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Halle

Interesse voor een betrekking bij ons bestuur ?

Wij zoeken :

Een technisch medewerker/adjunct-werkleider C1-3  
voor onze uitvoeringsdienst (in statutair verband)

Taak :

deeltijds de coördinatie van het hele magazijngebeuren doen en  
deeltijds de werkleider assisteren.

Profiel :

- analytisch sterk zijn, nauwkeurig en ordelijk;
- praktisch inzicht hebben;
- enige ervaring in gebruik van software, magazijnbeheer en leiding geven zijn pluspunten;
- positief ingesteld zijn.

Diplomavereisten :

- Houder zijn van een diploma Hoger Technisch Secundair Onderwijs of Technisch Secundair Onderwijs van de derde graad.

Kandidaturen moeten op het verplicht inschrijvingsformulier, samen met een afschrift van het diploma aangetekend of tegen ontvangstbewijs gestuurd worden aan "Het College van Burgemeester en Schepenen, Oudstrijdersplein 18, 1500 Halle", tegen uiterlijk 5 augustus 2006.

Het verplichte inschrijvingsformulier, de functiebeschrijving en het examenprogramma zijn te bekomen via e-mail [prs@halle.be](mailto:prs@halle.be) of op telefonisch verzoek 02-363 22 11. (34568)

## Universiteit Antwerpen

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en die een gelijke kansenbeleid voert.

In het departement Sociologie van de Faculteit politieke en sociale wetenschappen is volgende deeltijdse functie (m/v) vacant :

mandaatassistent (50 %) in het domein Algemene Sociologie

Opdracht : u staat in voor onderwijs- en onderzoeksondersteuning in het domein van de Algemene Sociologie; u bereidt een doctoraal proefschrift voor in het vakgebied Algemene Sociologie, met bijzondere interesse voor de theoretische aspecten van de algemene sociologie en dingt in dit kader mee naar extern gefinancierde onderzoeksbeurzen.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat in de Sociologie, in de Politieke en Sociale Wetenschappen of de Communicatiewetenschappen met aantoonbare interesse voor klassieke en hedendaagse sociologische theorie; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Wij bieden : een aanstelling als mandaatassistent voor een periode van twee jaar, twee maal hernieuwbaar voor eenzelfde periode na positieve evaluatie; datum van indiensttreding is 1 oktober 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 53) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 2 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kan u terecht bij prof. W. Weyns, tel. : 03-275 53 75; [walter.weyns@ua.ac.be](mailto:walter.weyns@ua.ac.be). (34569)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en die een gelijke kansenbeleid voert.

In het departement Taalkunde van de faculteit Letteren en Wijsbegeerte is volgende deeltijdse functie (m/v) vacant

praktijkassistent (50 %) in het domein van de Engelse taal

Opdracht : u staat in voor praktijkgebonden onderwijs in het domein van de Engelse taal. Meer specifiek assisteert u bij het geven, opstellen en corrigeren van de oefeningen Engelse taal in de hele Bacheloropleiding Engels.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat Letteren & Wijsbegeerte, Germaanse Talen Engels/Nederlands, Engels/Duits of een gelijkgesteld diploma; u bezit aantoonbaar uitstekende kennis van het gesproken en geschreven hedendaagse Engels; Brits Engels en ervaring in het lesgeven strekken tot aanbeveling; kennis van het Nederlands is vereist; uw onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Wij bieden : een aanstelling als praktijkassistent voor een periode van 2 jaar, hernieuwbaar na positieve evaluatie; datum van indiensttreding : zo snel mogelijk.

Geïnteresseerd? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 53) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 2 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kan u terecht bij prof. Steven Geukens, tel. : 03-220 42 71; [Steven.Geukens@ua.ac.be](mailto:Steven.Geukens@ua.ac.be). (34570)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en die een gelijke kansenbeleid voert.

In het departement Wijsbegeerte van de faculteit Letteren en wijsbegeerte is volgende deeltijdse functie (m/v) vacant :

mandaatassistent (50 %) in het domein wijsbegeerte

Opdracht : u staat in voor onderwijs- en onderzoeksondersteuning in het domein van de wijsbegeerte; u bereidt een doctoraal proefschrift voor in dit vakgebied en dingt in dit kader mee naar extern gefinancierde onderzoeksbeurzen.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat in de wijsbegeerte; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit; u heeft zich tijdens uw studies wijsbegeerte onderscheiden.

Wij bieden : een aanstelling als mandaatassistent voor een periode van twee jaar, met mogelijkheid tot verlenging en uitbreiding tot 100 % na positieve evaluatie; datum van indiensttreding is 1 oktober 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 53) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 25 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kan u terecht bij prof. J. Leilich, tel. : 03-220 43 08. (34571)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en die een gelijke kansenbeleid voert.

In het departement Letterkunde van de faculteit Letteren en Wijsbegeerte is volgende deeltijdse functie (m/v) vacant :

doctorassistent (90 %) in het domein Engelstalige literatuur vanaf 1800

Opdracht : u verzorgt onderwijs (2 keuzevakken BA2/3, telkens 4 stp./30 uur) en verricht onderzoek in het domein van de Engelstalige literatuur vanaf 1800; u dingt mee naar extern gefinancierde onderzoeksmandaten; u neemt in voorkomend geval ook dienstverlenende taken op in het departement Letterkunde, c.q. de faculteit Letteren en Wijsbegeerte.

Profiel : u bezit een doctoraat op proefschrift in het aangegeven domein; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit; uw onderzoeksthema's passen bij het lopende domeinonderzoek in de onderzoeksgroep American Studies.

Wij bieden : een aanstelling als doctorassistent voor een periode van drie jaar; datum van indiensttreding is 1 december 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier voor doctorassistenten (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 53) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen, uiterlijk op 15 september 2006; voor meer inhoudelijke informatie kan u terecht bij prof. Geert Lernout, tel. : 03-820 27 82. (34572)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

Aan het departement Fysica bij de faculteit Wetenschappen zijn volgende voltijdse functies (m/v) vacant :

twee mandaten van assistent in het domein Fysica onderzoeksgroep Elektronenmicroscopie.

Opdracht : u staat in voor onderwijs- en onderzoeksondersteuning in het domein van de fysica. De onderwijsopdracht bestaat uit begeleiding van practica in het departement Fysica en een bijdrage tot de didactische opdrachten die het departement vervult. De onderzoeksopdracht situeert zich bij de onderzoeksgroep Elektronenmicroscopie voor materiaalonderzoek; u bereidt een doctoraal proefschrift voor in dit vakgebied en dingt in dit kader mee naar extern gefinancierde onderzoeksbeurzen.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat in de wetenschappen of burgerlijk ingenieur, met interesse voor vaste stof fysica en/of materiaalonderzoek door elektronenmicroscopie; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit; ervaring in het gebruik van elektronenmicroscopische en -diffractietechnieken strekt tot aanbeveling.

mandaatassistent in het domein Fysica onderzoeksgroep Theorie van de Gecondenseerde Materie / Theoretische Studie van de Materie

Opdracht : u staat in voor onderwijs- en onderzoeksondersteuning in het domein van de fysica. De onderwijsopdracht bestaat uit begeleiding van practica in het departement Fysica en een bijdrage tot de didactische opdrachten die het departement vervult. De onderzoeksopdracht situeert zich bij de onderzoeksgroep Theorie van de Gecondenseerde Materie of Theoretische Studie van de Materie; u bereidt een doctoraal proefschrift voor in dit vakgebied en dingt in dit kader mee naar extern gefinancierde onderzoeksbeurzen.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat in de wetenschappen of burgerlijk ingenieur, met interesse voor de theorie van de vaste stof fysica; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit; ervaring in numerieke technieken strekt tot aanbeveling.

Wij bieden : een aanstelling als mandaatassistent voor een periode van twee jaar, tweemaal hernieuwbaar voor eenzelfde periode na positieve evaluatie; datum van indiensttreding is voorzien op 1 oktober 2006 (uitgezonderd wat betreft één van de mandaten in de onderzoeksgroep Elektronenmicroscopie, waarvan de datum van indiensttreding voorzien is op 1 november 2006).

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 18 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. F. Peeters, tel. : 03-265 36 64 – francois.peetersua.ac.be. (34573)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

Aan het departement TBW bij de faculteit Wetenschappen is volgende voltijdse functie (m/v) vacant :

doctorassistent (100 %) in het domein Toegepaste plantenfysiologie

Opdracht : u staat in voor het onderwijs voor de opleidingsonderdelen Microbiologie (3BaBIR, 20T + 20P, 4 sp) en Bio-ethiek (2BaBIR, 30T, 3sp), en geeft onderwijsondersteuning voor de practica Fysiologie, Biochemie (2BaBIR), het Geïntegreerd Practicum Cel- en Genbiotechnologie (3BaBIR) (160P in totaal), en het Projectwerk Cel- en Gentechnologie (3BaBIR, 6sp, 20T + 60P); u staat in voor onderzoeksondersteuning in het domein van de toegepaste plantenfysiologie, met aandacht voor de interactie tussen plant en milieu (water, bodem); u dingt mee naar extern gefinancierde onderzoeksbeurzen; u zet zich in voor de uitbouw van het departement en de opleiding Bio-ingenieurswetenschappen; u zet zich in om de uitstraling van het departement en de opleiding Bio-ingenieurswetenschappen intern en extern te versterken.

Profiel : u bezit een doctoraat op proefschrift in de Toegepaste Biologische Wetenschappen optie Cel en gen of Land en bosbeheer of een basisdiploma in Biologie met een doctoraat op proefschrift in de Wetenschappen; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit; ervaring met moleculair-biologische technieken is noodzakelijk; ervaring met wetenschapsvoorlichting is een pluspunt.

Wij bieden : een aanstelling als doctorassistent voor een periode van drie jaar; datum van indiensttreding is 1 oktober 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier voor doctorassistenten (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 18 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. L. D'Haese (tel. : 03-265 32 85). (34574)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

In de faculteit Rechten is volgende voltijdse functie (m/v) vacant :

mandaatassistent in het domein Recht van de Europese Unie

Opdracht : u staat in voor onderwijs- en onderzoeksondersteuning in het domein van het recht van de Europese Unie; u bereidt een doctoraal proefschrift voor in dit vakgebied en dingt in dit kader mee naar extern gefinancierde onderzoeksbeurzen.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat in de rechten; uw onderwijs- en onderzoekskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit; studenten die in juli 2006 hun diploma van licentiaat in de rechten behalen, kunnen eveneens kandidaat zijn.

Wij bieden : een aanstelling als mandaatassistent voor een periode van twee jaar, tweemaal hernieuwbaar voor eenzelfde periode na positieve evaluatie; datum van indiensttreding is voorzien op 1 oktober 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 18 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. Th. Vansweevelt, tel. 03-820 29 01 – [thierry.vansweevelt@ua.ac.be](mailto:thierry.vansweevelt@ua.ac.be). (34575)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

Aan het departement Wiskunde en Informatica bij de faculteit Wetenschappen is volgende voltijdse functie (m/v) vacant :

praktijkassistent in het domein Wiskunde

Opdracht : u staat in voor praktijkgebonden onderwijs in het domein van fundamentele wiskunde, algebra.

Profiel : u bezit een diploma van licentiaat in de wetenschappen, richting wiskunde; uw onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit, met specifieke kennis van algebra en meetkunde.

Wij bieden : een aanstelling als praktijkassistent voor een periode van drie jaar. Datum van indiensttreding is voorzien op 1 oktober 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 18 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. F. Van Oystaeyen, tel. : 03-265 38 92 – [fred.vanoystaeyenua.ac.be](mailto:fred.vanoystaeyenua.ac.be). (34576)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

In het kader van haar dynamisch onderzoeksbeleid én gebruikmakend van de bijkomende armslag die is geboden door de Vlaamse Regering via de middelen van het Bijzonder Onderzoeksfonds (BOF), is aan de faculteit rechten volgende functie (m/v) vacant :

zelfstandig academisch personeel (voltijds)

Opdracht : De opdracht omvat taken van onderwijs, onderzoek en dienstverlening, en zal gedurende een periode van ten hoogste tien jaar hoofdzakelijk bestaan uit wetenschappelijk onderzoek met een beperkte participatie in de onderwijsprogramma's; u verricht onderzoek over de impact van de globalisering op het recht. Globalisering impliceert dat Staten hun grenzen open stellen voor handel, investeringen, financiële transacties, arbeid en ideeën. Het proces van globalisering heeft gevolgen op het gebied van de economie, het milieu, de mensenrechten, het bestuur, de cultuur, de arbeidsomstandigheden... waarvoor evenveel rechtstakken relevant zijn. De vacature staat bijgevolg open voor kandidaten met een profiel in een van de vele relevante juridische vakgebieden. Vanuit juridisch perspectief roept globalisering een aantal fundamentele vragen op, zoals (a) wat is de optimale bevoegdheidsverdeling tussen regelgevers op internationaal, regionaal, nationaal en lokaal vlak (vragen i.v.m. het meest aangewezen niveau van regelgeving, of over de mate waarin juridische begrippen nog nationaal, dan wel op een ander niveau van regelgeving worden gedefinieerd); (b) wat is de wisselwerking tussen verschillende niveaus van regelgeving ? (c) wat is de blijvende relevantie van gebruikelijke onderscheiden in juridische vakgebieden zoals de indeling internationaal recht/nationaal recht of publiek recht/privaat recht. Welke rechtstak regelt bijvoorbeeld diensten van algemeen belang die worden aangeboden door buitenlandse marktdeelnemers? (d) wat is de finaliteit van het recht m.b.t. globalisering : moet het recht globalisering mogelijk maken, rechtszekerheid creëren of verzekeren dat economische globalisering rechtvaardig is ? Wat is meer algemeen de impact van het recht op wereldwijde economische en culturele processen ? Of anders benaderd : in hoeverre moet een juridische benadering worden afgestemd op inzichten uit andere disciplines (zoals de economie of de sociale wetenschappen) ?; u verwerft en beheert onderzoeksfondsen; u verzorgt overeenkomstig uw competentie onderwijs in de faculteit rechten (of eventueel buiten deze faculteit); u neemt taken op van dienstverlening en de presentatie aan een breder publiek van de opgebouwde wetenschappelijke kennis.

Profiel : u heeft een doctoraat op proefschrift; uit uw curriculum blijkt een grondige vertrouwdheid met de impact van de globalisering op het recht; onderwijservaring strekt tot aanbeveling; u heeft een bewezen actief engagement in de verschillende aspecten van het academisch leven (congressen, lezingen, redacties, etc.); uw wetenschappelijk curriculum getuigt van internationaal topniveau (top tien percent van het vermelde vakdomein); uw onderzoeks- en onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Wij bieden : een voltijdse aanstelling in de graad van docent (of hoger, in functie van de academische kwalificaties en beroepservaring) voor een periode van drie jaar, met uitzicht op een vaste benoeming mits gunstige evaluatie; indiensttreding is voorzien vanaf 1 november 2006.



Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 53) in en voegt daarbij een omstandig onderzoeksplan en –programma (2006-2011), waarbij u tevens aangeeft hoe uw eerdere onderzoek en uw huidige onderzoeksvoorstel relevant zijn voor het genoemde en welke specifieke bijdrage u daaraan kunt leveren. Het sollicitatieformulier bezorgt u samen met het onderzoeksvoorstel (en dit zowel in het Nederlands als in het Frans/Engels) aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen uiterlijk op 30 augustus 2006.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen bij :

de decaan van de faculteit, prof. Thierry Vansweevelt (03-820 29 01 – [thierry.vansweeveltua.ac.be](mailto:thierry.vansweeveltua.ac.be)) wat de taakomschrijving betreft;

het departementshoofd Onderzoek, dr. Eric Spruyt (03-265 30 12) wat het typische aanstellingskader van het ZAP-BOF mandaat betreft;

het diensthoofd academisch personeel, Mevr. Veerle Bogaert (03-265 31 64) wat de aanstellingsmodaliteiten betreft. (34577)

De Universiteit Antwerpen is een kenniscentrum waar grensverleggend en vernieuwend onderzoek wordt uitgevoerd op internationaal niveau. De universiteit besteedt hierbij bijzondere zorg aan de opvang en begeleiding van de studenten, met voortdurende aandacht voor onderwijsinnovatie. De universiteit is een autonome pluralistische universiteit die wenst mee te werken aan een open, democratische en multiculturele samenleving, en een gelijke kansenbeleid voert.

Bij het departement Farmaceutische Wetenschappen van de faculteit FBD zijn volgende deeltijdse functies (m/v) vacant :

Zelfstandig academisch personeel in het domein Toxicologische analyse (10 %) :

Opdracht : u verzorgt mee het onderwijs in de ‘Toxicologie’ en staat mee in voor de begeleiding van studenten in de aansluitende praktische oefeningen en het ‘Onderzoekspracticum Toxicologie’ in de opleiding Farmaceutische Wetenschappen. U participeert eveneens in het onderwijs van het vak ‘Toxicologie’ in het Instituut voor Milieukunde en in het begeleiden van doctorandi; u draagt bij tot de voortzetting van de lopende wetenschappelijke samenwerkingsverbanden en het industrieel contactonderzoek in het Toxicologisch Centrum UA, u geeft vorm aan vernieuwend en grensverleggend projectonderzoek en financiering en begeleidt master- en doctoraatsstudenten; u verleent expertise en analytische methode ontwikkeling en validatie in het kader van het vakgebied toxicologie; u ondersteunt mee wetenschappelijke vraagstellingen vanuit andere onderzoeksgroepen binnen en buiten de universiteit.

Profiel : u bezit een doctoraat op proefschrift in Farmaceutische Wetenschappen of Scheikunde; u heeft een internationaal wetenschappelijk curriculum met minimum zes jaar onderzoekservaring in de analytische methodologie voor het opsporen en bepalen van drugs, farmaca, afvalstoffen en milieucontaminanten in allerlei matrices (wetenschappelijke publicaties, internationale samenwerking); u heeft een aantoonbare bekwaamheid in het verwerven van extern gefinancierde onderzoeksprojecten (nationaal en internationaal); uw onderzoeks- en onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Zelfstandig academisch personeel in het domein Medicinale chemie (10 %) :

Opdracht : u draagt bij aan de opleidingsonderdelen organische chemie 1 en 2 en farmaceutische chemie in de bacheloropleiding Farmaceutische wetenschappen; u staat in voor de begeleiding van de masterproeven van de masterstudenten Farmaceutische wetenschappen; u geeft vorm aan vernieuwend en grensverleggend projectonderzoek in het domein van de medicinale chemie in samenwerking met de onderzoeklijnen van de onderzoeksgroep Medicinale chemie; u verwerft onderzoeksfondsen en u staat in voor de begeleiding van doctorandi; u verleent expertise op het vlak van medicinale chemie aan andere onderzoeksgroepen binnen het departement, en aan andere departementen binnen en buiten de universiteit.

Profiel : u bezit een doctoraat op proefschrift in de Farmaceutische wetenschappen of Wetenschappen (afdeling Chemie); u bezit bewezen expertise in de medicinale chemie met een uitgebreide kennis van alle geneesmiddelen en hebt een ruime ervaring in de verschillende aspecten van organische en farmaceutische chemie; u bezit een degelijke, bij voorkeur internationale, onderzoekservaring die aansluit bij de opdracht, gestaafd met internationale publicaties; uw onderzoeks- en onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Zelfstandig academisch personeel in het domein Experimentele farmacologie (10 %) :

Opdracht : u participeert in het onderwijs van het opleidingsonderdeel Farmacologie, in het bijzonder in de begeleiding van thesiswerk van masterstudenten in het domein van de experimentele farmacologie; u begeleidt bachelorstudenten binnen de profileringsruimte van de ‘Academische Vaardigheden portfolio’ van de 3de Bachelor Farmaceutische wetenschappen, gekoppeld aan het opleidingsonderdeel ‘Farmacologie en toegepaste farmacokinetiek’; u staat mee in voor de organisatie en begeleiding van het onderzoekspracticum Farmacologie; u bouwt een onderzoeksprogramma uit in de experimentele farmacologie en bij voorkeur in de vasculaire farmacologie en implementeert innovatieve moleculaire onderzoeksmethoden en –technieken; u participeert in het verwerven van onderzoeksfondsen; u begeleidt mee doctorandi; u verleent expertise op het vlak van experimentele vasculaire farmacologie aan andere onderzoeksgroepen binnen het departement en naar andere departementen en faculteiten

Profiel : u bezit een doctoraat op proefschrift in één van de disciplines van de ‘life sciences’; u heeft een wetenschappelijk curriculum van internationaal niveau met minimum 6 jaar onderzoekservaring in het domein van de experimentele farmacologie en bij voorkeur in de vasculaire farmacologie; u bezit een aantoonbare bekwaamheid in het verwerven van extern gefinancierde onderzoeksprojecten; uw onderzoeks- en onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Zelfstandig academisch personeel in het domein Academische vaardigheden portfolio (10 %) :

Opdracht : u coördineert het onderwijs van de ‘Academische Vaardigheden Portfolio’ in de drie bachelorjaren Farmaceutische wetenschappen; u verzorgt mee het onderwijs van de ‘Academische Vaardigheden Portfolio’ in de 1e Bachelor Farmaceutische Wetenschappen en staat mee in voor de begeleiding van studenten tijdens de opdrachten parasitologie die aan het opleidingsonderdeel Academische Vaardighedenportfolio gekoppeld zijn.

Profiel : u bent houder van een doctoraat in de Farmaceutische Wetenschappen; u bezit expertise in het domein van onderwijs in Academische Vaardigheden; u hebt ervaring in het ontwikkelen van academische vaardigheden bij studenten, zoals zelfstandig en creatief gedrag, informatievaardigheid en nauwkeurigheid, probleemoplossend denken, doelgericht en methodisch werken, schriftelijk en mondeling wetenschappelijk rapporteren; u bent vertrouwd met portfolio-onderwijs; u hebt bewezen goed te kunnen functioneren in groep en te kunnen samenwerken met verschillende disciplines van de Farmaceutische Wetenschappen; uw onderzoeks- en onderwijskwaliteiten sluiten aan bij de beleidslijnen van de universiteit.

Wij bieden : een deeltijdse aanstelling in de graad van docent (of hoger, in functie van de academische kwalificaties en beroepservaring) voor een periode van 3 jaar, eventueel verlengbaar na positieve evaluatie; datum van indiensttreding is voorzien op 1 oktober 2006.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in, en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement Personeel (cel AP), Middelheimlaan 1, 2020 Antwerpen, uiterlijk op 25 augustus 2006; voor meer inhoudelijke informatie kan u terecht bij prof. D. Hendriks, departementsvoorzitter, tel. : 03-820 27 27 of [dirk.hendriksua.ac.be](mailto:dirk.hendriksua.ac.be).

(34578)

### Universiteit Hasselt

Binnen de vakgroep Verkeerskunde-Beleidsinformatica van de Universiteit Hasselt is ten laste van de Werking volgend mandaat (m/v) vacant :

Assistent beleidsinformatica

(3x2 jaar)

(mandaat BEDR/2006/007)

Opdracht :

Het takenpakket omvat ondersteuning geven bij het onderwijs in de BaMa opleiding Handelsingenieur in de beleidsinformatica alsook onderzoek verrichten in het onderzoeksinstituut IMOB, ter voorbereiding van een doctoraat.

Profiel :

Indien de kandidaat over relevante ervaring beschikt op het vlak van kwantitatieve methoden is dit een belangrijk pluspunt.

Diploma :

Handelsingenieur in de beleidsinformatica, Handelsingenieur, Licentiaat TEW, Burgerlijk ingenieur, Licentiaat Informatica, Licentiaat Wiskunde, Licentiaat Fysica.

Startdatum :

1 oktober 2006. Aanstelling voor 2 jaar, tweemaal vernieuwbaar bij gunstige evaluatie.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Koen Vanhoof (011-26 91 53, koen.vanhoofuhasselt.be)

Prof. dr. Geert Wets (011-26 91 58, geert.wetsuhasselt.be)

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34579)

In het kader van de impulsfinanciering onderzoek voor de transnationale Universiteit Limburg stelt de Universiteit Hasselt in het onderzoeksinstituut Expertisecentrum voor Digitale Media (EDM, [www.edm.uhasselt.be](http://www.edm.uhasselt.be)) een voltijds mandaat (m/v) vacant voor :

1 navorser-doctoraatsbursaal informatica

(2x2 jaar)

(mandaat WNI/2006/014)

Opdracht :

Deze onderzoeker zal wetenschappelijk onderzoek verrichten in het domein human-computer interaction (HCI), een groeiend speerpunt-domein van het EDM.

In het doctoraatsproject wordt onderzocht hoe de interactie in multimodale en virtuele omgevingen kan worden verbeterd door toepassing van "intelligente algoritmes". Hiervoor wordt o.a. gesteund op vakliteratuur uit de onderzoeksgebieden HCI (zoals adaptieve user interfaces) en AI (zoals lerende systemen). In de multimodale en virtuele omgevingen kunnen de intelligente algoritmes een rol spelen bij het personaliseren van interactietechnieken, en het voorstellen van technieken en metaforen in de actuele gebruikscontext. De praktische toepassingen worden telkens geëvalueerd op het vlak van efficiëntie en bruikbaarheid. In overleg met de kandidaat-onderzoeker worden de details van het doctoraatsproject verder ingevuld.

Diploma :

Master in de informatica, licentiaat (toegepaste) informatica, burgerlijk ingenieur computerwetenschappen, master/doctorandus in de kennistechnologie of gelijkwaardig. Laatstejaarsstudenten worden eveneens aangemoedigd om zich kandidaat te stellen.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Karin Coninx (promotor, +32-11-11 26 84 11, [karin.coninx@uhasselt.be](mailto:karin.coninx@uhasselt.be))

Prof. dr. Eric Postma (co-promotor, +31-43-38 83 493, [postma@us.unimaas.nl](mailto:postma@us.unimaas.nl))

Prof. dr. Chris Raymaekers (+32-11-11 26 84 11, [chris.raymaekers@uhasselt.be](mailto:chris.raymaekers@uhasselt.be))

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op vrijdag 8 september 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34580)

Aan de Universiteit Hasselt is binnen de vakgroep Accountancy en Financiering (departement Bedrijfskunde) bij het Assisterend Academisch Personeel ten laste van de Werking een mandaat vacant voor een (m/v) :

Mandaatsassistent TEW

(3x2 jaar)

(mandaat BEDR/2006/006)

Opdracht :

Onderwijsopdracht : Onderwijsbegeleiding in het kader van de vakgroep Accountancy en Financiering, in hoofdzaak begeleiding van werkcittingen bij de opleidingsonderdelen van de bachelorjaren (voornamelijk 'Financieel boekhouden' en 'Financiële analyse').

Onderzoekopdracht : Het onderzoek betreft een raakvlak tussen het domein van accountancy en financieel management, en zal aansluiten bij één van de pijlers van het onderzoeksinstituut KIZOK (Kenniscentrum voor ondernemerschap en innovatie) van de Universiteit Hasselt, met name KMO's en familiebedrijven. Dit moet resulteren in het behalen van een doctoraat in de Toegepaste Economische Wetenschappen.

Diploma :

De gezochte kandida(a)te dient in het bezit te zijn van een diploma Economische / Toegepaste Economische Wetenschappen of Handelsingenieur, bij voorkeur de afstudeerrichting Accountancy/Financiering.

Startdatum :

1 oktober 2006. Aanstelling voor 2 jaar, tweemaal vernieuwbaar bij gunstige evaluatie.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Nadine Lybaert (011-26 86 02, [nadine.lybaert@uhasselt.be](mailto:nadine.lybaert@uhasselt.be))

Prof. dr. Sigrid Vandemaele (011-26 86 22, [sigrid.vandemaele@uhasselt.be](mailto:sigrid.vandemaele@uhasselt.be))

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34581)

In het departement Economie-Rechten en de faculteit Toegepaste Economische Wetenschappen van de Universiteit Hasselt is volgend mandaat (m/v) vacant :

Doctor-assistent Beleidsmanagement

TEW

(mandaat ER/2006/003)

Opdracht :

De kandidaat verzorgt onderwijs voor de vakgroep Economie en onderzoek in de onderzoeksgroep Beleidsmanagement van de faculteit TEW. Het onderzoek moet leiden tot beleidsaanbevelingen en internationale wetenschappelijke publicaties op vlak van patiëntveiligheid. Het onderwijs kan opdrachten omvatten in algemene economie en beleidsmanagement in zowel bachelor- als masteropleidingen (zie bv. [http://www.uhasselt.be/onderwijs/opleidingen/studiegids/studiegids\\_per\\_richting.asp](http://www.uhasselt.be/onderwijs/opleidingen/studiegids/studiegids_per_richting.asp), 2e lic TEW major Beleidsmanagement).

Diploma :

Doctor in de economische, toegepast economische of beleidswetenschappen. Onderwijservaring en/of diploma academische initiële lerarenopleiding strekt tot aanbeveling.

Kerncompetenties :

De kandidaat dient over didactische vaardigheden te beschikken. Onderwijservaring in algemene economie en/of publiek management strekt tot aanbeveling.

De kandidaat heeft een aantoonbare onderzoekservaring met publicaties bij voorkeur in internationale tijdschriften in de domeinen algemene economie of rechtseconomie of publiek management.

De kandidaat beschikt over goede communicatievaardigheden is bereid in teamverband te werken. Ervaring in bedrijfsleven of publieke instellingen strekt tot aanbeveling.

Contract :

De kandidaat wordt aangeworven voor een periode van 3 jaar.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Lode Vereeck (011-26 87 90, [lode.vereeck@uhasselt.be](mailto:lode.vereeck@uhasselt.be))

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op donderdag 31 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34582)

Binnen het Instituut voor Gedragwetenschappen (SEIN) van de Universiteit Hasselt is het ESF-project 'Het monitoren van gelijke kansen man-vrouwverhouding binnen het regulier beleid en binnen andere zwaartepunten' goedgekeurd. Hiervoor stelt SEIN volgend mandaat (m/v) vacant :

Navorser-licentiaat

(1 jaar)

(mandaat MMC/2006/015)

Opdracht :

Actie onderzoek naar visies van jonge ouders (autochtonen en allochtonen) met betrekking tot de verdeling van taken en verantwoordelijkheden in de huishouding en ten aanzien van hun kinderen. Dit onderzoek zal gebeuren aan de hand van literatuurstudie, secundaire bronnen en kwalitatieve bevragingen.

Profiel :

ervaring met kwalitatief onderzoek;

zeer goede schriftelijke en mondelinge communicatievaardigheden;

affiniteit met het thema Diversiteit (gender en etnische minderheden).

Diploma :

Licentiaat of master in de humane wetenschappen (bij voorkeur sociologie, psychologie, toegepaste economie)

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Mieke Van Haegendoren (011-26 80 04; [mieke.vanhaegendoren@uhasselt.be](mailto:mieke.vanhaegendoren@uhasselt.be))

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34583)

Binnen het departement MMC van de Universiteit Hasselt is volgend mandaat (m/v) vacant :

Doctoraatsbursaal

(2 x 2 jaar)

(mandaat MMC/2006/016)

Opdracht :

In het kader van de Leerstoel Cardiovasculaire Preventie wordt een doctoraatsbursaal aangeworven voor onderzoek naar de mogelijkheden van cardiovasculaire preventie door huisartsen, die hierbij worden ondersteund door een elektronisch programma. Het project heeft een duur van 4 jaar en de kandidaat wordt geacht op basis van de gegevens van het onderzoek een doctoraat voor te bereiden.

Profiel en diploma :

De kandidaat dient te beschikken over een diploma van licentiaat in de psychologie, met een voldoende achtergrond in de principes van gedragsverandering en gegevensverwerking. De kandidaat is bij voorkeur vertrouwd met de problemen van cardiovasculaire preventie en met huisartsgeneeskunde.

Duur van het mandaat :

Een eerste mandaat van 2 jaar, verlengbaar met een tweede periode van 2 jaar.

Bijkomende inlichtingen :

Dr. N. Claes (011-85 13 26, [neree.claes@med.kuleuven.be](mailto:neree.claes@med.kuleuven.be))

Prof. dr. J. Vinck (011-26 86 96, [jan.vinck@uhasselt.be](mailto:jan.vinck@uhasselt.be))

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34584)

De School voor Levenswetenschappen van de transnationale Universiteit Limburg (tUL) / UHasselt, stelt volgende mandaten (m/v) vacant :

2 doctoraatsbursalen Biomedisch onderzoek

(2x2 jaar)

(mandaat MBW/2006/006-007)

Achtergrond :

De School voor Levenswetenschappen zorgt voor de opleiding biomedische wetenschappen in het kader van de tUL, een samenwerking tussen de universiteiten van Hasselt en van Maastricht. Om de onderzoekssamenwerking te bevorderen zullen de doctorandi hun onderzoek op beide campussen uitvoeren. Het Biomedisch Onderzoeksinstituut ([www.biomed.uhasselt.be](http://www.biomed.uhasselt.be)) is een multidisciplinair onderzoeksinstituut van de Universiteit Hasselt waar moleculair en cellulair biomedisch onderzoek wordt uitgevoerd door een staf van 70 onderzoekers en technici. Het wetenschappelijk onderzoek is gefocust in twee kerndomeinen : neuroinflammatie-onderzoek (met bijzondere aandacht voor het ziekteproces bij Multiple Sclerose) en de ontwikkeling van biosensoren.

**Opdracht :**

Wetenschappelijk onderzoek in samenwerking met UM- en UHasselt-onderzoekers voor het behalen van een doctoraat in de Biomedische Wetenschappen. In het kader van dit project worden twee doctoraats-beurzen (m/v) vacant gesteld :

In het eerste doctoraatsonderzoek wordt de rol van het cholesterol-metabolisme bij myelinisatie in het centrale zenuwstelsel bestudeerd. Hierbij wordt tevens gekeken naar de wijzigingen in het cholesterol-metabolisme van myeliniserende oligodendrocyten in pathofysiologische condities, zoals multiple sclerose. In dit onderzoeksproject staan immunocytochemische technieken en microfluorescentieimaging centraal.

In het tweede doctoraatsonderzoek worden ligand-geactiveerde kanalen ter hoogte van de hippocampus (zowel synaptisch als extrasynaptisch) bestudeerd. Tevens zal worden nagegaan wat de effecten zijn van sommige neurotransmitters, zoals bv. glycine en GABA, op de prikkelbaarheid van de hippocampus ook in fysiopathologische toestanden (epilepsie). In dit project staan celfysiologische en immunocytochemische technieken centraal.

**Vereisten en profiel :**

De kandidaten moeten houder zijn van één van de volgende diploma's : licentiaat of master in de biomedische wetenschappen, biotechnologie, biologie, biochemie, fysica, bio-ingenieur, geneeskunde, diergeneeskunde. Onderzoekservaring in de aangewende technologieën of onderzoeksthematiek is een pluspunt.

**Bijkomende inlichtingen :**

Doctoraatsbeurs 1 : dr. Ilse Smets, (+32 (0)11 26 85 35),  
ilse.smets@uhasselt.be

Dr. M. Mulder (+31 (0)43 388 14 25,  
M.Mulder@MOLCELB.unimaas.nl)

Doctoraatsbeurs 2 : Prof. dr. Jean-Michel Rigo (+32 (0)11 26 85 36),  
jeanmichel.rigo@uhasselt.be

Dr. Govert Hoogland (+31 (0)43 388 10 24),  
G.Hoogland@NP.unimaas.nl)

**Kandidaatstelling :**

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34585)

In het kader van de Associatie-Universiteit-Hogescholen Limburg stelt het Biomedisch Onderzoeksinstituut van de Universiteit Hasselt/tUL stelt in samenwerking met de opleiding Kinesithérapie van de Provinciale Hogeschool Limburg (PHL) het volgende mandaat (m/v) vacant :

Doctoraatsbursaal domein Revalidatie van Multiple Sclerose patiënten (2x2 jaar)

(mandaat MBW/2006/008)

**Achtergrond en opdracht :**

Dit onderzoeksmandaat is een samenwerkingsverband tussen het Biomedisch Onderzoeksinstituut ([www.biomed.uhasselt.be](http://www.biomed.uhasselt.be)) de Opleiding Kinesithérapie van de PHL ([www.phlimburg.be](http://www.phlimburg.be)). (i) Het Biomedisch Onderzoeksinstituut ([www.biomed.uhasselt.be](http://www.biomed.uhasselt.be)) is een multidisciplinair onderzoeksinstituut van de Universiteit Hasselt waar moleculair en cellulair biomedisch onderzoek wordt uitgevoerd door een staf van 70 onderzoekers en technici. Het wetenschappelijk onderzoek is gefocust rond twee kerndomeinen : neuroinflammatoire onderzoek (met bijzondere aandacht voor het ziekteproces bij Multiple Sclerose) en de ontwikkeling van biosensoren. (ii) Binnen de Opleiding Kinesithérapie van de PHL focust het onderzoek op de revalidatie van neurodegeneratieve aandoeningen waaronder Multiple Sclerose.

De onderzoeker werkt mee aan volgend onderzoek dat zal leiden tot een doctoraat : Multiple Sclerose (MS) wordt gekenmerkt door onder andere vermoeidheid, verlies aan bewegingscoördinatie, spasticiteit, tremor en evenwichtsstoornissen. De ziekte leidt ook tot inactiviteit en

fysieke problemen zoals verlies aan spierkracht, toegenomen spiervermoeidheid en verstoorde bewegingscoördinatie. Hoewel fysieke training wordt voorgeschreven om dit tegen te gaan of te vertragen, is hier nog weinig systematisch onderzoek over gebeurd. In dit onderzoeksproject wordt bestudeerd hoe MS-patiënten best gerevalideerd worden opdat hun spierkracht en bewegingscoördinatie terug verbeterd. Daarom zal in een eerste studie worden nagegaan welke de meest efficiënte revalidatietherapie is. In een vervolgstudie wordt nagegaan welke de onderliggende effecten zijn van deze revalidatietherapie op de skeletspieren (biochemie/histochemie) en op niveau van de centrale en perifere neurale aansturing (TMS/fMRI) van skeletspieren.

**Diploma en profiel :**

Licentiaat of master in de Biomedische Wetenschappen, Revalidatiewetenschappen, Kinesithérapie, Biologie, Bioingenieur en Bewegingswetenschappen, Arts, of evenwaardige diploma's. Studenten die dit jaar afstuderen kunnen ook kandideren. De kandidaat moet een goede biomedische kennis bezitten in het domein van de revalidatiewetenschappen en de medische biologie. Onderzoekservaring in een vergelijkbaar thema of affiniteit met revalidatiewetenschappen strekt tot aanbeveling.

**Bijkomende inlichtingen :**

Prof. dr. Piet Stinissen (011-26 92 04, [piet.stinissen@uhasselt.be](mailto:piet.stinissen@uhasselt.be))

Prof. dr. Bert Op 't Eijnde (011-29 49 81,  
[bopteijnde@mail.phlimburg.be](mailto:bopteijnde@mail.phlimburg.be))

**Kandidaatstelling :**

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag, 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34586)

In het kader van de Associatie Universiteit – Hogescholen Limburg stelt de UHasselt in samenwerking met de XIOS Hogeschool Limburg een mandaat voor een doctoraatsbursaal chemie vacant :

**Doctoraatsbursaal chemie**

(2 x 2 jaar)

(mandaat SBG/2006/008)

**Opdracht :**

Wetenschappelijk onderzoek binnen de onderzoeksgroep Toegepaste Scheikunde in samenwerking met NuTec van de Xios Hogeschool met als doel het behalen van een doctoraat in de wetenschappen : groep scheikunde. Het onderzoek spitst zich toe op de pyrolytische behandeling van biomassa naar valorisatie toe van zowel de niet-vluchtige als vluchtige bestanddelen. In het bijzonder naar het verkrijgen van bio-olie met toegevoegde waarde als secundaire grondstof en/of naar bio-diesel met toegevoegde energetische waarde.

**Diploma :**

De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van licentiaat (of master) in de chemie/biotechnologie of industriële ingenieur in de chemie/milieutechnologie/kernenergie of chemisch ingenieur of bio-ingenieur. Laatstejaarsstudenten mogen ook al kandideren. Ervaring in elementanalyse, pyrolytische en analytische technieken strekt tot aanbeveling.

**Bijkomende inlichtingen :**

dr. sc R. Carleer (011-26 83 58, [robert.carleer@uhasselt.be](mailto:robert.carleer@uhasselt.be))

Prof. dr. J. Yperman (011-26 83 20, [jan.yperman@uhasselt.be](mailto:jan.yperman@uhasselt.be))

dr. S. Schreurs (011-26 00 39, [sonja.schreurs@xios.be](mailto:sonja.schreurs@xios.be))

**Kandidaatstelling :**

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag, 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34587)

Binnen het Instituut voor Materiaalonderzoek van de Universiteit Hasselt is volgend mandaat (m/v) vacant :

Doctoraatsbursaal

(2 x 2 jaar)

(mandaat SBG/2006/010)

Doctoraatsbeurs :

Onderzoeksproject "Development of Novel Synthetic Polymer-Based Receptors and their Integration in Bio-Analytical Applications".

Opdracht :

In het kader van de impulsfinanciering voor de tUL is er een doctoraatsbursaal voorzien in het domein van de "Bioelektronica en Nanotechnologie" binnen het instituut voor materiaalonderzoek (IMO; onderzoeksgroep Organische en Polymere Scheikunde). In het interdisciplinair project : "Development of Novel Synthetic Polymer-Based Receptors and their Integration in Bio-Analytical Applications" zullen nieuwe polymere materialen ontwikkeld en getest worden voor een aantal biomedische sensor toepassingen. De werkzaamheden die verband houden met dit project zullen op beide campussen van de tUL (Hasselt en Maastricht) plaatsvinden.

Diploma :

Licentiaat of master in de scheikunde, biochemie of biomedische wetenschappen. Bioingenieur scheikunde. Aantoonbare ervaring met organische synthese strekt tot aanbeveling.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. T.J. Cleij (011-26 83 10; thomas.cleij@uhasselt.be)

Prof. dr. D. Vanderzande (011-26 83 21, dirk.vanderzande@uhasselt.be)

Kandidaatstelling :

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van de Universiteit Hasselt, Campus Diepenbeek, Agoralaan – Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. : 011-26 80 03, of via de website : <http://www.uhasselt.be/actueel/vacatures/> en die, ingevuld, uiterlijk op dinsdag 15 augustus 2006 op dit adres dienen toe te komen. (34588)

## Universiteit Gent

—  
Administratief en technisch personeel  
Vacante betrekkingen

(20061D1071A) — Eén voltijdse betrekking in functieklassse A (graad 7 of 8) als directiemedewerker (laboratoriumcoördinator) bij de vakgroep Dierenvoeding, Dierlijke Genetica, Veeuitbating en Ethologie (faculteit Diergeneeskunde) - wedde à 100 % : graad 7 : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18; graad 8 : min. € 23.895,45 - max. € 37.307,08.

Profiel van de kandidaat :

- Diploma van licentiaat in de biotechnologie of dierenarts
- Ervaring hebben m.b.t. moleculair-genetische laboratoriumtechnieken en onderzoeksactiviteiten
- Goede kennis van de gebruikelijke softwarepakketten (MS Office) en meer specifiek de gespecialiseerde softwarepakketten voor gegevensbeheer
- Beschikken over goede sociale en communicatieve vaardigheden
- Beschikken over leidinggevende vaardigheden
- Zelfstandig kunnen werken
- Teamgericht zijn
- Verantwoordelijkheidszin
- Inhoud van de functie
  - Instaan voor het leiden en het verder uitbouwen van de wetenschappelijke dienstverlening van het labo genetica, inclusief het verzorgen van de externe relaties
  - Verlenen van logistieke bijstand aan de ZAP-leden in functie van onderwijs

- Instaan voor de wetenschappelijke en logistieke begeleiding van nieuwe doctorandi

- Instaan voor het onthaal en de begeleiding van stagiairs en van scriptiestudenten voor de optie onderzoek

- Verantwoordelijk voor afvalstoffen, veiligheid en hygiëne inzake het labo genetica

- Prospectie voeren inzake de markt van laboratoriumapparatuur en -producten

(20051TW041A) — Eén voltijdse betrekking in functieklassse A (graad 7) als directiemedewerker (industriële ingenieur) bij de vakgroep Mechanische Constructie en Productie (faculteit Ingenieurswetenschappen) - wedde à 100 % : graad 7 : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18

Profiel van de kandidaat :

- Diploma van industrieel ingenieur
- Grondige kennis van elektronica (zowel theoretisch als praktisch)
- Kennis van meetapparatuur en sensortechniek
- Kennis van mechanische materiaalbeproefing strekt tot aanbeveling
- Kennis en/of ervaring inzake mechanisch ontwerpen is een pluspunt
- Kennis van het Engels (mondeling en schriftelijk)
- Kennis van de courante softwarepakketten (MS Office)
- Beschikken over een goed organisatievermogen en over goede sociale vaardigheden
- Zelfstandig kunnen werken
- Beschikken over leidinggevende capaciteiten
- Verantwoordelijkheidszin
- Teamgericht zijn
- Flexibel ingesteld zijn inzake de specifieke eisen van een werktuigkundig laboratorium
- Bereid zijn tot bijscholing
- Inhoud van de functie :
  - Plannen, voorbereiden en uitvoeren van proeven
  - Ontwerpen en realiseren van meetsystemen inclusief data-acquisitie
  - Installeren van sensoren en meetsystemen
  - Aanpassen van commerciële apparatuur aan de behoeften van het wetenschappelijk onderzoek
  - Instaan voor het beheer, het onderhoud en de herstelling van meetapparatuur in functie van het wetenschappelijk onderzoek en de praktische oefeningen van studenten
  - Technische en financiële informatie inwinnen bij de uitbreiding van bestaande of aankoop van nieuwe apparatuur
  - Verantwoordelijkheid opnemen inzake het kwaliteitssysteem

(20061WE131A) — Eén voltijdse betrekking in functieklassse A (graad 7) als directiemedewerker (industriële ingenieur) bij de vakgroep Geologie en Bodemkunde (faculteit Wetenschappen) - wedde à 100 % : graad 7 : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18

Profiel van de kandidaat :

- Diploma van industrieel ingenieur, bij voorkeur richting elektromechanica of elektronica
- Kennis inzake de technische werking van geofysische apparatuur
- Goede kennis van het Engels en het Frans, kennis van andere talen is een pluspunt
- Ervaring inzake de voorbereiding en uitvoering van seismische, elektrische, thermische en/of magnetometrische exploratiemethoden op zee en op land strekt tot aanbeveling
- Beschikken over technische behendigheid (in functie van het werken met complexe toestellen)
- Zelfstandig kunnen werken
- Zin voor initiatief
- Zin voor verantwoordelijkheid
- Flexibele ingesteldheid i.f.v. variabele werktijden

## Inhoud van de functie :

- Technische ondersteuning bij de uitvoering van geofysische operaties op schepen en op land, wereldwijd : onder meer het gebruik van seismische methoden, elektrische methoden, magnetometrie en geothermie
- Technische ondersteuning op vlak van ontwikkeling van nieuwe methoden en apparatuur, onderhoud en herstelling van geofysische apparatuur op het terrein en in het laboratorium
- Logistieke ondersteuning bij mobilisaties en demobilisaties
- Besturing van voer- en vaartuigen ter ondersteuning van geofysische opnamen

(20061GE091A) — Eén voltijdse betrekking in functieklasse A (graad 7) als directiemedewerker (logistiek medewerker wetenschappelijk onderzoek) bij de vakgroep Farmacologie (faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen) - wedde à 100 % : graad 7 : min. € 21.068,10 - max. € 34.014,18

## Profiel van de kandidaat :

- Diploma van industrieel ingenieur elektronica
- Uitgebreide kennis van elektronica
- Basiskennis van elektromechanica
- Basiskennis van informatica
- Goede kennis van het Engels
- Beschikken over sterke communicatievaardigheden
- Zelfstandig kunnen werken
- Inzicht in het bepalen van prioriteiten bij meerdere opdrachten
- Flexibele ingesteldheid in functie van een variabel takenpakket - Sociaal vaardig zijn

## Inhoud van de functie :

- Prospectie en aankoop van elektronische meetapparatuur
- Ontwerp en opbouw van elektronische meetopstellingen
- Onderhoud en herstelling van elektronisch instrumentarium
- Elektronische en mechanische ondersteuning van de onderzoeksprojecten
- Aanmaken illustratiemateriaal voor onderzoek en onderwijs

(20061LA071B11) — Eén halftijdse betrekking in functieklasse B (graad 4) als hoofdmedewerker (technicus) bij de vakgroep Voedselveiligheid en Voedselkwaliteit (faculteit Bio-ingenieurswetenschappen) - wedde à 100 % : graad 4 : min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

## Profiel van de kandidaat :

- Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus, bij voorkeur gegradueerde in chemie, richting biochemie of gegradueerde in landbouw en biotechnologie of gegradueerde in laboratorium- en voedings-technologie, richting voedings- en dieetkunde
- Kennis en ervaring inzake chemische analyses van levensmiddelen
- Kennis van voedingsleer
- Kennis van de courante softwarepakketten (MS Office)
- Kennis van een boekhoudkundig softwarepakket (bv. SAP) strekt tot aanbeveling
- Kennis van de Engelse taal
- Beschikken over organisatorische capaciteiten in functie van een variabel takenpakket
- Nauwgezet en accuraat kunnen werken
- Zelfstandig kunnen werken
- Beschikken over goede sociale vaardigheden
- Zin voor verantwoordelijkheid
- Flexibele ingesteldheid (in functie van een gevarieerd takenpakket)
- Leerbereidheid (in functie van vaktypische bijscholingen)
- Teamgericht zijn

## Inhoud van de functie :

- Bieden van technische ondersteuning inzake het wetenschappelijk onderzoek, het onderwijs en de dienstverlening van de vakgroep binnen het domein van de levensmiddelenchemie en de humane voeding
- Instaan voor het verrichten van chemische analyses en literatuurstudies binnen het domein van de levensmiddelentechnologie en de humane voeding
- Bieden van administratieve ondersteuning

(20061GE041B) — Eén voltijdse betrekking in functieklasse B (graad 4) als hoofdmedewerker (secretaris) bij de vakgroep Uro-gynaecologie (faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen) - wedde à 100 % : graad 4 : min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

## Profiel van de kandidaat :

- Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus bij voorkeur richting Secretariaatsbeheer met als optie medisch secretariaat
- Kennis van het Frans en het Engels in functie van het typen van wetenschappelijke teksten
- Kennis van courante softwaretoepassingen (MS Office)
- Werkervaring in een ziekenhuisomgeving is een pluspunt
- Beschikken over administratieve vaardigheden (vlot kunnen typen met dictafoon is een pluspunt)
- Beschikken over goede sociale vaardigheden
- Beschikken over een goed organisatievermogen
- Verantwoordelijkheidszin
- Teamgericht zijn
- Vriendelijke en zorgzame ingesteldheid
- Discreet zijn

## Inhoud van de functie :

- Verlenen van algemene administratieve ondersteuning tav. het diensthoofd, met inbegrip van administratieve werkzaamheden in functie van het onderwijs zoals onder meer het maken van (Power-Point) presentaties en het inputten van teksten
- Instaan voor het databeheer
- Instaan voor de verwerking van financiële aangelegenheden (SAP)
- Instaan voor de administratieve verwerking (typen) van de protocols van patiënten (OCS systeem UZ)

## Algemene beschikkingen voor deze betrekking :

Meer info omtrent de selectieprocedure kan u opvragen bij Barbara Vanhee op het telefoonnummer 09-242 54 59 (contactpersoon Barbara Vanhee) of op het e-mailadres hrs.government@hudson.com

De wedde wordt thans uitbetaald aan 137,28 %.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht.

Deze vacatures zijn statutaire betrekkingen met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking.

De preselectie gebeurt door De Witte & Morel. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, CV en een kopie van het behaalde diploma worden ten laatste 18 juli 2006, om 17 uur, gericht aan :

De Witte & Morel

t.a.v. Mevr. Barbara Vanhee

Moutstraat 56

9000 Gent

(34589)

---

**Katholieke Universiteit Leuven**


---

Voor de technische diensten, facilitaire diensten zoeken wij een medewerker lokalenreservering (m/v), graad 3 of 4 -VBA200627W

## Doel van de functie :

Samen met collega's staat u in voor het toewijzen van de meest geschikte locatie voor colleges, examens, vergaderingen en congressen binnen de domeinen en gebouwen van de K.U.Leuven en zorgt u voor het vlotte verloop van de activiteit.

## Opdrachten :

Optimale oplossingen voorstellen rekening houdend met de wensen van de klant en met een maximaal bezettingsrendement en de reserveringsvragen administratief verwerken.

Probleemoplossing en klachtenbehandeling bij mogelijke reserveringsconflicten zoals dubbele boekingen, werken in uitvoering, belastende evenementen, schade.

Instaan voor een optimale bezetting en benutting van de lokalen door analyse van gegevens i.v.m. bezettingsgraad en – noden, klanten te adviseren over de meest ideale locatie en hen op de hoogte te houden van de voortgang van hun reserveringsaanvraag.

Knelpunten analyseren en voorstellen uitwerken voor kwaliteitsverbetering, bijv. voor de verdere uitbouw van de gebruikte software, voor het beschikbaar stellen van informatie over rolstoeltoegankelijkheid, mogelijke verbeteringen in lokalen.

Gebruikers ondersteunen bij het werken met de reserveringsmodules in SAP.

Profiel :

Kandidaten hebben bij voorkeur een diploma op het niveau van bachelor (bij voorbeeld richting informatica of bedrijfseconomie) of hebben een gelijkwaardig niveau door ervaring.

Goede communicatieve vaardigheden zijn essentieel, alsook een basiskennis Engels en Frans.

Kandidaten zijn klantgericht, hebben sterke analytische vaardigheden en kunnen op basis van een veelheid aan informatie tot de best mogelijke oplossing komen.

Teamspirit, stressbestendigheid en een flexibele en dynamische persoonlijkheid kenmerken u. Ook nauwkeurig kunnen werken, met oog voor detail is onontbeerlijk.

Kandidaten zijn vertrouwd met de courante pc-toepassingen en zijn bereid nieuwe applicaties aan te leren. SAP-kennis is een pluspunt.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Aan deze functie wordt graad 3 of 4 gekoppeld. De mate waarin de kandidaat beantwoordt aan het functieprofiel is bepalend voor het toekennen van de graad en het salaris.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Veerle De Waele, tel. : 016-32 83 31.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 9/08/2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkekansen- en diversiteitsbeleid. (34590)

Voor de financiële diensten, dienst boekhouding zoeken wij een diensthoofd boekhouding (m/v), graad 7 of 8 - VBA200629W

Doel van de functie :

Als diensthoofd staat u in voor de dagelijkse operationele leiding van 5 boekhouders in de dienst algemene boekhouding. U werkt aan en coördineert de werkzaamheden binnen de cel, met als einddoel het opleveren van een volledige en tijdige boekhouding. U rapporteert rechtstreeks aan de manager boekhouding en bent zijn rechterhand voor alles wat de algemene boekhouding betreft.

Opdrachten :

Leiden, coachen en motiveren van uw team medewerkers : u bent een geboren peoplemanager.

Meewerken aan en superviseren van het verwerken van bankgegevens, de periodieke afsluitingen en eindejaarsverrichting

de opvolging van de grootboekverrichtingen,...

Coördineren van de controle op centrale en decentrale verrichtingen in de boekhouding.

Opstellen van financiële situatielijsten.

Mee vorm geven van de dienst algemene boekhouding : mee nadenken over de werkorganisatie en het optimaliseren van bestaande processen,...

Formuleren - samen met uw medewerkers - van boekhoudkundige adviezen aan andere diensten binnen de K.U.Leuven.

Deelnemen aan vergaderingen en werkgroepen.

Profiel :

U bent in het bezit van een diploma hoger onderwijs van twee cycli (bij voorkeur uit een (bedrijfs) economische richting), of beschikt over een gelijkwaardig niveau door ervaring.

U hebt een goede boekhoudkundige kennis, kennis van een financieel informatiesysteem is een belangrijke troef. U kan vlot werken met MS-office toepassingen.

U bent communicatief sterk en kan zowel zelfstandig werken als in team functioneren. U bent assertief en oefent de toegewezen taken constructief uit. U hebt sterke leidinggevende kwaliteiten.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Veerle De Waele, tel. : 016-32 83 31.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 26/07/2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkekansen- en diversiteitsbeleid. (34591)

Voor de Biomedische Wetenschappen, Faculteit Geneeskunde, Dienst Faculteit Geneeskunde zoeken wij een Administratief Coördinator Biomed. Wetenschappen (m/v) - VBB200633W

Doel van de functie :

Als administratief coördinator van de opleiding Biomedische Wetenschappen is u de naaste medewerker van de programmadirecteur Biomedische Wetenschappen. U staat in voor de algemene coördinatie van de opleiding, u neemt het dagelijks bestuur waar, u is verantwoordelijk voor de onderwijsorganisatie, u ondersteunt de programmadirecteur, zowel in de verdere uitbouw van de opleiding, de profilering van de opleiding als in het toezien op de kwaliteit van de opleiding.

Opdrachten :

Als rechterhand van de programmadirecteur staat u mede in voor het dagelijks bestuur van de opleiding, het uitstippelen van het beleid, de curriculum-ontwikkeling en de kwaliteitsbewaking.

U is verantwoordelijk voor de organisatie van het onderwijs van de opleiding.

U coördineert en stimuleert de verdere uitwerking van de internationalisatie van de opleiding.

Samen met de programmadirecteur staat u in voor het initiëren en opvolgen van de onderwijskundige projecten m.b.t. de opleiding.

U draagt de verantwoordelijkheid voor de plaatsingshulp en voor de contacten met de alumni.

U is actief betrokken in de ontwikkeling, profilering en evaluatie van de opleiding naar de arbeidsmarkt.

U coördineert de PR- en communicatiepolitiek van de opleiding.

U verzorgt mede de informatieverstrekking en communicatie naar abiturienten, onderwijsinstellingen, docenten en studenten van de opleiding.

Profiel :

Kandidaten beschikken over een masterdiploma, zowel in de humane, de exacte en de biomedische wetenschappen komen in aanmerking.

Kandidaten hebben een duidelijke interesse en relevante ervaring in onderwijs en de reglementering ter zake.

Kandidaten bezitten een sterk conceptueel vermogen.

Kandidaten hebben uitstekende mondelinge en schriftelijke communicatieve vaardigheden, in het Nederlands en in het Engels.

Kandidaten kunnen vlot werken met de courante PC-toepassingen.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur. De vacante functie werd gerangschikt in graad 7; de mate waarin de

kandidaat beantwoordt aan het functieprofiel is bepalend voor het toekennen van de graad en het salaris.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Monique Aelbrecht, tel. : 016-32 83 27.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 27/07/2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkheids- en diversiteitsbeleid. (34592)

### Stad Herentals

Het stadsbestuur van Herentals legt wervingsreserves aan, in statutair verband, voor de duur van twee jaar, voor :

#### 1. Theatertechnicus (m/v), niveau B

Aanwervingsvoorwaarden : in het bezit zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of van één cyclus of bachelor of daarmee gelijkgesteld, dat toegang geeft tot het niveau B georiënteerd op theatertechniek of elektronica of elektromechanica.

Functieomschrijving : De theatertechnicus is verantwoordelijk voor alle technische aspecten van het cultuurcentrum : podiumtechnieken, technisch beheer en onderhoud van de verschillende locaties binnen het cultuurcentrum. De theatertechnicus van cc 't Schaliken maakt deel uit van de staf van het cultuurcentrum.

#### 2. Stedenbouwkundige (m/v), niveau A

Aanwervingsvoorwaarden : in het bezit zijn van een masterdiploma stedenbouw ofwel een universitair diploma of een diploma van twee cycli en een diploma van stedenbouwkundige bezitten of dit diploma behalen binnen de vier schooljaren na de benoeming op proef.

Functieomschrijving : De stedenbouwkundige leidt en coördineert de dienst ruimtelijk ordening & milieu en is verantwoordelijk voor de uitvoering van het gemeentelijk beleid op dat vlak.

De kandidaatstellingen kunnen tot en met 11 augustus 2006 gericht worden aan : college van burgemeester en schepenen, administratief centrum, Augustijnenlaan 30, 2200 Herentals. De kandidaatstellingen moeten vergezeld zijn van een kopie van het gevraagde diploma. Een duidelijk en uitgebreid CV is wenselijk.

Bijkomende inlichtingen en uitgebreide aanwervingsvoorwaarden zijn op eenvoudige aanvraag te verkrijgen bij de personeelsdienst, administratief centrum, tel. 014-28 50 50 en vindt u op [www.heren-tals.be](http://www.heren-tals.be) (34678)

### Stad Lier

1 Jeugdconsulent - diensthoofd, niveau A in contractueel dienstverband

Geef je graag leiding aan een groep medewerkers ? Heeft jeugdwerking voor jou geen geheimen ? Wil je het jeugdbeleid in Lier graag verder uitbouwen ? Dan is deze functie je op het lijf geschreven !

1 Stafmedewerker algemene administratie, niveau A in statutair dienstverband

Beschik je over juridische kennis ? Heb je oog voor detail ? Is klantvriendelijkheid voor jou een must ? Solliciteer dan voor deze functie !

1 Milieuambtenaar, niveau B in statutair dienstverband

Heeft de milieuwetgeving voor jou geen geheimen ? Verdiep je je graag in milieudossiers ? Werk je graag samen met collega's ? Dan is deze functie iets voor jou !

1 Sportpromotor, niveau B in statutair dienstverband

Heb je tal van ideeën om Lierenaars nog meer te doen sporten ? Beschik je over organisatietalent ? Schrik je er zelf niet voor terug om je trainingspak aan te trekken ? Dan ben jij de geschikte kandidaat !

1 Technisch coördinator, niveau B in contractueel dienstverband

Bij jij je graag vast in een technisch dossier ? Je schrikt er niet voor terug om regelmatig met de industrieel ingenieur de lopende dossiers te overlopen ? Heb je aandacht voor details en precisiewerk ? Wil je steeds op zoek te gaan naar de beste oplossing voor een technisch probleem ? Dan is deze functie zeker iets voor jou !

1 Administratief medewerker burgerzaken, niveau C in statutair dienstverband

1 Stadswacht, niveau D in activabaan (halftijds)

Wij bieden je : maaltijdcheques, een fietsvergoeding, een gratis hospitalisatieverzekering en premies bij geboorte en huwelijk. Kom je met het openbaar vervoer werken, dan betalen we je dit volledig terug.

Interesse ?

Vraag het functieprofiel en -inhoud en een inschrijvingsformulier aan onze personeelsdienst : tel. 03-800 03 19, [personeelsdienstlier.be](http://personeelsdienstlier.be) of via [www.lier.be](http://www.lier.be).

Je kandidatuur en CV stuur je, samen met een kopie van je diploma (niveau A, B, en C), aangetekend naar : college van burgemeester en schepenen, Grote Markt 57, 2500 Lier.

27 juli 2006 sluiten we deze vacatures af.

(34679)



## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij vonnis van 20 januari 2006, rechtsprekend na tegenspraak, heeft de 52ste kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, de genaamde :

DE HART Marie, directrice, geboren te Den Helder (Nederland) op 1 mei 1944, verblijvende te 3090 Overijse, Smetslaan 21

als bestuurders, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissementswet, namelijk als bestuurders, in rechte of in feite, van de BVBA LANGUAGE CLUB INTERNATIONAL BENELUX, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Vondelstraat 1, ingeschreven in het HR te Brussel onder het nummer 582.487, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 22 februari 2000 Verrordeeld tot :

- een gevangenisstraf van VIJF MAANDEN en

een geldboete van 500 euro x 5 = TWEEDUIZEND VIJFHONDERD EURO

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van

- veroordeelt beklagde bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro overeenkomstig artikel 91 lid 2 van het K.B. van 28 december 1950, zoals gewijzigd bij K.B. van 23 december 1993, art. 1 en 2,

- veroordeelt beklagde tot betaling van bijdrage van 25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,50 euro overeenkomstig artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985

- vonnis waarvan de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar zal worden uitgesteld voor wat de opgelegde hoofdgevangenisstraf van vijf maanden betreft en voor wat de helf van de opgelegde geldboete van 500 euro betreft, onder de voorwaarden van de wet betreffende opschorting, uitstel en probatie

- legt aan de veroordeelde DE HART Marie een beroepsverbod op voor een termijn van 3 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen

- beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelden bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*

- veroordeelt beklagden solidaire tot de kosten van de openbare actie in totaal bedragende 29,59 euro

uit hoofde van

A : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - wegnemen van boekhouding of boekhouding of boekhoudkundige bescheiden

B : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de koers en andere te kostelijke middelen om de faillietverklaring uit te stellen

D : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - niet naleven van verplichtingen na faillissement

E : jaarrekeningen - niet voorlegging aan de algemene vergadering

Vonnissen in kracht van gewijsde gegaan.

Brussel, 16 februari 2006.

Voor gelijkvormig uittreksel : de griffier, (get.) De Bisschop, G.  
(34593)

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis, d.d. 28 juni 2006 van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart Verhasselt, Willy, geboren te Buggenhout op 13 januari 1943, wonende te 9300 Aalst, Bevrijdingsstraat 20, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Leo Loos, advocaat te 9300 Aalst, Majoor Claserstraat 8 bus 11-12.

Aalst, 3 juli 2006.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (67036)

Bij vonnis, d.d. 29 juni 2006 van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart Van Caelenbergh, Emiel, geboren te Wichelen op 11 mei 1942, wonende te 9260 Serskamp, Lange Haagstraat 6, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mevr. Jacobs, Jeanine, wonende te 9260 Serskamp, Lange Haagstraat 6.

Aalst, 3 juli 2006.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (67037)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter vijfde kanton Antwerpen, verleend op 29 juni 2006, werd Gommers, Maria, geboren te Zundert (Nederland) op 10 januari 1920, gedomicilieerd en verblijvende in het R.V.T. De Regenboog, 2070 Zwijndrecht, Regenbooglaan 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Reempts, Bart, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Vrijheidstraat 30-34 bus 14.

Antwerpen, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Christel Karsman. (67038)

## Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter zesde kanton Antwerpen, verleend op 12 juni 2006, werd Ongenae, Louis, geboren te Antwerpen op 15 april 1923, wonende te 2018 Antwerpen, Vinkenstraat 50, R.V.T. Romi-Goldmuntz, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Aerts, Luc, wonende te 2460 Kasterlee, Turfakkersstraat 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 mei 2006.

Antwerpen, 12 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. Gozin. (67039)

## Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 27 juni 2006, werd Van Peer, August Marcel Adolf, geboren te Ranst op 28 mei 1923, wonende te 2520 Oelegem, Hallebaan 4, verblijvende AZ Sint-Augustinus, Oosterveldlaan 24, te 2610 Wilrijk (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Beirendonck, Maria Stephania Augustus, huisvrouw, wonende te 2520 Oelegem, Hallebaan 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 juni 2006.

Antwerpen, 4 juli 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Brosens, Annita. (67040)

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 27 juni 2006, werd Roeters, Maria Gerarda, geboren te Hedel (Nederland) op 23 oktober 1921, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Gaston Fabr elaaan 153, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dierckx, Lydia Maria Francisca, geboren te Borgerhout op 15 april 1942, wonende te 2280 Grobbendonk, 't Ven 5.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juni 2006.

Antwerpen, 3 juli 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Brosens, Annita. (67041)

## Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 26 juni 2006, werd Ruft, Margaretha, geboren te Halle (Duitsland) op 5 december 1920, gepensioneerde, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Lambrechtshoekenlaan 114, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Ruft, Sonja, geboren te Halle (Duitsland) op 18 februari 1946, gepensioneerde, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Maria De Heeltstraat 22.

Merksem (Antwerpen), 4 juli 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (67042)

## Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis van de plaatsvervangende vrederechter van het eerste kanton Brugge, bij wettig belet van de titularis, d.d. 23 juni 2006, werd Mevr. Rotsaert, Maria, geboren te Brugge op 19 mei 1922, wonende te 8730 Beernem, Gevaerts-Zuid 52, thans verblijvende Woon- en Zorgcentrum Mariawende, Rollebaanstraat 10A, te 8730 Beernem, niet in

staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Michel Demolder, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkesteenweg 12.

Brugge, 4 juli 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Huyghe, Gina. (67043)

## Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 28 juni 2006, gewezen op verzoekschrift van 9 juni 2006, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Van Steenkiste, Willem, geboren te Oostende op 10 juli 1985, wonende te 8310 Assebroek, Generaal Lemanlaan 99, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.L.Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Vandamme, Louis, advocaat te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 511.

Brugge, 4 juli 2006.

De griffier, (get.) Gysen, Patrick. (67044)

## Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 27 juni 2006, werd Vanthienen, Regina Nelly Louisa, geboren op 17 september 1939 te Geel, gepensioneerde, wonend te 2440 Geel, Velodroomstraat 109, doch verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis, Dr.- Sanodreef 4, te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Luyten, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Waterstraat 45.

Geel, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (67045)

## Vrederecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 29 juni 2006, verklaart Van Den Booren, Maria Gerarda Isabella, geboren te Schin-Op-Geul (Nederland) op 27 juni 1930, Rusthuis Prinsenspark, 3600 Genk, D'Ierdstraat 11, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Hayen, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 4 juli 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (67046)

Vonnis d.d. 29 juni 2006, verklaart Lancelotti, Angelo, geboren te Hasselt op 19 maart 1966, wonende te 3600 Genk, Muggenberg 41 bus 14, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Hayen, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11.

Genk, 4 juli 2006.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (67047)

## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 27 juni 2006, werd Callewaert, Suzanne, geboren te Lauwe op 22 september 1923, gedomicilieerd te 3520 Zonhoven, Rusthuis H. Catharina, Engstegenseweg 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vandenberghe, Monique, gepensioneerde, wonende te 3520 Zonhoven, Joutstraat 4.

Houthalen-Helchteren, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (67048)

## Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 4 juli 2006, verklaren Maertens, Anne-Marie Roger, geboren te Leuven op 2 september 1974, arbeidster, wonende te 3000 Leuven, Vaartstraat 5/501, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: De Meirman, Lucas, geboren te Leuven op 4 mei 1962, advocaat, wonende te 3053 Haasrode, Herpendaalstraat 27.

Leuven, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (67049)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 22 juni 2006, werd Eyckmans, Jozef, geboren op 5 april 1925, wettelijk gedomicilieerd 2860 Sint-Katelijne-Waver, Mechelsesteenweg 54, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Eyckmans, Greta, wonende te 2570 Duffel, Ernest Claesstraat 15.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Schelfjens, Jean. (67050)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 29 juni 2006, werd Loubry, Jean Louis, geboren te Heist-op-den-Berg op 22 juni 1932, wettelijk ingeschreven te 2800 Mechelen, Bleekstraat 6, verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Maarten, Rooienberg 25, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Loubry, Kristel, wonende te 2570 Duffel, Lintstraat 108.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwendig adjunct-griffier, (get.) Meulenbrouck, Gerlinda. (67051)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 juli 2006, werd Dilles, Daniëla, geboren te Mechelen op 4 augustus 1985, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 52, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dilles, Albert Bertha, geboren te Turnhout op 21 mei 1951, wonende te 2800 Mechelen, Grote Nieuwedijkstraat 52.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 20 juni 2006.

Mechelen, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (67052)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 juli 2006, werd Verbeeck, Eduard Albert, geboren te Schriek op 30 juli 1923, wonende te 3120 Tremelo, Schrieksebaan 252, verblijvende in het Imeldaziekenhuis, te 2820 Bonheiden, Imeldalaan 9, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verbeeck, Dirk, geboren te Leuven op 10 januari 1962, wonende te 2820 Bonheiden, Sleestraat 42.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 20 juni 2006.

Mechelen, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (67053)

## Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis d.d. 26 juni 2006, verklaart Dobbelaere, Noël, geboren te Roeselare op 9 januari 1948, opgenomen in de instelling P.C. Onze Lieve Vrouw van Vrede, Bruggestraat 57-59, te 8930 Menen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoester: advocate Petra Decruynaere, kantoorhoudend te 8930 Menen, Yvonne Serruysstraat 54.

Menen, 4 juli 2006.

De griffier: (get.) Engels, Rita. (67054)

Vonnis d.d. 26 juni 2006, verklaart Bethuyne, Stijn, geboren te Tielt op 13 september 1980, wonende te 8560 Gullegem, Kerkstraat 10/0001, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoester: Verschelde, Stephanie, wonende te 8560 Gullegem, Pijplap 69.

Menen, 4 juli 2006.

De griffier: (get.) Engels, Rita. (67055)

## Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt, verleend op 19 juni 2006, werd Baijens, Josephus, geboren te Eersel op 17 januari 1941, verblijvende en gedomicilieerd Bosstraat 7, 3930 Hamont-Achel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Baijens, Yolanda, werkloos, Posthoornstraat 12, 3930 Hamont-Achel.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel. (67056)

## Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 4 juli 2006, werd Radeur, Elisa, geboren te Lier op 14 november 1926, wonende te 2520 Emblem, Spoorweglei 14, verblijvende Rusthuis Sint-Lodewijk, Kerkstraat 61, te 2970 's-Gravenwezel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ceulemans, Karel, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Betogingstraat 23.

Schilder, 4 juli 2006.

De adjunct-griffier: (get.) Verhamme, Inge. (67057)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 4 juli 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 23 juni 2006, werd aan D'Heu, Annemarie René Rosa, van Belgische nationaliteit, geboren te Beveren op 22 januari 1953, gescheiden, wonende en verblijvende in het P.C. Bethanië, te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Van Gelder, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2650 Edegem, Mechelsesteenweg 210.

Zandhoven, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67058)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 4 juli 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 24 mei 2006, werd aan Hörner, Ruth, van Belgische nationaliteit, geboren te Liedolsheim (Duitsland) op 29 juli 1926, weduwe, wonende te 2530 Boechout, Vinkenstraat 34, thans verblijvende in Verpleegtehuis Joostense, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : haar dochter, Verlinden, Rosa Maria Jan Emilia, geboren te Lier op 3 mei 1949, wonende te 2530 Boechout, Vinkenstraat 34.

Zandhoven, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67059)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 4 juli 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 19 juni 2006, werd aan Collens, Gustave Pierre Robert, van Belgische nationaliteit, geboren te Elsene op 29 juni 1953, ongehuwd, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Volkstuinlei 10, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Van Gelder, Patricia, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2650 Edegem, Mechelsesteenweg 210.

Zandhoven, 4 juli 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (67060)

## Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne

Suite à la requête déposée le 7 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 21 juin 2006, M. Bartiaux, Simon, né le 17 janvier 1938 à Nafraiture, marié, douanier retraité, domicilié rue de Gurnifalize 60, à 5550 Vresse (Nafraiture), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : son épouse : Mme Demars, Rose-Marie, née le 27 décembre 1938 à Chateau Regnault-Bogny, mariée, pensionnée, domiciliée rue de Gurnifalize 60, à 5550 Vresse (Nafraiture).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint ppal., (signé) Englebert, Joseph. (67061)

## Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 22 juin 2006, Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de D'Addario, Aldo, né à Salle (Italie) le 1<sup>er</sup> janvier 1950, résidant à 7140 Morlanwelz, « Mariemont Village », rue Général de Gaulle 68, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Claire Pieronne. (67062)

## Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 16 juin 2006, Mme Andre, Lucette, née le 26 décembre 1929, domiciliée rue de la Source 110, à 7080 Frameries, résidant home « La Verte Colline », rue F. Laurent 37B, à 7080 La Bouverie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Mahieu, Philippe, domicilié rue du Happart 25, à 7332 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (67063)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 19 juin 2006, Mlle Gerin, Aurélie, née le 5 juillet 1986 à Saint-Ghislain, domiciliée rue de France 141/12, à 7080 Frameries, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Robbe, Yvette, domiciliée rue de France 141/12, à 7800 Frameries.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (67064)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 16 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 26 juin 2006, M. Paquet, Hector, né le 19 octobre 1929 à Liège, pensionné, divorcé, domicilié rue de la Campagne 1, 4500 Huy, résidant Les Mésanges Voie de Liège 150, à 4053 Embourg, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Evrard, Jean-Yves, avocat, domicilié quai Van Beneden 4, 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Josiane Guiot. (67065)

## Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 12 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 27 juin 2006, Mme Delaite, Andrée, née le 13 octobre 1913 à Engis, domiciliée rue Joseph Wauters 24, à 4480 Engis, résidant Home de Seny, place du Baty 10, à 4557 Seny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Machiels, Pierre, avocat, dont les bureaux sont sis avenue Joseph Lebeau 1, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Paquay, Véronique. (67066)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 8 juin 2006, le nommé Boutay, Renaud, né le 30 octobre 1969, domicilié à 1083 Ganshoren, rue de l'Ancien Presbytère 42/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67067)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 16 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 6 juin 2006, le nommé Busceme, Roberto Vincenzo, né le 24 juin 1947, domicilié à Koekelberg, avenue de Jette 2, home Simonis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat à 1860 Meise, Wijberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67068)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 22 mai 2006, le nommé Duquesne, Arnaud, né le 2 février 1983, domicilié à 1081 Bruxelles, rue Emile Sergijsels 29, bte 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pascaline De Koninck, domiciliée à 1081 Bruxelles, rue Emile Sergijsels 29, bte 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67069)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 16 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 12 juin 2006, le nommé Frihat, Laredj, né le 29 juin 1953, domicilié à Jette, avenue de l'Exposition 218, clinique Sans Souci, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67070)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 16 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 8 juin 2006, la nommée Louis, Gabrielle, née le 3 mars 1926, résidant à Koekelberg, avenue de Jette 2, home Simonis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat à 1860 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67071)

#### Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 12 juin 2006, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mardi 4 juillet 2006, M. Perick, Joseph Guillaume, Belge, né le 10 juillet 1910 à Barchon, pensionné, veuf domicilié rue de Bois de Breux 62, à 4020 Liège, demeurant à La Clairière de Fayembois, à 4020 Jupille-sur-Meuse, avenue d'Aix-la-Chapelle 60, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Perick, Anne Marie Marguerite Joséphine Dieudonné, née le 21 septembre 1945 à Liège, retraitée, divorcée, domiciliée Voie de l'Ardenne 20, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (67072)

#### Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposé le 9 juin 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 27 juin 2006 a déclaré :

Mme Berrens, Juliette, née le 30 octobre 1920, domiciliée à 4000 Liège, avenue Rogier 14/21, résidant à l'établissement Résidence Dartois, rue Dartois 33, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dembourg, François, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 3 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (67073)

Suite à la requête déposée le 20 juin 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 27 juin 2006 a déclaré :

M. Thewissen, André, né le 16 février 1929 à Limelette, domicilié à 4000 Liège, rue du Centre 54, résidant à l'établissement Résidence du Bois d'Avroy, rue Julien d'Andrimont 27-29, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Levy, Philippe, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (67074)

#### Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 22 juin 2005, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 21 juin 2006, Mme Evelyne Blankert, née à Woluwe-Saint-Lambert le 11 avril 1937, célibataire, retraitée, domiciliée et résidant à 7000 Mons, chaussée du Rœulx 199, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphane Hautenaue, avocat dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue Massart 82.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (67075)

Suite à la requête déposée le 6 février 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 28 juin 2006, M. Isidore Delanois, né à Mons le 1<sup>er</sup> octobre 1929, veuf, domicilié et résidant à 7000 Mons, hôpital « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (67076)

#### Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 29 juin 2006 (RG.N° 06A1526), Mme Bernadette Chair, née le 31 janvier 1959, domiciliée et résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Caroline Linotte, avocat, dont le bureau est établi à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6A.

Namur, le 3 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (67077)

#### Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 30 juin 2006, le nommé Broos, Jean-Pierre, né à Auvélais le 16 novembre 1954, domicilié à 5190 Spy, avenue de Gevrey-Chambertin 10, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Dominique Rasquin, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (67078)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 30 juin 2006, le nommé De Schepper, Dominique, né à Saint-Jossetten-Noode le 15 janvier 1964, domicilié à 5300 Andenne, Site du Bois des Dames 37/22, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Dominique Rasquin, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (67079)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 30 juin 2006, le nommé Plaisant, Fabien, né à Gosselies le 29 septembre 1963, radié d'office, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Dominique Rasquin, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (67080)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 20 juin 2006, la nommée Van Belle, Betty, née le 29 juillet 1920 à Kumtich, résidant à 1190 Forest, Résidence du Parc, avenue du Roi 190, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Defays, Christiane, avocat, rue du Vignoble 44, 1190 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lauwerys, Christian. (67081)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 30 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 8 juin 2006, la nommée Raposo Gomes, Déodata Primitiva, née à S. Bras E.S. Lourenço Elvas (Portugal) le 23 juin 1925, pensionnée, veuve Farrapa, José, domiciliée à 1030 Schaerbeek, résidant actuellement à la MRS « La Cerisaie », avenue Britsiers 11, à 1030 Schaerbeek, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire des biens, étant : Gomes Farrapa, Maria Celeste, née à Elvas (Portugal) le 14 avril 1959, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Stéphenson 63, lien de parenté : fille.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Goagoua, Neza. (67082)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 28 juin 2006, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Halbreck, Jean, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Gargul, Claudia, née à Constantinople (Ukraine) le 9 juillet 1923, résidant à 7181 Arquennes, « Résidence d'Arquennes », rue des Carrières 54, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue des Ecaus-sinnes 101, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Nykon, Martine. (67083)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 30 juin 2006, Mme Durand, Sonia, née le 17 novembre 1962 à Grammont, infirmière, domiciliée à 7503 Tournai (Froyennes), chaussée de Courtrai 98/11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administratrice provisoire en la personne de Me Scouflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (67084)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 4 juillet 2006, M. Weyders, David, né le 22 février 1975 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, rue des Aveugles 14/D, résidant CHP « Les Marronniers », pav. « Les Glycines », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Delroisse, Jean, assistant social, domicilié à 7502 Tournai (Esplechin), rue Trenchon 34, élisant domicile au Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (67085)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 30 juin 2006, Mlle Willems, Cindy, née le 23 août 1982 à Liège, domiciliée à 7730 Estaimpuis (Estaimbourg), rue Henri Lericque 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un nouvel d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vloebergs, Martine, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de la Justice 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel. (67086)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 23 juin 2006, en suite de la requête déposée le 7 juin 2006, M. Mary, Léonce Charles Louis, né à Soignies le 29 octobre 1934, charpentier-menuisier, domicilié à 1180 Uccle, rue Egide Van Ophem 153, résidant à l'établissement Résidence Beeckman, rue Beeckman 71, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Mary, Michel Marie Louis, né à Uccle le 7 février 1962, pompier, domicilié à 1190 Forest, avenue Minerve 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (67087)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, rendue le 28 juin 2006, Saussus, Jacques, né à Virton le 6 février 1934, célibataire, domicilié à Virton, rue d'Arlon 48, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administratrice provisoire en la personne de Me Michel Thiry, avocat, dont les bureaux sont à Virton, rue d'Arlon 25.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Discret, Maria. (67088)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 3 juillet 2006, il a été mis fin au mandat de Me Marc-Alain Speidel, avocat, dont le cabinet est établi chaussée de Louvain 523, à 1380 Lasne, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Marcel Pierre Baeck, Belge, né le 3 mars 1915 à Molenbeek-Saint-Jean, domicilié en dernier lieu rue Saint-Germain 38, à 1410 Waterloo, décédé le 22 juin 2006 à Rixensart.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (67089)

## Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 4 juillet 2006, il a été mis fin à l'administration provisoire de Me Riquier, Eric, avocat, ayant ses bureaux à 1050 Bruxelles, avenue Louise 32, bte 24-25, suite au décès de l'administrée Mme Marcu, Rela, née à Bucarest (Roumanie) en 1922, domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue de la Renaissance 53, bte 5, et décédée à Bruxelles le 4 janvier 2005, et par conséquent l'administrateur provisoire a été déchargé de sa gestion.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bellemans, André. (67090)

Par ordonnance du 4 juillet 2006, il a été mis fin à l'administration provisoire de Me Rosenoer, Yves, ayant ses bureaux à 1050 Bruxelles, rue J.B. Colyns 98, suit au décès de l'administrée Mme Tricot, Simone, née à Londres (Grande-Bretagne) le 19 décembre 1917, domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue Michel-Ange 54, et décédée le 2 avril 2005, et par conséquent l'administrateur provisoire a été déchargé de sa gestion.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bellemans, André. (67091)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 27 juni 2006, werd de heer Van Ussel, Jean-Paul Joseph Constant Georges, geboren te Vorst op 4 december 1944, notaris, wonende te 2470 Retie, Molsebaan 54, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 14 maart 2005 (A.R. 05A518 - Rep.R. 918/2005), tot voorlopig bewindvoerder over Luyckx, Peter Jozef, geboren te Mol op 16 mei 1921, gepensioneerde, wonende te 2370 Arendonk, Wippelberg 10, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2005, onder nr. 763233), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermdde persoon Luyckx, Peter : Hoet, Hans Ludo Ferdinand Maria, geboren te Westmalle op 13 mei 1964, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Graatakker 103/4.

Arendonk, 4 juli 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gorp, Sylvain. (67092)

Vrederegerecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren

Bij beschikking d.d. 29 juni 2006 (06B85), verleend door de vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Wetteren, werd Van Acker, Agnes, als voorlopige bewindvoerder over Van Laecken, René, geboren te Laarne op 14 augustus 1947, en wonende te 9230 Wetteren, Stationsstraat 27, bus 13, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermdde persoon : Mr. Vereecken, Kristof, advocaat te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Wetteren, 4 juli 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Scheire, Katrien. (67093)

## Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Alib Bayrak, né le 11 novembre 1971 à Saint-Josse-ten-Noode, domicilié à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, chaussée de Louvain 183/2°, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67094)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Bootsma, Frank, né le 10 septembre 1953, domicilié à Schaerbeek, rue Vandebussche 49, mais résidant actuellement au Centre hospitalier Jean Titeca, rue de la Luzerne 11, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67095)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Maurizio Di Venti, né en Italie le 8 février 1965, domicilié à Saint-Josse-ten-Noode, rue du Moulin 20/rch, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67096)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Bella Fajerman, née le 14 juillet 1935, sans résidence, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67097)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Louise Herion, veuve Jean Marlier, née le 29 décembre 1918 à Solenes (France), ayant résidé en dernier lieu chaussée de Gand 1046, home Schweitzer, à Berchem-Sainte-Agathe, et y décédée le 15 mai 2006, un nouvel administrateur provisoire a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, avec mission particulière, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67098)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Anna Leemans, épouse de Jean Debast, née le 10 mai 1932 à Dworp, résidant actuellement au home Léopold, boulevard Léopold II 184, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67099)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, prise d'office en date du 19 juin 2006, il a été mis fin à la mission de Me Jean-Luc Burlion, avocat, dont les bureaux sont établis à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Angélique Pereira-Ruas, née le 29 novembre 1973 à Ixelles, domiciliée à 7134 Binche, avenue Louis de Brouckère 59, un nouvel administrateur provisoire lui a été désigné en la personne de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 33, et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe principale, (signé) Ninanne, Mireille. (67100)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Beauraing

Suite à la requête déposée le 27 avril 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, rendue le 20 juin 2006, constatons que M. Gilles, Luc, né le 5 février 1980 à Dinant, célibataire, domicilié rue Fétis 26, à 5500 Bouvignes-sur-Meuse, est toujours hors d'état de gérer ses biens.

Mettons fins au mandat de De Barros, Corinne, avocat à Dinant, rue du Palais 24, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens par notre ordonnance du 4 octobre 2004.

Procédons dès lors à son remplacement, à savoir,

Désignons en qualité d'administrateur, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Mme Dufour, Christine, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Orfèvres 7, à 5500 Dinant.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph. (67101)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,  
siège de Dour

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 27 juin 2006, Me De Felicis, Bruno, avocat dont le cabinet est sis à 7370 Dour, rue d'Elouges 23, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Delettre, Eric, né le 4 février 1966 à Bruxelles, domicilié à 7370 Dour, rue de la Frontière 163, et résidant Centre opérationnel, rue du Temple 2, à 7011 Ghlin et ce, en remplacement de Mme Delettre, Jacqueline, désignée à cette fonction par ordonnance du 10 mars 2005, en son vivant domiciliée à 7370 Dour, rue de la Frontière 163, décédée le 15 mai 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (67102)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à l'ordonnance de renvoi du juge de paix du deuxième canton de Huy-Hannut du 19 mai 2006 et par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas du 14 juin 2006, il a été mis fin à la date du 14 juin 2006 au mandat de Me Véronique Tordeur, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Carpentier, Evelyne, née le 14 avril 1984 à Seraing, domiciliée rue Guillaume Simons 76, à 4432 Alleur, et a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire : Me Thiry, Sophie, avocat, dont l'étude est établie rue Paul Devaux 2C, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques. (67103)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 3 juillet 2006 (RR.N° 92B2471), il a été mis fin au mandat de Me Anne Wittmann, avocat, dont le bureau est établi à Wépion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mahieu, Christiane, née le 21 août 1952, domiciliée à Namur, boulevard du Nord 43, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Brix, Françoise, avocat, dont le bureau est établi à 5000 Namur, boulevard Isabelle Brunell 2/1.

Namur, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Angélique Capelle. (67104)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 30 juin 2006, Mme le juge de paix du second canton de Namur, a déchargé Mme Lucienne Evrard, domiciliée à 5101 Loyers, rue de Limoy 75, et résidant au Clair Séjour, avenue Reine Astrid 92, à 5000 Namur, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Claude Chapelle, né à Namur le 21 décembre 1953, domicilié à 5101 Loyers, rue de Limoy 75, et résidant au « Centre orthopédagogique Saint-Lambert », route d'Anton 302, à 5300 Bonneville, désignée à ces fonctions par ordonnance du 11 février 1992, et a désigné pour la remplacer : Me Jean Minne, avocat à 5300 Andenne, rue Janson 11.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Rouer. (67105)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 20 juin 2006, la nommée Gimenez Merino, Juana, née à La Linea (Espagne) le 15 mai 1921, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Forest 220/1, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Van Melckebeke, Christophe, avocat à 1060 Saint-Gilles, rue Fontainas 13, en remplacement de Mme Munoz, Marie-Jeanne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lauwerys, Christian. (67106)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 juin 2006, il a été mis fin au mandat de Me Burlion, Jean-Luc, avocat, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Ghion, Claude Jean Léopold Ghislain, né à Uccle le 25 octobre 1945, domicilié à 1180 Uccle, avenue de Boetendael 120/7.



Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Antoine, Jean, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(67107)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 juin 2006, il a été mis fin au mandat de Me Burlion, Jean-Luc, avocat, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Pe, Stéphane, né à Bruxelles le 6 novembre 1963, domicilié à 1000 Bruxelles, rue de l'Ommegang 3/34.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Antoine, Jean, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.  
(67108)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**  
**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 20 décembre 2005 :

Mme Annik Caroline Van Leliendaël, née à Uccle le 30 juin 1964, domiciliée à Uccle, avenue Dolez 126, agissant en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses fils mineurs :

M. Lucas Marc Charles Van Leliendaël, né à Bruxelles le 20 février 1990 et;

M. Loïck Tanguy Chantal Van Leliendaël, né à Bruxelles le 28 janvier 1991;

ainsi autorisée, par l'ordonnance rendue par le juge de paix du canton d'Uccle, datée du 13 septembre 2005,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Didier Claude Marie Eeman, né à Uccle le 13 novembre 1960, époux de Mme Evelyne Joséphine Renée Tevels, ayant eu son dernier domicile à Sint-Pieters-Leeuw, Petrus Basteleusstraat 93, et décédé à Sint-Pieters-Leeuw le 18 juillet 2005.

Les créanciers peuvent se faire connaître auprès des notaires associés Van Halteren, Hissette, Roggeman & Derynck, à 1000 Bruxelles, avenue de l'Association 30.

(Signé) Th. Van Halteren, notaire associé. (34594)

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 7 juni 2006, door de heer Van Molle, Willem, wonende te 1780 Wemmel, J. Deschuyffeleerdreef 43, handelend in zijn hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger over zijn verlengd minderjarige zoon Van Molle, Johan, geboren te Ukkel op 21 maart 1960.

Toelating : beschikking van de heer vrederechter van het kanton Meise op datum van 31 mei 2006.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving aan de nalatenschap van Van Lul, Maria Josepha, geboren te Anderlecht op 29 oktober 1928, in leven wonende te Wemmel, J. Deschuyffeleerdreef 43, en overleden op 7 mei 2006 te Wemmel.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht om binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jean-Jacques Boel, te 1730 Asse, Gemeenteplein 13.

Voor de heer Willem Van Molle : (get.) Jean-Jacques Boel, notaris.  
(34595)

Bij verklaring d.d. 29 juni 2006, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, heeft de heer Beatse, Robby Jean Guy, geboren te Ronse op 20 december 1977, NN 77.12.20 - 001-33, ongehuwd, wonende te Ronse, Schumanstraat 12.

In zijn hoedanigheid van vader, hebbende de ouderlijk macht over de persoon en goederen van zijn minderjarig kind : Beatse, Ronan, geboren te Ronse op 8 juli 2003, wonende te 9600 Ronse, Robert Schumanstraat 12.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Badie, Nancy Jocelyne Johanne, geboren te Ronse op 18 februari 1980, NN 80.02.18-070-17, laatst wonende te 9600 Ronse, Schumanstraat 12, en overleden te Ronse op 7 april 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven van hun rechten, te doen kennen binnen de drie maand te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking.

Dit bericht moet gericht worden aan de heer notaris Philippe Flamant, Karel Vandendoorenstraat 12, te 9600 Ronse.

(Get.) Ph. Flamant, notaris. (34596)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 29 juni 2006, is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Claessens, Leen, geboren te Brasschaat op 25 november 1974, wonende te 2640 Mortsel, Jozef Hermanslei 64;

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Antwerpen, op 1 juni 2006, ten einde dezer van :

Pan, Xiaofen, geboren te Zhejiang op 10 april 1976, wonende te 2000 Antwerpen, Wiegstraat 22;

handelend in haar hoedanigheid van ouder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

Chou, Rong Hao Kyllian, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 15 juni 2004, wonende bij zijn moeder.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Chou, Koang Hoa, geboren te Wilrijk op 3 juni 1975, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Wiegstraat 22, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen op 12 maart 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Benoît De Cleene, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Jodenstraat 12, bus 1.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, d.d. 19 mei 2006, voor, waarbij Pan Xiaofen hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) L. Claessens; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijnsters.

De griffier : (get.) R. Aerts. (34597)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 5 juli 2006, heeft Mr. Koen D'Hondt, advocaat met kantoor te 9120 Beveren, Kasteeldreef 77, handelend als gevolmachtigde van Heyndrickx, Godelieve Augusta Jérôme, geboren te Haasdonk op 16 oktober 1959, wonende te 9120 Beveren, Prosper Van Raemdonckstraat 12, bus 1, handelende in haar hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordigster over de nog bij haar inwonende minderjarige dochter, zijnde :

Vercruyssen, Tine, geboren te Wilrijk op 13 november 1992;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vercruyssen, Lieven Ludo Simonne, geboren te Beveren op 16 juli 1966, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Ciamberlanidreef 72, bus 16, en overleden te Wilrijk op 1 maart 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Joost Vercouteren, notaris, ter standplaats 9120 Beveren, Ciamberlanidreef 34.

Dendermonde, 5 juli 2006.

De adjunct-griffier : (get.) I. Coppieters. (34598)

## Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Op 4 juli 2006.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Els Nassen, eerstaanwendend adjunct-griffier is verschenen :

Cobben, Tanja Anna Johanna, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Maastricht op 9 mei 1968, wonende te Hong-Kong, Chinese Volksrepubliek, Grandway Garden, 13A, Tower II, Shatin NT, handelend in eigen naam;

die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Cobben, Adolf Thomas Antoine, geboren te Maastricht op 3 juli 1940, in leven wonende te Maasmechelen, Oude Baan 549, overleden op 8 januari 2004 te Genk, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Emmanuël Boes, met kantoor te 3620 Lanaken.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons eerstaanwendend adjunct-griffier.

(Get.) Cobben, Tanja; Nassen, Els.

Tongeren, 4 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard afschrift : de hoofdgriffier, (get.) K. Driesen. (34599)

## Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3871, van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 5 juli 2006, werd door Van Gompel, Christiane Maria A., geboren te Schoten op 31 januari 1959, wonende te 2890 Sint-Amands, Provincialeweg 82, (gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van Willebroek, d.d. 19 juni 2006) namens haar minderjarige kinderen :

Simoens, Caroline, geboren te Antwerpen op 12 maart 1993;

Simoens, Thierry, geboren te Bornem op 11 maart 1995,

beiden wonende te 2890 Sint-Amands, Provincialeweg 82;

verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen De Smet, Lucienne Marguerite, geboren te Kortrijk op 19 juli 1931, laatst wonende te Koksijde, J. Dillenslaan 20, overleden te Veurne op 5 april 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan notaris Vincent Van Wallegem, te 8670 Koksijde, Strandlaan 172.

Veurne, 5 juli 2006.

De adjunct-griffier : (get.) E. Dunjardin. (34600)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte numéro 06-1325 dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles, le 29 juin 2006 :

M. Zellama, Mustapha Kamel, né à Sidi Bou Ali (Tunisie) le 20 août 1951, et son épouse, Mme Aouani, Najet ben Salem, née à Sidi Bou Ali (Tunisie) le 19 février 1955, domiciliés à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles), rue Vanderschrik 10, agissant en leur qualité de parents et détenteurs de l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Zellama, Necim, né à Bruxelles le 13 janvier 1989, domicilié à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles), rue Vanderschrik 10,

ont accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Enis Zellama, né à Bruxelles le 4 mars 1983, domicilié à 1060 Bruxelles (Saint-Gilles), rue Vanderschrik 10, décédé à Ixelles le 8 février 2006.

Autorisé, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 13 juin 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par lettre recommandée, adressée dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Didier Gyselinck, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 422.

Bruxelles, le 29 juin 2006.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (34601)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 29 juin 2006, par :

M. Niederkorn, André Auguste G., né à Ixelles le 21 février 1924, et demeurant à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 253/A602;

en qualité de :

1) père et titulaire de l'autorité parentale sur son fils :

Niederkorn, Marc Germain René, né à Ixelles le 16 avril 1953, et demeurant à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 253/A602;

celui-ci étant placé, sous statut de minorité prolongée, par jugement du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 13 mai 1975;

2) mandataire en vertu d'une procuration, sous seing privé, ci-annexée, datée du 27 juin 2006, et donnée par Mme Niederkorn, Chantal Monique A., née à Ixelles le 8 avril 1962, et demeurant à 6720 Habay, rue de l'Hôtel-de-Ville 4;

autorisé, par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 15 juin 2006,

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mathieu, Madeleine Marguerite Marie F., née à Habay-la-Neuve le 22 janvier 1925, de son vivant domiciliée à Uccle, avenue Winston Churchill 253/A602, et décédée le 13 avril 2006 à Woluwe-Saint-Lambert.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Niederkorn, André; Mignon, Philippe.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (34602)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 16 juin 2006, par :

M. de Pierpont, Enguerrand, demeurant à Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Broqueville 34;

en qualité de mandataire, en vertu d'un acte de substitution donné par Mme Dhanis, Valérie Christiane J.-M., demeurant à Rixensart, rue Denis Deceuster 1A, elle-même mandataire, en vertu de 2 procurations, sous seing privé, ci-annexée, et donnée par :

1) la première datée du 28 janvier 2006, et donnée par Mme Petureau, Sylvie, née à Bordeaux (France) le 21 avril 1959, demeurant à Clermont-Ferrand (France), rue de la Fontaine du Bac 2, agissant en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Petureau, Yohan David François Alexis, né à Bordeaux (France) le 1<sup>er</sup> février 1993;

2) la seconde datée du 16 février 2006, et donnée par Mme Tonnon, Joëlle-Monique Marie Gisèle, née à Ixelles le 5 décembre 1959, et demeurant à 1060 Saint-Gilles, rue du Mont-Blanc 21, agissant en qualité de mère, et détentrice de l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Renaud, Clémentine, née à Bruxelles le 10 août 1998;

autorisation :

1. Certificat délivré par le juge des tutelles du tribunal d'instance de Clermont-Ferrand, en date du 23 mai 2006;

2. Ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 28 mars 2006;

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Renaud, Pascal Alexis François, né à Etterbeek le 26 mars 1960, de son vivant domicilié à Saint-Gilles, rue du Mont-Blanc 21, et décédé le 7 décembre 2005 à Saint-Gilles.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) de Pierpont, Enguerrand; Mignon, Philippe.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Luc Barbier, notaire à la résidence de Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17, bte 2.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (34603)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 4 juillet 2006, aujourd'hui le 4 juillet 2006, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Docquier, Nicole, greffier :

Mme Braquenier, Elda, domiciliée à 7140 Morlanwelz, place du Château 19;

agissant en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale sur :

Mlle Elen, Laure, née à 7000 Mons le 15 juillet 2003, domiciliée avec sa mère préqualifiée;

à ce, dûment autorisée, en vertu d'une ordonnance donnée le 12 juin 2006, par Mme le juge de paix du canton de Binche,

a déclaré, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Elen, Didier, de son vivant, domicilié à Morlanwelz, place du Château 19, et décédé le 7 avril 2006 à Koksijde.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Reul, Vincent, de résidence à 7140 Morlanwelz, place Roosevelt 1.

Charleroi, le 4 juillet 2006.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) Nicole Docquier. (34604)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2006, le 4 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu :

Me Bataille, Jacques, notaire de résidence à Huy, rue Vankeerberghen 35, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé, datée du 12 juin 2006, dont copie restera annexée au présent acte, au nom de :

M. Thiange, Willy Louis Ghislain, né à Anseremme le 1<sup>er</sup> janvier 1957, domicilié à 4500 Huy, rue Entre-Deux-Portes 22/4, agissant en sa qualité de père et représentant légal de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Thiange, Daviane Julie Irène, née le 13 décembre 1998 à Namur, petite-fille de la défunte, domiciliée avec son père, lequel est autorisé aux fins des présentes, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, datée du 21 juin 2006, dont copie restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Sainviteux, Roseline Françoise Ghislaine, née à Vierzet-Barse le 18 janvier 1941, de son vivant domiciliée à Modave, route de Limet 64, et décédée le 31 janvier 2006 à Modave.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Bataille, Jacques, notaire de résidence à Huy, rue Vankeerberghen 35, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandés, dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles). (34605)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2006, le 4 juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Simonis, Nathalie Marie-Thérèse, née à Verviers le 27 février 1963, domiciliée à 4800 Verviers, rue Simon Lobet 127;

Simonis, Anne-Françoise, née à Verviers le 23 février 1966, domiciliée à 4800 Verviers, rue des Peupliers 2, agissant en nom personnel, et en outre, porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Simonis, Joëlle Francine, née à Verviers le 14 décembre 1964, domiciliée à 4620 Fléron, rue de Magnée 55,

lesquelles comparantes ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Simonis, Damien Marie Hubert Félicien, né à Verviers le 16 avril 1938, de son vivant domicilié à Plainevaux, rue de L'Ecole 7, et décédé le 18 juin 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Dorothee Bergs, notaire à 4890 Thimister, chaussée Charlemagne 116.

Dont acte, signé, lecture faite par les comparantes et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederer. (34606)

L'an 2006, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Groesmans, Monique, née à Waremme le 22 mars 1954, domiciliée rue des Blancs-Bastons 170, à 4460 Grâce-Hollogne (Velroux), agissant en nom personnel, et également porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Decharneux, Anne, née à Liège le 9 septembre 1987, domiciliée rue des Blancs-Bastons 170, à Grâce-Hollogne (Velroux);

Decharneux, Arnaud, né à Liège le 26 avril 1982, domicilié rue des Blancs-Bastons 170, à Grâce-Hollogne (Velroux),

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Decharneux, Edmond Marcel Henri, né à Velroux le 4 décembre 1952, de son vivant domicilié à Grâce-Hollogne rue des Blancs-Bastons 170, et décédé le 7 mars 2004 à Grâce-Hollogne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Ulrici, Mathieu, notaire, chaussée d'Argenteau 92, à 4601 Argenteau.

Dont acte, signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signé) J. Diederens. (34607)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2006, le 4 juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à verviers, a comparu :

Mme Vanhentenryck-Nahoé, employée, domiciliée à Lambermont, rue du Beau Site 66, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Wislet, Magali Janique Raymonde, née à Verviers le 13 mai 1964, mariée, nièce du défunt, agissant en nom personnel et conjointement avec M. Derochette, Jean-Marc, domiciliés ensemble à 4910 Theux, rue du Maka 16, agissant en leur qualité de représentants légaux et d'administrateurs des biens de leurs enfants mineurs d'âge, à savoir :

Derochette, Déborah, née à Verviers le 19 août 1994;

Derochette, Arnaud, né à Verviers le 7 mars 1997;

domiciliés avec eux;

dûment autorisés aux fins de la présente, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, en date du 1<sup>er</sup> juin 2006, laquelle restera ci-annexée,

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Theux le 12 mai 2006, laquelle restera ci-annexée.

laquelle comparante a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Blochouse, Jean Henri Joseph, né à Verviers le 2 septembre 1928, veuf de Wislet, Yvonne, domicilié à 4860 Wegnez, rue du Thier 2, décédé à Pepinster le 23 mars 2006.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me M. Furnemont, notaire à Verviers (Ensival).

Le greffier chef du tribunal (signé) Jean-Marie Zegels. (34608)

#### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van Jardin De Monet BVBA, destijds verleend als curator van het faillissement van Jardin De Monet BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8301 Knokke-Heist, Poststraat 24, failliet verklaard door deze rechtbank op 16 maart 2000.

Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46/1, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34609)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van Oliver's Distinguished Sportswear, destijds met zetel gevestigd te 8370 Blankenberge, Visserstraat 24, failliet verklaard door deze rechtbank op 15 juli 1997.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34610)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van D en G Fashion CV, destijds met zetel gevestigd te 8380 Brugge, Harwichstraat 17, failliet verklaard door deze rechtbank op 19 oktober 1995.

Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46/1, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34611)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van De Vuyst, Jurgen, wonende te 8310 Brugge, Damse Vaart Zuid 44, failliet verklaard door deze rechtbank op 19 oktober 1995.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34612)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van Boeke BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Swolfsstraat 4, failliet verklaard door deze rechtbank op 29 juni 1995.

Mr. Alex Vrombaut, advocaat te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46/1, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34613)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van Van Es, Wilfried, destijds wonende te 8301 Knokke-Heist, Knokkestraat 176, failliet verklaard door deze rechtbank op 31 maart 1998.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34614)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van Hema BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Kustlaan 75, failliet verklaard door deze rechtbank op 24 februari 1999.

Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Predikherenrei 11, werd in haar vervanging aangesteld.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34615)

Bij vonnis van 26 juni 2006 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, Mevr. Sylvie Damman, ontslag verleend als curator van het faillissement van Ryckaert NV, destijds met zetel gevestigd te 8300 Knokke-Heist, Kalvekeetdijk 183, failliet verklaard door deze rechtbank op 17 september 1999.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (34616)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 5 juli 2006, werd Bourgeois, Toon, slagerij « Sint-Antonius », Schoonaardebaan 48, 9200 Schoonaarde, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0743.340.395.

Rechter-commissaris: M. Marc Tackaert.

Curator: Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling: 4 juli 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 18 augustus 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel: de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (34617)

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris worden de schuldeisers van het faillissement BVBA Roekies, kleinhandel video's, zetel te 9190 Stekene, Zeshoekstraat 63, H.R. Sint-Niklaas 58577, KBO 0462.586.763, opgeroepen voor de vergadering der schuldeisers op vrijdag 14 juli 2006, om 9 u. 30 m., in het lokaal nr. 021, van de rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te Dendermonde, waar de curator overleg zal doen van rekeningen en waarna wordt overgegaan tot sluiting van het faillissement.

(Get.) G. De Smedt, advocaat. (34618)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 30 juni 2006, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Caylar BVBA, restaurants van het traditionele type, overige niet-gespecialiseerde groothandel in voedings- en genotmiddelen; met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Antwerpsesteenweg 347, en met ondernemingsnummer 0454.267.232.

Rechter-commissaris: de heer Peter Van Den Bossche.

Datum staking van de betalingen: 30 juni 2006.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 28 juli 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 6 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldeghem. (34619)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 juli 2006, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Novicento G. BVBA, groot- en kleinhandel in juwelen, vervaardiging van juwelen en sieraden, groothandel in horloges en uurwerken, artikelen van edele metalen en sierraden; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 Deinze, Eggestraat 18, en hebbende als ondernemingsnummer 0457.750.027.

Rechter-commissaris: de heer Marc Wylleman.

Datum staking van de betalingen: 30 juni 2006.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 juli 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 7 september 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Sylvie Kempinaire, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Putkapelstraat 105.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Hubert Vanmaldeghem. (34620)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 4 juli 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Verlinde-Sirtaki BVBA, Mellestraat 399, te 8501 Heule, restaurant.

Ondernemingsnummer 0461.141.760.

Handelsbenaming: « Sirtaki ».

Handeldrijvende te 8500 Kortrijk, Gentsesteenweg 99.

Rechter-commissaris: Vanbiervliet, Johan.

Curator: Mr. Vanden Bulcke, Sofier, Koning Albertstraat 24, bus 1, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling: 30 juni 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 1 augustus 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen: 30 augustus 2006, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier: (get.) J. Vanleeuwen. (34621)

## Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 5 juillet 2006, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bartosiewicz, Marinna, Belge, née le 5 août 1952 à Supa Nowa (Pologne), domiciliée à 4400 Flémalle, rue Gotte Mayon 16, ayant son établissement à 4500 Huy, rue Vierset Godin 4, exerçant le commerce sous la dénomination « Espace Genot », pour le commerce de détail d'accessoires du vêtement, de sous-vêtement, lingerie et vêtements de bain etc., inscrite à la B.C.E. sous le n° 0752.497.492.

Juge-commissaire : Andre, George, juge-consulaire.

Curateur : Marina Fabbriotti, avocat à 4500 Huy, rue des Sœurs Grises 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 28 août 2006, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Personne(s) physique(s) s'étant, à titre gratuit, constituée(s) sûreté(s) personnelle(s) du (de la) failli(e) et qui sont invitée(s) à déposer au greffe du tribunal de commerce la déclaration prévue à l'article 72bis de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle que modifiée par la loi du 20 juillet 2005 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2005) : Mr. Theunissen, Jean-Pierre, né le 25 août 1958, domicilié à 4400 Flémalle, rue Gotte Mayon 16.

Le greffier adjoint, (signé) Bernard Delise. (34622)

## Tribunal de commerce de Liège

Le 27 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège, a clôturé, par liquidation, la faillite de la SPRL Budoka, rue des Guillemins 119, à Liège (B.C.E. 0471.273.807), faillite déclarée le 5 août 2004. Le curateur était Me J.L. Paquot, avocat à Liège, avenue Blondin 33. La société faillie a été déclarée inexécutable. M. Thierry Ponthier, rue de la Haute Sarte 10, à Huy, a été nommé liquidateur.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (34623)

Par jugement du 13 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SPRL Feark, rue Varin 113, à 4000 Liège, décharge le curateur de sa gestion et dit la société faillie inexécutable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat. (34624)

## Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de M. Romeo, Jean Félix, né à Namur le 28 mai 1948, domicilié rue Lucien Namêche 25, à 5000 Namur, y exploitant sous la dénomination « Gadgets Jean », un commerce de détail d'appareils d'éclairage et d'équipements du foyer et le commerce de détail spécialisé de jeux et jouets, inscrit à la BCE sous le numéro 0862.269.919.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lechien, Henri, juge consulaire.

Curateur : Me Bouvier, Thibaut, rue des Tanneries 13B, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (34625)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de M. Frédéric Mondy, né à Charleroi le 15 juillet 1974, domicilié place André Ryckmans 13, à 5000 Namur, y exerçant une activité de graphiques auxiliaires, commerce de détail spécialisé d'équipements de bureau et d'ordinateurs et de matériel de télécommunication, conseil en systèmes informatiques et édition de logiciels, inscrit à la BCE sous le numéro 0726.329.565.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Delanghe, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Buchet, Benoit, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (34626)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de SPRL Toitures et Batiments, dont le siège social est sis à 5060 Tamines, rue du Pont 9/2, y exploitant une activité de réalisation de charpentes et de couvertures, construction de maisons individuelles, plomberie et zinguerie, inscrite à la BCE sous le numéro 0472.406.826 et anciennement au R.C. Namur 77145.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Delanghe, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoit, rue Henri Lemaitre 97, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (34627)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de SCRI Euro Center Textiles, dont le siège social est sis à 5000 Namur, rue Godefroid 47, exploitant à la même adresse un commerce de détail en vêtements de seconde main, inscrite à la BCE sous le numéro 0471.904.901.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)  
A. Baye. (34628)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Philippon, Jean Louis Alphonse, né à Namur le 18 juillet 1966, domicilié à 5380 Fernelmont, section de Pontillas, rue de Namur 9, y exerçant une activité de maréchal ferrant et forgeron, inscrit à la BCE sous le n° 0692.265.145 et anciennement au R.C. Namur 60004.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Delanghe, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Rase, Baudhuin, boulevard de la Meuse 25, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)  
A. Baye. (34629)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de SPRL Fresh Food, dont le siège social est établi à 5380 Noville-les-Bois, rue Ernest Montellier 32B, et y exploitant un commerce de gros et de détail d'alimentation générale inscrite à la BCE sous le n° 0455.961.960.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Carlier d'Odeigne, Stephan, juge consulaire.

Curateur : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)  
A. Baye. (34630)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de SPRL Valorec en liquidation, dont le siège social est sis à 5000 Namur, rue des Dames Blanches 40B, ayant exploité suivant l'inscription au registre du commerce, des travaux mécanographiques et l'exploitation de carrière de petits granits, inscrit à la BCE sous le n° 0439.740.887, et anciennement au R.C. Namur sous le n° 76029.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateur : Me Scholl, Francine, avenue de la Pairelle 77 bte 8, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)  
A. Baye. (34631)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de Mateor SA, dont le siège social est sis à 5150 Floreffe, rue des Hayettes 20, y exploitant une fabrique de bijoux et parures, un commerce de détail d'articles de bijouterie et d'orfèvrerie, inscrite à la BCE sous le n° 0475.164.002.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Sohet, Isabelle, rue Henri Lemaitre 67, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)  
A. Baye. (34632)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Daiche, Sascha Heinz Julien, né à Siegen le 12 février 1973, domicilié à 5030 Gembloux, section de Grand Manil, rue Verlaine 10, y exploitant une entreprise de fabrication de plaques en polyester de même que le placement pour compte de tiers, inscrit à la BCE sous le n° 0750.390.416 et anciennement au R.C. Namur 74686.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Delanghe, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Laudet, Laurence, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé)  
A. Baye. (34633)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Le Nouveau Zenith SPRL, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis rue de Fer 66, à Namur, y exploitant une taverne avec petite restauration, inscrite à la BCE sous le n° 0455.733.219.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Delanghe, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170 01 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (34634)

Par jugement du 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Georlette, David Michel Jan Emile, né à Ottignies le 12 décembre 1970, domicilié à Gesves, Petite Gesves 8, y exploitant un atelier d'instrumentation et de robotique, inscrit à la BCE sous le n° 0657.521.626 et anciennement au R.C. Namur 64235.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 juin 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateur : Me Humblet, Benedicte, rue Danhaive 2, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du 1<sup>er</sup> procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 août 2006 avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (34635)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 4 juillet 2006, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SCRL Titres et Services Plus, ayant son siège social à 7742 Herinnes-lez-Pecq, chaussée d'Audenarde (Her) 372/C, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0871.212.131, et ayant pour activité commerciale toutes activités reprises par la législation des titres services.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (4 août 2006).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 24 août 2006.

Curateur : Me Van Besien, Pierre Henri, place de la Gare 9/2, 7700 Mouscron.

Tournai, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (34636)

Par jugement rendu le 4 juillet 2006, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SA Etablissements Paeleman, ayant son siège social à 7800 Ath, chaussée de Tournai 82, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0414.334.312, et ayant pour activité commerciale la vente et la réparation de véhicules neufs et d'occasion.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (4 août 2006).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 24 août 2006.

Curateurs : Me Debonnet, Victor, rue de l'Athénée 12, 7500 Tournai et Me Dehaene, John, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Tournai, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (34637)

Par jugement rendu le 4 juillet 2006, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SPRL Verjos Trans, ayant son siège social à 7866 Ollignies, rue de Meslin l'Evêque (OL) 30, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0471.834.724, et ayant pour activité commerciale le transport par routes de marchandises.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (4 août 2006).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 24 août 2006.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Léon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (34638)

Par jugement rendu le 4 juillet 2006, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SPRL Accodim, ayant son siège social à 7500 Tournai, rue du Viaduc (Tou) 27, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0450.977.348, et ayant pour activité commerciale la vente de chaussures et de textiles.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (4 août 2006).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 24 août 2006.

Curateur : Me Lefebvre, Gauthier, rue de l'Athénée 38, 7500 Tournai.

Tournai, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (34639)

*Avis rectificatif*

Par jugement rendu le 27 juin 2006, a été prononcé la faillite, sur aveu, de M. Tihon, Roger, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Planche 8C, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0667.097.704 et ayant pour activités commerciales l'entreprise de rénovation de bâtiment, sous la dénomination « Renove-Tout ».



Suite à une erreur matérielle, le curateur de cette faillite n'est pas Me Paul Debetencourt, mais Me Fr. Van Mallegem, route d'Hacquengnies 3, à 7911 Frasnés-lez-Buissenal.

Tournai, le 4 juillet 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.  
(34640)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Dubois, Marc, né à Berchem-Sainte-Agathe le 7 avril 1964, domicilié à 4645 Jalhay (Sart), avenue Jean Gouders 102, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0652.406.954, pour une entreprise de peinture exercée à son domicile sous l'appellation « Maxi Services ».

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance, rue des Martyrs 24, 4800 Verviers.

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement, le tribunal déclare M. Marc Dubois excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34641)

Faillite : Donneau, Luc René Gérard Marie, né à Olne le 15 août 1957, domicilié à 4651 Jose-Battice, rue des Sorbiers 4, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0753.079.294, pour l'exploitation d'un débit de boissons à 4630 Micheroux, rue Louis Pasteur 5 (fermé depuis 2002).

Curateur : Me Dominique Legrand, avocat à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, M. Luc Donneau a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34642)

*Faillites sur citation*

Par jugement du jeudi 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée International Cars, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0478.522.576, pour le commerce de gros en véhicules automobiles, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de Mangombroux 196.

Curateur : Me Pierre Schmits, avocat à 4801 Verviers, rue du Tombeux 43.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34643)

Par jugement du jeudi 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Café de la Place, dont le siège social est établi à 4840 Welkenraedt, place des Combattants 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0859.565.696, pour l'exploitation d'un débit de boisson au siège social.

Curateur : Me Yves Barthelemy, avocat à 4960 Malmedy, place de Rome 12.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34644)

Par jugement du jeudi 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Finet, Philippe, né à Charleroi le 29 juillet 1972, domicilié à 4900 Spa, rue Dagly 1, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.816.351, pour le commerce de détail en carburants.

Curateur : Me Marc Gilson, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34645)

Par jugement du jeudi 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée IRCE, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, place de la Victoire 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0443.911.293, pour l'exploitation d'un débit de boissons à 4800 Verviers, place Verte 12, sous l'appellation « Le Deauville ».

Curateur : Me Pascal Lambert, avocat à 4800 Verviers, rue des Minières 15.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34646)

*Faillite sur aveu*

Par jugement du jeudi 29 juin 2006, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Grignard, Jean Marie Laure Julien, né à Andrimont le 12 novembre 1940, domicilié à 4800 Verviers, avenue de Spa 90, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.043.816, pour l'activité de couvreur.

Curateur : Me Ghislain Royen, avocat à 4880 Aubel, Côte de Hagelstein 23/25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 28 août 2006, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.  
(34647)

**Intrekking faillissement – Faillite rapportée**

**Imprese Associate Belgium, société anonyme,  
avenue Neptune 18, 1190 Forest**

Numéro d'entreprise 0440.064.452

Par jugement rendu le 2 mai 2006, en audience publique et extraordinaire de la quatrième chambre, salle A, du tribunal de commerce séant à Bruxelles, a été rétracté le jugement rendu le 30 janvier 2006, par la même juridiction, et par lequel la faillite de ladite société anonyme avait été déclarée ouverte, sur citation.

Pour extrait analytique : (signé) Me Victor Wieme, avocat. (34648)

**Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial**

Met verzoekschrift d.d. 3 juli 2006 hebben de heer Bonnarens, Jozef Felix, geboren te Lede op 13 augustus 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Bogaert, Marleen, geboren te Wetteren op 6 april 1956, samenwonende te 9340 Lede, Billegemstraat 48, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 3 juli 2006, en inhoudende inbreng door de heer Bonnarens, in het gemeenschappelijk vermogen van een persoonlijk onroerend goed en toevoeging aan het bestaand stelsel van een verblijvingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) H. Bracke, notaris te Wichelen. (34649)

Bij verzoekschrift van 20 juni 2006 hebben de echtgenoten, Bauwens, Michel Richard Antoine, geboren te Ronse op 28 oktober 1949, en Paemeleire, Annie Lili, geboren te Waregem op 5 mei 1955, samenwonende te 9790 Wortegem-Petegem, Kwadenbult 27, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met toevoeging van een gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Lambert, te Ronse, op 5 december 1973, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, de homologatie gevraagd van de akte verleden op 20 juni 2006 voor notaris Pieter Van Ongeval, te Wortegem-Petegem, houdende een wijziging aan hun huwelijksstelsel, meer bepaald de inbreng van een onroerend goed in de huwgemeenschap door de echtgenoot, en een beding inzake de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

De echtgenoten, Bauwens-Paemeleire, hebben 1 kind, namelijk Bauwens, Vincent Henri Gustave, geboren te Ronse op 30 november 1974.

Voor de verzoekers : (get.) Pieter Van Ongeval, notaris. (34650)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, rechtsprekende in burgerlijke zaken, op 27 april 2006, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Olivier Maeyens, te Bornem, op 2 november 2005, tussen de echtgenoten, Mark Marcel Guido Boerhave-Van Doorslaer, Wendy Robertine Hendrik, samenwonende te Bornem, Brandheide 60, gehomologeerd.

(Get.) Olivier Maeyens, notaris. (34651)

Volgens vonnis uitgesproken op 16 mei 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Rage, Emiel, en Mevr. Vandevelde, Madeleine, samenwonende te 1761 Roosdaal, Knoddelstraat 37, verleden voor notaris Luc Van Eeckhoudt, te Halle, op 16 januari 2006, gehomologeerd.

Halle, 5 juli 2006.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (34652)

Bij verzoekschrift van 2 juni 2006 hebben de heer Joannes Coene, en Mevr. Katrien Sys, samenwonende te Damme, Altenaweg 1, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, om de homologatie verzocht van de akte verleden voor Mr. Philippe Vanlatum, notaris met standplaats te Oedelem (thans Beernem), op 2 juni 2006, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen door inbreng van een onroerend goed dat persoonlijk toebehoort aan de heer Joannes Coene, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris te Beernem (Oedelem), op 2 juni 2006.

(Get.) Ph. Vanlatum, notaris. (34653)

Bij verzoekschrift van 6 juni 2006 hebben de heer Smeekens, Adrianus Johannes Maria, heftruckchauffeur, geboren te Baarle Nassau (Nederland) op 10 april 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Plas, Ingrid Maria Ludovica, boekhoudster, geboren te Brecht op 10 april 1964, samenwonende te 2980 Zoersel, Kerkhoflei 31, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Van Diest, te Zoersel, op 18 september 1989, tot op heden ongewijzigd gebleven, naar zij verklaren, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor Mr. Eric Laenens, geassocieerd notaris, te Zoersel, op 15 mei 2006, waarbij ze hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden door inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Van Den Plas, Ingrid.

Voor de echtgenoten Smeekens-Van Den Plas : Eric Laenens, geassocieerd notaris te Zoersel. (34654)

Bij vonnis van 21 juni 2006 van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract verleden voor notaris Frank De Wilde, te Ginkelom, op 16 december 2005, tussen de heer Laitem, Harm Herman, geboren te Leuven op 7 september 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Berk, Heidi Adrienne Louisa, geboren te Hasselt op 19 december 1973, samenwonende te 3724 Vliermaal, Sint-Janstraat 11.

Wijziging : behoud van het bestaande wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Van Den Berk, van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Laitem-Van Den Berk, (get.) Frank De Wilde, notaris. (34655)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 22 mei 2006, werd gehomologeerd en bekrachtigd de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, wijzigingsakte verleden voor notaris Joz Werckx, te Kessel-Lo (Leuven), op 12 december 2005, inhoudende inbreng door de vrouw van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen van de echtgenoten Karl Jan Jozef Goossens (geboren te Hasselt op 16 januari 1938), wonende te Leuven (Kessel-Lo), Koning Albertlaan 130, en Magda Edmonda Maria Wens (geboren te Hasselt op 14 januari 1938), wonende te Blankenberge, A. Ruzettelaan 183/1D6.

Kessel-Lo, 4 juli 2006.

Namens de echtgenoten, (get.) Joz Werckx, notaris. (34656)

Ingevolge vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 28 juni 2006, werd de akte inhoudende wijziging huwelijksvoorwaarden tussen de heer Schepens, Jean Paul, geboren te Ninove op 25 augustus 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Gottemans, Gilberte Zoé Theofiel, geboren te Ninove op 27 augustus 1950, samenwonende te 9400 Ninove (Ninove), Kievitlaan 33, verleden voor het ambt van notaris Michel Van Rossom, te Ninove, op 28 maart 2006, gehomologeerd.

De echtgenoten Schepens-Gottemans zijn gehuwd te Ninove op 1 september 1972.

(Get.) Kris De Witte, notaris. (34657)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 28 juni 2006, werd de akte, verleden voor notaris Raf Van der Veken, te Belsele, op 12 april 2006, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van Osselaer, Cyriel Andreas, gepensioneerde, geboren te Belsele op 12 april 1942, en zijn echtgenote, Mevr. D'Hanis, Maria Mathilde, huisvrouw, geboren te Sint-Gillis-Waas op 12 maart 1945, samenwonende te Belsele-Sint-Niklaas, Moortelhoekstraat 69, houdende onder andere inbreng door de heer Cyriel Van Osselaer, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten, (get.) Raf Van der Veken, notaris. (34658)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 31 mei 2006, werd gehomologeerd, de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hoeken, Jacobus Servatius Elisabeth, bruggepensioneerde, geboren te Ophoven (Kinrooi) op 3 juli 1947, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Kirkels, Elisabeth Catharina Maria Gerarda, huisvrouw, geboren te Stamproy (Nederland) op 26 oktober 1949, van Belgische nationaliteit, wonende te 3640 Kinrooi - Ophoven, Honsdries 22, waarbij de echtgenoten de woning gelegen te Kinrooi, vierde afdeling Ophoven, gelegen Honsdries 22, sectie B, nummer 880/G, groot 5 a 40 ca in de huwgemeenschap ingebracht hebben, met toevoeging van een keuzebeding, akte verleden voor notaris Geraldine Cops, te Maaseik, op 2 maart 2006.

Voor de verzoekers : (get.) Geraldine Cops, notaris. (34659)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de dato 31 mei 2006, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Keppers, Jan Franciscus, geboren te Genk op 9 juni 1935, nationaal nummer 35.06.09 017-05, wonende te 3600 Genk, Eikelaarstraat, echtgenoot van Wils, Albertine Catharina Agnes, geboren te Bilzen op 25 mei 1938, nationaal nummer 38.05.25 020-63, wonende te 3600 Genk, Eikelaarstraat 11, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris van den Hove, te Genk. Dit huwelijksstelsel is verder volgens verklaring van comparant ongewijzigd gebleven, verleden voor notaris Michaël Böse, te Genk, op 26 januari 2006, inhoudende inbreng onroerend goed, gehomologeerd.

Genk, 5 juli 2006.

(Get.) Michaël Böse, notaris. (34660)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de dato 31 mei 2006, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Maes, Nandy Joris Rina Margaretha Antoine, geboren te Maaseik op 10 maart 1980, nationaal nummer 800310 175-62, en zijn echtgenote, Mevr. Jeurissen, Sabrina, geboren te Maaseik op 1 januari 1979, nationaal nummer 790101 024-60, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem - Rotem, Burg. Henrylaan 15C, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract. Dit huwelijksstelsel is verder volgens verklaring van comparant ongewijzigd gebleven, verleden voor notaris Michaël Böse, te Genk, op 21 februari 2006, inhoudende inbreng onroerend goed, gehomologeerd.

Genk, 5 juli 2006.

(Get.) Michaël Böse, notaris. (34661)

Bij verzoekschrift van 29 juni 2006 hebben de heer Vandeloos, Victor Maria Joseph, bruggepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Bulckens, Monique Anna Joseph, bruggepensioneerde, samenwonende te 2390 Malle (Westmalle), Oude Kastanjedreef 8, gehuwd onder het Belgisch stelsel der gemeenschap van aanwinsten, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Florentinus De Roeck, te Deurne, op 6 juli 1963, nadien niet meer gewijzigd, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 29 juni 2006, houdende de wijziging van de samenstelling hun vermogens door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek, door de toevoeging van een keuzebeding aan hun huwelijksvermogensstelsel en door opheffing van artikel 3 van hun huwelijkscontract.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten. (34662)

Bij verzoekschrift van 3 juli 2006, hebben de heer Martens, Luc Agnes Clement, geboren te Hasselt op 7 augustus 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Theunissen, Frieda Maria Bernadette, geboren te Hasselt op 12 april 1964, samenwonende te 3590 Diepenbeek, Oude Baan 23, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de homologatie gevraagd van

de akte, verleden voor notaris Marc Van der Linden, te Hasselt, op 3 juli 2006, met als voorwerp de handhaving van het wettelijk stelsel met inbreng van een onroerend goed door Mevr. Theunissen, Frieda, voornoemd.

(Get.) M. Van der Linden, notaris. (34663)

Bij vonnis gewezen op 11 mei 2006 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, fusiegemeente Sint-Laureins, op 16 februari 2006, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, de heer Van Hyfte, Wilfried Julius Margriet, geboren te Eeklo op 10 mei 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Matthys, Agnès Elodie, geboren te Kaprijke op 2 maart 1949, samenwonende te 9920 Lovendegem, Bremstraat 7. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenote van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de wijziging van overlevingsbedingen.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul De Jaeger, notaris. (34664)

Op datum van 9 mei 2006, hebben de heer Saint Viteux, Gabriel Joseph Ghislain, geboren te Bressoux op 18 juni 1929, wonende te Hoeilaart, IJzerstraat 35, en zijn echtgenote, Mevr. Heyman, Lucrèce Hélène Léon Rosine, geboren te Tamise op 27 maart 1932, wonende te Hoeilaart, IJzerstraat 35, gehuwd te Tielrode op 9 september 1955, onder het stelsel van de gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, ingevolge hun huwelijkscontract verleden voor notaris August Depuydt, met standplaats te Rupelmonde, voor de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoek ingediend ter homologatie van hun wijzigend contract van hun huwelijksvermogensstelsel, opge maakt door Mr. Pierre Van den Eynde, notaris te Sint-Joost-ten-Node, op 21 maart 2006.

Dit wijzigend contract voorziet in de inbreng van de naakte eigendom van onroerende goederen en van de goederen die ervoor in de plaats zouden komen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) P. Van den Eynde, notaris. (34665)

Bij vonnis uitgesproken op 9 mei 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de wijziging gehomologeerd van het huwelijkscontract tussen de echtgenoten Peten, Luc, en Walckiers, Béatrice, te Lennik, Zwijnenbergstraat 63.

Het wijzigende contract houdt :

bevestiging van het tussen hen bestaande huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen;

aanneming als bijbehoren van het stelsel van scheiding van goederen van een gemeenschap beperkt tot een goed in dewelke de heer Peten het hierna aangeduide onroerend goed inbrengt : fermette te Sint-Martens-Lennik, Zwijnenbergstraat 63.

Ukkel, 3 juli 2006.

(Get.) Benoît Heymans, notaris. (34666)

Bij verzoekschrift van 14 juni 2006 heeft de heer Christian Walter Raymond De Pauw, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Anouk Paula Vereecke, arbeidster, samenwonende te Gent (voorheen Sint-Amandsberg), Sint-Baafskouterstraat 87, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van de akte, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, verleden voor Mr. Jan Myncke, notaris te Gent, op 14 juni 2006.

(Get.) Jan Myncke, notaris. (34667)

Bij verzoekschrift d.d. 5 juli 2006, hebben de echtgenoten, de heer Dujardin, Remy Louis, gepensioneerde, geboren te Hoepertingen op 3 juni 1928, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Snelinx, Julienne Agnès, huisvrouw, geboren te Hoeselt op 28 juni 1931, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3730 Hoeselt, Beukenlaan 28, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Constant

van Bockrijk, te Hoeselt, op 10 augustus 1954, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 5 juli 2006, waarbij hun stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van goederen toebehorend aan het eigen vermogen van Mevr. Snellinx, Julienne.

Voor de verzoekers : (get.) X. Voets, notaris. (34668)

Par requête, en date du 20 juin 2006, M. Radoux, Christophe Maurice Marcel Ghislain, né à Rocourt le 20 avril 1971, et son épouse, Mme Wielemans, Viviane, née à Waremmes le 20 avril 1973, domiciliés à 1350 Orp-Jauche (Jandrain-Jandrenouille), rue du Vert Galant 21, ont requis le tribunal de première instance séant à Nivelles d'homologuer le contrat modificatif de leur régime matrimonial, reçu devant le notaire Jean-Louis Snyers, notaire à Hannut, en date du 20 juin 2006.

Qu'inventaire de leurs biens a été dressé le 28 décembre 2005 par le notaire Jean-François Cayphas, substituant le notaire soussigné territorialement empêché.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Louis Snyers, notaire. (34669)

En date du 5 juillet 2006, M. Chalmagne, Serge Pierre, né à Berchem-Sainte-Agathe le 15 avril 1963, de nationalité belge, carte d'identité numéro 073-0058445-70, numéro national 630415-42588, et son épouse, Mme Torres Rodriguez, Ana Tarcila, née à Ambato (Equator) le 19 juillet 1964, de nationalité équatorienne, carte d'identité d'étranger numéro F.Z.Y. 561736, numéro national 640719-58445, demeurant ensemble à Berchem-Sainte-Agathe, rue du Grand Bigard 121 boîte 5, ont introduit devant le tribunal de première instance à Bruxelles, une requête en homologation du contrat de mariage modificatif de leur régime matrimonial dressé aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul Dauwe, à Auderghem, le 18 juin 2006.

Le contrat modificatif comporte l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Paul Dauwe, notaire. (34670)

Par requête, datée du 29 juin 2006, M. Marotte, Michel Ghislain Georges Marcel, employé privé, né à Fauvillers le 10 janvier 1952, et son épouse, Mme Leroy, Claudine Marie Louise Françoise, enseignante, née à Ruelle le 5 juillet 1955, domiciliés à Rouvroy (6767 Lamorteau), rue La Ruelle 11, requièrent l'homologation d'un acte signé devant Me Philippe Cambier, notaire à Virton, le 29 mai 2006.

Cet acte réalise apport au patrimoine commun par M. Michel Marotte, précité, d'une maison, toutes dépendances et jardin, lui appartenant en propre et situé à Lamorteau, rue de la Ruelle 11.

Pour les dits époux, (signé) Me Philippe Cambier, notaire. (34671)

Par jugement rendu le 26 avril 2006, le tribunal de première instance de Bruxelles, a homologué la modification du régime matrimonial intervenue entre les époux : M. Saidi, Tahar, né à Vilvoorde le 16 août 1974, de nationalité belge (NN : 740816 155 05, communiqué avec son accord exprès), et son épouse, Mme Jebari, Awatif, née à Bruxelles le 14 août 1974, de nationalité belge, domiciliés ensemble avenue Louis Bertrand 99, à 1030 Schaerbeek, et actuellement Jean Roelantsstraat 18, à 1830 Machelen, suivant reçu par le notaire Stephan Borremans, de résidence à Schaerbeek, le 14 juillet 2005, et rectifié par acte du même notaire le 12 décembre 2005, actes contenant apport au patrimoine commun d'un bien propre à M. Saidi, Tahar, situé dans la commune de Machelen, Jean Roelantsstraat 18.

(Signé) S. Borremans, notaire. (34672)

Par jugement, en date du 8 mai 2006, le tribunal de première instance de Mons, a homologué l'acte reçu par le notaire Baudouin Cassart, en date du 2 novembre 2005, portant modification au régime matrimonial de M. Doison, Marcel Victor Georges, employé, né à Saint-Ghislain le 15 avril 1942, et son épouse, Mme Ancart, Arlette Jeanne Marcelle, institutrice, née à Péruwelz le 28 décembre 1944, domiciliés ensemble à Mons (7011 Ghlin), avenue du Régent 6, acte modificatif prévoyant un apport d'un bien propre à Mme Ancart au patrimoine commun.

Quaregnon, le 4 juillet 2006.

(Signé) Baudouin Cassart, notaire. (34673)

Il résulte d'un acte reçu par Me Alain van den Berg, notaire à Seraing, en date du 7 février 2006, homologué par jugement rendu par le tribunal de première instance de Liège, en date du 29 mai 2006, coulé en force de chose jugée, que M. Lovato, Alessandro, retraité, né à San Giovanni Iliarone (Italie) le 7 octobre 1933, et son épouse, Mme Leonard, Justine Rolande Ida, retraitée, née à Sprimont le 25 octobre 1936, de nationalité belge, domiciliés à 4100 Seraing, rue Emile Zola 47, ont modifié leur régime matrimonial par l'apport d'un bien propre par Mme Justine Leonard au patrimoine commun.

(Signé) A. van den Berg, notaire. (34674)

Par requête, en date du 5 juillet 2006, M. Dachelet, Marcel Arthur Jacques, né à Namur le 20 novembre 1953, domicilié à 5021 Namur (Boninne), rue Bois d'Esneux 52, et son épouse, Mme Barbosa de Sousa Nunes, Marie de Lurdes, née à Casteloos de Cepeda-Paredes (Portugal) le 20 août 1957, domiciliée à la même adresse, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par un acte du ministère du notaire Caroline Remon, de Jambes, en date du 4 juillet 2006.

Ils conservent leur régime de communauté et apportenant une simple modification à la composition de leur patrimoine commun par apport d'un bien immeuble propre.

(Signé) C. Remon, notaire. (34675)

Par jugement en date du 26 juin 2006, le tribunal de première instance de Liège, a homologué le contrat modificatif du régime matrimonial entre les époux M. Bennaji, Samir, né à Ouled Settout (Maroc) le 14 janvier 1982, et son épouse, Mme Depireux, Vanessa Monique Andrée Julienne, née le 29 avril 1976 à Seraing, domiciliés à 4020 Liège (Bressoux), rue du Moulin 273, tous deux de nationalité belge, mariés à Liège en date du 28 avril 2001, sous le régime légal belge, dressé par Me Roland Stiers, notaire à Bressoux le 15 mars 2006, le contrat modificatif comporte que les époux ont déclaré supprimer le régime légal existant entre eux et adopter le régime de la séparation de biens pure et simple, conformément aux articles 1455 et suivant du Code civil.

Pour extrait analytique conforme : (signé) R. Stiers, notaire. (34676)

Suivant jugement rendu le 24 mai 2006, le tribunal de première instance de Neufchâteau, a homologué l'acte reçu par le notaire François Gilson, de résidence à Paliseul, en date du 30 mars 2006, contenant modification au régime matrimonial des époux Pochet, Patrick Léon Jean Pierre, né à Louvain le 11 novembre 1952 et Vanlanduyt, Marie-Christine, née à Vivy le 28 octobre 1955, domiciliés à Rochehaut, place Marie Howet 5, commune de Bouillon et mariés sous le régime de la séparation des biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Joseph Robert, à Corbion, le 2 avril 1974, par apport, par M. Patrick Pochet, à une société accessoire, d'immeubles lui appartenant en propres et sis sur commune de Bouillon 8, division Rochehaut.

(Signé) F. Gilson, notaire. (34677)